



**Gatineau 2010**  
45<sup>e</sup> FINALE  
LES JEUX DU QUÉBEC

**134 JOURS**  
AVANT LES JEUX

4		1	
3		1	

# LeDroit



LA DÉBANDADE CONTINUE > 62-63

## LES SÉNATEURS FRAPPENT UN MUR

Les insuccès des Sénateurs depuis la pause olympique se sont poursuivis, hier, face aux Maple Leafs.

FTQ-CONSTRUCTION > 21

### AU « SERVICE » DE LA CÔTE-NORD

Bernard Gauthier a rejeté les accusations d'intimidation et de favoritisme.





RECORD DE TEMPÉRATURE > 4

# CLIN D'ŒIL ESTIVAL

À quelques jours du printemps, la capitale s'est donné des airs d'été alors que le mercure a atteint 16° Celsius, hier.

ARÉNA GUERTIN > 3

### ENCORE QUELQUES ANNÉES

Selon Joseph De Sylva, le dossier de l'aréna Guertin ne sera pas réglé de sitôt.

CONTRAVENTIONS > 18-19

### DES MILLIONS EN MOINS

Ottawa est privée de 16 millions\$ en contraventions de stationnement impayées.

**MINI OTTAWA EAST**

MINI Camden à partir de **29 750 \$**



1040, ch. Ogilvie, 613 288-6464 miniottawaeast.com

## Hull Nissan

959, boul. St-Joseph,  
Gatineau (secteur Hull)

**819 776-0100**

DÉCOUVRIR le gros bon sens

[www.hull.nissan.ca](http://www.hull.nissan.ca)

**Enfin un prix tout inclus, aucune surprise à la livraison**

Hull Nissan, l'équipe du gros bon sens

Nissan Versa 1,8 S 2010

En location à partir de **222<sup>95</sup>\$** /mois (60mois) **ou** À l'achat à partir de **120<sup>57</sup>\$** /aux 2 sem. (72mois)

Transport, préparation et taxes inclus.




Prix de vente de la Versa à hayon 1.8S 2010 (BSLGS0 AA00) à partir de 14 198 \$. Prix de vente de la Versa à hayon 1.8S (Option plus) 2010 (BSLGS0 BK00) à partir de 15 798 \$. Prix de vente de la Versa à hayon 1.8SL 2010 (BSRGS0 AA00) à partir de 17 398 \$. Transport, préparation et tx en sus. Terme à l'achat de 72 mois à 2,9%. Terme à la location de 60 mois à 2,9%.

Le prix peut être plus élevé à l'étranger. 89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208 18 1 2 3 4 5 8

ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Des infirmières offrent leurs services à l'une des 150 agences au Québec

# «Travailler, oui. Mais je veux avoir une vie»

SARA CHAMPAGNE  
La Presse

Au bout du fil, la voix est éteinte. Éraillée. Un peu comme si la femme venait de terminer un quart de nuit. En réalité, Caroline\* termine son congé de maternité d'un an. Mais au lieu de retourner aux urgences de l'hôpital où elle a un poste permanent, elle a décidé de se prévaloir d'un congé sans solde d'un an. Cela lui permettra de terminer son baccalauréat en soins infirmiers et de voir grandir son enfant. Mais surtout, son congé lui permettra de décider si elle quitte le réseau public.

Caroline a le choix des agences. Il y en a environ 150 au Québec. Ce matin, c'est l'agence de recrutement de Girafe Santé, dont le siège social est à Blainville, qui l'appelle. Stéphanie Carrière lui demande dans quels services elle veut travailler, et dans quels hôpitaux. Dans le milieu des agences privées, ce ne sont pas les infirmières qui courent après les emplois, ce sont les employeurs qui courent après les infirmières.

«La plupart des infirmières envoient leur curriculum vitae dans une dizaine d'agences, explique M<sup>me</sup> Carrière. Souvent, elles ne prennent même pas le temps de me rappeler. Il n'est pas rare que je passe ma journée à faire des appels. Et la première chose que plusieurs infirmières nous demandent, avant même les horaires, c'est souvent notre taux horaire.»

À l'agence Girafe Santé, une infirmière gagne entre 40 et 42\$ l'heure. Dans le réseau public, elle reçoit 31,89\$ au maximum de l'échelle. Au Québec, les salaires ont été imposés par décret gouvernemental en 2006 et n'ont

pas bougé depuis.

Si une infirmière accepte de travailler à l'extérieur de la région métropolitaine pour quelques jours, où elle sera logée aux frais de l'hôpital, l'agence lui verse 50\$ l'heure. Enfin, celles qui le désirent peuvent se prévaloir d'un régime de retraite et d'une assurance collective. Les jours fériés, la fête des Mères et même celle des Pères sont payés à taux double. Ne reste qu'à choisir les hôpitaux où l'on souhaite travailler.

## Entrevue

Il est midi. On accueille Julie en entrevue. Fin vingtaine, elle est énergique malgré les cernes qui trahissent ses longues heures à l'hôpital. On lui explique le fonctionnement de l'agence durant une heure, avec le code de conduite à respecter, lequel interdit de faire de la sollicitation.

Au bout d'une heure, on montre le système en ligne de disponibilité en temps réel, avec la liste des hôpitaux. Au moment où on lui explique le fonctionnement du site, les 250 établissements qui font affaire avec l'agence réclament 990 infirmières pour le quart du soir. En été, dit M<sup>me</sup> Carrière, ce chiffre atteint souvent 3000, voire 4000.

Julie n'est pas étonnée. Pendant qu'on photocopie sa carte de membre de l'Ordre des infirmières du Québec, elle explique que les trois quarts des postes, aux urgences de l'hôpital où elle travaille, sont comblés par les agences privées. À force de regarder les infirmières «arriver et repartir, libres comme l'air», elle a décidé de combiner son horaire de week-end (c'est-à-dire 36 heures en trois jours, du



ARCHIVES, La Presse

vendredi au dimanche), avec un horaire au privé.

## Avoir une vie

«J'ai travaillé 72 heures par semaine tout l'été dernier, explique-t-elle. J'aime mon travail, je suis vaillante. Ça ne me dérangeait pas de faire des heures supplémentaires. Et je m'étais dit qu'à la fin de l'été je pourrais voyager. Sauf que je m'étais trompée. Mon patron m'a refusé

une semaine de vacances. C'est là que j'ai commencé à m'intéresser au privé. Je veux travailler, oui, mais je veux aussi voyager. Avoir une vie.»

À l'agence Girafe Santé, on exige deux références. Stéphanie Carrière vérifie systématiquement les dossiers disciplinaires des candidates. Le dirigeant de l'agence, Stéphanie Prévost, explique qu'il a déjà porté plainte à l'Ordre des infirmières du

Québec contre du personnel pour vol de narcotiques.

«C'est simple, explique-t-il. Au lieu de donner la dose prescrite aux patients, certaines infirmières ou infirmiers administrent la moitié de la dose et glissent le reste dans leur poche. Du monde tout croche, au bord de la dépression, carrément en dépression ou qui sent l'alcool, on en voit passer toutes les semaines.»

*\*Tous les prénoms des infirmières sont fictifs.*

Selon la présidente de l'Ordre des infirmières  
«Les agences privées sont un symptôme du réseau public»

SARA CHAMPAGNE  
La Presse

Le nombre d'infirmières au Québec a atteint un sommet historique l'an dernier: 70 587 personnes étaient inscrites au tableau de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, dont un peu plus de 6000 hommes. Malgré ce nombre en constante progression depuis 2000, les besoins n'ont jamais été aussi criants dans les établissements de santé.

Gyslaine Desrosiers, présidente de l'Ordre des infirmières, estime que «les agences privées sont un symptôme du réseau public». Actuellement, 7500 infirmières ont choisi de

poursuivre leur carrière dans le secteur privé. Selon les données de l'Ordre, 2400 travaillent pour le compte d'une agence de placement ou de soins, et 4600 dans des pharmacies, des cliniques privées ou des entreprises, ou encore sont travailleuses autonomes.

«La profession est diversifiée dans les hôpitaux. Elle offre aux infirmières de travailler dans le champ de leur choix, que ce soit en pédiatrie ou en urgence. Le problème n'est pas là. Le problème, c'est le système, qui est trop rigide. Il manque de flexibilité, notamment pour les jeunes mères qui ne peuvent pas faire d'heures supplémentaires.»

## Bolduc disposé à offrir plus aux infirmières

TOMMY CHOUINARD  
La Presse

QUÉBEC — Au lendemain de la sortie des associations de médecins pour appuyer la cause des infirmières, le ministre de la Santé, Yves Bolduc, s'est dit «ouvert» à l'idée d'offrir davantage au personnel infirmier qu'aux autres employés de l'État.

Dans un bref point de presse hier, M. Bolduc a insisté sur la «situation particulière» du personnel infirmier, dont la tâche est «importante» et «exigeante». «Il y a une pénurie à l'heure actuelle. Et il faut être capable d'aller chercher de nouvelles infirmières pour travailler avec nous et assurer la rétention du personnel», a-t-il expliqué.

Donnera-t-il davantage aux infirmières qu'aux autres employés? lui a-t-on demandé. «Je ne ferme pas la porte. Je ne

dis pas non. Je dois vous avouer que la cause m'est très sympathique», a-t-il répondu.

Comme les autres employés de l'État, les infirmières demandent des hausses salariales de 11,25% en trois ans. Le gouvernement a fait une offre globale de 7% en cinq ans.

Appuyée dans ses revendications par les médecins spécialistes et les omnipraticiens, la Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec, qui représente les infirmières, réclame notamment la semaine de quatre jours. «Ce sont des discussions qu'on doit avoir. Il faut le regarder. J'ai toujours dit que quand les conditions sont meilleures, ça permet d'avoir une meilleure rétention du personnel. Je pense qu'on est ouvert», a affirmé Yves Bolduc.

La présidente du Conseil du Trésor, Monique Gagnon-Tremblay, n'a pas voulu commenter

l'idée de faire une offre plus généreuse aux infirmières. «Ça se discute aux tables de négociation, s'est-elle contentée de dire.

## Les négos piétinent

La ministre reconnaît que les négociations piétinent. «Ça ne va pas aussi rapidement que je le souhaitais», a-t-elle dit. Elle tient toujours à l'échéance du 31 mars dans deux semaines pour arriver à une entente avec les syndicats. Et si on n'y parvient pas? «On verra l'état de la situation. Et à ce moment-là, le gouvernement prendra ses responsabilités quant à savoir ce qu'on fait: est-ce qu'on donne une chance de quelques jours, est-ce qu'on continue?» a-t-elle répondu. Questionnée sur la possibilité de recourir à une loi d'exception, elle a répondu: «Ce n'est pas dans mon carnet. Je ne suis pas là du tout.»

# Guertin attendra encore « quelques années »



**PATRICK DUQUETTE**  
pduquette@ledroit.com

Le maire adjoint Joseph De Sylva ne s'est pas défilé hier matin pour commenter l'avenir de l'aréna Guertin à Gatineau.

Selon lui, il faudra encore « quelques années » avant de régler le cas du vieil amphithéâtre. Construit en 1957, le domicile des Olympiques de Gatineau doit être reconstruit ou rénové.

Le conseil municipal a discuté à huis clos du sort de Guertin, hier après-midi, pour faire le point à la suite d'une nouvelle publiée dans *LeDroit* de samedi.

Le programme Chantiers Canada, sur lequel comptait la Ville de Gatineau pour financer la reconstruction ou la rénovation de l'édifice, n'a plus d'argent.

La demande de subvention de Gatineau, jugée incomplète au ministère des Affaires municipales, s'est fait doubler par d'autres projets plus avancés ailleurs au Québec.

Responsable des dossiers de sports et de loisirs, Joseph De Sylva ne pense pas que la Ville de Gatineau a trop tardé avant de soumettre sa demande.

Après l'échec du partenariat public-privé de 28 millions en mai dernier, la Ville de Gatineau



se devait de prendre le temps de bien ficeler le projet, a-t-il dit.

## « Claque dans le front »

« (Avec le PPP), tout a été trop hâtif et on a mangé une claque dans le front. Là, on va prendre notre temps pour étudier différents scénarios et le conseil

municipal prendra une décision éclairée. Le dossier ira ensuite à Québec et, cette fois, on ne se fera pas dire que le dossier n'est pas complet. »

Même si les coffres de Chantiers Canada sont vides, M. De Sylva garde espoir de dénicher ailleurs des subventions. À cet égard, M. De Sylva trouve rassurantes les

déclarations du ministre régional Norm MacMillan et du ministre des Affaires municipales Laurent Lessard à propos de Guertin.

« Quand on voit des ministres nous dire qu'ils sont en mode solution et que Guertin est une priorité pour eux, je trouve cela de bon augure. »

Lundi, le ministre MacMillan

a réitéré que « programme ou pas programme, on trouvera une solution » pour Guertin. La reconstruction de l'édifice est évaluée à 50 millions

Le maire Marc Bureau doit commenter la situation ce matin. Depuis vendredi, il a refusé toutes les demandes d'entrevues du *Droit* à ce sujet.

## Les réponses de Québec et Ottawa n'ont pas surpris le propriétaire des Olympiques Alain Sear savait que les coffres étaient vides

**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfplante@ledroit.com

La direction des Olympiques de Gatineau n'a pas été renversée d'apprendre que les coffres de Chantiers Canada étaient vides et que le gouvernement du Québec n'avait plus d'argent pour financer la reconstruction de l'aréna Robert-Guertin.

Alain Sear, le propriétaire majoritaire et président de l'équipe junior, a avancé qu'il entretenait un peu d'espoir de recevoir l'aide d'un palier gouvernemental en raison de l'inject

tion de milliards de dollars pour stimuler l'économie au cours de la dernière année, mais au fond de lui-même, il savait qu'il rêvait en couleurs.

« Ça fait un an que nous savons que l'enveloppe de Chantiers Canada est vide. Ce qui nous inquiète présentement, c'est qu'il y a un an, les députés, le cabinet du maire et les fonctionnaires de la Ville de Gatineau trouvaient que le dossier de Guertin était prioritaire. Un an plus tard, on ne sait toujours pas où on s'en va. »

Découragé par l'immobilisme de la Ville dans le dossier de

Guertin, Sear se demande s'il y a une réelle volonté de reconstruire ou de rénover le vétuste amphithéâtre. L'année dernière, un projet public-privé de rénovation de Guertin soumis par les Olympiques avait échoué parce que le gouvernement du Québec avait jugé qu'il n'y avait pas eu d'appel d'offres.

« Notre projet n'a pas été refusé parce qu'il n'était pas bon. Il a été refusé parce que nous ne sommes pas passés par des soumissions en bonne et due forme. Les différents paliers de gouvernement n'ont pas d'argent pour financer la construction de

Guertin alors que nous avions proposé une solution gagnante en finançant nous-même le projet. Nous prenions tous les risques d'un projet clés en main qui coûtait 28 millions \$. Si l'absence de soumission était le seul obstacle à franchir, je me demande pourquoi il n'y a pas eu d'appels d'offres un an plus tard. Ce n'est pourtant pas très compliqué à faire », ajoute M. Sear, qui vient de voir son rêve d'accueillir le tournoi de la coupe Memorial en 2012 s'envoler.

Même s'il trouve le dossier de Guertin exténuant en raison de sa lenteur, Alain Sear assure

qu'il ne lance pas la serviette pour autant. Il souhaite toujours assurer la survie des Olympiques à Gatineau à long terme. « Nous allons tout faire pour garder l'équipe à Gatineau pour les prochains 25 à 50 ans. Nous sommes toujours prêts à trouver des solutions viables à long terme. Nous allons trouver une façon de faire débloquer le dossier. Une chose est sûre cependant, c'est qu'il faut des infrastructures adéquates et des services de base pour opérer une équipe de hockey junior. Ce ne sont pas des menaces de notre part. C'est la réalité. »

Merisier ou chêne

NOUVEAUTÉ

Ensemble de chambre à coucher

20% de rabais

**SOLDE D'INVENTAIRE**  
DEMONSTRATEURS

PLUSIEURS MODÈLES À **30%** DE RABAIS

**MEUBLES SYLVANART**  
Achetez directement du manufacturier • Fabricant de meubles depuis 1979  
• Livraison gratuite dans la région métropolitaine et Ottawa

**HEURES D'AFFAIRES**  
Lun au merc 10 h à 17 h 30  
Jeudi, vendredi 10 h à 20 h 30  
Samedi 10 h à 16 h 30

Fabriqué à Cantley - Venez rencontrer les propriétaires ébénistes  
569 St-Joseph, Gatineau 819 772-4883

PRIX DE VOTRE MANUFACTURIER À CANTLEY

Table carré 56" X 56"  
4 chaises 2740\$

Allonge disponible

Buffet 62" X 34"  
15% de rabais 1100\$

20% DE RABAIS **2192\$**

NOUVEAUTÉ

Le mercure a atteint 16 °C hier, un record

# L'été fait un clin d'œil à la capitale



**JONATHAN BLOUIN**  
joblouin@ledroit.com

À quelques jours du printemps, ça sentait plutôt l'été, hier, dans la région de la capitale nationale.

Le mercure a grimpé à un niveau record pour un 16 mars. À Gatineau, le thermomètre d'Environnement Canada affichait 16 degrés Celsius en fin d'après-midi, un degré de plus qu'à Ottawa. La région a donc aisément battu le record de 12,5 degrés établi en 1990.

«On est beaucoup plus au-dessus de la normale de saison qui est de 3 degrés Celsius. Tout le sud-ouest du Québec a établi un nouveau record pour un 16 mars», analyse Pierre Lessard, météorologue à Environnement Canada.

Selon lui, les résidents d'Ottawa-Gatineau pourront profiter du soleil au cours des prochains jours. La belle température de 12 à 15 degrés Celsius devrait se poursuivre pour le reste de la semaine, alors que le ciel pourrait s'assombrir quelque peu ce week-end. Les journées risquent cependant d'être plus fraîches au début de la prochaine semaine.

«Dès lundi, les températures

devraient fléchir légèrement et revenir plus près de la normale de saison à 4 degrés», ajoute le météorologue.

Il est cependant trop tôt pour enterrer l'hiver et crier victoire, selon cet expert d'Environnement Canada. «Même s'il fait beau présentement, il n'est pas impossible qu'il tombe quelques centimètres de neige fondante d'ici la mi-avril.» L'an dernier, près de cinq centimètres de neige avaient parsemé le sol de la région le 6 et le 7 avril.

N'empêche qu'avec le novembre vert que l'on a connu et le temps clémente du mois de mars, l'hiver a été exceptionnellement chaud.

«Ce n'est pas l'hiver le plus chaud et ce n'est pas l'hiver le moins enneigé, mais c'est exceptionnel. Le réchauffement climatique fait son œuvre», estime Pierre Lessard.

Avec une température moyenne de -6,5 degrés Celsius, les résidents d'Ottawa ont vécu le sixième hiver le plus doux depuis le début des années 40. À un peu plus de deux degrés du record de -4,1 établi à l'hiver 2002. Les 132 centimètres de neige qu'a reçus la région sont cependant loin du record de 77,7 centimètres de 1980.

## De bonnes affaires

Mais hier, les chauds rayons du soleil ont fait plusieurs heureux. Certains en ont pro-



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Deux jeunes femmes ont profité du temps chaud d'hier pour prendre un peu de soleil, au parc Strathcona, à l'est du secteur Côte-de-Sable à Ottawa.

fité pour faire un pique-nique en famille, d'autres ont sorti leur moto. Et plusieurs ont opté pour s'abreuver sur l'une des terrasses du marché By. Celles-ci étaient d'ailleurs bondées, en milieu de journée, au grand plaisir des portefeuilles des restaurateurs.

«Les gens sont toujours anxieux à l'approche du beau temps. À chaque année, nous essayons d'anticiper la météo. Des journées comme celles-ci, c'est très bon pour les affaires», indique le gérant adjoint du Hard Rock Café de la rue York, Lu Da Sylva.

Au pub irlandais Heart & Crown, on anticipait l'une des meilleures journées de l'année, aujourd'hui, en raison de la Saint-Patrick. «Nous devrions atteindre notre capacité maximale de 500 personnes sur le coup de 11 h», affirmait hier le gérant de l'endroit, Jamie Lennox.

## À vos bâtons

Pendant que les skieurs en sont à leurs dernières descentes de la saison, les golfeurs qui astiquent leurs bâtons depuis quelques semaines sont gâtés par la belle

température.

Le club de golf Casselview, à Casselman dans l'Est ontarien, est le premier à ouvrir ses allées ce matin. En Outaouais, le Kingsway devrait faire de même vendredi. «On va tout faire pour aller de l'avant (vendredi) et être les premiers à Gatineau. On est presque prêts. On enlève les dernières toiles sur les verts et tout est super beau. Ce sera notre ouverture la plus hâtive», estime le professionnel de golf de l'endroit, Marc Foucault.

Le club de golf Les Vieux Moulins pourrait aussi accueillir ses premiers golfeurs ce week-end.

Mise en garde de la SOPFEU

# Le printemps, une saison propice aux feux de forêt

**CHARLES THÉRIAULT**  
ctheriault@ledroit.com

Chaque année, c'est la même chose. Mais cette saison, avec l'arrivée prématurée de températures plus clémentes, la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) a dû combattre un incendie de forêt aussi tôt que le 11 mars dernier, près de

Gracefield, le plus hâtif à surveiller en 10 ans.

Le feu qui s'est produit dans le secteur de Point Comfort, a mis en lumière ce problème causé par des résidents qui font brûler de l'herbe et des branches, très tôt au printemps. Selon la porte-parole de la SOPFEU à Maniwaki, Mélanie Morin, un article de fumeur serait à l'origine de l'incendie qui a pris naissance sur

un terrain privé mais qui s'est étendu à un boisé voisin.

## «Feux de printemps»

«Les feux de printemps représentent un gros problème pour nous. Au cours des dix dernières années, la SOPFEU a combattu 400 feux de printemps dans le sud du Québec et ils sont tous de cause humaine. Les gens doivent

être très vigilants et garder le contrôle de leur feu en conservant un seau d'eau à portée de main et en éteignant complètement les flammes avant de quitter les lieux.

«Souvent, un feu que l'on croit éteint est rallumé par le vent. Le sol est très sec là où il n'y a plus de neige et même lorsqu'il pleut, le sol sèche très rapidement et les incendies peuvent se propa-

ger facilement. De plus, nous rappelons à la population qu'il n'est pas nécessaire de brûler l'herbe car on peut la transformer en compost», a indiqué M<sup>me</sup> Morin.

En 2009 et en 2008, la SOPFEU a connu des saisons estivales très tranquilles car très peu d'incendies de forêt se sont déclarés, en raison des pluies abondantes et régulières.

## Sur le web

[ledroit.cyberpresse.ca](http://ledroit.cyberpresse.ca)

## QUESTION DU JOUR

Réseaux sociaux: refusez-vous des demandes d'amitié sur Facebook?  
Oui 91 % Non 8% 1404 votes

## EN IMAGES

Voyez notre galerie de photos du match entre les Sénateurs et les Maple Leafs.

## SOMMAIRE

Actualités	21	Horoscope	38
Arts	39	Loteries	26
Détente	38	Nécrologie	53
Économie	29	Petites annonces	42
Éditorial	20	Sports	56
Mode de vie	41	Statistiques	58

## NOUS JOINDRE

Rédaction  
[nouvelles@ledroit.com](mailto:nouvelles@ledroit.com) 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal  
[tirage@ledroit.com](mailto:tirage@ledroit.com) 613-562-0555  
[www.cyberpresse.ca/abonnement](http://www.cyberpresse.ca/abonnement) 1 800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h — 16h30  
Samedi: 7 h — 12 h

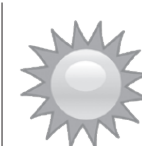
Renseignements généraux: 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces  
[petitesannonces@ledroit.com](mailto:petitesannonces@ledroit.com) 613-562-0222  
[necrologie@ledroit.com](mailto:necrologie@ledroit.com) 1 800-267-9555  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 8 h — 12 h

## MÉTÉO

gracieuseté de abitibi bowater



Ensoleillé.

Météo en détails > 58

Max. 16 Min. 4



merci de recycler ce journal

Gatineau s'apprête à demander des comptes à Decarel pour le centre sportif

## Embauche d'un entrepreneur «indépendant»

PATRICK DUQUETTE  
pduquette@ledroit.com

En attendant de recevoir les clés du centre sportif, la Ville de Gatineau se prépare à demander des comptes à l'entrepreneur général Decarel.

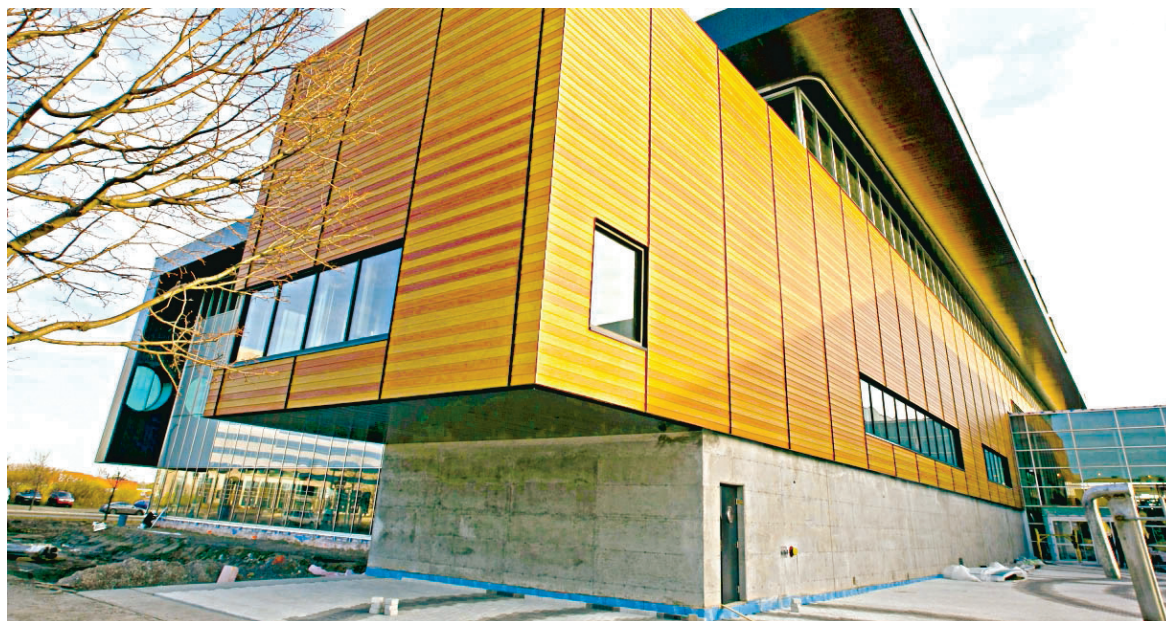
Selon nos informations, un entrepreneur «indépendant» a été embauché pour faire le tri parmi tous les «extras» demandés tant par la Ville que par l'entrepreneur lors de la construction.

De part et d'autre, de «grandes quantités» de changements aux plans originaux auraient été réclamés pendant la réalisation du chantier de 50 millions\$, indiquent nos sources.

La compagnie Construction Larivière a été embauchée pour «donner une opinion» sur la justesse — ou non — de chacun des ajouts.

La Ville de Gatineau entrevoit déjà des discussions avec l'entrepreneur Decarel sur la question des «extras». Le maire Marc Bureau a même évoqué, le mois dernier, un recours éventuel à la médiation pour s'entendre sur les excédents de coûts.

À deux reprises l'été dernier,



MARTIN ROY, Archives LeDroit

La Ville de Gatineau retient des paiements à l'entrepreneur général Decarel depuis le mois de novembre en attendant la livraison du centre sportif, qui a été repoussée quatre fois.

la municipalité a consenti des «ajustements de coûts» totalisant 770 000 \$ à l'entrepreneur Decarel.

Les ingénieurs de la municipalité ont approuvé des travaux consistant notamment à installer

davantage de gradins le long de la piscine et un plancher spécial pour le volley-ball. Depuis, aucun nouvel ajustement n'a été approuvé.

La Ville de Gatineau retient même des paiements à l'entre-

preneur Decarel depuis le mois de novembre en attendant la livraison de l'édifice, qui a été repoussée quatre fois.

Des sous-traitants, qui se plaignent de ne pas avoir été payés par Decarel, ont publié pour leur

part des hypothèques légales totalisant 8 millions\$ sur le centre sportif.

### «Compagnies de gestion»

«On peut se demander si la Ville a les compétences pour gérer des contrats de cette ampleur», note M<sup>e</sup> Richard Leblanc, avocat spécialisé dans le domaine de la construction.

M<sup>e</sup> Leblanc pense que les villes auraient peut-être avantage à embaucher des compagnies spécialisées dans la gestion de chantiers. Le gouvernement fédéral fait couramment affaire avec ce genre de «super compagnies de gestion», note-t-il.

Comme ces compagnies sont indépendantes des entrepreneurs généraux, elles sont mieux en mesure de gérer les excédents de coûts qui surviennent inévitablement, dit-il.

Même si le recours à ces compagnies fait grimper les coûts initiaux, concède-t-il, les villes seraient gagnantes à long terme si le projet est livré à temps.

Le centre sportif doit être livré cette semaine, selon le dernier échéancier fourni par Decarel à la Ville de Gatineau.



Gauld

Benjamin Gauld  
Membre de la Caisse de Hull

### LA PARTICIPATION PAR L'INNOVATION

## Mon pouvoir démocratique

Être membre d'une coopérative de services financiers, c'est pouvoir s'exprimer à partir d'où nous sommes et de la façon qui nous convient le mieux. La Caisse Desjardins de Hull innove en mettant en place de nouveaux outils de consultation qui me permettent de donner mon opinion à tout moment. Grâce à ces nouvelles plateformes, je peux influencer le fonctionnement de ma caisse à partir de la maison, du boulot ou d'ailleurs...

En tant que membres-propriétaires de votre Caisse Desjardins de Hull, vous avez le pouvoir de décider!  
**Le 27 avril 2010, soyez des nôtres lors de l'assemblée générale annuelle et devenez un membre actif!**



Desjardins  
Caisse de Hull

caissedehull.com

819 776-3000

317542569



ETIENNE RANGER, LeDroit

# Un aîné retrouvé mort dans une mare de sang à Ottawa

LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

Un sexagénaire a été retrouvé sans vie et ensanglanté sur le sol de son appartement d'Ottawa, dans la nuit de lundi à hier. Tard hier soir, la police a confirmé qu'il s'agit du cinquième homicide à survenir dans la capitale depuis le début de l'année.

Selon nos informations, la victime a été retrouvée à côté de son lit, apparemment battue

à mort, la tête reposant dans une mare de sang. L'homme gisait dans cette position depuis plus d'une journée, portant des marques de violence. Des voisins l'ont identifié comme étant Larry Chartier, 73 ans.

Un résident de l'endroit, qui s'est identifié sous le nom de Will, a dit qu'il craignait régulièrement pour sa sécurité, à l'instar d'autres locataires. «Ce n'est pas la première fois que les policiers viennent ici. Si je pouvais mettre la main sur celui qui lui a fait ça...», mentionne-t-il.

Les policiers ont protégé l'entrée de l'édifice situé au 721, rue Chapel, dont le gestionnaire est la Société de logements communautaires d'Ottawa. Les policiers ont enquêté dans l'appartement numéro 122, au premier étage du bâtiment.

«Nous avons constaté le décès dès notre arrivée», a confirmé le porte-parole des ambulanciers paramédicaux d'Ottawa, Jean-Pierre Trottier.

Les policiers ont été appelés sur les lieux vers 2h. L'Unité des crimes majeurs de la police d'Ottawa est intervenue plus tard, en journée. Des enquêteurs ont jeté un regard dans un conteneur à déchets, à proximité de l'entrée principale, en matinée. Le corps a été retiré des lieux en début d'après-midi.

L'homme se déplaçait en chaise roulante, indique Will. «Il voulait retourner vivre à Montréal avec sa famille. C'était un homme très seul, rajoute-t-il. Larry correspondait avec sa famille par Facebook. Il sem-

blait très triste.» Selon Will, les résidents ont trop souvent «peur de parler» de leurs préoccupations.

La police a diffusé peu d'informations hier matin, mais a confirmé que la victime était un adulte. L'édifice à logements est situé près de l'Université d'Ottawa, au sud de la rue Mann.

«Je le connaissais peu, rajoute un voisin, Harry McGuinnis. Je sais seulement que les policiers ont frappé à ma porte pour savoir si j'avais entendu quelque chose provenant de l'appartement, et ma réponse a été: 'non'.»

## Aide pour les résidents

La direction de la Société de logements communautaires d'Ottawa s'activait à mettre en branle son programme de soutien aux résidents de l'endroit, hier. Les locataires du 721, Chapel, sont en grande majorité des personnes âgées. «Certains peuvent devenir anxieux dans de telles circonstances», explique la directrice, Jo-Anne Poirier.

«Nos agents devront être visibles dans les prochains jours. Nous devons leur démontrer que leur sécurité n'est pas compromise.»

L'organisme se rend disponible pour des rencontres individuelles avec les résidents. Ce genre de programme est prévu pour gérer les crises, comme des morts suspectes ou des incendies. «Nous n'attendons pas qu'ils nous appellent pour agir», insiste M<sup>me</sup> Poirier.

DOMAINE DES TREMBLES  
résidence pour retraités

Allegro



**Portes ouvertes**  
27 & 28 mars • 13h à 16h

**Garantie 60 jours**  
+ nous payons votre emménagement

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait,  
nous vous rembourserons votre séjour\*



250 boul. Saint-Raymond, Gatineau  
819.777.1234

\*Valide jusqu'au 31 mars 2010 si réclamé  
dans les 60 premiers jours de votre emménagement

Un monde d'attentions | residencesallegro.com

317539839

## » EN BREF

### NOUVELLES ACCUSATIONS DANS UNE ENQUÊTE SUR LA PORNOGRAPHIE JUVÉNILE

La police a déposé de nouvelles accusations, hier, contre l'un des cinq jeunes hommes arrêtés depuis une semaine dans le cadre d'une enquête sur la pornographie juvénile. Les responsables de la Stratégie provinciale de lutte contre l'exploitation sexuelle infantile ont porté trois accusations additionnelles contre Mohammad Nafiz Uddin, âgé de 20 ans et d'Ottawa. L'homme a été inculpé de deux chefs de possession de pornographie juvénile et d'un chef d'avoir rendu disponible de la pornographie juvénile. Il comparaitra demain devant les tribunaux. Les Ottavians Jean-Michel Duval, Edwin Khitab, Michael McCurdy et un jeune contrevenant ont tous déjà été accusés dans cette affaire. Alex Mason, âgé de 29 ans et d'Ottawa, est toujours recherché par la police.

LeDroit

129 KM/H plus tard...  
19 novembre 2009 à 17h35

La vie est si fragile, soyez prudent

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Hull ■ Gatineau ■ Buckingham ■ Thurso ■ Masham ■ 819 568-2425 ■ www.cfo.coop

313541963

## OC Transpo de nouveau mise à l'amende

DOMINIQUE LA HAYE  
dlahaye@ledroit.com

La compagnie OC Transpo a une fois de plus été mise à l'amende par l'Office des transports du Canada, hier, et devra payer la somme de 12500 \$.

Le tribunal administratif indépendant du gouvernement du Canada a émis cette amende, étant donné que plusieurs chauffeurs d'OC Transpo omettent toujours d'annoncer les principaux arrêts, ainsi que ceux demandés sur tous les trajets.

OC Transpo devait pourtant se conformer à une ordonnance de l'office à ce sujet.

Dans une décision datée de novembre 2007, le tribunal avait déterminé que l'omission d'OC Transpo d'annoncer les arrêts représentait un « obstacle abusif » aux déplacements des personnes ayant une déficience visuelle.

Les « agents verbalisateurs » de l'office chargés de surveiller OC Transpo estiment que la confor-

mité à la décision de 2007 n'est toujours pas atteinte.

Vers la fin de 2008, la Division de l'application de la loi avait servi un avertissement à OC Transpo selon lequel elle ne se conformait pas à la décision de 2007. Une deuxième décision rendue en mars 2009 accordait à OC Transpo 20 jours pour faire en sorte que tous les arrêts nécessaires soient annoncés. Ne s'étant pas conformée à cette ordonnance, OC Transpo s'est vu imposer une première amende de 5000 \$ en juillet 2009, puis une autre hier de 12500 \$.

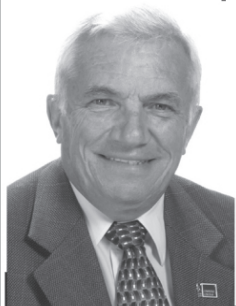
Dans un mémo acheminé, hier, au conseil municipal, l'avocat en chef de la Ville, Rick O'Connor, indique que la municipalité pourrait contester cette décision. Son département et la direction d'OC Transpo enquêteront sur les allégations soutenues par le tribunal. Des mesures disciplinaires pourraient aussi être prises envers les employés, a-t-il affirmé.

### Problèmes financiers ?

#### Avant...

- d'avoir de la difficulté à payer vos dettes
- que vos dettes vous empêchent de dormir
- d'avoir une collection de factures

Une proposition à vos créanciers vous permettra de payer vos dettes selon votre budget et ce, sans intérêt. Parlons-en ...



Syndics de faillite  
Professionnels de l'insolvabilité  
et de la réorganisation  
[www.ginsberg-gingras.com](http://www.ginsberg-gingras.com)

Jean-Guy Chartrand, B.Com  
CIRP, syndic

**GINSBERG  
GINGRAS**  
et associés / s. associées inc.  
Depuis 1980

160, boul de l'Hôpital, bur 102 **Gatineau**  
**819 243-1515** 1 888 546-6767

Bureau secondaire

**Buckingham** 106, rue MacLaren est **819-281-2716**

CONSULTATION SANS FRAIS - AUCUN DÉPÔT INITIAL REQUIS

317542543

**Mathew  
Charles**

MERCERIE POUR HOMMES

**Vente anniversaire  
5 jours seulement (17 au 21 mars)**



Pour un temps limité, obtenez **2 complets**  
pour aussi peu que **749\$** (prix régulier  
jusqu'à 999\$ chacun)

Les Galeries Aylmer  
**819 684-9825**

**Mathew  
Charles**

MERCERIE POUR HOMMES

317542577



**SUBARU**



**Subaru  
Legacy 2010**

Location  
à partir de **439\$** /mois

**TOUT INCLUS**  
taxes, transp. et préparation



**Subaru Forester 2010**

Location  
à partir de **447\$** /mois

**TOUT INCLUS** taxes, transp. et préparation



**Subaru Impreza 2010**

Location  
à partir de **333\$** /mois

**TOUT INCLUS** taxes, transp. et préparation

Votre concessionnaire Subaru #1 dans la région

**OTTO'S**



**SUBARU**

Au service de la communauté outaouaise depuis 1982

**225, ch. Richmond, Ottawa  
613 728-5813**

Tous les taux d'intérêt inclus le programme loyauté. Taux de 3,9% à la location pendant 48 mois pour la Legacy, 1,9% pendant 48 mois pour la Forester et 1,4% pendant 48 mois pour l'Impreza. Immatriculation en sus. Voir Otto's Subaru pour les détails.

# Plus de pâte Kraft à Thurso mais de la rayonne pour les vêtements ?

**MATHIEU BÉLANGER**  
mabelanger@ledroit.com

Les négociations entre Papiers Fraser et l'entreprise britannico-colombienne Fortress Specialty Cellulose, qui a l'intention d'acheter l'usine de Thurso, doivent se poursuivre encore toute la journée aujourd'hui.

La compagnie dont le siège social est situé à North Vancouver voudrait faire l'acquisition de l'usine de Thurso, qui se spécialise dans la production de

pâte Kraft, pour la transformer en usine qui produit de la pâte de rayonne servant à la confection de tissus pour vêtements. Fortress Specialty Cellulose se paie actuellement les services d'un lobbyiste qui l'aide dans ses négociations avec le gouvernement du Québec.

D'après l'information disponible sur le site du gouvernement, Fortress serait prête à investir 30 millions \$ dans l'usine de Thurso. Elle négocie actuellement avec Québec afin d'obtenir

un prêt de 80 millions \$ et des garanties de prêts de 38 millions \$.

Elle prévoit aussi faire les modifications nécessaires pour l'installation d'une usine de cogénération produisant de l'énergie à partir de la biomasse et de la liqueur noire provenant de la production de la pâte. À ce chapitre, une entente est déjà intervenue avec Hydro-Québec pour la distribution de l'énergie qui serait ainsi produite.

## Au moins 350 emplois

Fortress s'engagerait à rouvrir l'usine de Thurso immédiatement après la conclusion d'une éventuelle entente et à fournir un emploi à au moins 350 personnes. Contacté par *LeDroit*, le porte-parole de Fortress s'est refusé à tout commentaire. Toutefois, Radio-Canada confirmait sur son site l'intention du président-directeur général de Fortress Specialty Cellulose, Chad Wasalenkoff, de vouloir acheter l'usine de Thurso et de la rouvrir le 1<sup>er</sup> mai prochain.

Le directeur de l'usine de Thurso, Marco Veilleux, a aussi refusé de confirmer ces informations. «Le processus continue d'avancer, il reste certains points à régler, mais il y en a de moins en moins, a-t-il dit. Je suis confiant qu'on va y arriver.»

Les deux parties ne se donnent plus d'échéanciers pour en arriver à une entente finale. Les discussions se font en continue. «J'espère qu'on pourra régler ça le plus rapidement possible», a ajouté M. Veilleux.

Le maire de Thurso, Maurice Boivin, tentait de ne pas crier victoire trop rapidement, hier, malgré ces nouvelles informations. «C'est très positif, a-t-il lancé. L'usine de Papiers Fraser est un levier économique très important. Comme tout le monde j'ai hâte que tout ça se règle, mais je dois attendre que ça se confirme. Ce que je sais, c'est que les négociations vont bon train.»

L'usine Papiers Fraser de Thurso est fermée depuis juin dernier. Elle employait 350 personnes dont environ 80 habitent à Thurso.



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

**MARCIL LAVALLÉE**  
COMPTABLES AGRÉÉS | CHARTERED ACCOUNTANTS

**30** ans | years  
ASSOCIÉ À VOTRE RÉUSSITE  
A PARTNER IN YOUR SUCCESS

## MARCIL LAVALLÉE SOULIGNE SES 30 ANS D'ENGAGEMENT SOCIAL EN LANÇANT DEUX INITIATIVES

### Concours « Perle de la communauté » – PRIX DE 3 000 \$!

Vous connaissez des organismes qui font un travail exceptionnel? Marcil Lavallée invite ses clients ainsi que les membres du RGA et de la Chambre de commerce de Gatineau à soumettre la candidature d'un organisme sans but lucratif qui contribue au mieux-être de la communauté.

**Date limite :** 28 mai 2010, à 16 h **Détails :** [www.marcil-lavallee.ca](http://www.marcil-lavallee.ca)

### Des jeunes vivent la féerie d'Oz

Marcil Lavallée offrira la magie d'une soirée au théâtre à plus d'une centaine de jeunes de la région ayant des besoins particuliers. Ils plongeront ainsi dans le monde merveilleux d'*Oz Théâtre enchanté*, de la Cie Vox Théâtre.

**Le cabinet Marcil Lavallée saura vous aider, quels que soient vos besoins.**



613 745-8387 | [www.marcil-lavallee.ca](http://www.marcil-lavallee.ca)

Certification et expertise comptable, fiscalité, services financiers et de gestion, services-conseils

31753998

## NOUVEAUX MÉDECINS



Dre Christine Dubé, MD, CMFC-MU



Dre Stéphanie Malherbe, MD, CMFC-MU

**Dre Dubé et Dre Malherbe sont disponibles dès maintenant pour offrir des services privés à toute la famille.**

### Services offerts:

- Examen médical complet
- Suivi médical
- Injection de Botox®
- Examen gynécologique
- Pose de stérilet
- Compléter formulaire
- Traitement à l'azote liquide
- Chirurgie mineure
- Références vers médecine spécialisée et médecine alternative

« Qualité et efficacité vont de pair »

**ARRIMAGESANTÉ**  
[arrimagesante.com](http://arrimagesante.com)

Arrimage Santé est une clinique privée. Les frais de consultation ne sont pas couverts par la carte d'assurance maladie.

**356, boul. Gréber (Gatineau) 819 205-7268**

31754246

**SKI DE PRINTEMPS**  
NOUS AVONS BEAUCOUP DE  
NEIGE SUR NOS PENTES



SPÉCIAL FAMILLE  
Famille de 4 personnes  
**129\$\***  
Billets et équipements  
\*Taxes en sus. Réservation requise  
24 heures à l'avance  
819 467-5200

**VENEZ SKIER EN FAMILLE !**  
**LES SOUSCRIPTIONS DE L'OUTAOUAIS**

FORFAIT CORPORATIF COMPLET SUR SEMAINE  
LE PROMENADE : À PARTIR DE

**40\$** billet remontée  
et buffet-lunch et course  
amicale en après-midi\*

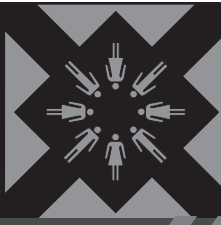


**MONT STE MARIE**  
**819 467-5200**  
[www.montstemarie.com](http://www.montstemarie.com)

\*Certaines conditions s'appliquent. Offre non disponible le 15 février 1, 3, 15 et 17 mars.

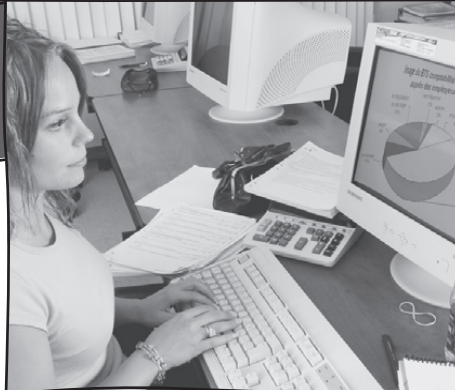


Je rêve de  
**DEVENIR...**



**INSCRIS-TOI MAINTENANT**

Comptabilité et  
Secrétariat



Soutien  
informatique



**Certains de ces programmes débutent  
AU MOIS D'AOUT 2010**

**CFP Administration, commerce  
et secrétariat de Gatineau,**  
183, rue Broadway Ouest, Gatineau  
**819 643-4640**



Service régional  
de la  
formation professionnelle  
en  
Outaouais

**Un employeur  
t'attend!**

**LA FORMATION PROFESSIONNELLE  
c'est gratuit, et c'est ici!**

[jerevededevenir.com](http://jerevededevenir.com)

313542143

**FABRICVILLE**  
www.fabricville.com

**PÂQUES 40 ANS**

**POUR TOUS VOS PROJETS D'ARTISANAT DE PÂQUES!**

- Imprimés de Pâques
- Popeline imprimée Cecile Cour. jusqu'à 5,99m

**2<sup>99</sup>m**

**à partir de 99¢**

**Achetez 1m et obtenez 1m GRATUIT**

**ENORME sélection!**

**ÉCHANTILLONS IMPORTÉS**

- lin • mode
- mélange coton/soie
- fujette imprimée Cour. à partir de 9,99m

**Achetez 1m et obtenez 1m GRATUIT**

**• Cotons imprimés de fantaisie**  
**• Cotons imprimés pour artisanat**  
Cour. jusqu'à 5,99m

**LUN. au MER. 22 - 24 mars**  
**Butterick 40% MOINS 40% UN AUTRE 40% de rabais**

**TOUS LES boutons Bourre à piquer EN POLYESTER 50% de rabais**

**CONCOURS DE MODE**  
Confectionnez un vêtement en utilisant du tissu Fabricville et courez la chance de gagner "LA SALLE DE COUTURE ULTIME" PLUS DE 5000\$ EN PRIX À GAGNER  
Pour plus de détails, visitez-nous au [www.fabricville.com](http://www.fabricville.com)  
Commanditaires: **brother Rowenta H. A. KIDD burda**

**MONTREZ-NOUS VOTRE SAVOIR-FAIRE!**  
**40 ANS** et formidable  
**LES CONCOURS DE MODE**

**Ciseaux Henckels 33% de rabais**

**Oeillets Jusqu'à 50% de rabais**  
Disponible en laiton antique, laiton brossé, noir, gris, et étain  
Cour. 8,99pat. ou 9,99pat.

**DECOR MAISON**

**Glasgow 25% de rabais**

**Bogota 33 1/3% de rabais**

**FABRICVILLE**  
Visitez nous à [www.fabricville.com](http://www.fabricville.com)  
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

**920, boul. Maloney ouest (819) 568-2405**

Lun. à Mer.: 9h30 à 18h  
Jeu et Ven.: 9h30 à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 12h à 17h

Prix annoncés valables pour membres CLUBCLIQUE seulement. Exemples non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte CLUBCLIQUE ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile ou aux confections. Spéciaux de draperie non-valables pour les commandes à domicile ou les confections. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

» EN BREF

**SOIRÉE D'INFORMATION  
SUR LES ENJEUX  
ÉLECTORAUX**

Des associations ontariennes militent pour une meilleure inclusion et participation francophone aux élections municipales et scolaires qui auront lieu partout en province le 25 octobre prochain. Ainsi, un projet de sensibilisation des minorités raciales ethnoculturelles francophones pour les inclure et les inciter à participer aux élections a été mis sur pied. L'Association française des municipalités de l'Ontario et le Regroupement ethnoculturel des parents francophones de l'Ontario, en partenariat avec le projet «Elargir l'espace francophone» du Centre canadien de leadership en évaluation, ont uni leurs efforts pour lancer cette initiative. Des séances d'information et de formation à Ottawa, ainsi qu'ailleurs en province, permettront aux participants d'acquérir une meilleure connaissance des enjeux municipaux. À Ottawa, la soirée d'information aura lieu le 9 avril prochain au centre communautaire Richelieu, 300 avenue des Pères Blancs, suivie de la formation les 16 et 17 avril.

**LA RÉCUPÉRATION DE  
FERRAILLE, UN SUCCÈS**

Ottawa a réussi à tripler la quantité de ferraille réacheminée depuis son dépotoir du chemin Trail l'an dernier par rapport à 2008. En 2007, 452 tonnes de métal — qui autrement auraient été enfouies au dépotoir — ont été récupérées et vendues à des recycleurs, ce qui a entraîné des recettes de 23 157 \$. En 2008, toutefois, cette quantité a nettement diminué, passant à 222 tonnes, pour des recettes de 11 369 \$. Afin d'augmenter ses revenus et récupérer une plus grande quantité de ferraille, la Ville a dû se réajuster en 2009 en établissant des objectifs plus ambitieux. Ainsi, l'an dernier, 600 tonnes de ferraille, générant des recettes de 60 000 \$ pour la Ville, ont été récupérées. Selon la Ville, la quantité de ferraille réacheminée a ainsi augmenté d'environ 270 % par rapport à 2008.

**GRAND MÉNAGE  
PRINTANIER**

Le coup de balai printanier à Ottawa aura lieu du 15 avril au 15 mai 2010. Les résidents sont invités à participer à la campagne annuelle du Grand ménage du printemps de la capitale. Les participants doivent s'inscrire en choisissant un emplacement à nettoyer. Il peut s'agir d'un parc, d'un boisé, d'un ravin, d'une rive, d'un arrêt d'autobus, d'un sentier ou de toute autre propriété publique. Les projets peuvent être axés sur la cueillette de déchets ou l'élimination de graffitis. On peut enregistrer un projet de nettoyage en ligne, à l'adresse [ottawa.ca/menage](http://ottawa.ca/menage) ou en téléphonant au 3-1-1. Des trousse de nettoyage sont remises sur demande aux bénévoles inscrits.

LeDroit

LEDROIT, LE MERCREDI 17 MARS 2010

**ATTACHE REMORQUES**  
**GATINEAU** C'EST GARANTI  
**QU'ON VOUS SUIT**



**SUPPORT À VÉLO\***  
seulement **49,95\$**

à l'achat et l'installation  
d'une attache-remorque

\*Modèle Sportrack A30503T ou  
modèle équivalent d'une autre marque.  
Jusqu'à épuisement de la marchandise.



655, BOUL. MALONEY EST • 819.669.6111

[www.ATTACHE-REMORQUES.com](http://www.ATTACHE-REMORQUES.com)

# Le mandat de la d.g. du Cégep renouvelé

Le conseil d'administration du Cégep de l'Outaouais a renouvelé, lundi, le mandat de sa directrice générale, Marielle Poirier, pour une durée de cinq ans.

M<sup>me</sup> Poirier s'est engagée à donner une réponse officielle au conseil dans un délai raisonnable.

«Il était important de réitérer

notre pleine confiance envers la directrice générale et cette résolution unanime en fait foi», a indiqué le président du conseil, Jean Daniel.

La démarche du renouvellement du mandat de M<sup>me</sup> Poirier a débuté en novembre dernier et portait sur l'ensemble des réalisations de cette dernière

au cours des cinq dernières années.

La création d'une fondation, d'une première équipe de football collégial AA et l'autorisation d'opérer un centre de la petite enfance de 60 places sont aux nombres des réalisations de M<sup>me</sup> Poirier.

LeDroit



Marielle Poirier

Archives LeDroit

## ENTENDEZ-VOUS BIEN?



### Aides auditives

- Test auditif de dépistage sans frais

- Ne nécessite aucune référence médicale

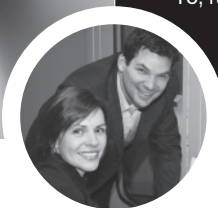
#### GATINEAU

520, boul. de l'Hôpital, bureau 2c  
**819 243-7773**  
 1 800 732-5370

#### HULL

15, rue Gamelin, bureau 510  
**819 771-5029**  
 1 800 567-1580

François Sasseville  
 et Pascale Bolduc



vosoreilles.com

**François Sasseville  
 Audioprothésistes**

303540741

850, boul. Maloney Ouest



# AVIS IMPORTANT TOYOTA GATINEAU

**PROPRIÉTAIRE D'UNE TOYOTA,**  
 si vous avez une location,  
**TOYOTA GATINEAU peut vous défaire de votre bail**  
**SANS PÉNALITÉ,**  
 si le contrat se termine avant le 1<sup>er</sup> janvier 2011



## Toyota Gatineau



NEUTRE EN CARBONE

† Catégorie 2 (Vente de 700 à 1299 voitures et camions neufs)



850, boul. Maloney Ouest,  
 Gatineau  
**819 568-0066**



www.toyotagatineau.com

317542605



**Optimum**  
 VÉHICULES D'OCCASION  
 CERTIFIÉS

# MOINS CHER QU'AILLEURS POINT FINAL

CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS • CAMIONS

 #A4680 39 043 km <b>CHEV. TRAILBLAZER 4X4 2009</b> 6 cyl., auto., clim., toit ouvrant <b>23 850\$*</b>	 #A4595 43 356 km <b>CHEV. SILVERADO 4X4 CAB. ALLONGÉE 2006</b> 8 cyl., auto., clim. <b>17 950\$*</b>	 #A4726 52 809 km <b>JEEP LIBERTY SPORT 4X4 2008</b> 6 cyl., auto., clim. <b>19 950\$*</b>	 #A4732 39 142 km <b>CHEV. TAHOE 4X4 2009</b> 8 cyl., auto., clim. cuir, 7 pass. <b>38 950\$*</b>	 A4717 78 837 km <b>GMC 4X4 CANYON Z71 CAB. ALLONGÉE 2007</b> 5 cyl., auto., clim. <b>17 950\$*</b>	 #A4716 50 501 km <b>FORD RANGER SPORT 4X4 2007</b> Cabine allongée 6 cyl., auto., clim. <b>15 950\$*</b>	 #3457A 46 378 km <b>CHEV. TRAILBLAZER 2007</b> 6 cyl., auto., clim. <b>16 450\$</b>	 #A4715 56 563 km <b>FORD ESCAPE XLT 2007</b> 6 cyl., auto., clim. <b>14 950\$</b>
--	--	---	--	--	---	---	---

AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES • AUTOMOBILES

 #A4642 48 859 km <b>CHEV. MALIBU 2006</b> 4 cyl., auto., clim. <b>9 950\$*</b>	 #A4724 49 545 km <b>PONTIAC G6 2006</b> 4 cyl., auto., clim. <b>9 950\$*</b>	 #A4673 55 044 km <b>SATURN ION 2007</b> 4 cyl., auto., clim. <b>9 650\$</b>	 #A4671 43 838 km <b>CADILLAC CTS 2006</b> 3.6 L., auto., clim., cuir, toit ouvrant <b>19 950\$*</b>	 #A4742 27 790 km <b>CHEV. IMPALA 2009</b> 6 cyl., auto., clim. <b>16 950\$*</b>	 #A4691 30 659 km <b>PONTIAC G6 2009</b> 4 cyl., auto., clim., <b>14 950\$*</b>	 #A4774 31 987 km <b>CHEV. MALIBU 2LT 2009</b> 4 cyl., auto., clim., cuir, toit ouvrant <b>19 650\$*</b>	 #A4694 39 043 km <b>BUICK ALLURE CXL 2009</b> 6 cyl., auto., clim., cuir <b>19 650\$*</b>
--	--	---	---	---	--	---	---



**DEMERS**  
 CHEVROLET

868, boul. Maloney O. • Gatineau  
 www.demerschevrolet.com

(Plus taxes et immatriculation en sus)  
 Prix valide sur présentation de cette publicité. Pour un temps très limité.

**819 568-5811**

LEDROIT, LE MERCREDI 17 MARS 2010



**Information**  
ottawa.ca  
Services municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

## ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE PROJET DE STOCKAGE DES SEU AVIS DE SÉANCE PORTES OUVERTES

La Ville d'Ottawa effectue une Évaluation environnementale (ÉE) et une étude fonctionnelle afin d'identifier et de développer une solution préférentielle qui augmentera le nombre d'installations de stockage dans la zone d'égouts unitaires et conséquemment réduira la fréquence et le volume de débordements d'égouts unitaires (DEU) qui s'introduisent dans la rivière des Outaouais. Ce projet est identifié comme étant une option privilégiée dans le cadre du *Plan d'action pour la rivière des Outaouais* afin de conformer aux critères de réglementation de la Procédure F-5-5 du Ministère de l'environnement.

**Le processus :** La planification de ce projet sera faite selon les procédures de l'Annexe C, tout en respectant les critères de l'Évaluation environnementale municipale de portée générale, 2007, ce qui est un processus agréé en vertu de la Loi sur les évaluations environnementales.

**Des séances portes-ouvertes** ont été préparées afin de présenter le processus d'étude, les critères et le barème d'évaluation, ainsi que les plusieurs solutions proposées. De plus, les séances portes-ouvertes encourageront la discussion entre le grand public et l'équipe responsable du projet, afin d'en retenir les opinions et commentaires.

Centre de la ville	Région Est
<p><b>Le mardi 30 mars</b> 18 h 30 – 21 h <b>La présentation débutera à 19h</b> Aréna Tom-Brown (2<sup>e</sup> étage) 141 Bayview</p>	<p><b>Le jeudi 1<sup>er</sup> avril</b> 18 h 30 – 21 h <b>La présentation débutera à 19 h</b> Complexe récréatif Bob-MacQuarrie, salle A 1490 Youville, Orléans</p>

Les membres du public pourront faire parvenir leurs commentaires tout au cours de l'étude et auront plusieurs occasions d'en apprendre davantage sur ce projet. Cette étude est menée conformément aux exigences de l'Évaluation environnementale de portée générale municipale de 2007, un processus approuvé en vertu de la Loi sur les évaluations environnementales. Tous les commentaires reçus seront recueillis conformément à la Loi (à l'exception des renseignements personnels), et seront rendus publics.

Des renseignements supplémentaires sont disponibles sur le site Web de la Ville d'Ottawa à ottawa.ca. Pour obtenir plus de renseignements, ou si vous souhaitez vous inscrire à la liste de messagerie, veuillez communiquer avec les personnes suivantes :

**Projet de stockage des DEU :**  
Louis Julien, gestionnaire de projet  
Div. des services d'infrastructures  
100 Constellation Cres.  
Ottawa (Ontario) K2G 6J8  
Tél. : 613-580-2424 poste 21504  
Télec. : 613-560-6068  
Courriel : Louis.Julien@ottawa.ca

**Processus de l'ÉE :**  
Loretta Hardwick, experte-conseil de projet  
Stantec Consulting Ltd.  
2781 Lancaster Road, Suite 200  
Ottawa (Ontario) K1B 1A7  
Tél. : 613-738-6056  
Télec. : 613-738-0721  
Courriel : Loretta.Hardwick@stantec.com

08-8042-7889

## Les journaux régionaux mieux outillés pour traverser la crise

**MATHIEU BÉLANGER**  
mabelanger@ledroit.com

En leur qualité d'être régionaux, les journaux comme *LeDroit* disposent d'un important outil qui fait défaut aux grands quotidiens pour les aider à passer à travers la crise qui secoue les médias traditionnels, croit Florian Sauvageau, professeur de journalisme à l'Université Laval.

Ça ne fait plus de doute, la crise qui fait rage dans les médias américains et européens depuis quelques années a traversé la frontière canadienne. Le lock-out au *Journal de Montréal* qui s'éternise et les menaces de fermeture à *La Presse*, il y a quelques mois, sont symptomatiques.

« Cette crise implique des changements fondamentaux dans la presse écrite », affirme le spécialiste des médias en entrevue avec *LeDroit*. M. Sauvageau et le cinéaste et écrivain, Jacques Godbout, seront de passage à l'Université du Québec en Outaouais, demain soir, afin de présenter le documentaire *Derrière la toile, le 4<sup>e</sup> pouvoir*. Une discussion suivra la diffusion du film.

Les quotidiens régionaux sont très importants dans leur milieu parce qu'ils offrent de l'information locale qui n'est souvent pas disponible ailleurs. « Internet et ses milliers de sources, c'est bien beau, mais ce n'est pas dans le *New York Times* ou dans *Libération* que je vais pouvoir m'informer sur ce qui s'est passé lors de la séance du conseil municipal de la veille », explique M. Sauvageau.

Si le xx<sup>e</sup> siècle a été celui des grands médias généralistes, le xxi<sup>e</sup> siècle sera celui des médias de niche, des médias spéciali-

sés, tranche-t-il. « Dans la crise actuelle, les médias régionaux ont la chance d'avoir déjà leur niche, leur spécialisation, c'est l'information locale », explique le réputé professeur en journalisme.

Un danger guette toutefois ces médias régionaux, celui de tomber dans le piège de la concentration de l'information. « Je comprends les journaux régionaux d'utiliser de plus en plus de textes provenant d'autres journaux du même groupe de presse afin de faire des économies d'échelle, mais comme la vocation de ces journaux est régionale il y a un danger pour eux de se tirer dans le pied », soutient Florian Sauvageau.

Pour la même raison, les journaux régionaux devraient éviter de remplir leurs pages de nouvelles internationales. « Comme lecteur, si je cherche de l'information internationale, je vais aller voir ailleurs que dans un journal régional. Je sais que sur le Web je vais trouver une information de meilleure qualité que les textes de fil de presse publiés dans les journaux régionaux. »

### Corus fait une grave erreur

En éliminant, tout dernièrement, ses émissions d'information locale de ses stations régionales, Corus Media fait une grave erreur, estime M. Sauvageau. « Ce n'est pas parce que Paul Arcand est aimé à Montréal qu'il le sera à Gatineau, note-t-il. Je pense que Corus manque à sa mission sociale en ne produisant plus de nouvelles locales. Ce n'est pas normal qu'il n'y ait plus qu'une seule station de radio qui fasse de l'information locale dans une région comme l'Outaouais. »

IDRC CRDI

**40** ANS  
Idées.  
Innovation.  
Impact.

CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

## Ils sont brillants. Ils changent le monde. Et leurs conférences sont gratuites.



Dans le cadre du cycle **CONFÉRENCIERS DE PRESTIGE**, de brillants penseurs du développement international donnent des conférences gratuites sur un vaste éventail de questions pressantes.

### XUE LAN

Cet érudit chinois de renom prononcera une conférence qui aura pour thème *La présence de la Chine en Afrique, porteuse de défis ou de possibilités ? Pour qui ?*

Xue Lan est doyen de la School of Public Policy and Management de la prestigieuse Université Tsinghua, à Beijing. Ingénieur de formation, il a enseigné à l'Université George Washington avant de rentrer en Chine en 1996. M. Xue a été conseiller en matière de politiques auprès de nombreux organismes chinois et organisations internationales. Il siège au Conseil des gouverneurs du CRDI.

**Le lundi 22 mars 2010 à 14 h**  
au Centre de recherches pour le développement international

150, rue Kent, 8<sup>e</sup> étage, Ottawa  
Des services d'interprétation simultanée vers le français seront offerts.

### RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT

L'entrée est libre, mais le nombre de places est limité. Prière de s'inscrire dès aujourd'hui à [www.crdi.ca/activites-xue](http://www.crdi.ca/activites-xue). Renseignements : 613-696-2244

Le cycle **CONFÉRENCIERS DE PRESTIGE** s'inscrit dans les activités soulignant le 40<sup>e</sup> anniversaire du Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Depuis 1970, cette société d'État canadienne aide les chercheurs des pays en développement à favoriser un développement et une croissance durables.

Canada

317542416

## Services de santé en Ontario Les intérêts des francophones seront représentés sous peu

PHILIPPE ORFALI  
porfali@ledroit.com

Le gouvernement ontarien a lancé hier ses recherches visant à trouver six organismes capables de devenir des « entités de planification des services de santé en français » pour représenter les intérêts des francophones dans chacune des régions de la province.

Exigées par la communauté franco-ontarienne depuis l'adoption de la nouvelle loi sur l'intégration du système de santé local, en 2006, ces entités verront finalement le jour dès l'été. Leur rôle sera de « conseiller les Réseaux locaux d'intégration des soins de santé (RLISS) sur les questions liées à la prestation des services et aux besoins de la collectivité francophone en matière de santé », précise un communiqué du gouvernement.

Six organismes se partageront le territoire de la province. L'entité # 5 sera responsable d'un vaste territoire couvrant l'est et le sud-est de la province, incluant Ottawa et Kingston.

Les groupes et organismes admissibles ont jusqu'au 3 mai pour poser leur candidature.

Dans la région, le Réseau des ser-

vices de santé en français de l'Est de l'Ontario semble prêt à assumer ce rôle. « Notre organisme a déjà pour mandat de donner des avis sur les besoins des francophones en santé depuis la crise Montfort », indique son président, Denis Vaillancourt. S'il est sélectionné, le groupe étendra sa mission pour inclure les besoins des résidents de Kingston et de la région des Mille-Îles.

L'annonce survient dix mois après la publication par le commissaire aux services en français de la province d'un rapport spécial sur la planification des services de santé en français, qui identifiait de graves lacunes.

La position précédente du gouvernement de Dalton McGuinty visait à créer des « comités consultatifs », sans pouvoir réel, pour répondre aux besoins particuliers des francophones. Cette proposition avait été vivement critiquée par la communauté franco-ontarienne.

Or, rien n'indique que les RLISS devront se conformer aux avis des entités, reconnaît M. Vaillancourt. « Cela dit, ils ne pourront donner une fin de non-recevoir à nos demandes, ils devront suggérer des alternatives pour arriver à un terrain d'entente. En ce moment, si le RLISS dit non, c'est non. »



## LE PLAISIR N'ATTEND PAS

### L'ÉVÉNEMENT BMW DE MARS

Transmission automatique gratuite

valeur de 1 600 \$\*

Offre d'une durée limitée

323i  
2010

323 \$  
/ mois pendant  
48 mois

OFFRE À LA LOCATION  
1,9%\*\*  
Taux de location

MENSUALITÉS  
323 \$  
369 \$  
399 \$

COMPTANT  
3725 \$  
1500 \$  
0 \$

OFFRE À L'ACHAT  
1,9%<sup>†</sup>

Nouveau taux de financement  
pendant 60 mois

Otto's BMW Centre 660, chemin Hunt Club, 613.725.3048 bmwottawa.com  
Elite BMW 1040, chemin Ogilvie, 613.749.7700 elitebmw.com

4 ans / 80 000 km  
programme d'entretien sans frais

\*Le taux de financement est offert par Services financiers BMW, une division de BMW Canada inc., sous réserve de l'approbation du crédit, avec un terme maximal de 60 mois. Les concessionnaires peuvent établir leurs propres prix et facturer des frais administratifs, ce qui peut modifier le taux de pourcentage annuel ou le prix du véhicule. \*Cette offre d'une durée limitée s'applique à tous les modèles Berline et Touring de Série 3 2010, excluant les modèles M3. L'offre est non monnayable, sujette à changement sans préavis, selon les disponibilités et est offerte à la location seulement. \*\*Le taux de location est celui offert par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant au modèle ci-après cité en stock. BMW 323i 2010 : le PDSF pour le modèle de base est de 36 500 \$. Pour une location de 48 mois avec un taux d'intérêt annuel de 1,9 % comportant une mensualité de 323 \$/369 \$/399 \$, un montant de 6 629 \$/4 507 \$/3 077 \$ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte (si applicable), un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 16 425 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Conditions générales : le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 mars 2010. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2010 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2010 BMW Canada inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

317541974



## Gatineau

# NOUVEAU

Le visage de Gatineau change. Les immigrants et les anglophones s'y installent. Quelles sont les répercussions?

AUJOURD'HUI | Langue et culture : les défis de l'intégration

**90,7 FM**  
PREMIÈRE CHAÎNE

**BERNIER  
ET CIE**  
avec Carl Bernier  
**5 h 30**

**LE MONDE  
SELON MATHIEU**  
avec Daniel Mathieu  
**15 h**

**TÉLÉVISION**

**LE TÉLÉJOURNAL  
OTTAWA-GATINEAU**  
avec Michel Picard  
**18 h**

Radio-Canada.ca/ottawa-gatineau



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

Chef de mission de la Croix-Rouge canadienne en Haïti

# Le français un « atout », pas une obligation

PAUL GABOURY  
pgaboury@ledroit.com

Le chef de mission de la Croix-Rouge canadienne ne devra pas obligatoirement parler français

pour occuper ses nouvelles fonctions à Port-au-Prince en Haïti, alors que les délégués qui par-

ticiperont à cette même mission devront pour la plupart « obligatoirement » être bilingues.

Lundi, sur la version francophone du site Web de l'organisme humanitaire, le poste de chef de mission était affiché « en anglais » seulement. Il y était mentionné que la connaissance de l'anglais est obligatoire (« mandatory ») alors que le français serait un atout (« an asset ») pour occuper ce poste névralgique dans l'organisation des secours et de développement en Haïti.

Un autre poste, celui de délégué pour la mobilisation communautaire, était également affiché en anglais seulement. Pour une douzaine d'autres postes de délégués, l'affichage était disponible en français. Toutefois, les personnes qui seront retenues devront « obligatoirement » parler l'anglais et le français, contrairement à ce qui est exigé du prochain chef de mission qui représentera la Croix-Rouge canadienne.

« La langue de communication avec les autres ONG, c'est l'anglais. »

Geneviève Déry

La Croix-Rouge reconnaît avoir certains problèmes non seulement avec la traduction sur son site Internet, mais aussi avec le recrutement pour la mission canadienne en Haïti. Elle défend les critères linguistiques exigés en expliquant que la langue de travail pour les responsables de mission venus du monde entier est l'anglais à Port-au-Prince alors que dans les situations d'urgence, il est nécessaire de parler en français et en anglais afin de communiquer avec les Haïtiens et de coordonner les efforts avec les autres intervenants de divers pays.

« Pour le chef de mission, il est certain que l'on souhaite que le chef de mission puisse parler aussi français en Haïti. Mais la langue de communication avec les autres organisations non gouvernementales (ONG), et les autres Croix-Rouge, c'est l'anglais » a indiqué la porte-parole de la Croix-Rouge canadienne, Geneviève Déry,

## Autres affichages en anglais

Par ailleurs, l'usage de l'anglais pour l'affichage des postes sur le site de la Croix-Rouge canadienne ne s'arrêtait pas là. Lundi, dix-sept des 18 offres d'emploi disponibles au Canada étaient affichées en anglais, même pour celles offertes à Ottawa et dans la province bilingue du Nouveau-Brunswick.

La porte-parole de l'organisme a reconnu que l'affichage des postes en anglais uniquement était une erreur et que la correction serait faite dans le plus rapidement possible.



## LES ÉTIQUETTES ROUGES C'EST MAINTENANT

# 0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À

# 60 MOIS

SUR CERTAINS MODÈLES 2010\*

REMISE ALLANT JUSQU'À SUR CERTAINS MODÈLES

## 1 500 \$\*

## 0 \$ COMPTANT

ET DÉPÔT DE SÉCURITÉ, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS\*

JUSQU'À

## 1 000 \$ DE RABAIS

### LE PROGRAMME DE LOYAUTÉ TOYOTA

OFFERT À TOUS LES PROPRIÉTAIRES D'UNE TOYOTA OU À LEUR FAMILLE\*

**YARIS HATCHBACK 2010**

À partir de **189 \$\*** par mois, location 60 mois  
0 \$ comptant  
incluant une remise de 750 \$\*



**COROLLA 2010**

À partir de **208 \$\*** par mois, location 60 mois  
0 \$ comptant  
incluant une remise de 500 \$\*



**MATRIX 2010**  
Modèle XR illustré

À partir de **221 \$\*** par mois, location 60 mois  
0 \$ comptant  
incluant une remise de 500 \$\*



**CAMRY 2010**  
Modèle XLE illustré

À partir de **357 \$\*** par mois, location 48 mois  
0 \$ comptant



TOYOTA SERVICES FINANCIERS

PEA PROTECTION EXTRADIVERTISSE

diplômés 1 000 \$ de remise\*\*

Pensez plus,    dépensez moins.<sup>MC</sup>

**VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.**

Programme de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 2 mars 2010 et le 31 mars 2010. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire participant. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Offres applicables aux modèles Yaris Hatchback 2010 (JT9K3M AA), Corolla 2010 (BU42EM AA), Matrix 2010 (KU4EEM AA) et Camry 2010 (BF36KT AA) de base neufs en stock. Certaines caractéristiques de la Matrix XR et de la Camry XLE illustrées sont offertes en option (coût additionnel applicable). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 € (Yaris, Corolla et Matrix) et de 10 € (Camry) du kilomètre excédentaire. † Pour les modèles Corolla 2010 et Matrix 2010, obtenez une remise de 500 \$; pour les Yaris, de 750 \$; et pour la Matrix groupe Sport XR avec navigation 2010, obtenez une remise de 1 500 \$ à l'achat ou à la location. À la location, les mensualités annoncées (ou « mentionnées ») tiennent compte de la remise. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat ou de la location avant déduction de la remise. ‡ Pour les modèles Yaris, Corolla, Matrix, RAV4, Venza et Sienna, obtenez un rabais de 500 \$; pour les Prius, Camry, Camry hybride, Avalon, Tacoma et Highlander, un rabais de 750 \$; et pour les Tundra, FJ Cruiser, Highlander hybride et Sequoia, obtenez un rabais de 1 000 \$. Les offres du Programme de loyauté Toyota (TLP) s'appliquent aux propriétaires / locataires immatriculés actuels admissibles d'un véhicule de marque Toyota (immatriculé et assuré au Canada pendant au moins 6 mois avant l'achat dans le cadre du programme TLP) ou aux membres immédiats de leur famille demeurant au même domicile, lorsqu'ils font l'achat / le financement / la location et prennent livraison au détail d'un véhicule de marque Toyota 2009 / 2010 neuf et non immatriculé. ▲ Offre de financement à l'achat à un taux de 0 % allant jusqu'à 48 mois (Yaris 2010, Corolla 2010 et Matrix 2010) et de 0 % allant jusqu'à 60 mois (Camry 2010) sur ces modèles neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 20 000 \$ financé sur 48 mois et sur 60 mois à un taux de 0 % donne respectivement des mensualités de 416,67 \$ et 333,33 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 20 000 \$. Les frais de transport et de préparation de 1 280 \$ (Yaris), de 1 320 \$ (Corolla et Matrix) et de 1 420 \$ (Camry) sont en sus. Aucun acompte n'est requis. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.

 **TOYOTA**  
faire toujours mieux

toyotaquebec.ca

GATINEAU Toyota Gatineau 819 568-0066 // HULL Villa Toyota 819 776-0077 // MASSON-ANGERS Auger Frère 819 986-2224

**EMMAÛS**  
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
Composez 819 771-5309 ou 819 771-4566  
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
**LE COMPTOIR D'EMMAÛS**  
175, rue Eddy, Hull  
Merci à tous   
Oeuvre de l'Abbé Pierre 217539697

# PORTES OUVERTES

samedi et dimanche  
**20-21 mars**  
de 13 à 17 heures



## *Bienvenue chez nous!*



**RÉSIDENCE LE MONASTÈRE**  
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS



**RÉSIDENCE NOTRE-DAME**  
HABITATION ÉVOLUTIVE POUR RETRAITÉS

**Venez rencontrer Sœur Angèle**  
Samedi 20 mars dès 13 h

**Venez célébrer avec nous**  
l'arrivée du printemps

**Venez rencontrer Sœur Angèle**  
Dimanche 21 mars dès 13 h

### NOUVEAU

Nous avons rénové les aires de jeux

### De tout pour tous les goûts

*Pour les cinéphiles* : salle de cinéma  
haute définition

*Pour les artistes* : salle de bricolage

*Pour se garder en forme* : vaste salle d'exercices

*Pour se détendre* : bistro chaleureux

Et bien plus...



Lauréat Gala Apica 2010  
Commerce de service : Bien-être

Profitez-en pour participer  
à nos activités!

- Musique et surprises
- Dégustation de tartes au sucre de notre chef
- Tirage d'un séjour de 2 nuits et 3 jours à Cité-jardin (incluant 3 repas par jour).

C'est l'occasion idéale pour  
visiter nos appartements modèles et  
pour vous informer de nos promotions

Complexe d'habitation  
et services évolutifs pour aînés

Nous avons votre bien-être à cœur...  
Nouveaux services à la portée de la main :

- Dépanneur
- Bibliothèque et poste internet
- Pharmacie (à venir en juin)
- Service de podiatrie sur rendez-vous

Pourquoi retarder  
l'expérience de vie  
en résidence?

Nous avons de magnifiques suites  
disponibles à la location.



**819 684-1379** poste 541  
161, rue Principale, Gatineau (Aylmer)

**819 568-2355**  
60, rue de la Futaie, Gatineau

**819 778-3333** poste 562  
39, rue Amherst, Gatineau (Hull)

[www.chartwellquebec.ca](http://www.chartwellquebec.ca)

# MARIO BOULIANNE

mboulianne@ledroit.com

À SURVEILLER: Conférences de chasse samedi à 19 h, au Beaujolais, à Gatineau. Pour information, 819-643-1080.



## Gatineau, la capitale du golf urbain

Ça fait deux semaines que nous parlons de golf, mes amis et moi.

### On peut dire que Gatineau est la destination de golf urbain par excellence au Québec!

Il fait beau, quelques terrains ouvriront leurs allées aux plus maniaques d'entre nous ce week-end... et Tiger annonce son retour au Tournoi des Maîtres en avril.

Tous les ingrédients sont réunis pour me piquer davantage.

Car, si je ne vous l'avais pas déjà dit, c'est l'Outaouais qui est responsable de cette «piqûre» que j'ai eue pour le golf. Avant de mettre les pieds dans cette magnifique région, en 1988, je ne m'intéressais vraiment pas à ce sport.

En fait, je ne considérais pas le golf comme un sport. Je n'y voyais qu'un passe-temps pour les retraités «friqués» ou les gens d'affaires qui voulaient conclure un contrat. Oui, il y avait bien les professionnels qui faisaient

parfois les manchettes des pages sportives, mais ça ne m'intéressait vraiment pas.

C'est donc en débarquant dans la région que j'ai commencé à m'intéresser au golf. Il faut dire que les nombreux parcours situés en pleine ville me donnaient l'envie de m'y attarder. J'ai donc débuté ma «carrière» de golfeur au début des années 90. Au fil du temps, j'ai raffiné mon jeu et aujourd'hui, je peux dire que j'en retire énormément de plaisir.

N'eût été de l'abondance de terrains de golf en Outaouais, je n'aurais jamais été tenté par la petite balle blanche. Parce qu'il

faut l'admettre, il y en a des terrains de golf dans la région. En fait, je crois bien que Gatineau est une des villes les mieux nanties dans ce domaine au Québec.

Parmi les grandes villes de la province, seule Gatineau peut se vanter d'avoir une dizaine de terrains sur son territoire. On pourrait même dire que Gatineau est la destination de golf urbain par excellence au Québec! Mais pourquoi donc n'en fait-on pas la promotion? On parle du train, des musées, du parc de la Gatineau, du casino, des nombreux festivals, mais pas de golf. En fait, oui, on en parle. Mais on a

jamais identifié Gatineau comme la «capitale du golf urbain du Québec».

Avec les clubs de golf Château Cartier, Royal Ottawa, Rivermead, Champlain, Kingsway, Les Vieux Moulins, Gatineau (qui rouvrira bien un jour), Tecumseh, Les Hautes Plaines, Touraine et Buckingham, on compte donc 11 terrains de golf à l'intérieur des frontières gatinoises, et ce, sans compter les petits parcours de normale 3. Le paradis...

Je vous mets donc au défi de trouver une ville au Québec, de l'envergure de Gatineau, qui en compte autant.

### » EN BREF

#### LE DÉFI FUT RELEVÉ

Leucan Outaouais tenait, samedi dernier, son Défi ski 12 h Leucan.

L'événement a permis d'amasser près de 13 000 \$ pour aider les enfants atteints de cancer de la région.

Un groupe de 48 skieurs et planchistes a relevé le défi et pendant 12 heures, ils ont attaqué les pentes de la station de ski Mont-Cascades.

Compte tenu des conditions climatiques exceptionnelles et de la nouveauté de l'événement en Outaouais, les organisateurs se disent très satisfaits de ce bilan et comptent sur l'enthousiasme des participants de cette première édition pour multiplier le nombre d'équipes participantes

l'an prochain.

**Éric Salvail**, porte-parole provincial du Défi pour une troisième année, a été ébloui par les résultats obtenus dans les six montagnes participantes.

«C'est formidable de voir tous ces jeunes et moins jeunes qui se donnent à fond pour la cause des enfants atteints de cancer. J'ai vécu des moments extraordinaires remplis d'émotion. Un énorme merci à tous ceux qui ont participé au Défi ski 12 h Leucan.»

Le Défi ski 12 h Leucan est une activité de financement annuelle pour skieurs et planchistes qui, regroupés en équipes de quatre, doivent amasser un minimum de 400 \$ en dons pour Leucan.

L'événement, qui est dédié à

la mémoire du jeune **Edgar Sirhan-Gibson**, est ouvert à toute la population. Pour plus d'information, visitez le [www.defiski.com](http://www.defiski.com).

Leucan Outaouais ([www.leucan.qc.ca](http://www.leucan.qc.ca)) fait partie des huit bureaux régionaux de Leucan, une association fondée en 1978.

#### UN VOYAGE RACONTÉ

Il y a quelques mois, un groupe de jeunes gatinois s'est rendu en Amérique du Sud pour un voyage humanitaire.

Accompagnés de leurs professeurs, l'aventure vécue par ces jeunes fut unique pour eux et ce qu'ils en ont retenu fut tout aussi valorisant. D'ailleurs, les quatre professeurs responsables **Marie-France Bastien**, **Serge Langlois**, **Mélanie Hébert** et **Nicolas Tremblay** et quelques-uns de leurs élèves parleront de leur expérience lors d'une rencontre organisée par la bibliothèque municipale de Gatineau, le mardi 23 mars à 19 h, à succursale située à la Maison de la culture.

Il est important de s'inscrire à l'avance à votre bibliothèque, car les places sont limitées.

#### UNE PREMIÈRE RÉUSSIE

Plus de 1000 visiteurs ont parcouru les allées de la fête des semences bio-équitable au cours des sept heures de l'événement. La première édition de cette fête des semences a aussi regroupé dix vendeurs de semences.

En plus des conférences et des ateliers de semis des jeunes pousses et de graines germées, l'équipe de la programmation a lancé aux exposants une invitation sur des sujets de conférences pour la prochaine édition. Les organisateurs réfléchissent déjà au thème de l'an prochain qui se déroulera à la Maison du citoyen en mars 2011. Pour plus d'information, visitez



#### LA CULTURE EN AIDE À HAÏTI

La Maison de la culture a remis un chèque de 5151 \$ à la Croix-Rouge canadienne en guise de soutien à Haïti. Cette somme comprend à la fois les dons des spectateurs de la salle Odyssee qui, en janvier et février, ont exprimé leur générosité lors des soirs de spectacles ainsi que la contribution de la Corporation de la Maison de la culture qui a versé un montant équivalent à celui remis par les gens. Sur la photo, Claude Cliche, membre du personnel d'accueil de la Maison et à l'origine de cette initiative, la directrice générale et artistique, Julie Carrière, la représentante de la Croix-Rouge, Mireille Boudreault, ainsi que l'administrateur Claude Beaulieu et le président du conseil d'administration, Maurice Groulx, entourés d'employés de la Maison.

les sites Internet [www.bioequitable.ca](http://www.bioequitable.ca) et [www.jardindehull.ca](http://www.jardindehull.ca).

#### LE LIPDUB DE L'APICO

Présenté lors du Défilé de mode de l'APICO qui avait lieu le 12 mars, l'Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais (APICO) a produit un lipdub mettant en vedette 40 personnes présentant une déficience intellectuelle.

Le produit final est impressionnant, je dois l'admettre. Et aussi, j'ai été touché par cette vidéo. En plus de démontrer la capacité de création de ces personnes, ce petit film est un outil formidable de sensibilisation du public. Je vous invite à visionner ce lipdub (<http://www.youtube.com/watch?v=94jx7hqrvsU>) et aussi à le faire voir au plus grand nombre de gens possible.

#### L'AEFO EN CONGRÈS

Dans le cadre de son congrès d'orientation 2010, qui a réuni 200 déléguées et délégués à Ottawa, l'Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO) a remis la distinction du Mérite franco-ontarien en éducation à **Nicole Gravelle**, une enseignante d'éducation physique à l'école Jeanne-Sauvé de Sudbury.

D'autre part, l'Association a reconnu l'engagement syndical de **Marilyn Laframboise**, enseignante à l'école élémentaire M<sup>re</sup> Augustin-Caron de LaSalle, dans le Sud-Ouest ontarien, en lui remettant la distinction du Mérite franco-ontarien en éducation.

Enfin, les délégués ont confié un deuxième mandat de deux ans à leur président **Benoit Mercier**.



#### LE BRONZE POUR L'UQO

L'UQO est montée sur le podium des 5<sup>e</sup> Jeux de la traduction, qui avait lieu enfin de semaine, en remportant la troisième place tout juste derrière l'Université Concordia, qui est arrivée deuxième, et l'Université de Montréal, qui a gagné la coupe. Organisée par l'Université McGill, l'édition 2010 des Jeux de la traduction a accueilli neuf délégations de partout au pays soit le Collège de Saint-Boniface, l'Université Concordia, l'Université Laval, l'Université McGill, l'Université de Moncton, l'Université de Montréal, l'Université de Sherbrooke, l'Université d'Ottawa et l'UQO. L'équipe outaouaise était composée de Fozia Azzouzi, Tasneem Bendaoud, Catherine Déziel, Émilie Lamont-Cardinal, Valérie Myriam Manseau et Pierre LeBel. Elle était accompagnée par deux anciennes participantes, Magali Cloutier-Provencher et Sonia Larissa, et par la professeure Madeleine Stratford.

À Prescott et Russell

# Le gala des femmes se prépare

JEAN-FRANÇOIS DUGAS  
jfdugas@ledroit.com

La période de mises en candidatures pour le cinquième Gala de la femme de Prescott et Russell a été officiellement lancée hier matin à Rockland.

Organisé par Femmes d'affaires et de développement économique rural (FADER), l'événement biennal se veut un moyen de rendre hommage à celles qui

se démarquent particulièrement dans l'Est ontarien.

«Il y a beaucoup de femmes qui font des choses spéciales dans leur communauté et nous avons rarement la chance de les nommer et les récompenser. Le Gala est donc un événement qui sert à reconnaître leurs efforts, de ne pas les oublier et de souligner leurs exploits», soutient Marie-Pier Duchesne, membre du comité organisateur.

La soirée de reconnaissance se tiendra le 23 octobre à l'Auberge River Rock Inn de Rockland.

Les formulaires de mise en candidature seront disponibles sous peu en ligne au [www.reseau-fader.ca](http://www.reseau-fader.ca) ou en format papier à l'Auberge River Rock Inn, à la Boutik Imagine et aux Services DER de Rockland, chez Les Armoires Séguin d'Alfred et Marleau Pop Shoes de Caselman.

## Je rêve de DEVENIR...



### INSCRIS-TOI MAINTENANT

Boucherie  
de détail



Réalisation  
d'aménagements  
paysagers



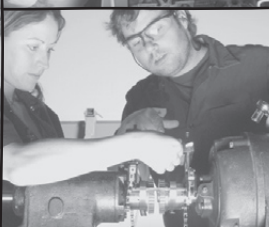
Cuisine  
et Cuisine  
du marché



Comptabilité et  
Secrétariat



Mécanique  
industrielle



Service de la  
restauration



Pâtisserie



Mécanique  
automobile



**Certains de ces programmes débutent  
AU MOIS D'AOÛT 2010**

CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie, 584, rue Maclaren Est, Gatineau  
**819 986-8514 poste 4000**



Service régional  
de la  
formation professionnelle  
en  
Outaouais

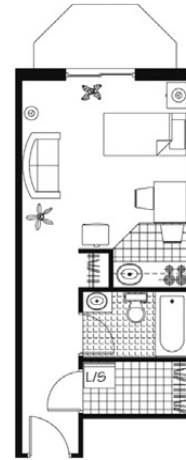
**Un employeur  
t'attend!**

**LA FORMATION PROFESSIONNELLE**  
c'est gratuit, et c'est ici!

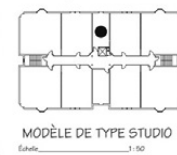
[jerevedevenir.com](http://jerevedevenir.com)

313542142

Le CHÂTEAU  
de L'ÎLE



Le Beaujolais  
net 315 p.c.



MODÈLE DE TYPE STUDIO  
Échelle 1:100

À partir de  
**880\$\***  
par mois

Appartements  
pour personnes  
retraitées autonomes.

114, rue Carillon, Gatineau, (QC), J8X4K1

**819.775.7979**

[www.CHATEAUDELILE.ca](http://www.CHATEAUDELILE.ca)



Résidence  
de l'Île

À partir de  
**1 150\$\***  
par mois

Chambres de  
différentes dimensions  
pour  
personnes autonomes

223, rue Saint-Rédempteur, Gatineau J8X 4H1

**819.778.8717**

[www.RESIDENCEDELILE.ca](http://www.RESIDENCEDELILE.ca)

PAVILLON  
De L'Île  
POUR SOINS ASSISTÉS

À partir de  
**2 800\$\***  
par mois

**Formule tout inclus :**

- Section réservée aux personnes semi-autonomes
- Section réservée aux personnes souffrant d'Alzheimer

Surveillance  
et soins adaptés 24h / 7



223, rue Saint-Rédempteur, Gatineau J8X 4H1

**819.778.8717**

[www.RESIDENCEDELILE.ca](http://www.RESIDENCEDELILE.ca)

\* Le crédit d'impôt est appliqué sur les prix, seulement pour les personnes de 70 ans et +

Stationnement dans les rues d'Ottawa

## 16 millions\$ en contraventions

DOMINIQUE LA HAYE  
dlahaye@ledroit.com

La Ville d'Ottawa est toujours privée d'un montant de 16 millions\$ correspondant aux contraventions de stationnement impayées depuis sept ans.

C'est ce qu'a appris *LeDroit* dans des documents de la Ville obtenus en vertu de la Loi sur l'accès à l'information.

Les bourdons verts de la municipalité n'ont pas chômé, émettant près de 2,5 millions de contraventions pour des infractions au règlement sur le stationnement entre janvier 2003 et février 2010.

De ce nombre, 217 045 billets de stationnement sont toujours impayés, ce qui représente une absence de revenus d'un peu

plus de 16 millions\$.

En revanche, les contraventions payées ont permis à la Ville d'amasser 106 650 606 \$ durant cette période.

Selon les renseignements additionnels fournis par le département des finances de la Ville, le montant des amendes de stationnement impayées depuis 1992 s'élève à 23,2 millions\$.

En raison notamment du contexte frontalier de la municipalité, le montant des billets de stationnement impayés provenant de véhicules immatriculés au Québec s'élève à 5,4 millions\$ durant cette période.

Selon le trésorier adjoint à la Ville, Ken Hughes, le taux de recouvrement de la municipalité pour les amendes est le même tant pour les automobilistes du

Québec que pour ceux de l'Ontario.

## Résidents du Québec

«Le taux de recouvrement des amendes de la Ville d'Ottawa est le même pour les automobilistes des deux provinces, car nous avons aussi recours à des agences de recouvrement du Québec», explique-t-il.

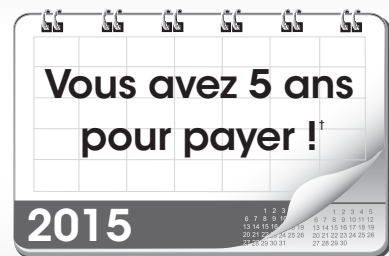
L'agent de projet au bureau du greffier municipal, Ryan Perrault, précise que la forte majorité des contraventions de stationnement sont remises aux automobilistes ontariens. Ainsi, l'an dernier, 289 102 des contraventions ont été remises à des véhicules immatriculés en Ontario, contre 49 319 à ceux immatriculés au Québec.

LASIK MD  
VISION

Étalez les paiements jusqu'en 2015 !

CORRECTION DE LA  
VUE AU LASER

À partir de

490\$ TAXE  
par œil\*

Consultation GRATUITE : 613 288-2228

www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

LASIK MD est fière d'être le fournisseur  
officiel de correction de la vue au  
laser des Sénateurs d'Ottawa<sup>MD</sup>.

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.  
† Financement de 60 mois à partir de 8,9 % d'intérêt et sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes  
Desjardins. MC/MD Marque de commerce de Capital Sports & Entertaia. Utilisée sous licence.

Québec | Montréal | Kingston | Toronto | Waterloo | Calgary | Vancouver

## FAITES RELÂCHE AUX MUSÉES

AFGHANISTAN  
HIDDEN TREASURES  
NATIONAL GEOGRAPHIC

JEAN-MICHEL COUSTEAU  
PRÉSENTE  
REQUINS  
3D  
IMAX

CAMOUFLAGE  
L'EXPOSITION  
GMA

NATIONAL GEOGRAPHIC ENTERTAINMENT  
VOUS INVITE À VIVRE L'EXPÉRIENCE  
U23D  
IMAX

Visitez les 2 musées en 3 journées  
et profitez du tarif combiné.  
CONSULTEZ LES  
ACTIVITÉS DE LA  
RELÂCHE EN LIGNE  
www.civilisations.ca/calendrier  
www.museedelaguerre.ca/  
calendriermcg

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS  
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Gatineau | 819 776-7000 | www.civilisations.ca

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE  
CANADIAN WAR MUSEUM

1, place Vimy, Ottawa | 819 776-8600 | www.museedelaguerre.ca

# impayées

Selon la loi provinciale, un automobiliste ontarien qui s'acharnerait à refuser de payer une contravention plus de trois mois après l'avoir reçue verrait son dossier remis entre les mains du ministère des Transports. Celui-ci refuserait alors au conducteur toute demande de renouvellement de sa plaque d'immatriculation.

## Sur les impôts fonciers

Aussi, depuis l'automne dernier, la perception des amendes impayées à Ottawa et ailleurs dans la province peut se faire par le biais des taxes foncières. La Ville peut ainsi percevoir les sommes dues en les ajoutant au rôle des taxes foncières.

Avec William Leclerc



## STATIONNEMENT À OTTAWA

### 2003:

360028 contraventions émises  
1,4 million \$ en factures impayées accumulées

### 2004:

364479 contraventions émises  
1,5 million \$ en factures impayées

### 2005:

346559 contraventions émises  
1,4 million \$ en factures impayées

### 2006:

313001 contraventions émises  
1,5 million \$ en factures impayées

### 2007:

348354 contraventions émises  
1,9 million \$ en factures impayées

### 2008:

372261 contraventions émises  
2,5 millions \$ en factures impayées

### 2009:

324100 contraventions émises  
4,9 millions \$ en factures impayées



Rivière des Outaouais & voile-croisière

# Faites de la voile!

**Soirée d'information gratuite :**  
Info sur les programmes, diaporama, tirages, kiosques.

**Le mardi 30 mars 19 h 00**  
Centre Ernest Lattion  
30, rue Court, Gatineau (secteur Aylmer)

**Vous recevez :**  
Une formation inoubliable sur nos voiliers. Plaisir garanti!

**613 860-2624**  
info@cnbg.org www.cnbg.org

# CAJO

Commission des alcools  
et des jeux de l'Ontario



## Avis de demande de permis d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la *Loi sur les permis d'alcool* :

### Demande relative à des installations supplémentaires

**CEYLONTA RESTAURANT**  
2920 CARLING AVENUE  
OTTAWA (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **23 mars 2010**. Veuillez inscrire votre nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.  
**Remarque :** La CAJO remet à l'auteur d'une demande de permis une copie de toute objection reçue. Les objections anonymes ne sont pas prises en considération.

Les renseignements personnels sont recueillis aux termes de la *Loi sur les permis d'alcool*, dans le but premier de déterminer l'admissibilité à un permis de vente d'alcool. Une copie de toutes les objections reçues est remise à l'auteur de la demande. Ces renseignements peuvent également être divulgués aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. Les questions relatives à la collecte de renseignements doivent être adressées à la ou au chef de la Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, à l'adresse postale ou électronique ou aux numéros de téléphone ci-dessous.

Les observations doivent être envoyées à : **Direction de l'inscription et de la délivrance des permis, Commission des alcools et des jeux de l'Ontario, 90, rue Sheppard Est, bureau 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tél. : 416 326-8700 ou 1 800 522-2876 (interurbains sans frais en Ontario). Téléc. : 416 326-5555. Courriel : licensing@agco.on.ca**

For information on this advertisement in English, please write to: **Licensing and Registration, Alcohol and Gaming Commission of Ontario, 90 Sheppard Avenue East, Suite 200, Toronto, ON M2N 0A4. Tel: 416-326-8700 OR Toll-free in Ontario: 1-800-522-2876. Fax: 416-326-5555. E-mail: licensing@agco.on.ca**

317542265

**Les idées vous fascinent?**  
Venez donc assister gratuitement aux conférences publiques de l'Université d'Ottawa!

L'Université d'Ottawa présente avec fierté les Conférences du recteur, une série de conférences captivantes données par des gens de chez nous sur des sujets de toutes sortes. Par l'actualité de l'information et les idées véhiculées, ces rencontres sont une tribune idéale pour élargir les horizons et remettre certaines hypothèses en question. Pour voir les conférences passées, visitez notre site Web.



uOttawa



Professeur **Pierre C. Bélanger**  
Faculté des arts

## La net-amorphose des médias traditionnels

**Le jeudi 18 mars, 19 h**  
salle 4101 du pavillon Desmarais  
(55, avenue Laurier Est, Ottawa)

Inscrivez-vous en ligne au

[www.uOttawa.ca/conferencesdirecteur](http://www.uOttawa.ca/conferencesdirecteur)

Vous ne pouvez pas être des nôtres? Joignez-vous à la discussion en direct sur le Web!

Partenaires médiatiques :

**LeDroit**

**OTTAWA CITIZEN**

PIERRE JURY [pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)

## Légitime, le maraudage des conseils scolaires

Les conseils des écoles francophones catholiques et publics se livrent depuis plusieurs années ce qui paraît comme une compétition plutôt saine pour accaparer des clientèles. Cette rivalité n'est pas moins saine maintenant que les conseils anglophones sont ciblés.

Quoi que veuillent nous faire croire ces derniers...

Tant que ce n'était que des francophones qui se disputaient entre eux, le litige n'intéressait personne. Mais, maintenant que ce sont les conseils anglophones qui sont visés, certains s'interrogent sur la légalité et même la moralité de l'affaire.

Un conseiller scolaire du secteur Orléans et Cumberland, John Shea, a même souhaité l'avis de la ministre ontarienne de l'Éducation, Leona Dombrowsky, dans cette affaire.

Finalement, on apprendra que les conseils scolaires de langue française sont tout à fait légitimés d'agir de la sorte, justement parce que des campagnes publicitaires de ce genre rappellent à ceux qui pourraient l'avoir oublié que l'école française existe bel et bien, et qu'elle n'offre absolument pas une éducation de seconde classe, au contraire. Des évaluations de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation (OQRE) et de l'Institut Fraser en font foi depuis des

années.

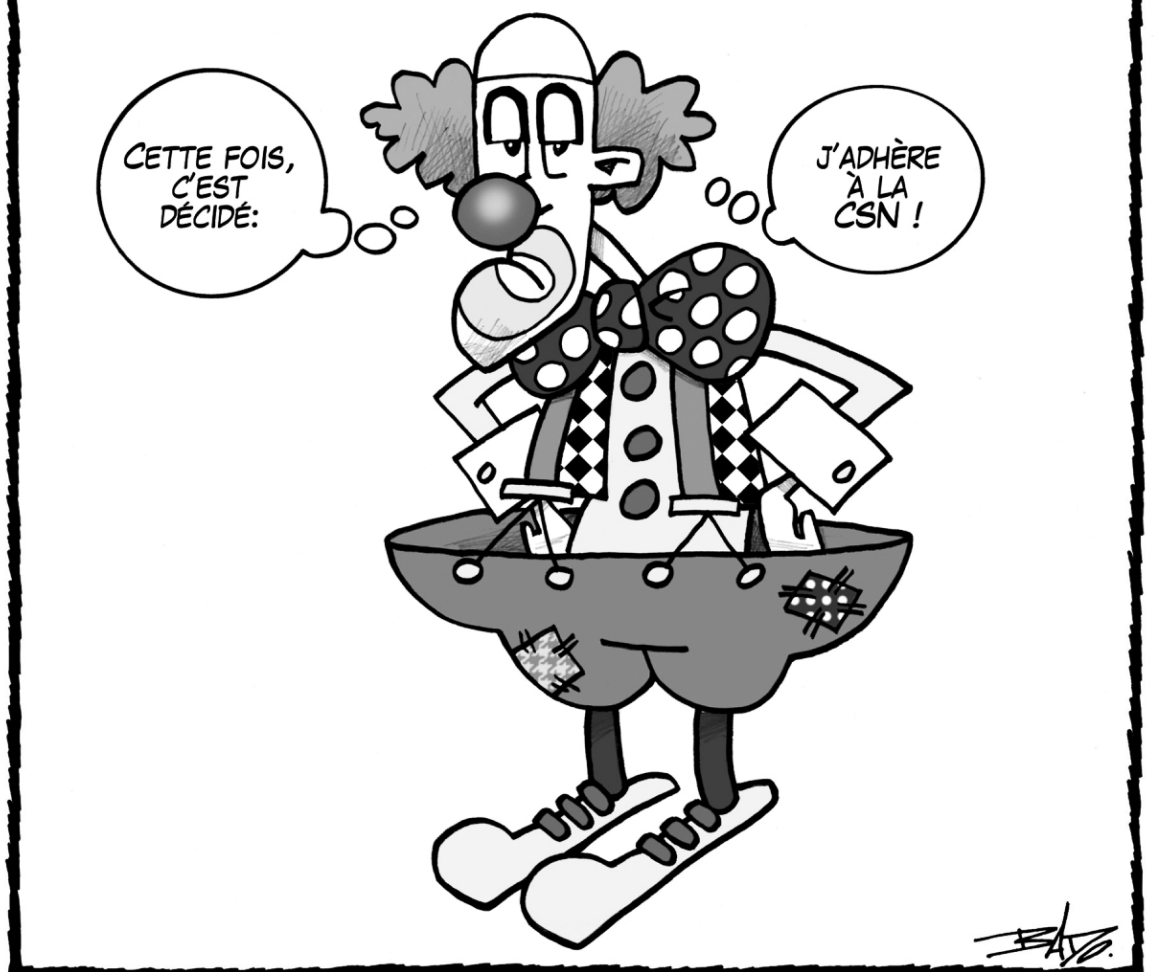
Les conseils catholiques et publics sont dans leurs droits, car leurs campagnes ont pour objectif non pas de jeunes anglophones, mais les ayant-droits à l'école française qui auraient, pour diverses raisons, opté pour l'enseignement offert par les conseils anglophones.

Ils seraient entre 8000 et 10000, selon le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est. Ce conseil a consacré 85000 \$ à sa campagne publicitaire lancée en janvier dernier. Lors de son dévoilement, il est à noter que personne ne soulevait d'objections...

### Des raisons

Il y a des raisons philosophiques derrière ces campagnes d'attraction des clientèles égarées. C'est un geste d'appui à la minorité de langue française qui a été mal, ou pas du tout, servie par le gouvernement ontarien jusque dans les années 1960. L'Ontario se reprend depuis, et la communauté francophone démontre bien que, si on lui donne et l'opportunité et les moyens, elle peut aussi bien contribuer à la société et à l'économie de sa province. Et puis ce n'est pas tout le monde qui sait que l'éducation de langue française est disponible partout sur le territoire; il y a plein de nouveaux arrivants dans la région qui l'ignorent peut-être.

### LA FTQ-CONSTRUCTION DÉNONCE LE «FESTIVAL DES CLOWNS»



Il y a plein de familles exogames, dont un des parents a eu une éducation en français — ne fût-ce qu'une année! — qui l'ont peut-être oublié. Répéter ce message à leur intention n'est pas anodin, ni inutile. C'est l'un des moyens de lutter contre l'assimilation à la communauté anglophone, un fléau.

Évidemment, ce maraudage a pour effet de faire perdre des élèves à d'autres conseils scolaires. Et avec chacun de ces élèves est «attachée» une subvention de

la province au conseil scolaire. Plus un conseil a d'élèves, plus il reçoit d'argent du ministère de l'Éducation: logique.

M. Shea n'aime pas l'idée que son conseil perde des enfants et des subventions. Gérer la décroissance n'est pas amusant. Mais s'en prendre aux conseils de langue française parce qu'ils essaient de sauver quelques centaines d'élèves de l'assimilation à chaque année n'est pas très digne.

Évidemment, dans un monde

idéal, tout cela n'existerait pas. Les familles choisiraient spontanément, pour leurs enfants, l'école qui répondrait le mieux à leurs besoins, et dans leur langue. Mais nous ne vivons pas dans un monde idéal et plusieurs considérations autres viennent corrompre le débat. Avec ces campagnes de valorisation de l'éducation de langue française, la communauté francophone prend sa place.

Et c'est peut-être ça, en filigrane, qui dérange...

### À VOUS LA PAROLE

[editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

**VOTRE OPINION COMPTE!** Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégé les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

### Possible, la gratuité scolaire!

J'ai particulièrement apprécié l'éditorial «L'accès à l'université, moins universelle» (*LeDroit*, 25 février), de Pierre Allard. Dans le débat sur les droits de scolarité au Québec, la droite tente de convaincre de la nécessité, pour l'État québécois, de réduire ses dépenses en matière de services publics.

Pourtant, comme le mentionnait M. Allard, lorsqu'il est question de services publics, il est impératif d'entamer ces débats avec une réflexion de principes sociaux, et non pas sur des bases de rentabilité économique. La gratuité scolaire est la meilleure des options afin d'assurer l'accès à l'éducation postsecondaire à l'ensemble

de la population et non pas seulement à ceux qui en ont les moyens financiers.

Pour ce qui est de l'état déplorable des finances publiques au Québec, ce ne sont pas les étudiants qui en sont les responsables. Il faudrait plutôt regarder vers les entreprises privées et les riches qui ne paient pas leur part équitable d'impôts. Un choix de société s'impose au Québec: soit nous décidons collectivement de mettre au rancart le système d'éducation public et nous procédons à sa libéralisation sans précédent, soit nous finalisons les propositions du Rapport Parent en instaurant la gratuité scolaire pour tous.

David Clément  
Gatineau

### Policier zélé (*LeDroit* 10 mars)

Je fus également victime d'un même geste dans la nuit du 10 mars et ce à 4h40 du matin. C'est tout à fait aberrant de constater à quel point un policier peut manquer d'un tel jugement et simplement de «gros bon sens» (stationnement de nuit)..

De plus, je suis situé dans une petite rue tranquille d'environ 10 résidences, et considérant la situation actuelle de nos rues entièrement dégagées, un tel geste me déçoit et me questionne beaucoup. Réfléterait-il l'étroitesse de jugement et d'esprit de notre corps policier?

J.P. Martineau  
secteur Gatineau

### Horreur à l'abbaye d'Oka

L'ancienne abbaye cistercienne d'Oka sert, ce mois-ci, de lieu de tournage d'un film d'horreur.

Il me semble que ce projet ne respecte pas le caractère des lieux.

L'abbaye d'Oka fait partie de notre patrimoine. C'est un lieu identitaire de notre histoire, de notre culture.

Est-ce un autre exemple d'insensibilité et d'irresponsabilité envers notre patrimoine religieux et culturel?

La vigilance doit toujours être de mise lorsqu'on touche de tels lieux historiques.

Jacques Gauthier  
Gatineau

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,  
CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE  
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

#### DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost

#### ADMINISTRATION ET FINANCES

Directeur Patrice Bellehumeur  
Contrôleur financier Sara Gaulin  
Services admin. et paie Lynne Bazinet

#### RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque  
Chef des nouvelles Jean Gagnon

#### PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay  
Dir. adj. Éric Brousseau  
Dir. adj. Michelle O'Neil

#### PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin  
Gérant informatique Louis Simoneau  
Resp. informatique Antoine Boulet

#### ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo  
Adjointe Marie-Josée Hahn  
Gestionnaire Claude Simard

## LE PAYS ET LE MONDE

Le rôle de la FTQ-Construction sur la Côte-Nord

## Bernard Gauthier défend son système

ANDRÉ DUCHESNE

La Presse

Rejetant les accusations d'intimidation et de favoritisme dans l'attribution des emplois, le représentant syndical Bernard Gauthier se félicite au contraire d'avoir monté un système « innovateur » où employeurs et travailleurs de la Côte-Nord trouvent leur compte.

Après le directeur général de la FTQ-Construction, lundi, c'était au tour de M. Gauthier de répondre à ses détracteurs, hier matin, lors d'une conférence de presse tenue à Sept-Îles. Il est devenu un personnage très public à la suite de la diffusion de l'émission *Enquête*, à Radio-Canada, le 11 mars, dans laquelle des personnes ont évoqué les méthodes intimidantes utilisées par le leader du local 791 du Syndicat des opérateurs de machinerie lourde (affilié à la FTQ) pour placer son monde. Il a même été question de taxage.

Entouré de nombreux travailleurs qui l'ont applaudi à quelques reprises, M. Gauthier a, dans un langage fort coloré, affirmé que le système mis sur pied par le syndicat permet aux entrepreneurs d'embaucher les meilleurs travailleurs de la région. Le système aurait aussi permis à des travailleurs autochtones et anglophones de la Côte-Nord de trouver de l'emploi.

« On a innové dans notre manière de faire, a lancé M. Gauthier. Ça, dérange bien du monde, parce que tout le monde pensait qu'on allait brasser la cage. On n'a pas besoin de le faire. Ce que j'ai à faire est de garantir la main-d'œuvre, et les gars remplissent la job. Ça fait que les gars du 791, c'est le summum sur la Côte-Nord. Tu veux les meilleurs, appelle-moi, pas de



Photo Le Soleil, collaboration spéciale FANNY LEVESQUE

Le représentant syndical de la FTQ-Construction, sur la Côte-Nord, Bernard Gauthier, à droite, s'est félicité, hier, du système de placement « innovateur » qu'il y a monté, rejetant ainsi les accusations d'intimidation et de favoritisme portées contre lui. À gauche, Michel Bezeau, aussi de la FTQ-Construction.

problème. Dis-moi ce que tu veux et je vais te l'envoyer. Y a pas une loi qui m'empêche de faire ça. Pas une.»

La loi permet en effet aux syndicats de gérer le placement des travailleurs. Selon M. Gauthier, la très grande majorité des entrepreneurs de la Côte-Nord adhèrent à sa façon de voir les choses.

Du même souffle, il se dit ouvertement contre la mobilité des travailleurs d'une région à l'autre. « On ne veut rien savoir de la mobilité provinciale, icitte, a-t-il lancé. On défend les pères de famille qui travaillent sur la Côte-Nord. C'est du monde de la Côte-Nord qui paie mon salaire. C'est du monde de la Côte-Nord qui se lève le matin pour gagner sa vie. C'est à eux autres que j'ai

des comptes à rendre. Pas à l'émission *Enquête*. »

Le leader syndical reconnaît que, parfois, « on parle fort » dans les chantiers, mais il ajoute que c'est le cas dans tous les domaines.

Comme Richard Goyette, la veille, il a répliqué point par point aux personnes qui ont parlé à visage découvert à l'émission *Enquête* et a annoncé que des mises en demeure seraient éventuellement envoyées, sans préciser à qui.

Il a dit avoir « bien apprécié » l'appui du quartier général de la FTQ-Construction. « C'était tardif, mais c'est venu », a-t-il constaté. Il n'a cependant pas eu de bons mots pour la CSN, qui, selon lui, « sent le tapis lui glisser sous les pieds ».

## Haro sur le placement des travailleurs

Invitée à répondre, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a réitéré son vœu de voir un organisme indépendant prendre la responsabilité du placement des travailleurs.

« Je pense que nous serions mieux servis par un organisme indépendant, a-t-elle dit à *La Presse*. Cela éviterait un certain nombre de débordements. »

Selon M<sup>me</sup> Carbonneau, la Commission de la construction du Québec pourrait jouer un rôle important à cet égard.

Dans une lettre ouverte envoyée hier, quatre associations patronales du domaine de la construction ont elles aussi réclamé la centralisation du placement.

« Le placement de la main-d'œuvre sur les chantiers, tel qu'il se fait présentement, est un problème structurel et une intervention s'impose sur le fondement même de cette pratique », lit-on dans cette lettre signée par l'Association de la construction, l'Association des constructeurs des routes et grands travaux, l'Association des entrepreneurs en construction et l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec.

« Parler de placement des travailleurs, c'est voir à leur embauche, à leur affectation et aussi à leur mise à pied, poursuit-on. En permettant aux responsables des syndicats de s'immiscer dans cette tâche, ceux-ci interviennent par le fait même dans la gestion quotidienne des entreprises. »

## » EN BREF

## QUÉBEC PROMET D'AGIR RAPIDEMENT AU CHANTIER DE LA ROMAINE

QUÉBEC — Le gouvernement du Québec ne tolérera pas que le projet de la Romaine soit retardé à cause des tensions syndicales actuelles. « C'est un chantier de 6,5 milliards \$; Hydro et le gouvernement ne toléreront pas que le chantier soit fermé », a prévenu hier la ministre des Ressources naturelles, Nathalie Normandeau. « C'est important pour l'économie du Québec que ce chantier puisse reprendre rapidement. Hydro s'est imposé des échéanciers, il y a un coût, et chaque journée qui passe sans travailleurs fait augmenter les coûts », a-t-elle rappelé. Elle n'a pas précisé quels recours Québec utiliserait. « On va bouger très rapidement », a-t-elle affirmé. Lundi, une cinquantaine de travailleurs avaient dressé des piquets devant l'entrée du projet de la Romaine, sans en bloquer l'accès toutefois. Le ministre du Travail, Sam Hamad, croit que le temps presse de nettoyer, en les vérifiant, toutes les allégations qui pèsent sur les relations du travail dans les chantiers de cette région. « La situation est très préoccupante sur la Côte-Nord, pas uniquement dans les chantiers, mais pour l'ensemble de la population », a-t-il dit.

La Presse

## La direction de la FTQ a contribué au PQ

QUÉBEC — Recherché pour fraude et fabrication de faux, l'ex-directeur général de la FTQ-Construction, Jocelyn Dupuis, a contribué à la caisse du Parti québécois ces dernières années.

À chacune des années entre 2003 et 2007, M. Dupuis a fait don au PQ de montants variant entre 250 \$ et 450 \$.

Son successeur Richard Goyette, sur la sellette à la suite d'allégations d'intimidation sur les chantiers, a aussi été un donateur assidu au PQ avec des contributions de quelques centaines de dollars en 2003, 2005, 2006 et 2007.

Selon les données obtenues par *La Presse Canadienne*, hier, plu-

sieurs têtes d'affiche de la FTQ, comme Jean Lavallée, ancien président de la FTQ-Construction, l'ex-président de la centrale, Henri Massé, l'actuel président Michel Arsenault, Daniel Roy (directeur du syndicat des Métallos et vice-président de la FTQ) et René Roy (secrétaire général de la FTQ) ont tous contribué à la caisse péquiste depuis 2003.

Les recherches n'ont pas permis de retrouver pareilles contributions au Parti libéral du Québec.

Dans le cas de M. Lavallée, il a remis un chèque de 1010 \$ au PQ en 2008. À la demande express du président de la FTQ, Michel Arsenault, l'ex-haut gradé de

la FTQ-Construction a quitté ses fonctions à l'automne 2008, en même temps que Jocelyn Dupuis.

Une enquête de Radio Canada avait permis de mettre au jour les liens serrés unissant M. Lavallée et le baron de la construction au Québec, Tony Accurso, dont les entreprises sont de grandes bénéficiaires du Fonds de solidarité de la FTQ.

Quant à Jocelyn Dupuis, il fait l'objet, depuis vendredi, d'un mandat d'arrestation pour des affaires de fraude à l'endroit de la FTQ-Construction, de fabrication de faux documents et d'incitation à commettre une infraction.

La Presse Canadienne

La Commission des droits de la personne rend un avis très attendu

# La RAMQ pas tenue de tolérer le niqab

MARTIN OUELLET  
La Presse Canadienne

QUÉBEC — La Régie de l'assurance-maladie du Québec (RAMQ) n'est pas tenue d'accommoder les clientes portant la burqa ou le niqab, conclut la Commission des droits de la personne et de la jeunesse.

Dans un avis très attendu rendu public hier, la Commission estime qu'il n'y a pas d'obligation d'accommodement de la part de la RAMQ dans le cas d'une cliente portant le voile intégral et qui demande que la vérification de son identité et la prise de photo soient faites par un agent de sexe féminin.

Selon la Commission, le fait de demander à une femme de se dévoiler pour s'identifier « dans un cadre administratif neutre et dans un court laps de temps » ne porte pas atteinte de façon significative à la liberté de religion.

« Il s'ensuit que la RAMQ n'a aucune obligation d'accommodement visant à s'assurer que l'authentification ou la prise de photo soit faite par un agent de l'État de sexe féminin », écrit la Commission.

Ce premier cas est l'une des trois situations analysées par la Commission des droits de la personne à la suite d'une demande logée par la RAMQ l'automne dernier.

Dans tous les cas, la Commission a statué qu'il n'y a pas lieu de consentir un accommodement raisonnable.

Ainsi, la RAMQ n'est nullement obligée d'accommoder un client qui refuse de se faire servir par une employée du bureau d'accueil qui porte le hidjab.

## Un droit reconnu

En vertu du droit actuel, souligne l'avis, le port de signes religieux par des membres du personnel de la fonction publique n'est pas interdit. Une fonctionnaire a donc le droit de porter un hidjab.

Même si un client y voit un symbole religieux, il ne s'agit pas d'une base suffisante pour évoquer une atteinte à sa liberté de conscience.

« Le seul fait que l'employée porte le hidjab ne peut permettre de conclure que le service qu'elle doit rendre sera d'une quelconque façon affecté par ses croyances religieuses [...] ou de conclure



Archives LA PRESSE

Selon la Commission des droits de la personne et de la jeunesse, le fait de demander à une femme de retirer momentanément son niqab pour fins d'identification ne contrevient pas à sa liberté de religion.

que la neutralité de l'institution publique est remise en cause», précise l'avis de la Commission.

Pour la Commission, la seule vue d'un symbole religieux ne porte d'aucune façon atteinte aux libertés fondamentales de conscience et de religion des clients.

Enfin, la notion même d'accommodement raisonnable n'est pas applicable pour un client qui refuse de se faire servir par un employé du centre d'appels de la RAMQ issu d'une communauté culturelle.

Ce type de demande révèle « des préjugés fondés sur le fait que

l'employé a un accent, donc probablement liés à son origine ethnique ou nationale », mentionne l'avis.

En conséquence, une telle demande « est de nature discriminatoire et porte atteinte à la dignité des employés de la RAMQ », fait valoir la Commission.

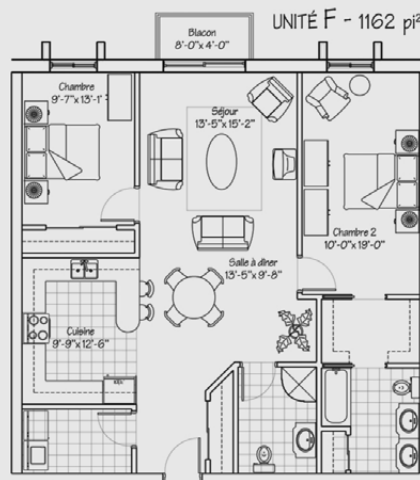
## OUVERTURE EN SEPTEMBRE 2011

RÉSERVEZ  
DÈS MAINTENANT

Château  
CÔTE D'AZUR  
PHASE IV

Actuellement,  
nous envisageons la construction  
de la **phase IV pour les préretraités  
et jeunes retraités de 55 ans  
et plus**, ce qui inclura :

- Des appartements spacieux de 947 pi. ca. à 1359 pi. ca. et de 1, 2 et 3 chambres à coucher;
- Une salle à manger distincte de la salle à manger principale;
- Une piscine intérieure chauffée à l'usage exclusif des résidents;
- Un parc de stationnement intérieur chauffé et sécuritaire;
- Câble et Internet haute vitesse;
- Ligne téléphonique;
- Électricité;
- Superbe balcon.



Le plus beau domaine résidentiel pour gens à la retraite en Outaouais

WWW.VILLAGERIVIERA.CA 2199, RUE ST-LOUIS, GATINEAU, QUÉBEC (CANADA) J8T 5L4

Bureau de location : 819 561-1515



# Les conservateurs reviennent sur les peines aux jeunes contrevenants

Le gouvernement conservateur revient à la charge pour sévir contre les jeunes contrevenants. Mais, cette fois-ci, il met les choses au clair afin d'éviter les foudres de ses opposants.

Semblant avoir tiré des leçons de leur expérience, lors de la campagne électorale de 2008, les conservateurs ont souligné d'entrée de jeu, en conférence de presse, hier, qu'il n'était pas question d'envoyer des jeunes dans les prisons pour adultes.

Le projet de loi, déposé par le ministre de la Justice Rob Nicholson aux Communes, en matinée, demanderait aux tribunaux du pays d'envisager une peine applicable aux adultes pour les jeunes contrevenants violents ou récidivistes de plus de 14 ans, coupables des crimes les plus graves.

«On parle ici de crimes extrêmes: on parle de meurtres, de voies de fait graves, on parle d'actes laissant leur victime trop souvent anéantie à jamais. On parle d'actes que, comme société juste, on ne peut tout simplement pas tolérer», a pour sa part affirmé le lieutenant politique du premier ministre Stephen Harper au Québec, Christian Paradis.

Les contrevenants de moins de 18 ans qui se verraient imposer une peine de prison la purgeraient dans un centre pour jeunes seulement, ont souligné les conservateurs, entourés de proches de victimes et de représentants d'associations policières.

Les provinces et territoires auront en outre la discrétion de fixer l'âge auquel les jeunes criminels seront susceptibles de recevoir une peine pour adultes.

C'est donc dire qu'au Québec, l'âge minimal pour imposer une telle peine pourra demeurer de 16 ans, a précisé M. Paradis.

Le ministre Nicholson propose par ailleurs de modifier la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents en simplifiant les règles permettant la détention de jeunes contrevenants violents et récidivistes en attente de procès.

La loi demanderait aussi aux tribunaux d'envisager de rendre public le nom de délinquants violents «lorsque nécessaire pour protéger la société».

Grâce à un tel registre, les juges connaîtraient les antécédents des jeunes, avant de déterminer leur peine, a détaillé le ministre.

Les policiers, eux, estiment que cela leur faciliterait la tâche en matière de prévention.

La Presse Canadienne

## VOTRE CENTRE DU CAMION GMC en Outaouais chez

# LACHAPPELLE

BUICK.GMC

Obtenez jusqu'à **13 000\$** de rabais sur des camions 2010 flambant neufs C'est du jamais vu !



**2010 GMC Canyon**  
Cabine allongée 2x4, clim., différentiel à blocage, roues aluminium, auto., et plus....

**18 997\$\***



**2010 Sierra**  
Cabine régulière 2x4, clim., différentiel à blocage, auto., et plus....

**18 497\$\***

PRÈS DE **100** CAMIONS NEUFS EN INVENTAIRE



**2010 GMC Sierra 4x4**  
Cabine allongée, gr. élect., clim., gr. remorquage, roues chromées et plus....

**27 997\$\***



**Gratuit!**



**2010 GMC Sierra 3/4 t. H.D. 4x4**  
Cabine régulière 3/4 tonne, gr. chasse-neige, climatiseur, groupe remorquage

**30 897\$\***

**Vous cherchez un petit, un moyen ou un gros camion? On l'a! AU PLUS PETIT PRIX, C'EST GARANTI !**

**900, boul. St-Joseph, Gatineau**  
**819 778-3111**

(\* Plus transport, préparation, taxes et immatriculation. Rabais au comptant et prime de loyauté incluses sur ces véhicules annoncés.)

317542542

**MATÉRIAUX À BAS PRIX**

Pour rénover sans vous ruiner!™

**MEUBLES ARTISANAUX EN PIN**

**25 ANS ! ÇA SE FÊTE !**  
CETTE ANNÉE, TOUTE L'ÉQUIPE DE MATÉRIAUX À BAS PRIX EST TRÈS FIÈRE DE CÉLÉBRER SES 25 ANS AVEC VOUS! SURVEILLEZ NOS PROMOS SPÉCIALES 25° !



**1ère QUALITÉ**

**25% DE RABAIS**

**SUR TOUS NOS MEUBLES ARTISANAUX EN PIN EN MAGASIN**

**749\$**  
RÉG. 9.99

**PANNEAUX LAMINÉS**

FEUILLE 4' X 8' X 8 MM

**MATÉRIAUX IMPARFAITS**

LES COULEURS VARIENT D'UNE SUCCURSALE À L'AUTRE

**PLANCHER FLOTTANT**

8.3 MM

COULEUR : ÉRABLE  
CODE : PFH8312

12 MM À PARTIR DE **1,49\$** /PI. CA

**75¢** /PI. CA

**MATÉRIAUX IMPARFAITS**

**10'**  
**3749\$**  
RÉG. 49.99\$

**COMPTOIRS MOULÉS**  
NOUVEL ARRIVAGE

**8'**  
**2999\$**  
RÉG. 39.99\$

**12'**  
**4499\$**  
RÉG. 59.99\$

LES DIMENSIONS ET COULEURS VARIENT D'UNE SUCCURSALE À L'AUTRE

**Solution écologique et économique**

**MATÉRIAUX IMPARFAITS**

**CONTREPLAQUÉ\***

3/8" : 9.99\$ 1/2" : 13.59\$  
5/8" : 15.99\$ 3/4" : 19.99\$

		ÉPINETTE*				
		2X3	2X4	2X6	2X8	2X10
8'	.99	1.59	2.19	3.99	4.29	
10'	-	1.99	2.89	4.99	-	
12'	-	2.39	3.59	5.89	7.49	
16'	-	3.19	4.89	6.89	9.99	

**PANNEAU GAUFRÉ\***

3/8" : 6.49\$  
7/16" : 6.79\$ 5/8" : 8.99\$

**PANNEAU GAUFRÉ**

40" X 48"  
3/8" OU 1/2" : **1.99\$**

\*PROFITEZ D'UN RABAI ADDITIONNEL DE **5%** LORSQUE VOUS ACHETEZ AU PAQUET COMPLET

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU VENDREDI : 8H À 17H30 SAMEDI : 8H À 16H DIMANCHE : FERMÉ

\*Financement disponible :

**MATÉRIAUX À BAS PRIX**

**GATINEAU**

185, Chemin MTL O.  
**(819) 986-5720**



\*sous l'approbation de crédit

**LACHUTE**  
295, St-Jean  
**(450) 562-8501**

**ST-ISIDORE**  
4221, Stewart Glen Rd.  
**(613) 527-5090**

[www.materiauxabasprix.ca](http://www.materiauxabasprix.ca)

Conditions de vente : Ces prix excluent les taxes de vente. Valable du 17 au 27 mars 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. En raison de la fluctuation des marchés, nos prix peuvent varier sans préavis. Nos matériaux imparfaits sont vendus «tel quels», sans aucune garantie, sous réserve des dispositions de la Loi sur la protection du consommateur. Si une erreur s'est glissée lors de la production de cette publicité, elle vous sera signalée au comptoir. Certains articles peuvent différer de l'illustration, dans de tels cas, la description prévaudra. Certains produits peuvent ne pas être disponibles dans certaines succursales.

317542450

LEDROIT, LE MERCREDI 17 MARS 2010

# Le salaire minimum augmente.

## Si vous êtes un employeur, voici ce que vous devez savoir.

	Salaire minimum général	Étudiants de moins de 18 ans qui travaillent 28 heures par semaine ou moins ou qui travaillent pendant un congé scolaire	Serveurs de boissons alcooliques	Guides de chasse et de pêche : pour travailler moins de cinq heures consécutives par jour	Guides de chasse et de pêche : pour travailler au moins cinq heures par jour, que les heures soient consécutives ou non	Travailleurs à domicile (travailleurs qui sont rémunérés pour le travail qu'ils effectuent à leur domicile pour un employeur)
<b>Taux actuel</b>	9,50 \$ l'heure	8,90 \$ l'heure	8,25 \$ l'heure	47,50 \$	95,00 \$	110 p. cent du salaire minimum général
<b>Taux en vigueur le 31 mars 2010</b>	10,25 \$ l'heure	9,60 \$ l'heure	8,90 \$ l'heure	51,25 \$	102,50 \$	110 p. cent du salaire minimum général

Le 31 mars 2010, le salaire minimum général de l'Ontario passera du taux actuel de 9,50 \$ l'heure au taux de 10,25 \$ l'heure.

**Pour en savoir plus sur la façon dont les nouvelles lignes directrices en matière de salaire minimum s'appliquent aux employeurs et aux employés, veuillez communiquer avec le ministère du Travail ou consulter son site Web.**

Annonce publicitaire payée par le gouvernement de l'Ontario



1 800 531-5551 [www.ontario.ca/salaireminimum](http://www.ontario.ca/salaireminimum)

317542604

cyberpresse.ca

LeDroitSurMonOrdi.ca

## Droits et Démocratie soumis au gouvernement

En voulant se défendre des prises de position controversées affichées par Gérard Latulippe, le nouveau président de Droits et Démocratie, le ministre des Affaires étrangères Lawrence Cannon a déclaré que cet organisme se doit de suivre les politiques internationales de son gouvernement.

Pourtant, Droits et Démocratie est un organisme indépendant. Son unique lien avec Ottawa, en temps normal, se limite au fait que c'est le gouvernement fédéral qui nomme les membres de son conseil d'administration ainsi que son président.

Or, depuis quelques mois, on a appris que des membres de ce conseil, nommés par le gouvernement Harper, poussaient l'organisme à s'éloigner de toute organisation qui aurait critiqué Israël. Les tensions que pareille manœuvre a créées ont conduit, entre autres, à la mise à pied de trois cadres de Droits et Démocratie. Ces cadres se plaignaient d'ingérence politique.

En 2006, M. Latulippe a écrit, dans un mémoire soumis à la Commission Bouchard-Taylor sur les pratiques d'accommodements, que le Québec reçoit trop d'immigrants provenant de pays musulmans. Et M. Latulippe a fait un lien entre cette immigration, trop nombreuse d'après lui, et l'émergence d'un terrorisme «made in Québec».

Lorsque M. Cannon a été forcé, à la sortie d'un comité parlementaire, hier, de commenter cette prise de position de M. Latulippe, il a répondu que «M. Latulippe a l'obligation de respecter les engagements pris internationalement par le gouvernement du Canada et les politiques, évidemment, qui en découlent.»

M. Cannon a aussi étendu cette obligation à l'ensemble de l'organisme, pourtant indépendant.

La Presse Canadienne

## PNEUS 4 SAISONS

PRESQUE TOUTES LES MARQUES À PETITS PRIX

## ACCESSOIRES

POUR VOTRE VÉHICULE

## Faites tourner les têtes



### TOUS LES MODÈLES SPÉCIAUX

155-80-13 55.99\$	215-55-16 89.95\$
175-65-14 59.95\$	215-45-17 99.95\$
185-65-14 69.99\$	215-50-17 99.99\$
185-65-15 69.99\$	205-50-17 99.95\$
195-65-15 69.99\$	225-60-16 89.95\$
205-65-15 79.99\$	215-40-18 139.99\$
215-65-15 84.99\$	215-35-18 129.99\$
215-60-16 84.99\$	285-50-20 179.99\$
205-55-16 89.95\$	225-35-20 179.99\$

### TRUXEDO

Toile pour boîte de camion



Plein d'accessoires pour votre auto ou pour votre camion

### BACKRACK

FONCTION ET STYLE POUR LES CAMIONS D'AUJOURD'HUI

Support pour votre camion



Mags à partir de

99\$



REPLACEMENT DE PARE-BRISE

0\$

Réparations  
Un seul appel suffit et la réparation est gratuite si vous êtes assuré

415, boul. Maloney ouest, Gatineau  
**819 669-9449**

PROFIL PERFORMANCE  
BOUTIQUE DE L'AVENIR

[www.docteurparebrise.com](http://www.docteurparebrise.com)

# Le BST soulève des problèmes « critiques » dans nos transports

PATRICE GAUDREULT  
pgaudreault@ledroit.com

Le Bureau de la sécurité des transports (BST) a dévoilé, hier, son palmarès des « problèmes critiques » qui posent les plus grands risques pour les Canadiens, qu'ils voyagent par eau, par terre ou par air.

Des tendances inquiétantes se retrouvent sur cette « liste de surveillance », qui a des airs de déjà-vu pour les enquêteurs qui posent chaque année leur loupe sur quelque 4000 incidents.

Le risque que des trains de voyageurs entrent en collision avec des véhicules aux passages à niveau « demeure trop élevé » dans les couloirs ferroviaires achalandés, constate le BST. De telles collisions sont survenues 380 fois depuis 15 ans — soit une fois toutes les deux semaines — faisant 106 victimes.

Les trains en cause dans les déraillements sont non seulement plus lourds que jamais, mais ils sont plus allongés, dépassant parfois 150 wagons étalés sur trois kilomètres, ce qui a pour effet d'amplifier les conséquences désastreuses.

Le BST s'inquiète aussi du nombre d'incidents entraînant des pertes de vies en bateaux de pêche. En moyenne, 445 accidents maritimes sont déclarés chaque année — dont près de la moitié concerne des bateaux de pêche — fauchant une douzaine de vies. Les modifications apportées aux bateaux, conjuguées à la non-disponibilité d'équipement de sauvetage, sont particulièrement préoccupantes.

La préparation aux situations d'urgence à bord des grands traversiers doit aussi être améliorée. Une centaine de navires du genre sont exploités au pays. En situation d'urgence, les membres d'équipage doivent contrôler les mouvements de foule, communiquer dans plusieurs langues et trouver les passagers manquant à l'appel. Malheureusement, les exercices réalistes d'abandon de navire restent volontaires.

Le Bureau fait état d'un risque faible, « mais persistant », que des avions entrent en collision avec des véhicules ou d'autres aéronefs au sol. Entre 1999 et 2008, des « incursions de pistes » sont survenues à 3831 reprises dans des aéroports canadiens. « Compte tenu des millions de décollages et d'atterrissages chaque année, les incursions sont rares, concède la présidente du Bureau, Wendy Tadros. Par contre, les conséquences peuvent être catastrophiques. »

L'organisme indépendant observe que des accidents à l'atterrissage et des sorties de piste continuent de se produire dans les aéroports du pays. Par mauvais temps, les pilotes doivent recevoir des renseignements opportuns sur l'état de la piste, plaide le BST, qui recommande aux aéroports de prolonger les aires de sécurité au bout des pistes.

Monsieur Lévesque attend  
avec impatience...



La prochaine journée où il vous accompagnera  
à un rendez-vous.

Faites comme lui, devenez bénévole et accompagnez  
un aîné lors de ses déplacements.



Centre  
de services  
Guigues

Impliquez-vous!

\* Vos frais de déplacement sont couverts.

Téléphonez sans tarder  
613 241-1266  
www.centresg.ca

306541706

## Ville de Gatineau Appel d'offres

Services professionnels  
– Inventaire des émissions de gaz à effet  
de serre et élaboration d'un plan d'action  
de réduction

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour l'obtention de services professionnels d'experts-conseils en environnement et plus précisément dans le domaine des changements climatiques afin d'accompagner la Ville dans la réalisation de son inventaire des émissions de gaz à effet de serre (GES) et l'élaboration de son plan d'action pour réduire ses émissions.

Les personnes et les firmes intéressées par ce contrat peuvent se procurer gratuitement, en format papier ou électronique, les documents de soumission en s'adressant à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, en téléphonant au 819 243-2315 ou en écrivant par courrier électronique à l'adresse suivante : veillette.denise@gatineau.ca.

Chaque soumission doit être présentée selon les règles de présentation prévues à l'article 2.4 du cahier intitulé Soumission.

**Soumission 2010 SP 092**  
Services professionnels – Inventaire des émissions de gaz à effet de serre  
et élaboration d'un plan d'action de réduction

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à 14 heures, le lundi 12 avril 2010.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 17 mars 2010

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

317542484

HÔPITAL VÉTÉRAIRE  
DU PLATEAU  
VETERINARY HOSPITAL

La chirurgie au laser, c'est nous!

AVIS À NOTRE  
CLIENTÈLE  
Nous sommes  
heureux d'accueillir  
D' Eliane Leroux  
dans notre équipe!

Tél. : 819 775-9958  
Télec. : 819 777-2544  
147, boul. d'Europe  
Gatineau QC

Heures d'ouverture  
Lundi au vendredi : 8 h à 20 h  
Samedi : 9 h à 17 h

NOUVEAU SERVICE  
D'ACUPUNCTURE

Service d'urgence 24 h  
sur appel

Toilettage maintenant disponible



VOTRE TALON  
VOUS FAIT  
CRUELLEMENT MAL

Ce n'est pas normal.

Prenez rendez-vous avec un de nos orthésistes.

En collaboration avec votre médecin,  
il saura vous fournir une solution durable  
et adaptée à votre problème de pied.

POULIOT  
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, BOUL. DE L'HÔPITAL, GATINEAU  
819 243.7433 | 1 888 310.7433  
POULIOTLAB.COM

Reconnu et accrédité par les organismes publics et assureurs privés.

317542525

**Problèmes avec le jeu?**

**JEU: AIDE ET RÉFÉRENCE**

**1 800-461-0140**  
**1 866 SOS-JEUX**

[www.jeu-aidereference.qc.ca](http://www.jeu-aidereference.qc.ca)

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-03-16

<b>Banco</b>	01 02 03 09 10	<b>Quotidienne</b>	<b>Triplex</b>
	12 16 20 23 24	3 247	11 19
	25 32 35 38 41	4 3029	23 28 32
	43 50 53 62 68		

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
11 SEPTEMBRE 16 BÉLIER **Extra** 9253098

**LOTTO 649** **CE SOIR, 35 000 000 \$ (APPROX.)**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Commission scolaire des Draveurs**  
*Découvrir, grandir, devenir*

**APPEL D'OFFRES PUBLIC**

**PROJET : MESURE RÉSORPTION DU DÉFICIT D'ENTRETIEN – REMPLACEMENT DU REVÊTEMENT DE PLANCHER DU GYMNASÉ ÉCOLE L'ÉQUIPAGE # 0910-19122**

**ARCHITECTES :** Les Architectes Carrier Savard  
370, boulevard Gréber, Suite C  
Gatineau (Québec) J8T 5R6  
Téléphone : 819 568-9566

*Au service de la réussite de chacun*

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour le remplacement du revêtement de plancher du gymnase à l'école L'Équipage situé au 20, chemin de l'École, Val-des-Monts, Québec, J8N 7E7.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des architectes ou obtenus en échange d'un dépôt non remboursable de **quarante dollars (40 \$)** sous forme de chèque, fait à l'ordre de LES ARCHITECTES CARRIER SAVARD ou en argent comptant à compter du **17 mars 2010**. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Une visite des lieux est prévue le **jeudi 25 mars 2010 à 9 h**.

Les soumissions déposées dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire des Draveurs située au 200, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, seront reçues au Service des ressources matérielles (niveau 0, local 010) jusqu'à **10 h**, heure en vigueur localement, le **mercredi 7<sup>e</sup> jour du mois de avril 2010** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. **Les travaux pourront débuter le 25 juin et devront être complétés au plus tard le 20 août 2010.**

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la *Loi sur les assurances* (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la *Loi sur les coopératives de services financiers* (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la *Loi sur les banques* (L.C., 1991, c. 46), valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement émis par l'une des institutions ci-haut autorisées, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ou ouvertes. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. La commission scolaire ne s'engage à encourir aucuns frais, ni aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le directeur général,  
François Jetté

200, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1K3  
Téléphone : 819 663-9221 • Télécopieur : 819 663-6176  
[WWW.CSDRAVEURS.QC.CA](http://WWW.CSDRAVEURS.QC.CA)

## Nouvelles accusations de contrôle à Environnement Canada

MALORIE BEAUCHEMIN  
La Presse

Après les allégations de musellement des chercheurs d'Environnement Canada dans leurs relations avec les médias, le Bloc québécois accuse maintenant le gouvernement d'exercer un contrôle excessif sur les publications scientifiques et techniques du ministère.

En annexe aux politiques de communications qui ont été décrites depuis le début de la semaine, la *Norme d'Environnement Canada relative aux publications scientifiques et techniques* a fait bondir la critique du Bloc québécois en matière d'environnement, Bernard Bigras.

Le document invite les auteurs — les mêmes scientifiques à qui on interdit de parler aux médias — à se demander, notamment, si leur publication «est importante et pertinente aux politiques, priorités et réglementations principales du gouvernement», avant de la soumettre pour approbation.

«Après avoir le guide des communications, on a maintenant le guide du bon scientifique, s'est insurgé M. Bigras, au comité de l'environnement de la Chambre des communes. Est-ce que ce n'est pas de l'ingérence direct dans le contenu scientifique?»

«On semble vouloir diriger les travaux des scientifiques, après leur avoir dit de ne pas parler aux médias. Dans la mesure où le gouvernement décide que l'enjeu des changements climatiques n'est pas prioritaire, ça va vouloir dire que les scientifiques ne seront pas autorisés à étudier la question,» a ajouté M. Bigras, à la sortie du comité, hier. Une saine gouvernance devrait faire en sorte qu'il y ait un maximum d'indépendance pour les scientifiques.»

### Prentice

De passage devant le comité, le ministre de l'Environnement, Jim Prentice, a rejeté d'un revers de main les accusations d'ingérence, jugeant que les scientifiques de son ministère devaient suivre les mêmes règles que tous les chercheurs.

«Les principes applicables à la science incluent l'empirisme, l'intégrité de la recherche, la méthodologie, la justesse des informations obtenues, et nous valorisons la recherche qui est effectuée selon ces principes, a dit M. Prentice. Ces normes sont pour les relations avec les médias. Il n'y a personne qui suggère qu'il y a des contraintes à la recherche scientifique, ni dans la méthodologie, ni dans les conclusions, ni dans les rapports.»

**Univers Beauté** **FÊTE SON 3<sup>ème</sup> anniversaire**

**NOUVEAU soin disponible.** Spa ionique pour purifier votre corps

Application **GRATUITE** de rouge à lèvres Sene Gence longue tenue

Nous remercions notre fidèle clientèle et nous vous invitons à un 5 à 7 le lundi 22 mars 2010

Valérie Shink, styliste ;  
Chantal Lemieux, technicienne en pose d'ongles ;  
Judith St-Jacques, esthéticienne ;  
Véronique St-Jean, orthopédiste ;  
Sandy Gareau, technicienne en laser ;  
Josée Marengère, conseillère Sene Gence ;  
Danielle Beaudoin, styliste, propriétaire

317542401

324 rue Main, Gatineau, 819-439-4004

Pour gens retraités de 55 ans et PLUS

**Jardins Notre-Dame**  
Membre de Groupe Melior

+

pour PLUS de tranquillité d'esprit

**Obtenez un mois gratuit par année, tout au long de votre vie!\***

« Venez voir nos nouvelles suites »

- 2 chambres à coucher
- 2 salles de bain complètes
- Insonorisation supérieure
- Vaste programme d'activités pour tous les goûts
- Piscine, spa, billard, salon de projection et plus
- À proximité de tous les services

**819 778-1747**  
195, boul. Saint-Joseph, Gatineau (secteur Hull)  
\* Promotion valide pour un temps limité.

317542504

UNIVERSITÉ  
de GUELPH

CAMPUS  
D'ALFRED

CHANGE DES VIES  
ENRICHIT LA VIE



L'Université de Guelph-Campus d'Alfred est à la recherche d'un(e)  
**COORDONNATEUR(TRICE) DE PROJET – ESSOR\***

Veillez noter que la date de fermeture est le 31 mars 2010 à 16 h.

Veillez consulter le site Internet de l'Université de Guelph-Campus d'Alfred pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires pour le poste : [www.alfredc.uoguelph.ca](http://www.alfredc.uoguelph.ca)

*\*Le projet ESSOR est un programme de formation relais organisé en collaboration avec l'Ontario Institute of Agrologists (OIA) à l'intention des professionnels et techniciens francophones, formés à l'étranger dans les domaines des sciences agronomiques et environnementales.*



C'est d'abord la multiplicité de carrières que l'on peut pratiquer en milieu rural. C'est aussi la diversité culturelle, que nous vivons au Campus d'Alfred grâce à notre programme de parrainage de réfugiés. C'est également de nouveaux modes d'enseignements, mieux adaptés à la réalité du monde rural. C'est enfin le produit de la migration de gens de la ville vers la campagne qui ont choisi d'y faire carrière, de fonder leur famille et de s'épanouir en milieu rural.

Le Campus d'Alfred joue un rôle de premier plan dans le secteur agroalimentaire et environnemental. Il vise l'excellence dans la formation qu'il dispense et en recherche. Le Campus d'Alfred dirige le premier centre de recherche en production laitière biologique, le seul au Canada. Il contribue à l'essor d'une industrie plus soucieuse de son impact sur l'environnement.

Le Campus d'Alfred initie de multiples missions en développement international et est reconnu pour son ouverture sur le monde par les actions qu'il entreprend, incluant des initiatives d'intégration des nouveaux arrivants.

Le Campus est situé à mi-chemin entre Montréal et Ottawa.

**Inscrivez-vous dès maintenant pour les programmes  
offerts en septembre 2010**

Visitez le [www.alfredc.uoguelph.ca](http://www.alfredc.uoguelph.ca) pour plus de renseignements

Université de Guelph-Campus d'Alfred / 31 rue Saint-Paul / Alfred / Ontario / K0B 1A0 / 613 679-2218

Financé par :



L'Ontario reçoit du soutien du gouvernement du  
Canada pour certains programmes de formation

L'émissaire américain reporte sa visite

# Washington se dit insulté par Israël

JÉRUSALEM — Alors que de nouveaux affrontements ont éclaté, hier, entre Palestiniens et policiers israéliens, l'émissaire américain au Proche-Orient, George Mitchell, a annoncé un report de

sa visite dans la région, confirmant le climat de tension entre Washington et Tel Aviv autour de constructions de nouveaux logements à Jérusalem-Est.

L'administration américaine a

jugé «insultante» l'annonce, faite par l'État hébreu, lors de la visite du vice-président américain, Joe Biden, la semaine dernière, de construire 1600 nouveaux logements destinés à des familles juives dans la partie arabe de Jérusalem.

Cette décision pourrait être à l'origine de l'une des plus graves crises diplomatiques entre

Israël et les États-Unis. Mais, à Washington, Hillary Clinton a écarté l'idée d'une crise entre les deux pays.

La décision israélienne continue d'alimenter les tensions à Jérusalem-Est où, pour la cinquième journée consécutive, des centaines de Palestiniens masqués ont lancé, hier, des pierres contre la police israélienne et brûlé des

pneus. Les policiers ont chargé un groupe de 100 jeunes palestiniens et lancé des grenades pour disperser les manifestants dans d'autres sites de la ville. Les services de secours palestiniens ont fait état de six blessés légers. La police israélienne a annoncé l'arrestation de 39 personnes, dont huit mineurs.

Associated Press



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

## APPEL D'OFFRES PUBLIC

**PROJET : MESURE MAINTIEN DES BÂTIMENTS –  
REPLACEMENT DES PANNEAUX DE  
CONTRÔLE AUTOMATISÉ V2 PAR DES V3  
# 0910-19113**

**INGÉNIEURS :** Genivar Société en commandite  
500, boulevard Gréber, 3<sup>e</sup> étage Gatineau  
(Québec) J8T 7W3  
Téléphone : 819 243-2827

### Établissements :

#### des Belles-Rives

23, rue Forget  
Gatineau (Québec) J8P 2H7

#### de l'Escalade

605, rue Davidson Est  
Gatineau (Québec) J8R 2V9

#### du Vallon

88, rue de Cannes  
Gatineau (Québec) J8V 2M4

#### Massé

1, rue Saint-Alexandre  
Gatineau (Québec) J8V 1A8

### des Cépages

445, rue Nohbert  
Gatineau (Québec) J8R 3P2

### Centre Nouvel-Horizon

100, rue de la Baie  
Gatineau (Québec) J8T 3H7

### École Polyvalente de l'Érablière

500, rue de Cannes  
Gatineau (Québec) J8V 1J6

### École Polyvalente Le Carrefour

50, chemin de La Savane  
Gatineau (Québec) J8T 3N2

### École Polyvalente Nicolas-Gatineau

360, boulevard de la Vérendrye  
Gatineau (Québec) J8P 6K7



Au service  
de la réussite  
de chacun

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour le remplacement des panneaux de contrôle automatisé V2 par des V3 pour chacun des établissements ci-haut mentionnés.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des ingénieurs ou obtenus en échange d'un dépôt non remboursable de **quarante dollars (40 \$)** sous forme de chèque, fait à l'ordre de GENIVAR SOCIÉTÉ EN COMMANDITE ou en argent comptant à compter du **17 mars 2010**. Les heures d'ouverture sont du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h 15 et le vendredi de 8 h à 12 h 30.

Une visite des lieux est prévue le **mardi 23 mars 2010 à 13 h 15**. La visite débutera à l'école Polyvalente Nicolas-Gatineau.

Les soumissions déposées dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire des Draveurs située au 200, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, seront reçues au Service des ressources matérielles (niveau 0, local 010) jusqu'à **10 h**, heure en vigueur localement, le **mardi 6<sup>e</sup> jour du mois de avril 2010** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. **Les travaux pourront débuter le 25 juin et devront être complétés au plus tard le 20 août 2010.**

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la *Loi sur les assurances* (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la *Loi sur les coopératives de services financiers* (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la *Loi sur les banques* (L.C., 1991, c. 46), valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement émis par l'une des institutions ci-haut autorisées, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la *Loi sur le bâtiment* (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ou ouvertes. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. La commission scolaire ne s'engage à encourir aucuns frais, ni aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le directeur général,  
François Jetté

200, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1K3  
Téléphone : 819 663-9221 • Télécopieur : 819 663-6176  
**WWW.CSDRAVEURS.QC.CA**

317542288

# Croquez l'Outaouais en santé!

Les produits d'ici, c'est tout frais

**CroquezOutaouais.com**

Pour savoir où trouver toutes les saveurs d'ici.

## Poêlée de pétoncles au beurre de cacao sur guacamole à ma façon

Recette élaborée par le Chef Gaëtan Tessier, chef-formateur au Centre de formation professionnelle Relais-de-la-Lièvre Seigneurie. Découvrez le restaurant du centre de formation, la Table des Trois Vallées, au [www.cscv.qc.ca](http://www.cscv.qc.ca)

### Ingrédients

Pour quatre personnes

- 12 pétoncles
- 15 ml beurre de cacao pulvérisé de **ChocoMotive**
- 2 Avocats
- ½ paquet de ciboulette
- 30 g chocolat blanc finement concassé de **ChocoMotive**

- Au goût tabasco
- 60 g racine de céleri ou chou rave en juliennes de la **Ferme Aux Pleines Saveurs**

### Préparation

1. Faire un guacamole avec l'avocat, la ciboulette, la limette en dés, le chocolat et le tabasco.
2. Enrober les pétoncles de beurre de cacao.
3. Bien chauffer le poêlon.
4. Bien colorer les pétoncles et servir sur le guacamole.
5. Garnir de racine de céleri.

### Conseils santé

Cette recette originale utilise d'excellentes sources de gras qui peuvent aider à contrôler le cholestérol sanguin. En outre, les pétoncles, en plus d'avoir un goût délectable, contiennent une variété de nutriments tels les acides gras omega-3 et la vitamine B12, éléments qui profitent à votre santé cardiovasculaire.

**Kathiana Cordoba**  
Nutritionniste  
CSSS du Pontiac



Mettez le Québec  
dans votre assiette!

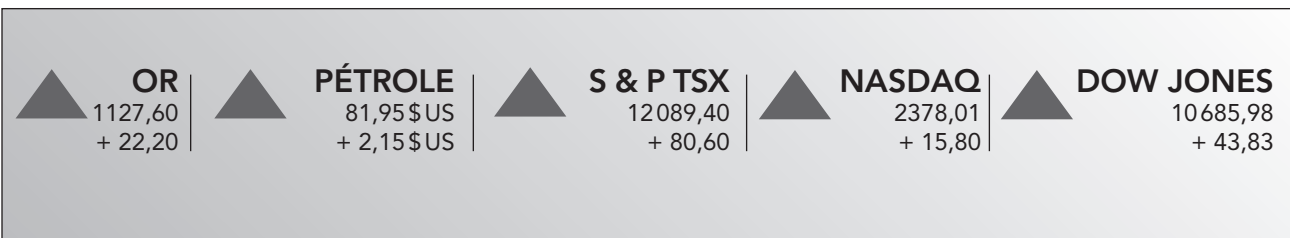


Québec

Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais  
Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation



317541450



# Les députés canadiens rudoient Toyota

Les dirigeants de Toyota Canada ont passé un quart d'heure inconfortable devant un comité parlementaire, hier matin, devant expliquer pourquoi ils ont mis quelques mois à signaler les problèmes de leurs véhicules au ministère fédéral des Transports.

Aux membres du comité, députés fédéraux de toute allégeance, qui lui faisaient ces reproches, le président-directeur général de Toyota Canada, Yoichi Tomihara, a souligné «la différence entre une plainte et un défaut» de fabrication.

«Nous avons l'obligation d'analyser et d'enquêter afin de voir si la plainte est liée à un défaut de fabrication ou non. Et une fois que nous avons établi que c'est un défaut, nous devons tout de suite faire rapport à Transports Canada», a-t-il expliqué.

ger [...] Vous avez vu la culture chez Toyota: on essaie de régler ça à l'interne.»

En après-midi, le ministre des Transports John Baird s'est dit ouvert à la possibilité de changer la loi, mais, «si nous le faisons, nous baserons (les éventuels changements) sur des faits», a-t-il dit sans plus de précision.

Cette ouverture n'a pas convaincu l'opposition et M. Volpe est revenu à la charge: «D'abord on avait l'impression qu'il n'y avait aucun problème et aujourd'hui, on dit peut-être il faut changer la loi [...] Mais il est évident que le gouvernement n'a rien fait et qu'il faut faire quelque chose.»

En matinée, lors de sa présentation initiale devant le comité, le directeur gestionnaire principal de Toyota Canada, Stephen Beatty, a déclaré que seulement un des 17 cas signalés par les

consommateurs au ministère des Transports représentait bel et bien un problème d'accélération involontaire.

Les députés fédéraux ont remis en question sa façon de présenter le problème, lui reprochant entre autres, d'avoir omis dans son compte les cinq plaintes reçues directement par la compagnie et visant spécifiquement un problème de pédale d'accélérateur qui colle. Ce sont ces cinq plaintes qui ont conduit, finalement, au rappel des véhicules au Canada; quatre ou cinq mois trop tard, d'après les parlementaires.

«Pendant cinq mois, vos véhicules se sont promenés sur nos routes, ont mis en danger les propriétaires et ceux des autres véhicules», a dit M. Laframboise à M. Beatty pendant sa comparution devant le comité.

La Presse Canadienne



La Presse Canadienne

Le président-directeur général de Toyota Canada, Yoichi Tomihara, tient à faire «la différence entre une plainte et un défaut» de fabrication.

## Baird prêt à changer la loi

Comme la loi ne force pas les entreprises à signaler les problèmes dès le dépôt d'une plainte, les députés d'opposition estiment que cette loi devrait être changée. «La loi est inutile depuis des années», a déclaré Brian Masse, député néo-démocrate, à sa sortie de la séance du comité. Son collègue libéral, Joe Volpe, acquiesce. «Il faut corriger la loi ou la rendre plus contemporaine», a-t-il fait valoir.

De son côté, le bloquiste Mario Laframboise estime qu'il est urgent de changer la loi surtout «quand on s'aperçoit que les entreprises ont l'air à se proté-

## Problème de freinage

# Honda rappelle 412 000 véhicules aux É.U.

NEW YORK – Le constructeur japonais Honda a annoncé hier le rappel de quelque 412 000 voitures modèle 2007-2008 aux États-Unis pour des problèmes de freinage, un mois après avoir rappelé plusieurs centaines de milliers de voitures dans le monde pour des airbags.

Le constructeur a précisé que ce rappel concernait 344 000 Odyssey, des monospaces fami-

liaux, et 68 000 Element, des modèles tout-terrain.

«Honda a reçu des plaintes de consommateurs remarquant que les pédales de frein sont 'molles', ou s'enfoncent graduellement avant que le véhicule s'arrête», a expliqué le constructeur dans un communiqué, annonçant qu'il allait réagir en modifiant le système d'assistance à la stabilité du véhicule. Ce système pourrait

laisser entrer de l'air, entraînant ces problèmes, précise encore le constructeur.

Un porte-parole interrogé par l'AFP a indiqué que des automobilistes avaient informé les autorités d'accidents survenus avec des voitures concernées par ce rappel. Trois personnes ont été légèrement blessées.

«Il est difficile de faire le lien entre ces blessures et ce problè-

me», a toutefois précisé le porte-parole, Chris Martin. En effet, a-t-il dit, les freins continuent à fonctionner bien après qu'ils soient devenus «mous», très progressivement d'ailleurs.

«C'est une évolution très lente, parce qu'il y a une toute petite quantité d'air qui pénètre – moins qu'une goutte d'eau», a-t-il dit.

Agence France-Presse

**Venez célébrer et reconnaître le succès en affaires!**  
L'unique gala qui reconnaît l'excellence de la communauté d'affaires de la grande région d'Ottawa-Gatineau!

<b>Dirigeant(e) de l'année, secteur privé</b>	<b>Dirigeant(e) de l'année, secteur parapublic</b>	<b>PME de l'année</b>	<b>Travailleuse autonome de l'année</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>André Groulx, directeur général Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield</li> <li>Martin Lacasse, président Innovaco Ltée et Rona L'entrepôt Aylmer, Gatineau et Plateau</li> <li>Claire Lauzon, propriétaire Ma cuisine - Mon cadeau</li> <li>Marie-Andrée Pelletier, présidente-directrice générale, JPL Construction</li> <li>Lucie Vandal-Parent, directrice générale Gazifère Inc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Denis Bédard, directeur général Patro d'Ottawa</li> <li>Linda Eagen, présidente Fondation du cancer de la région d'Ottawa</li> <li>Michel Plouffe, directeur général Développement économique - CLD Gatineau</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Axial développement</li> <li>Boless Inc.</li> <li>Bourgeois, Côté, Forget, Swim &amp; Oliver</li> <li>EPSI</li> <li>Imprimerie Vincent</li> <li>Le groupe de transport C &amp; C</li> <li>Numech Inc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chantal Binet - Chantal Binet - Coach</li> <li>Julie Laframboise - Concept Art</li> </ul>
<b>Grande entreprise de l'année</b>	<b>Micro-entreprise de l'année</b>	<b>Entrepreneur de l'année</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>R Group</li> <li>Retirement Living Ottawa Inc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ecoverde</li> <li>Techno-Logic Canada Inc.</li> <li>Voyages Sara Inc.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Robert Bourdeau, président R Group et l'Académie canadienne et internationale de hockey</li> <li>Nicolas Cazalais, président Chelsea Pub - BBR Kolegram</li> <li>Robert Cousins, président Le groupe de transport C &amp; C</li> </ul>	

Partenaires de l'événement

AVW-TELAV | la cité collégiale | Deloitte | Librairie du soleil

**Samedi le 17 avril 2010**

Théâtre du Casino : Cocktail à 17 h - Remise des Prix à 17 h 45  
Salle de bal du Hilton Lac-Leamy : Souper et danse à 19 h

Maître de cérémonie : Michel Picard, Chef d'antenne, Le téléjournal / Ottawa-Gatineau à la Télévision de Radio-Canada

Tarifs \*+TPS

Table de 10 personnes :	1 750,00 \$
Table de 8 personnes :	1 400,00 \$
Billet (membre ou étudiant,e) :	175,00 \$
Billet (futur,e membre) :	195,00 \$

INFORMATION / INSCRIPTION : [www.rga.ca](http://www.rga.ca) 101-1173, chemin Cyrville - Ottawa (Ontario) K1J 7S6 - Télécopieur : 613-744-3572 - Téléphone : 613-744-3037

## Appels d'offres pour des projets hydroélectriques

## Une douzaine de petites centrales verraient le jour

HÉLÈNE BARIL  
La Presse

L'invitation d'Hydro-Québec était très attendue et les réponses sont venues. Une douzaine de petites centrales hydroélectriques pourraient être construites au Québec à la suite de l'appel

d'offres qui s'est terminé hier.

Les propositions excéderont probablement le maximum de 150 mégawatts que veut acheter la société d'État. La liste complète des propositions sera disponible aujourd'hui mais une douzaine de projets sont déjà connus.

À lui seul, le groupe Axor

pilote cinq projets totalisant la moitié des 150 mégawatts commandés par Hydro. Selon son porte-parole, Bertrand Lastère, la construction de petites centrales nécessite un investissement de 3 à 4 millions par mégawatt. Les 150 mégawatts qu'Hydro s'est engagée à acheter pendant 20 ans pourraient donc générer

des investissements de 450 à 500 millions dans les régions.

Le prix payé par Hydro-Québec sera de 7,5 cents le kilowattheure. « C'est peu, comparativement aux autres formes d'énergie renouvelable », a expliqué le porte-parole d'Axor. Hydro a accepté de payer 10,5 cents pour l'énergie éolienne, qui coûte

moins cher à développer (entre 1,5 et 2 millions d'investissement par mégawatt).

Les investissements dans les petites centrales devront en outre être rentabilisés sur 20 ans seulement, soit la durée des contrats d'achat d'Hydro-Québec, alors que les investissements de ce genre sont généralement amortis sur une période beaucoup plus longue, a-t-il ajouté.

Quatre des cinq projets auxquels le groupe Axor participe sont sur la Côte-Nord. Le cinquième est sur la rivière Sainte-Anne, près de Sainte-Anne-de-Beaupré.

À la demande pressante des municipalités, le gouvernement du Québec a relancé le développement hydroélectrique sur les sites jugés trop petits par Hydro-Québec, soit 50 mégawatts et moins.

Une première phase de développement de petites centrales privées avait soulevé suffisamment d'opposition parmi les groupes écologistes pour que le gouvernement impose un moratoire pendant plusieurs années.

En relançant le programme, le gouvernement a indiqué que les projets qui associeront les municipalités et les communautés seront privilégiés par Hydro-Québec.



## Avis public

### Ouverture du registre Projet Le Vieux-Verger, phase 1

**AVIS** aux personnes domiciliées, aux propriétaires d'un immeuble et aux occupants d'un établissement d'entreprise ayant le droit d'être inscrits le 9 mars 2010, à l'égard du règlement numéro 415-1-2010 sur la liste référendaire de la Ville de Gatineau pour le secteur identifié par un liséré montré au plan reproduit ci-dessous.

**AVIS PUBLIC** est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 9 mars 2010, le conseil de la Ville de Gatineau a adopté le règlement numéro 415-1-2010 modifiant le règlement numéro 415-2007 dans le but d'y attribuer une somme de 67 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Le Vieux-Verger, phase 1 - District électoral d'Aylmer.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans, par le biais d'une taxe spéciale basée sur l'étendue en front des immeubles imposables situés à l'intérieur du liséré noir montré au plan C-07-261 et bordant la rue où les travaux seront exécutés.

2. Conformément aux dispositions du chapitre IV, titre II de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Gatineau pour le secteur montré au plan reproduit ci-dessous peuvent demander que le règlement 415-1-2010 fasse l'objet d'un scrutin référendaire. Pour ce faire, il faut se présenter au Service du greffe, inscrire son nom et adresse et apposer sa signature dans le registre ouvert à cette fin, et ce, après s'être identifiée en présentant au responsable du registre, son permis de conduire ou son permis probatoire du Québec ou son passeport canadien ou son certificat de statut d'indien délivré aux personnes inscrites au registre des indiens en vertu de la Loi sur les Indiens ou sa carte d'identité des Forces canadiennes délivrée par le ministère de la Défense nationale (ordonnance OAF 26-3).

3. Ce registre sera accessible le **mercredi 24 mars 2010, de 9 h à 19 h**, au Service du greffe, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage.

4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 19. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement numéro 415-1-2010 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 24 mars 2010, après 19 h, au Service du greffe.

6. Le règlement numéro 415-1-2010 peut être consulté au Service du greffe, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 ainsi que pendant les heures d'enregistrement.

7. Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur montré au plan reproduit ci-contre sont :

**A) Condition générale à remplir le 9 mars 2010 :**

Être une personne physique domiciliée dans le secteur montré au plan reproduit ci-contre et depuis au moins six mois au Québec

OU

être depuis au moins 12 mois, propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur montré au plan reproduit ci-contre

ET

n'être frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

**B) Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 9 mars 2010 :**

Être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

**C) Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :**

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou des cooccupants comme le seul ayant le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'un établissement d'entreprise.

**D) Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :**

Désigner par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 9 mars 2010, et au moment d'exercer ce droit, est majeure, de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

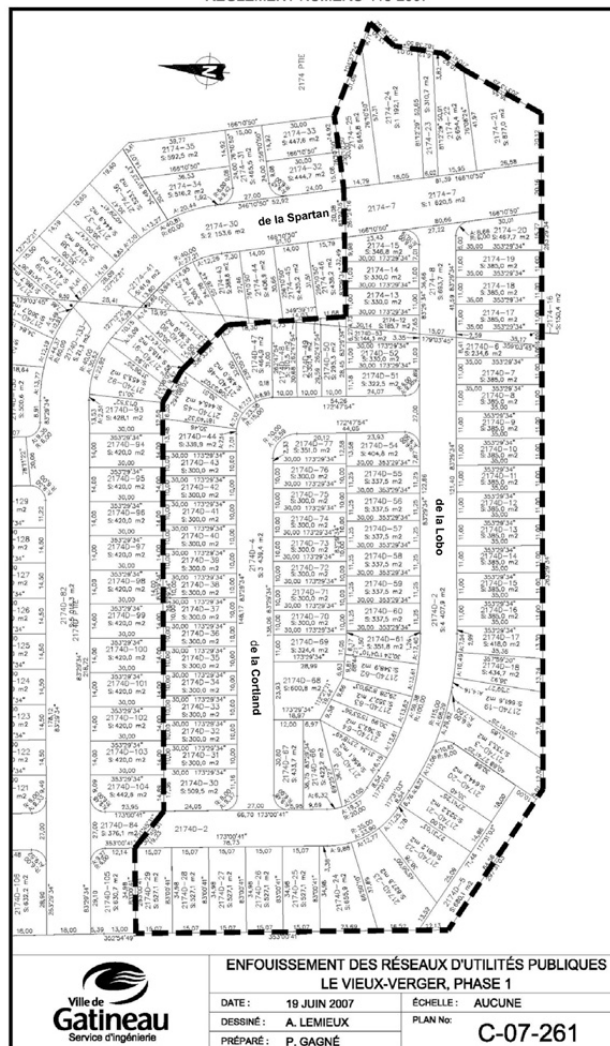
8. Veuillez noter que tous les avis du Service du greffe sont publiés sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca)

**GATINEAU, ce 17 mars 2010**

Le greffier adjoint,  
M<sup>re</sup> Richard D'Auray

**PÉRIMÈTRE**

RÈGLEMENT NUMÉRO 415-2007



ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX D'UTILITÉS PUBLIQUES LE VIEUX-VERGER, PHASE 1	
DATE :	19 JUIN 2007
DESSINÉ :	A. LEMIEUX
PRÉPARÉ :	P. GAGNÉ
ÉCHELLE :	AUCUNE
PLAN N° :	C-07-261

## Chalk River

# MDS perd 43 millions

La société MDS (TSX: MDS) continue d'être affectée par une restructuration et par la fermeture du réacteur de Chalk River en Ontario.

L'entreprise ontarienne, qui offre des produits et services dans le domaine médical, a essuyé une perte nette de 43 millions \$ US, ou 36 cents par action, au premier trimestre terminé le 31 janvier. Elle avait présenté un bénéfice net de trois millions \$ US, ou trois cents par action, lors de la période correspondante de l'année précédente.

MDS avait annoncé en septembre qu'elle allait se départir de certaines de ses activités pour se concentrer sur sa division de médecine nucléaire, qui fournit des isotopes radioactifs utilisés en imagerie médicale, de même que des services de stérilisation.

MDS ressent les effets de la fermeture du réacteur de Chalk River, qui représente son unique fournisseur. Les activités de réparation du caisson du réacteur se poursuivent.

MDS espère pouvoir reprendre le traitement d'isotopes au deuxième trimestre.

La Presse Canadienne

# Sommet de l'Opep L'essence et le pétrole remontent

MONTRÉAL – Pour une troisième semaine de suite, les prix de l'essence ont brusquement augmenté hier matin à Montréal et à Laval, atteignant plus de 1,12\$ le litre d'ordinaire, soit au moins 0,09 \$ de plus que la veille.

Cependant, les postes d'essence de plusieurs régions en périphérie de la métropole offrent encore l'essence à des prix qui varient entre 1,00\$ et 1,04\$, surtout dans Lanaudière mais aussi en Montérégie, d'après ce qu'affiche le site Web essencequebec.com.

Selon essencequebec.com, le prix du litre d'ordinaire le plus faible est vendu, ce mardi, au Saguenay/Lac-Saint-Jean, à 97,2 cents, un prix à peine plus faible que celui remarqué en Outaouais.

Les prix du pétrole sont nettement remontés hier à New York, soutenus par un repli de la monnaie américaine à la veille d'un sommet des pays exportateurs d'or noir.

Sur le New York Mercantile Exchange (Nymex), le baril de «light sweet crude» pour livraison en avril a terminé à 81,70\$, en hausse de 1,90\$ par rapport à la veille. Il avait perdu plus de deux dollars sur les deux séances précédentes, dont 1,44\$ sur la seule journée de lundi.

«D'ici la fin de l'année, on va voir le baril vers 90 à 95\$, avec la reprise de l'économie mondiale et la baisse de la production dans plusieurs régions dans le monde», a avancé Andy Lipow, de Lipow Oil Associates.

La Presse Canadienne  
avec Agence France-Presse

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR MUNICIPALE

No : 10-90004-4

COUR MUNICIPALE

Ville de Gatineau,

Demanderesse

C.  
succession de Lucien Poitras  
a/s de M. Denis Poitras,  
défendeur.

ASSIGNATION  
(Art. 139 C.p.c.)

PAR ORDRE DE LA COUR :

Avis est donné à la partie défenderesse que la partie demanderesse a déposé au greffe de la Cour municipale, du district de Hull, une requête introductive d'instance.

Une copie de cette requête et de l'avis au défendeur ont été laissés à l'intention de la partie défenderesse, au greffe de la Cour municipale située au 17, rue Laurier, 3<sup>ème</sup> étage, à Gatineau, province de Québec. Il est ordonné à la partie défenderesse de comparaître dans un délai de **30 jours** de la publication de la présente ordonnance.

À défaut de comparaître dans ce délai, un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous sans autre avis dès l'expiration de ce délai.

Soyez aussi avisé que la requête introductive d'instance sera présentée pour décision devant la Cour municipale le **30 avril 2010**, à 9 h 00 heures, en la salle A de la Cour municipale de Gatineau

Signé à Gatineau le 10 mars 2010  
Marc Gohier  
Greffier

317542349

## AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE Succession Léonie Dumoulin

Suite au décès de Léonie Dumoulin, en son vivant retraitée, résidant et domiciliée au 144, boulevard Moussette, Gatineau, province de Québec, J8Y 5K8, survenu le huit janvier deux mille dix (08-01-2010), Thérèse Bourgeault, en sa qualité de liquidatrice de cette succession a procédé à l'inventaire requis par la loi, devant Me Charles-Henri Rioux, notaire, le onze mars deux mille dix. Cet inventaire peut être consulté par tout intéressé en s'adressant à l'adresse ci-dessous, aux heures normales de bureau.

Me Charles-Henri Rioux, notaire  
325, boulevard St-Joseph  
Gatineau, Québec  
J8Y 3Z1  
819 777-3858

317542426

## LA COOPÉRATIVE D'APPARTEMENTS DES JARDINS LTÉE ET LA COOPÉRATIVE D'HABITATION JEANNEVILLE

*sont à la recherche*

### D'ENTREPRISES DE GESTION DE PROPRIÉTÉ À PRÉSENTER UNE PROPOSITION VISANT À GÉRER LEURS COMPLEXES MULTI-UNITÉ.

Expérience en gestion de logements sans but lucratif et à loyer indexé sur les programmes de revenu serait un atout.  
Les dossiers de soumission pour les deux organisations peuvent être ramassés à :

L'Agence des coopératives d'habitation  
190, rue O'Connor, 6<sup>e</sup> étage, Ottawa, Ontario, K2P 2R3  
Les soumissions seront reçues jusqu'au vendredi 9 avril 2010 à 16 h 00 heure de l'est.

Si vous avez des questions concernant la détails des travaux ou des propriétés, une séance d'information aura lieu le jeudi 25 mars 2010 à 19:00 heure de l'est, dans la salle commune à l'adresse :  
32B Jeanneville Privé, Vanier, ON K1L 8K2

Si vous êtes intéressés à assister à la séance d'information, s'il vous plaît vous inscrire avant le mercredi 24 mars 2010 en envoyant un courriel coopjeanneville@gmail.com.

317542568



## Avis public

### Ouverture du registre Projet Place du Musée, phases 5A, 5B et 5C

**AVIS** aux personnes domiciliées, aux propriétaires d'un immeuble et aux occupants d'un établissement d'entreprise ayant le droit d'être inscrits le 9 mars 2010, à l'égard du règlement numéro 404-1-2010 sur la liste référendaire de la Ville de Gatineau pour le secteur identifié par un liséré montré au plan reproduit ci-dessous.

**AVIS PUBLIC** est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 9 mars 2010, le conseil de la Ville de Gatineau a adopté le règlement numéro 404-1-2010 modifiant le règlement numéro 404-2007 dans le but d'y attribuer une somme de 600 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques devant desservir le projet Place du Musée, phases 5A, 5B et 5C – District électoral de Deschênes.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans, par le biais d'une taxe spéciale basée sur l'étendue en front des immeubles imposables situés à l'intérieur du liséré noir montré au plan C-07-134 et bordant les rues où les travaux seront exécutés.

2. Conformément aux dispositions du chapitre IV, titre II de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Gatineau pour le secteur montré au plan reproduit ci-dessous peuvent demander que le règlement numéro 404-1-2010 fasse l'objet d'un scrutin référendaire. Pour ce faire, il faut se présenter au Service du greffe, inscrire son nom et adresse et apposer sa signature dans le registre ouvert à cette fin, et ce, après s'être identifiée en présentant au responsable du registre, son permis de conduire ou son permis probatoire du Québec ou sa carte d'assurance maladie du Québec ou son passeport canadien ou son certificat de statut d'indien délivré aux personnes inscrites au registre des indiens en vertu de la Loi sur les Indiens ou sa carte d'identité des Forces canadiennes délivrée par le ministère de la Défense nationale (ordonnance OAF 26-3).

3. Ce registre sera accessible le **mercredi 24 mars 2010, de 9 h à 19 h**, au Service du greffe, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage.

4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 22. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement numéro 404-1-2010 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 24 mars 2010, après 19 h, au Service du greffe.

6. Le règlement numéro 404-1-2010 peut être consulté au Service du greffe, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30 ainsi que pendant les heures d'enregistrement.

7. Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur montré au plan reproduit ci-contre sont :

#### A) Condition générale à remplir le 9 mars 2010 :

Être une personne physique domiciliée dans le secteur montré au plan reproduit ci-contre et depuis au moins six mois au Québec

OU

être depuis au moins 12 mois, propriétaire d'un immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur montré au plan reproduit ci-contre

ET

n'être frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

#### B) Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 9 mars 2010 :

Être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

#### C) Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou des cooccupants comme le seul ayant le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'un établissement d'entreprise.

#### D) Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :

Désigner par résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 9 mars 2010, et au moment d'exercer ce droit, est majeure, de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue à l'article 524 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

8. Veuillez noter que tous les avis du Service du greffe sont publiés sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca)

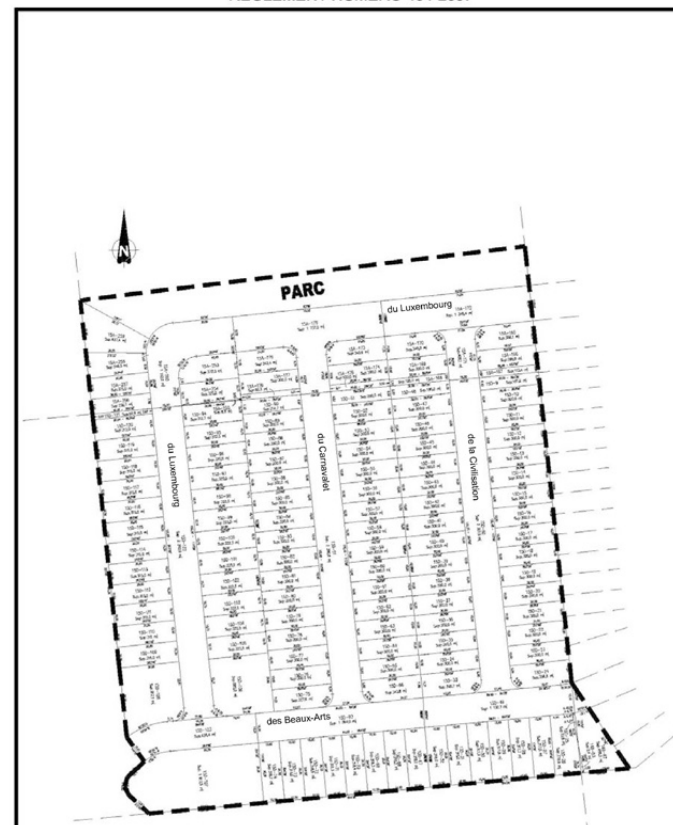
**GATINEAU, ce 17 mars 2010**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

317542415

#### PÉRIMÈTRES

RÈGLEMENT NUMÉRO 404-2007



ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX D'UTILITÉS PUBLIQUES

PLACE DU MUSÉE PHASES 5A, 5B ET 5C

DATE :	28 MARS 2007	ECHELLE :	AUCUNE
DESSINÉ :	A. LEMIEUX	PLAN No :	C-07-134
PRÉPARÉ :	P. GAGNÉ		

# FFO

12<sup>e</sup> édition  
**Festival**  
du film de  
l'Outaouais

**12 > 19**  
Mars  
**2010**

**Le Festival  
du film de  
l'Outaouais  
bat son plein  
à Gatineau.  
Jusqu'au  
19 mars,  
le FFO  
présentera les  
meilleurs films  
en provenance  
de plus de  
35 nations.**



**> N'ATTENDEZ  
PAS !**

PROGRAMMATION COMPLÈTE AU

[www.offestival.com](http://www.offestival.com)

**LES BILLETS SONT EN VENTE AU  
CINÉMA 9 DE GATINEAU ET AUX GALERIES D'AYLMER**  
Admission : 8 \$ ou 40 \$ pour six films



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

**LeDroit**

Québec

Ville de  
**Gatineau**  
*Fière de contribuer!*

**BRIGIL**  
Platine / Platinum

**BANQUE  
NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

québec  
bonjourquebec.com

**TELEFILM**  
CANADA



VIA  
VIA Rail Canada

Télé-Québec

rockdétente  
94,9

CASINO  
LAC-LEAMY

Virgin  
RADIO  
106.9

**101**  
GATINEAU-OTTAWA 104.1

Clarion  
Hotel  
BY CHOICE HOTELS

**RAMADA**  
PLAZA

TVA  
GATINEAU-OTTAWA



planète  
Mon univers musical

TAG 96.5  
Radio 24

FM  
MFB  
INO





## Avis public

Entrée en vigueur du règlement  
numéro 654-2010

**AVIS PUBLIC** est par les présentes donné que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 9 mars 2010, a adopté le **Règlement numéro 654-2010** décrétant l'abrogation des règlements numéros 91-2002, 93-2003 et 118-2005 relatifs au financement des centres d'appels d'urgence 9-1-1.

Ce règlement entre en vigueur le jour de la publication du présent avis et les personnes intéressées peuvent le consulter au Service du greffe, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5<sup>e</sup> étage, durant les heures normales d'ouverture des bureaux, soit de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Veuillez noter que tous les avis du Service du greffe sont publiés sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse : [www.gatineau.ca](http://www.gatineau.ca).

**GATINEAU, ce 17 mars 2010**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

317542261



Commission scolaire des Draveurs

*Découvrir, grandir, devenir*

### APPEL D'OFFRES PUBLIC

**PROJET : MESURE RÉSORPTION DU DÉFICIT  
D'ENTRETIEN – REMPLACEMENT  
DE CHAUDIÈRES  
# 0910-19114**

**INGÉNIEURS :** Genivar Société en commandite  
500, boulevard Gréber, 3<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec) J8T 7W3  
Téléphone : 819 243-2827

**Établissements :**

**de l'Odyssee (édifice Jean XXIII)**  
180, rue Magnus Ouest  
Gatineau (Québec) J8P 2R2

**Saint-Coeur-de-Marie**  
33, avenue Gatineau  
Gatineau (Québec) J8T 4J2

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour le remplacement de chaudières pour chacun des établissements ci-haut mentionnés.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des ingénieurs ou obtenus en échange d'un dépôt non remboursable de **quarante dollars (40 \$)** sous forme de chèque, fait à l'ordre de GENIVAR SOCIÉTÉ EN COMMANDITE ou en argent comptant à compter du **17 mars 2010**. Les heures d'ouverture sont du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h 15 et le vendredi de 8 h à 12 h 30.

Une visite des lieux est prévue le **mardi 23 mars 2010 à 10 h**. La visite débutera à l'école de l'Odyssee (édifice Jean XXIII).

Les soumissions déposées dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire des Draveurs située au 200, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, seront reçues au Service des ressources matérielles (niveau 0, local 010) jusqu'à **10 h 30**, heure en vigueur localement, le **mardi 6<sup>e</sup> jour du mois de avril 2010** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. **Les travaux pourront débuter le 25 juin et devront être complétés au plus tard le 20 août 2010.**

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la *Loi sur les assurances* (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la *Loi sur les coopératives de services financiers* (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la *Loi sur les banques* (L.C., 1991, c. 46), valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement émis par l'une des institutions ci-haut autorisées, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ou ouvertes. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. La commission scolaire ne s'engage à encourir aucuns frais, ni aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le directeur général,  
François Jetté

200, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1K3  
Téléphone : 819 663-9221 • Télécopieur : 819 663-6176  
[WWW.CSDRAVEURS.QC.CA](http://WWW.CSDRAVEURS.QC.CA)

317542290

# Des condos de luxe sur Sparks

DOMINIQUE LA HAYE  
dlahaye@ledroit.com



Organisme  
d'aide et de support  
à l'intégration sociale

Créé en 1979, ODASIS est un organisme communautaire de la Petite-Nation qui soutient les personnes vivant avec un problème de santé mentale et qui leur offre du soutien dans leur démarche de réadaptation et de réinsertion sociale.

POSTE À COMBLER

## DIRECTEUR GÉNÉRAL /DIRECTRICE GÉNÉRALE

Sous l'autorité du conseil d'administration, la personne devra (1) assurer la gestion des ressources financières, immobilières et humaines de l'organisme, (2) planifier, évaluer et développer les services et (3) représenter l'organisme auprès des différents partenaires.

Exigences : Diplôme universitaire de premier cycle en sciences sociales ou administratives avec un minimum de 2 ans d'expérience dans un poste similaire. Bonne connaissance du milieu communautaire, du réseau de la santé et des défis rencontrés par les personnes qui ont un problème de santé mentale.

**Conditions de travail :** poste permanent  
temps plein  
salaire à discuter

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 29 mars 2010**  
par courrier à l'adresse suivante :  
**ODASIS-Comité de sélection**  
538 des Aulnes, Namur, QC  
J0V 1N0  
ou par courriel à [odasis2010@hotmail.com](mailto:odasis2010@hotmail.com)

Aucune information ne sera fournie au téléphone ou sur place. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront contactés.

313542185

Le mail de la rue Sparks à Ottawa subira une cure de jouvence avec la construction d'un hôtel avec condos de luxe.

Le projet d'hôtel et de résidences sera construit sur le site Canlands appartenant à la Commission de la capitale nationale (CCN) et qui est situé entre les rues Sparks et Queen, près de la rue Metcalfe.

La firme Ashcroft Urban Developments, qui avait remporté le contrat d'appel d'offres de la CCN, a lancé officiellement son projet hier. Les travaux de construction doivent débuter en mai 2012 et l'endroit devrait être en mesure d'ouvrir ses portes au début de 2013.

Deux édifices reliés seront ainsi érigés autour d'une cour centrale. L'édifice faisant face à la rue Sparks sera moins haut. Le condominium sera construit sur la rue Queen, où les contours du terrain permettent la construction d'édifices plus hauts. Les prix des habitations varieront entre 400 000 \$ et 5 millions \$.

L'hôtel occupera les étages inférieurs de chaque bâtisse et comptera environ 110 chambres.



SOCIÉTÉ DE TRANSPORT  
DE L'OUTAOUAIS



**Transporteur public : un défi... une passion!**  
**Joignez une équipe chevronnée**  
**en matière de communication publique!**

**DEVENEZ CONSEILLER(ÈRE)**  
**EN RELATIONS PUBLIQUES**

**(POSTE RÉGULIER, PERSONNEL D'ENCADREMENT)**

Le (la) conseiller(ère) en relations publiques développe et met en œuvre des stratégies et programmes de relations publiques destinés à promouvoir les services, partenariats, promotions et activités d'implication communautaire de la Société et à lui assurer une bonne visibilité médiatique. Il (elle) contribue, par son appui à la rédaction des communications de la Direction, à livrer à la population des produits de qualité, qui contribuent à mettre en valeur la mission et les objectifs de l'entreprise. Il (elle) agit comme porte-parole de la Société auprès des médias pour tout ce qui concerne les affaires courantes et assure le remplacement de la Responsable des affaires publiques lorsque requis.

**Consultez le [www.sto.ca](http://www.sto.ca) / Offres d'emploi / Concours 10-16**  
**afin de connaître les qualifications, l'expérience et les qualités personnelles recherchées.**

Nos pratiques gagnantes en matière d'emploi reposent sur l'équité et la diversité. Si vous faites partie d'un groupe désigné, faites-nous le savoir !

Société de transport de l'Outaouais  
Direction des ressources humaines  
819 770-7900, poste 6946

317542548

# La Grèce obtient un peu de répit

ATHÈNES – Au lendemain du soutien apporté par l'Eurogroupe à Athènes, l'agence de notation Standard & Poor's a mis fin hier à la période de mise sous surveillance de la Grèce, où employés de la compagnie publique d'électricité et infirmiers étaient en grève pour protester contre la cure d'austérité imposée au pays.

Le fait que Standard & Poor's n'envisage plus de baisser sa note sur la dette de la Grèce montre que les marchés pourraient désormais considérer que le risque de défaillance d'Athènes est moins grand.

L'agence de notation a mis fin à la période de mise sous surveillance de la Grèce et confirmé ses notes sur la dette du pays, saluant ainsi les efforts grecs pour sortir de la crise budgétaire.

L'agence observe que la cure d'austérité du gouvernement de Georges Papandréou est «suffisante» pour parvenir à son

objectif de réduction du déficit budgétaire : 8,7% de son PIB cette année, contre 12,7% en 2009.

Réunis à Bruxelles, les ministres des Finances de la zone euro

ont promis une aide financière à Athènes si nécessaire, sans en préciser les modalités ni le montant.

Associated Press



## APPEL D'OFFRES

SOUSSION NUMÉRO : 2010-SOU-220-002

ACHAT D'UN CAMION AUTOPOMPE CITERNE  
1 500 GALLONS  
4 X 4 - 6 ROUES MOTRICES DE MARQUE  
FREIGHTLINER  
OU ÉQUIVALENT DE L'ANNÉE 2010 OU 2011

La Municipalité de La Pêche recevra jusqu'à 14 h 00, le 7 avril 2010, sous enveloppe scellée fournie à cette fin, des soumissions pour l'achat d'un camion autopompe citerne de 1 500 gallons, 4 x 4 - 6 roues motrices de marque Freightliner ou équivalent de l'année 2010 ou 2011 décrit ci-dessus.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le cahier des charges lequel est disponible contre le paiement non remboursable de vingt-cinq dollars (25,00 \$) sous forme d'argent comptant ou mandat poste payable à l'ordre de la Municipalité de La Pêche. Lesdits documents peuvent être obtenus à compter du 17 mars 2010 au bureau administratif situé au 1 rue Principale Ouest, La Pêche (Québec) J0X 2W0, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 16 h 00.

La Municipalité de La Pêche ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et toute acceptation devra faire l'objet d'une approbation du Conseil Municipal.

Donné à La Pêche ce 17<sup>e</sup> jour de mars 2010.

Le directeur général et secrétaire trésorier,  
Charles Ricard

317542513

## Élargissez vos horizons juridiques au pays du soleil de minuit



### Le Nord canadien : des possibilités d'emploi uniques dans le domaine juridique

Le Service des poursuites pénales du Canada recrute actuellement des avocats motivés, souples et passionnés qui veulent apporter une contribution spéciale aux communautés où ils vivent et travaillent.

Imaginez une carrière qui vous permettrait de :

- mener des poursuites relatives à des questions diverses, du vol aux querelles de ménage, en passant par les infractions de nature environnementale et les homicides;
- voyager à bord d'un petit aéronef avec une cour de circuit, vers de pittoresques régions éloignées d'une beauté sans pareille;
- baigner dans la culture et les traditions propres aux communautés autochtones, inuites et des Premières nations;
- jouer un rôle de premier plan dans le système canadien de justice pénale.

Que vous soyez un procureur ou un avocat de la défense chevronné à la recherche d'une expérience nouvelle et enrichissante ou un jeune avocat ambitieux voulant profiter d'une occasion unique d'apprentissage et de perfectionnement professionnel, le Nord canadien referme des perspectives de carrière juridique excitantes.

Vous pourriez faire l'expérience d'une portion de la culture juridique canadienne que peu de gens ont la chance de connaître.

### Le Nord : pour atteindre de nouveaux sommets!

Pour obtenir davantage de renseignements, veuillez communiquer avec  
**Jason.Buccino@ppsc-sppc.gc.ca.**

Votre demande doit être soumise par l'intermédiaire des sites Web suivants :

- candidats employés par le gouvernement fédéral : **publiservice.gc.ca**
- les autres candidats : **emplois.gc.ca**

Vous pouvez exprimer votre intérêt pour l'un des trois territoires canadiens. Le nom des candidats retenus résultant d'une offre d'emploi dans l'un des territoires sera ajouté à un bassin de candidats qualifiés qui pourra servir, éventuellement, à pourvoir un poste offert dans un autre territoire.

Service des poursuites pénales du Canada [www.ppsc-sppc.gc.ca](http://www.ppsc-sppc.gc.ca)

## 2<sup>e</sup> affichage

### AGENT OU AGENTE DE PROJET MULTIMÉDIA (concours MULTI-10-04) PROGRAMMEUR WEB OU PROGRAMMEUSE WEB (concours MULTI-10-05)

Postes temporaires

Le CFORP se consacre depuis plus de 35 ans à la production et à la distribution de ressources pédagogiques ainsi qu'à la gestion de projets divers dans le domaine de l'éducation en langue française en Ontario. Il offre un milieu de travail francophone à caractère professionnel.

Nous vous invitons à consulter notre site Web pour prendre connaissance des exigences requises et de la description des tâches : [www.cforp.on.ca](http://www.cforp.on.ca)



La date de fermeture des concours est le 24 mars 2010 à 16 h.

306541709



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

## APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET : MESURE MAINTIEN DES BÂTIMENTS –  
REMPLACEMENT DU SYSTÈME  
DE VENTILATION ÉCOLE DU  
NOUVEAU-MONDE (ÉDIFICE RENAUD)  
# 0910-19112

INGÉNIEURS : Genivar Société en commandite  
500, boulevard Gréber, 3<sup>e</sup> étage Gatineau  
(Québec) J8T 7W3  
Téléphone : 819 243-2827



Au service  
de la réussite  
de chacun

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour le remplacement du système de ventilation à l'école du Nouveau-Monde (édifice Renaud) situé au 25, rue Saint-Arthur, Gatineau, Québec, J8T 3C2.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau des ingénieurs ou obtenus en échange d'un dépôt non remboursable de quarante dollars (40 \$) sous forme de chèque, fait à l'ordre de GENIVAR SOCIÉTÉ EN COMMANDITE ou en argent comptant à compter du 17 mars 2010. Les heures d'ouverture sont du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h 15 et le vendredi de 8 h à 12 h 30.

Une visite des lieux est prévue le mardi 23 mars 2010 à 9 h.

Les soumissions déposées dans des enveloppes cachetées et adressées à la Commission scolaire des Draveurs située au 200, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, seront reçues au Service des ressources matérielles (niveau 0, local 010) jusqu'à 10 h 15, heure en vigueur localement, le mardi 6<sup>e</sup> jour du mois de avril 2010 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Les travaux pourront débuter le 25 juin et devront être complétés au plus tard le 20 août 2010.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la Loi sur les assurances (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la Loi sur les coopératives de services financiers (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la Loi sur les banques (L.C., 1991, c. 46), valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement émis par l'une des institutions ci-haut autorisées, le montant de chacune d'elles correspond à 50 % du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ou ouvertes. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. La commission scolaire ne s'engage à encourir aucuns frais, ni aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le directeur général,  
François Jetté

200, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1K3  
Téléphone : 819 663-9221 • Télécopieur : 819 663-6176  
[WWW.CSDRAVEURS.QC.CA](http://WWW.CSDRAVEURS.QC.CA)

# SIMPLEX

Chef de file dans son domaine, Location d'Outils Simplex, une entreprise familiale en affaires depuis 1907, répartis dans un réseau de plus de 38 succursales, recherche des candidats stables et motivés ayant de l'intérêt dans le domaine de l'outillage et de l'équipement.

## POSTE- DIRECTEUR DE SUCCURSALE

LIEU DE TRAVAIL : 737, boul. St-Joseph, Hull

### DESCRIPTION DU POSTE

Le titulaire du poste est responsable de tous les aspects des opérations, des initiatives de développement et d'amélioration, du service à la clientèle ainsi que des relations de travail avec les employés.

### RESPONSABILITÉS

- Gérer l'ensemble du personnel de la succursale conformément aux règles et politiques de Simplex;
- Superviser la location des équipements aux clients, prendre leurs plaintes et régler leurs problèmes, s'il y a lieu;
- Faire, au besoin, le service au comptoir et prendre les appels téléphoniques;
- Respecter les procédures émises par le siège social;
- Contrôler les entrées de données essentielles pour l'exactitude de l'inventaire;
- Commander le matériel et les accessoires utilisés dans le magasin;
- Exécuter les tâches cléricales nécessaires au travail de gestionnaire;
- Effectuer toute autre tâche connexe.

### QUALIFICATIONS ET QUALITÉS

- Expérience de gestionnaire, idéalement dans un commerce de détail (3 à 5 ans);
- Connaissance des logiciels MS Office (Word, Excel, Powerpoint et Outlook) et Unix;
- Connaissance de la construction et de la rénovation, un atout important;
- Bilingue
- Permis de conduire valide;
- Posséder une voiture;
- Leadership axé autant sur la relation que sur la tâche;
- Passionné du service à la clientèle;
- Excellentes aptitudes pour la communication autant dans des situations positives que négatives.

Les personnes intéressées sont priées de transmettre leur curriculum vitae par courriel : [cv@simplex.ca](mailto:cv@simplex.ca) ou par télécopieur : 514 331-9356 le plus rapidement possible.

313542016

## Assemblée annuelle des actionnaires

# La Laurentienne a identifié des niches pour assurer sa croissance

MONTRÉAL – La Banque Laurentienne entend miser sur des créneaux précis pour assurer sa croissance, tels que le financement pour le secteur immobilier, les cartes de crédit ainsi que les services aux petites et moyennes entreprises.

« Nous ne pouvons pas tout faire pour tout le monde », a déclaré le président et chef de la direction, Réjean Robitaille, à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires tenue hier.

Il a précisé que la Laurentienne, septième plus grande banque au pays, va d'abord se concentrer sur le marché québécois, mais qu'elle n'exclut pas de prendre de l'expansion ailleurs au Canada. « Nous avons des bureaux à travers le Canada dans les grandes villes », a dit M. Robitaille à propos de la division immobilière de la banque, qui réalise 60 % de son chiffre d'affaires à l'extérieur du Québec.

« Parce que certains de nos concurrents ont décidé de se retirer de ce marché au début de l'année dernière, nous avons

profité de l'occasion pour offrir du nouveau financement à leurs clients », a-t-il précisé.

M. Robitaille croit de plus que la Laurentienne dispose encore d'un bon potentiel de croissance au Québec pour ses activités de cartes de crédit. Il mise aussi sur le recrutement de nouveaux clients parmi les petites et moyennes entreprises.

### Rémunération des dirigeants

D'autre part, les actionnaires de la Laurentienne ont voté quasi unanimement en faveur du programme de rémunération des principaux dirigeants.

Les actionnaires se sont prononcés à 99,1 % en faveur du programme en place, à l'occasion d'un vote non contraignant.

La Laurentienne est la troisième des grandes banques canadiennes à permettre à ses actionnaires de se prononcer sur la rémunération des principaux dirigeants. Les actionnaires sont ainsi appelés à dire s'ils approuvent ou désapprouvent la politi-

que en place.

Toutes les grandes banques canadiennes se sont engagées à tenir de telles consultations, qui demeurent néanmoins non contraignantes, puisqu'il appartient toujours aux conseils d'administration de décider de la rémunération des hauts dirigeants.

Les banques ont malgré tout affirmé qu'elles feraient de leur mieux pour respecter la volonté des actionnaires.

Outre la Laurentienne, les banques CIBC et Royale ont vu leurs actionnaires se prononcer en faveur des programmes mis en place. « La rémunération des dirigeants est un art qui est extrêmement difficile à maîtriser », a dit le président du conseil de la Laurentienne, Denis Desautels, aux actionnaires. « Nous sommes néanmoins convaincus que les programmes présentement en place répondent à la fois aux attentes des actionnaires et à celles de la banque et de ses dirigeants », a-t-il ajouté.

La Presse Canadienne

## OFFRE D'EMPLOI



services aux enfants et adultes  
services to children and adults

### Un(e) Conseiller(e) en ressources humaines Volet RECRUTEMENT Poste permanent non syndiqué Concours P10-116

(Dans le présent document, le genre non marqué s'applique à la fois aux hommes et aux femmes.)

**HORAIRE DE TRAVAIL :** 35 heures/semaine  
**LIEU DE TRAVAIL :** Plantagenet (Ontario)  
**SECTEUR :** Ressources humaines, administration

#### SOMMAIRE :

Sous la direction du superviseur des ressources humaines, le/la conseiller(e) en ressources humaines volet recrutement est responsable de mettre en œuvre des stratégies de recrutement efficaces misant sur les talents. En étant le noyau central, celle/celui-ci doit développer des techniques d'organisation solides permettant la gestion efficace de tout le volet de dotation et de recrutement. Il/elle devra développer et entretenir un large réseau de connaissances avec les collègues et universités dans le but de recruter des candidats potentiels en nombre suffisant pour bien répondre aux besoins organisationnels. Le/la conseiller(e) devra coordonner les périodes de recrutement biannuelles tout en appuyant le comité de recrutement.

#### EXIGENCES ET QUALIFICATIONS :

- Baccalauréat en ressources humaines ou formation pertinente à l'emploi.
- Trois (3) à cinq (5) ans d'expérience en dotation, recrutement et/ou ressources humaines.
- Excellentes connaissances des différents logiciels Microsoft Office 2000, logiciel de gestion des ressources humaines ainsi que l'Internet.
- Posséder le désir d'approfondir ses connaissances dans le but de maîtriser parfaitement un domaine.
- Être créatif dans l'élaboration de schémas logiques, de multiples scénarios et avoir la capacité de bien structurer son travail.
- Posséder la capacité d'initier et de prendre les choses en main ainsi que le désir de vouloir améliorer et changer les choses.
- Bilinguisme à l'oral et à l'écrit.
- Détenir un permis de conduire valide et avoir en sa possession une automobile.

#### SALAIRE ANNUEL :

de 39 540 \$ à 53 976 \$ (selon les qualifications, l'expérience et le niveau de scolarité)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande d'emploi au plus tard le 22 mars 2010, à 16 h en indiquant le numéro du concours à :

#### NOTRE MISSION

Rendre service aux gens vulnérables de Prescott-Russell en les soutenant dans leur famille et dans leur communauté afin qu'ils puissent vivre de belles vies.

Superviseur des ressources humaines  
Services aux enfants et adultes de Prescott-Russell  
173, ancienne Route 17, C.P. 248, Plantagenet (Ontario), K0B 1L0  
Télécopieur 613 673-2803 · [jclément@seapr.ca](mailto:jclément@seapr.ca) – [www.seapr.ca](http://www.seapr.ca)

Nous remercions tous les postulants; toutefois, nous communiquerons seulement avec les candidats retenus.

Agence bilingue (français/anglais) située à 35 minutes à l'est d'Ottawa.

LEDROIT, LE MERCREDI 17 MARS 2010

313542184



## Papiers White Birch<sup>MC</sup>

DIVISION PAPIER MASSON LTÉE

**PAPIER MASSON LTÉE** est une division de la compagnie familiale Papiers White Birch, un important producteur de papier journal de qualité élevée, de papier annuaire et de carton possédant des usines aux États-Unis et au Canada. La division Papier Masson Ltée située à Gatineau (secteur Masson-Angers) produit 250,000 tm de papier journal annuellement. Nous sommes à la recherche de candidats prêts à relever des défis et désirant se joindre à une équipe dynamique.

### CONTRÔLEUR (FINANCES)

Le ou la titulaire du poste relève du Directeur général. Membre de l'équipe de direction, ses tâches consistent essentiellement à préparer les états financiers et les budgets, à fournir l'information financière à la prise de décision des gestionnaires ainsi que la mise en œuvre des projets capitaux. Cette personne devra assurer le suivi des indicateurs de performance en plus d'effectuer différentes analyses financières. Elle sera le lien central entre les vérificateurs internes et externes à la division.

#### Exigences/qualifications:

- Vous êtes titulaire d'un titre professionnel (CA, CMA ou CGA);
- Vous avez une expérience minimale de 8 à 10 ans dans le secteur manufacturier;
- Vous connaissez les principaux logiciels de bureau et de comptabilité;
- Vous avez d'excellentes capacités de communication en français et en anglais ainsi que des aptitudes pour le travail d'équipe, l'analyse et la résolution de problèmes;
- Vous faites preuve de rigueur et de professionnalisme.

### SPECIALISTE DES APPLICATIONS, TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION

Sous la responsabilité du Directeur Technologie, vous serez responsable d'effectuer la programmation des différentes demandes des usagers sur les divers systèmes informatiques. Vous devrez effectuer la gestion des bases de données SQL Server utilisées dans l'organisation. De plus, vous devrez offrir le support pour les applications provenant de fournisseurs externes. Enfin, vous seconderez les autres membres de l'équipe informatique ainsi que le Directeur Technologie dans différents mandats et tiendrez à jour vos connaissances dans votre champ d'expertise.

#### Exigences/qualifications:

- Vous possédez une certification dans l'un des champs de l'informatique;
- Vous avez une expérience pertinente minimale de 2 ans dans le domaine des technologies de l'information;
- Vous possédez des aptitudes avec les outils de développement de Microsoft (VB.Net, ASP et ASP.Net) et de bases de données SQL Server de Microsoft ;
- Une connaissance de base en analyse et en gestion de projets informatiques est un atout;
- Vous êtes bilingue ou vous parlez français et avez d'excellentes capacités de communication en anglais;
- Vous faites preuve d'autonomie, de polyvalence et de professionnalisme.

Faites-nous parvenir votre curriculum vitae en indiquant clairement le nom du poste avant le 26 mars 2010. Seuls les candidats retenus seront avisés.

**Papiers White Birch, DIVISION PAPIER MASSON LTÉE**  
Service des ressources humaines  
2, chemin de Montréal Ouest, Gatineau (Québec) J8M 2E1  
[resshuma@papiermasson.com](mailto:resshuma@papiermasson.com)  
Télécopieur: (819) 986-4379

Papiers White Birch, division Papier Masson Ltée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

313542248



**VOTRE HOROSCOPE, LE MERCREDI 17 MARS 2010**

**capricorne** Ce cycle Lunaire en Bélier peut vous rendre un peu plus sévère envers vous-même. Si vous ressentez un mécontentement par rapport à vos performances passées, il ne sert à rien d'en faire une fixation. Servez-vous plutôt de cette insatisfaction pour vous motiver et vous surpasser. Vous pourriez rapidement effacer un mauvais souvenir en le remplaçant par un bon.

**poissons** La sagesse s'arrête où commence l'excès, mais avec Jupiter en Poissons, cette délimitation ne sautera peut-être pas aux yeux. Tandis que l'exagération risque essentiellement de brimer votre bien-être, il serait préférable de miser la juste mesure et d'éviter les débordements. Une perception lucide de la situation vous amènera à poser les meilleurs gestes.

**taureau** Une longue hésitation avant d'accepter une proposition signale qu'elle ne vous fait pas vraiment envie. Si cela vous tentait, le Taureau en vous aurait déjà sauté dessus. Ce n'est pas le temps de faire quelque chose par pure obligation, ou pire encore, en raison d'un sentiment de culpabilité. Permettez-vous d'accorder votre temps aux activités et aux individus envers lesquels vous éprouvez un intérêt sincère.

**cancer** Étant donné que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Bélier, il ne serait pas superflu de confirmer vos rendez-vous avant de vous déplacer. Les vérifications de toutes sortes peuvent vous sauver du temps et vous épargner des ennuis. En règle générale, il vaut mieux prendre quelques précautions que de se faire prendre au dépourvu aujourd'hui.

**vierge** Même si on n'aime pas le lièvre, il faut au moins pouvoir reconnaître sa vitesse! De dénigrer ouvertement le travail d'un collègue ou d'un compétiteur ne fera pas bonne impression, notamment si c'est surtout sa personnalité, et non le fruit de son labeur, qui vous déplaît. L'influence des astres en Poissons peut vous aider à vous faire remarquer par des gens importants. Mettez vos propres aptitudes en valeur.

**scorpion** Vous ne regretterez pas d'avoir choisi l'alternative la plus audacieuse aujourd'hui. Une attitude résolument optimiste vous attirera la sympathie et l'admiration de vos interlocuteurs. Ne vous laissez pas impressionner par l'entrée en jeu de nouvelles personnes, même si celles-ci vous intimident. Il s'agit de ne pas demeurer dans l'ombre et de prendre votre place.

**verseau** Vous pouvez trouver une solution qui rallie les troupes et qui unifie un groupe. Bien dire fait rire, mais bien faire fait taire! Ce sont des gestes concrets et non des paroles qui cloueront le bec des éternels insatisfaits qui vous critiquent. Profitez de ce milieu de semaine pour leur démontrer de quoi vous êtes capable en leur en mettant plein la vue.

**bélier** La bonne nouvelle, c'est que Mercure amorce aujourd'hui son séjour annuel en Bélier. Et le bémol, c'est qu'il s'oppose à Saturne en Balance, et qu'il forme un carré avec Pluton en Capricorne. Vous pouvez ainsi connaître une grande effervescence sur le plan des idées, mais parallèlement, rencontrer des obstacles quant à leur mise en application...

**gémeaux** Ce milieu de semaine ne présentera pas de problèmes à condition de ne pas négliger vos responsabilités. De répondre à un message promptement évitera un malaise au cas où vous croisiez son expéditeur avant d'y avoir donné suite. C'est le temps de gagner des points en adoptant un comportement qui plaira tout autant à vos supérieurs qu'à vos subalternes.

**lion** Étant donné que la Lune se trouve dans un autre Signe de Feu, le Bélier, c'est vous qui avez le beau rôle. Votre flexibilité et votre facilité d'adaptation ne cessent d'impressionner vos proches... et de simplifier votre existence! Vous pouvez donner l'exemple et démontrer que rien n'est réellement si compliqué. Les éléments de nouveauté et les imprévus sont susceptibles de vous mettre le sourire aux lèvres.

**balance** Le plus beau lendemain ne nous rend pas la veille. C'est pourquoi il est préférable de se concentrer sur le moment présent, et de ne pas l'hypothéquer au détriment d'un avenir qui comportera toujours sa part d'imprévu. L'arrivée de Mercure dans votre Signe opposé, le Bélier, peut contribuer à faciliter la communication avec votre entourage. Profitez-en pour éclaircir une ambiguïté.

**sagittaire** Si dans votre cour vous rencontrez quelqu'un de trop las pour vous donner un sourire, laissez-lui le vôtre. Car nul n'a plus besoin d'un sourire que celui qui n'en a pas à offrir. Maintenant que la Lune se trouve dans un autre Signe de Feu, le Bélier, votre entraînement et votre bonne disposition peuvent être contagieux. Répandez-les partout sur votre passage!

**Les petits bonshommes**

17032010

**HAGAR DUNOR**



**BLONDINETTE**



**BEN**

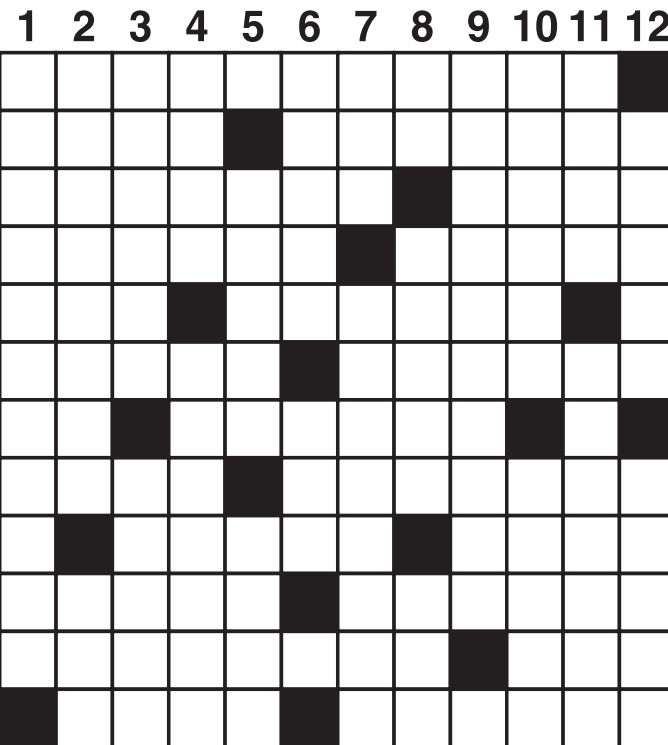


**MOTS CROISÉS**

www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

- Fait de rendre ce qui a été pris.
- Sert à situer un morceau de musique dans la production d'un compositeur - Vigueur.
- Sinistre - Chose sans valeur.
- Fixer solidement - Ragoût de lièvre.
- Il se serait arrêté au mont Ararat - Dit à haute voix.
- Véhicule de l'espace - Mise de niveau.
- Trente-six plus quinze - Tige aérienne rampante.
- Ensemble des pulsions de vie, dans la théorie freudienne - Manque de vivacité.
- Amas chaotique de glaces - Grand oiseau ratite.
- Inutile - Concours de circonstances inattendu.
- Mettre à mort un condamné - Colère.
- Divisions - Isolées.



17 mars 2010

No 2366

**VERTICALEMENT**

- Récit très long, qui n'en finit pas.
- (S') ouvrir largement - Pivot.
- Résultat heureux - Plie, mais ne casse pas.
- Souverain de Bulgarie - Est utilisé comme carburant.
- Va sur la tête - Ville espagnole.
- Entre Vénus et Mars - Vague, en espagnol.
- On y lit les grands titres -
- Voitures hippomobiles.
- Pronom personnel - Acarien du fromage - Vaut 100 mètres carrés.
- Énervantes.
- Peuvent être nucléaires - Substance dure et blanche.
- Désavouée - Présente un angle droit.
- S'introduit - Sévères et brutaux.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	D	E	D	A	I	G	N	E	U	S	E	S
2	E	C	O	S	S	E	P	R	E	T	E	
3	C	O	U	T	E	L	A	S	Q	A	T	
4	I	D	I	E	I	N	U	I	T			
5	M	A	O	R	E	A	L	I	E			
6	E	L	U	D	E	R	O	G	N	E	R	
7	R	B	R	I	C	A	N	E	X			
8	A	R	E	N	E	S	S	M	O	G		
9	E	T	E	S	N	E	P	T	U	N	E	
10	C	R	E	S	U	S	L	A	C	E	R	
11	R	O	L	E	E	V	A	P	O	R	E	
12	U	S	U	R	E	S	T	O	R	E	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

**Sudoku**

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

		6						7	
					5	7			
		1	8	9					3
	5	1							9
6			5						8
				4	3				6
		7	2					9	
					8			1	
3	8							2	

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

1425

**Solution du dernier sudoku**

9	5	6	8	4	1	7	2	3
1	2	3	7	6	9	4	8	5
4	7	8	3	2	5	1	9	6
6	9	5	1	8	3	2	4	7
8	1	2	5	7	4	6	3	9
3	4	7	2	9	6	5	1	8
7	6	9	4	3	2	8	5	1
5	3	4	6	1	8	9	7	2
2	8	1	9	5	7	3	6	4

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 1424

# ARTS *et* spectacles

## MICHAEL JACKSON COÛTE CHER À SONY

LOS ANGELES – Sony Music et les héritiers de Michael Jackson ont annoncé hier avoir signé un contrat record de 250 millions \$ pour les droits musicaux du « roi de la pop » sur ses albums, des produits dérivés et de nouvelles chansons inédites.

Agence France-Presse



## LE PRIX CENDRIER VA À LES PIEDS DANS LE VIDE

MONTRÉAL – *Les pieds dans le vide* a décroché hier le prix Cendrier remis par le Conseil québécois sur le tabac et la santé. Le Conseil a en revanche remis le prix Oxygène à *De père en flic* parce que le film ne présente aucun cliché lié à l'utilisation du tabac, a déclaré le comédien Jici Lauzon, porte-parole de cette campagne.

La Presse Canadienne

La prochaine saison du Théâtre français du CNA s'inscrit sous le signe *Le kitsch nous mange*

# Mouawad dresse la table pour 2011



MARTHE LEMERY  
mlemery@ledroit.com

Poussé par son implacable lucidité d'homme de théâtre réfractaire à la commercialisation qui ronge et banalise l'essence des choses et des êtres, Wajdi Mouawad persiste et cogne fort avec sa troisième saison à la barre du Théâtre français du CNA, dévoilée hier aux médias lors d'une conférence tenue, la chose n'était pas anodine, dans un café Tim Hortons d'Ottawa. Car après avoir été en guerre puis en manque, sa saison de théâtre 2010-2011 s'inscrit sous cette bannière révélatrice, *Le kitsch nous mange*.

Avant de dévoiler les 18 spectacles, répartis également entre pièces pour adultes et pièces pour enfants et adolescents, qui ponctueront la prochaine saison, le directeur artistique a tenu à réitérer les fondements poétiques et philosophiques qui orientent sa démarche d'artiste et d'homme. « Je refuse de placer le théâtre au centre d'un rapport mercantile, en tombant dans le piège de l'attraction facile avec des têtes d'affiche, a-t-il répété. Pour moi, le théâtre est un espace où nous réfléchissons ensemble, public et artistes, à des questions difficiles pour lesquelles nous n'avons pas de réponse. »

Guidés par un sens éthique et moral ne souffrant aucun « accommodement raisonnable », Wajdi Mouawad et l'artiste associé au volet Enfance/jeunesse, Benoît Vermeulen, ont retenu dans leur sélection des œuvres fortes, des metteurs en scène qui ne craignent pas d'éclairer les zones d'ombre, et des auteurs qui empoignent les idées reçues pour en démonter la mécanique aliénante.

## Vedettes internationales

De l'étranger, le TF accueillera trois spectacles dont deux exclusivités, *Les Justes*, d'Albert Camus, dans laquelle le metteur en scène français Stanislas Nordey dirige une distribution béton comprenant Emmanuelle Béart et Wajdi Mouawad lui-même, et *Vérité de soldat*, une docufiction théâtrale du Mali portée par Alioune Ifra

Ndiaye, directeur de la troupe BlonBa, et le metteur en scène Patrick Le Mauff. Du Japon nous parviendra *Le Fusil de chasse*, inspiré d'un roman épistolaire du grand auteur Yasushi Inoué, que portera à la scène François Girard (réalisateur du film *Soie*). Notons que ces deux dernières pièces seront livrées dans leur langue d'origine, respectivement le bamanan et le japonais, avec surtitres anglais et français, conformément au désir du directeur artistique de confronter notre sensibilité de francophones à celle d'autres cultures linguistiques.

Plusieurs des spectacles inscrits à la programmation sont coproduits par le Théâtre français. Outre *Le Fusil de chasse* et *Vérité de soldat*, ce sera le cas de *Personal Jesus*, le solo qu'a tiré d'un séjour artistique à Rome l'auteur-acteur-danseur Gaétan Nadeau, de *Moi qui me parle à moi-même dans le futur*, qui verra le retour au CNA de Marie Brassard pour un autoportrait opératique, de *Wolfe*, une tragédie inspirée d'un fait vécu écrite et mise en scène par l'auteure acadienne en résidence du CNA, Emma Haché, d'*Éclats et autres libertés*, une « installation théâtrale » que signe Benoît Vermeulen pour un public ado et enfin de *[ ]*, pièce pour l'instant encore dans les limbes créatrices de Wajdi Mouawad qu'il écrira et mettra en scène pour Le Trident, avant de la présenter au CNA en clôture de la saison adulte, en avril 2011.

*La liste*, cette composition de Jennifer Tremblay dans laquelle Marie-Thérèse Fortin dirige Sylvie Drapeau, complétera la programmation adulte régulière.

Un événement unique est également inscrit à ce programme, *Mais que lit Stephen Harper?* qui, le temps d'une seule soirée (le 25 février), prolongera la croisade de l'auteur Yann Martel pour approfondir la culture littéraire du premier dirigeant canadien. Dirigée par Guy Warin, cette soirée verra une brochette de personnalités de la littérature contemporaine venir incarner successivement certaines des lettres que l'auteur envoie inlassablement au premier ministre.

## Théâtre jeunesse

Côté théâtre jeunesse, l'offre pour 2010-2011 est tout aussi rigoureuse. Avec son audacieux théâtre d'objets métissé de caba-



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Le directeur artistique du Théâtre français du CNA, Wajdi Mouawad, refuse tout « accommodement raisonnable » en ce qui concerne sa démarche artistique. Et il met un point d'honneur à ne pas tomber dans « le piège de l'attraction facile avec des têtes d'affiche » pour faire la promotion de sa saison 2010-2011.

ret et de théâtre de rue, le Théâtre de la Pire Espèce revisitera une épopée médiévale, celle du chevalier *Roland*, pour le bénéfice des ados. Pour une deuxième année consécutive, ces derniers auront droit à leur soirée des *Zurbains* (le 27 novembre), donnant la parole est donnée à des auteurs adolescents, dont David Le Quééré, étudiant à l'École secondaire de l'Île. Les ados devraient également vibrer aux *Éclats et autres libertés* du Théâtre du Clou, qui combat le consensus ambiant avec un arsenal extrait de l'art et

de la philosophie.

Pour la première fois, le Théâtre français du CNA conviera les très petits (1 an ½ à 3 ans) à une première expérience théâtrale, *Le spectacle de l'arbre*, une fantaisie haute en couleur et en sensations de la compagnie Des mots d'la dynamite. Quatre pièces sont proposées aux 5 à 10 ans, *La robe de ma mère*, du théâtre L'Arrière-Scène, qui explore la fondation de l'identité; *Nuit d'orage*, texte de Michèle Lemieux sur l'irruption de la conscience dans l'insouciance enfantine; *Le Voyage*, de

Marie-Christine Lê-Huu, un récit zen sur musique de Louis Armstrong, et *Le temps des muffins*, de Joël da Silva, une ode culinaire peu ordinaire. Enfin, les 8 ans et plus pourront découvrir le grand Shakespeare à travers l'adaptation de *La Tempête* que signe Emma Haché.

Dans son édition de samedi, *LeDroit* explorera plus en détail la vision hautement personnelle que poursuit Wajdi Mouawad avec les choix de sa troisième saison, en plus d'élaborer sur chacune des pièces ici nommées.

## » EN BREF

### STING EN VERSION SYMPHONIQUE À LA PBS

Sting avec le groupe The Police, Sting en solo, Sting en version jazz. On doit ajouter Sting avec un orchestre symphonique. Il sera à la Place Banque Scotia, le 25 juillet avec les 45 musiciens du Royal Philharmonic Concert Orchestra, dirigé par Steven Mercurio. Le premier spectacle de son impressionnante tournée sera donné le 2 juin à Vancouver. Elle se terminera le 31 juillet, à Saratoga, après 33 prestations. Sting a revu et corrigé les arrangements de chansons du répertoire de The Police

dont *Roxanne*, *Next to You*, *Every Little Thing She Does is Magic* et *Every Breathe You Take*. Il en a fait autant avec *Englishman in New York*, *Fragile*, *Russians* et *If I Ever Lose My Faith in You*, puisées à même le sien. Par le passé, le Royal Philharmonic Concert Orchestra a travaillé avec Andrea Bocelli, Pavarotti, Stevie Wonder, Henri Mancini, Diana Krall et Liza Minnelli. Les billets pour ce spectacle seront disponibles ([www.capitalticket.ca](http://www.capitalticket.ca)) à compter de 10h, le lundi 22 mars.

LeDroit

## FESTIVAL DU FILM DE L'OUTAOUAIS

## Clandestins en eaux troubles

VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

Bilal a fui le Kurdistan, dans l'espoir de jouer un jour au foot pour un club en Angleterre, mais surtout dans celui d'y retrouver Mina, la jeune fille qu'il aime – mais que son père a promise à un cousin restaurateur londonien. Bilal est toutefois arrêté lors d'une inspection, alors qu'il tente d'entrer illégalement par camion au Royaume-Uni.

Refoulé à Calais, l'adolescent de 17 ans se met en tête d'ap-

prendre à nager et de traverser la Manche pour atteindre la rive anglaise.

Maître nageur, Simon Calmat (magnifique Vincent Lindon) accepte de donner des cours de natation au jeune Bilal (touchant Firat Ayverdi). Quand il prend conscience des plans de l'Irakien, l'ancien champion de natation voit vite en lui une chance de reconquérir sa femme Marion (Audrey Dana), membre d'une association d'aide aux clandestins. Au fur et à mesure des séances d'entraînement, l'homme se prend toutefois d'affection pour

Bilal.

Surveillé par les policiers, dénoncé par ses voisins, Simon risque gros. Mais devant l'acharnement, la volonté farouche de cet l'adolescent, il réalise peu à peu tout ce qu'il a perdu ou n'a pas su faire, notamment pour garder sa conjointe.

Avec *Welcome*, Philippe Lioret traite de la dure réalité des immigrants «en situation irrégulière», des bénévoles qui leur viennent en aide envers et contre tous, des passeurs et des profiteurs, en mettant en scène deux êtres que tout sépare, mais que le hasard réunit pour le meilleur et pour le pire.

Pour le meilleur, c'est l'occasion de s'ouvrir à l'autre, de franchir les frontières de l'indifférence, de se dépasser par amour et soif



Vincent Lindon et Firat Ayverdi sont émouvants dans *Welcome*

de liberté.

Pour le pire, c'est la triste et cruelle réalité des rêves sacrifiés, déçus et déçus.

Film empreint d'une grande humanité, et d'une tout aussi grande lucidité, dues toutes les deux au sujet à saveur hautement politique, ce long métrage

français propose une bouleversante leçon de courage et de vie, dont personne ne sort indemne.

*Welcome*.

De Philippe Lioret. Avec Vincent Lindon, Firat Ayverdi et Audrey Dana.

Projection: Cinéma 9, ce soir, 21 h.

☆☆☆☆

la **francofête**  
du 4 au 28 mars  
**Renée Claude**

**PRÉCISION**

Le spectacle de Renée Claude aura lieu au cabaret La Basoche, secteur Aylmer, le jeudi 18 mars à 20h.

Renseignements :  
819 684-8460



31754640

## La Montagne résonne pour Jean Ferrat

PARIS – Les obsèques de Jean Ferrat ont été célébrées hier après-midi à Antraigues-sur-Volane en Ardèche, où il résidait depuis le début des années 70.

Quelque 5000 personnes, selon la préfecture, s'étaient massées sur la place du village pour dire adieu au chanteur, disparu samedi à l'âge de 79 ans.

Le cercueil de Jean Ferrat avait été placé au milieu de la symbolique place de la Résistance, sous les applaudissements de ses proches et de ses admirateurs. Peu avant, la foule s'était mise spontanément à chanter *La Montagne*, l'une de ses chansons les plus connues, inspirée par le paysage ardéchois. Ces adieux, que le musicien avait voulu «sans discours», ni «manifestations», se sont également terminés avec un enregistrement de *La Montagne*, interprétée cette fois par l'artiste lui-même.

Entre-temps s'étaient succédés les hommages à la tribune du maire d'Antraigues-sur-Volane, Michel Pesenti, des amis et des proches de Jean Ferrat.

Le maire a fait part des dernières volontés du poète qui avait souhaité être enterré au cimetière d'Antraigues, aux côtés de son frère André, «dans la plus grande intimité».

«*Que serais-je sans toi*», a demandé Michel Pesenti, remerciant le chanteur, poète engagé, d'avoir guidé sa vie. «*Que c'est beau la vie...* quand elle bat au rythme de la poésie», a-t-il souligné, avant de conclure: «tu seras toujours un rebelle; sur le chemin d'Antraigues, tu seras toujours là».

Associated Press

## CONNAISSEZ-VOUS L'ASULF?

**Asulf**

*La langue française vous tient à cœur: vous pouvez faire partie d'un regroupement qui correspond à vos préoccupations.*

L'Association pour le soutien et l'usage de la langue française a pour premier objectif la promotion d'une langue publique correcte sur l'ensemble du territoire québécois et dans les régions adjacentes. Elle intervient de façon ponctuelle auprès du législateur, de l'Administration, des tribunaux, des médias et également auprès d'associations et de sociétés diverses. Aucun autre organisme, public ou privé, n'exerce une telle action.

Le Conseil supérieur de la langue française lui a décerné le Prix du 3-juillet-1608 en 2003 en reconnaissance de son action en faveur de la qualité de la langue française.

Joignez-vous à l'ASULF. Il suffit de remplir la fiche suivante pour y adhérer et recevoir le bulletin *l'Expression juste* et les communiqués.

Nom et prénom \_\_\_\_\_  
Profession ou métier \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_ Courriel \_\_\_\_\_  
Membre et collaborateur : 30 \$  
Veuillez expédier à : ASULF, 5000, boul. des Gradins, bureau 125, Québec (Québec) G2J 1N3  
Site Internet: [www.asulf.ca](http://www.asulf.ca) Courriel: [asulf@globetrotter.net](mailto:asulf@globetrotter.net) Tél.: 418 622-1509

LEDROIT  
03  
03

303541086

DEVENEZ  
LE PAROLIER  
DE VINCENT  
VALLIÈRES!

Écrivez les paroles d'une chanson ayant pour thème votre ville, village ou région du Québec.

Vincent Vallières composera la musique et interprétera votre chanson qui sera diffusée sur [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca).



**LeDroit**  
[cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

[cyberpresse.ca/villesenchansons](http://cyberpresse.ca/villesenchansons)

# MODE *de vie*

## L'ÉVÉNEMENT À TABLE ! SE POURSUIT

À Montréal, le Musée du Château Ramezay poursuit ses activités autour de l'exposition *À table! Traditions alimentaires du Québec*. Dimanche le 28 mars, à 14 h, on propose une dégustation de variantes inspirées du vénérable pâté chinois. Tarif: 15 \$. Réservations nécessaires au 514 861-3708, poste 221 LeDroit



## LE RELAIS DE LA LIÈVRE À L'ORÉE DU BOIS

Les finissants du programme Cuisine du marché 2010 du Centre Relais de la Lièvre/Seigneurie feront une tournée en Europe et ramassent des fonds en faisant la cuisine. Dimanche 21 mars, ils occuperont le restaurant L'Orée du bois. Service à 19h, 50 \$ (taxes et service). Réservations au 819-986-8514, poste 4301 ou tessier.gaetan@cscv.qc.ca. LeDroit

PIERRE JURY SAVEUR [pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)



## Une raison de plus de goûter aux saveurs du Chili

Le chef Hector Diaz est fier de son pays natal, le Chili. Et lorsque l'occasion s'est présentée d'offrir aux gastronomes un vrai menu entièrement chilien au restaurant Mambo Nuevo Latino, il a sauté sur l'occasion.

Puis, la terre du Chili a tremblé. Un séisme classé 8,8 sur l'échelle de Richter, le 27 février dernier, a fait quelque 800 morts et 1,5 million de sinistrés. Aussitôt, le menu du chef Diaz s'est métamorphosé en repas-bénéfice. Avec la complicité de la propriétaire du restaurant, Marisol Simoes, il a été convenu que le quart de la facture de 40 \$ sera versé à la Croix-Rouge, au bénéfice du Chili.

Les premiers convives sont attendus dès ce mercredi, et le menu chilien sera à l'affiche jusqu'à samedi. Jeudi, des activités supplémentaires sont prévues: musique traditionnelle, animation, tirages etc.

Le chef Diaz besogne fort depuis quelques jours dans les cuisines du Mambo Nuevo Latino, occupé à préparer et superviser ce menu qu'il souhaite «le plus authentique possible». Le plat de résistance sera le *pastel de choclo* (gâteau de maïs).

«C'est un peu notre version du pâté chinois», a raconté le chef Diaz, qui est avant tout chef de cuisine au Hilton du Lac-Leamy, responsable du restaurant Arôme et du service des banquets de l'hôtel. «C'est un mélange de poulet bouilli et de bœuf, assaisonné, agrémenté de raisins secs, puis garni d'une préparation de maïs au basilic. Et je prépare aussi une soupe *Valdiviano*, à partir de bœuf grillé, taillé en julienne et sauté avec des oignons, le tout servi avec un œuf poché dans un bon fond de bœuf.»

### Ceviche

En entrée, il y aura aussi un *ceviche*, un plat de poissons et de fruits de mer «cuits» dans du jus de citron vert, qui a été emprunté au Pérou.

«Avec le *ceviche*, le défi est de le présenter de façon agréable parce qu'au Chili, c'est un plat communautaire. Une grosse portion est préparée dans un grand bol, et les gens se servent.»

Arrivé au Canada il y a plus de 30 ans, Hector Diaz est connu dans l'industrie alimentaire tant du côté d'Ottawa que de Gatineau puisqu'il a aussi travaillé dans les cuisines des hôtels Westin Ottawa et du Château Laurier. Il n'a jamais oublié son pays natal ni sa cuisine, dont il parle avec affection.

Rappelons que le Chili est un longiligne pays de l'Amérique du sud, dont la hauteur de plus de 4300 km équivaut presque à la distance entre Ottawa et Vancouver!

Et même si ce sont tous trois des pays hispanophones, «la cuisine du Chili n'a rien à voir avec celle du Mexique, par exemple, ou du Pérou. Il y a eu l'influence des Incas, des Indiens plus au sud, et des vagues d'immigration de Palestine – la plus grande communauté palestinienne hors du Proche-Orient –, de l'Italie, de l'Espagne, de l'Allemagne, de la Russie, etc. Chacune des ces communautés a apporté



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Le chef Hector Diaz propose un repas-bénéfice pour le Chili, au restaurant Mambo Nuevo Latino.

ses influences mais, contrairement au Canada, ces populations se sont davantage intégrées qu'elles ne l'auraient fait ici.»

À Ottawa, il y aurait peut-être 1000, peut-être 3000 personnes d'origine chilienne. Ils sont 16,5 millions au Chili. «Est-ce à cause de mon travail, mais j'ai peu d'occasion de les fréquenter sur une base régulière, avoue le chef Diaz. Ça me donne l'impression qu'elle n'est pas aussi serrée ici que d'autres communautés ethniques.»

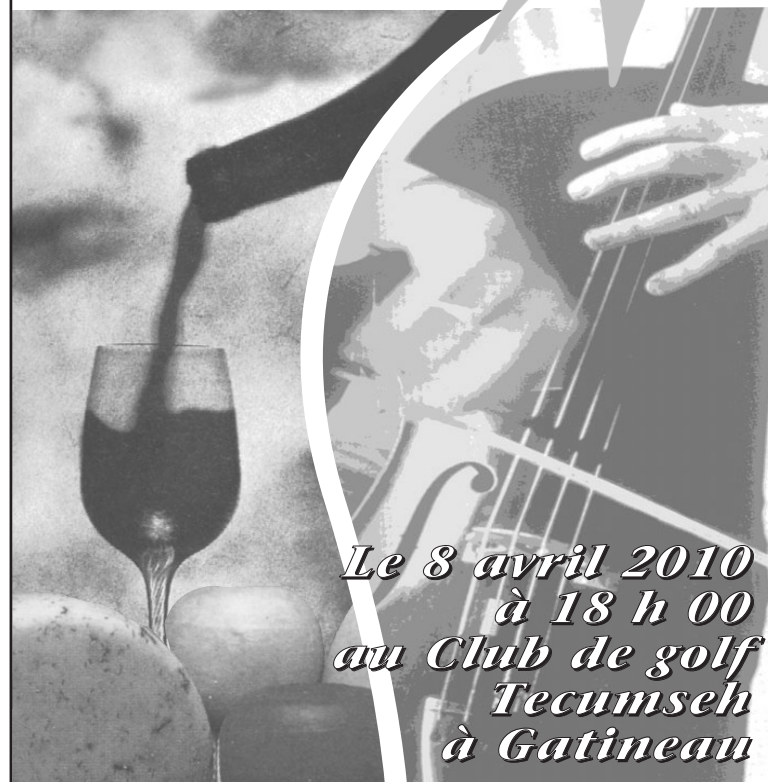
Le menu chilien de Hector Diaz n'est qu'une parmi plusieurs collectes de fonds pour les victimes du séisme au Chili. Deux repas-bénéfices tenus au seul restaurant chilien d'Ottawa, Vina del Mar, rue Wellington, auraient permis de ramasser plus de 3200 \$.

### POUR Y ALLER

Restaurant Mambo Nuevo Latino  
77, rue Clarence  
Ottawa, ON.  
613-562-2500 ou [www.mambonuevolatino.com](http://www.mambonuevolatino.com)

## Soirée vin & fromage

sous la présidence d'honneur de  
Monsieur Michel Tarte



Le 8 avril 2010  
à 18 h 00  
au Club de golf  
Tecumseh  
à Gatineau

Billet : 75 \$  
819 770-3900  
[mmfs@qc.aira.com](mailto:mmfs@qc.aira.com)

au profit de



LeDroit



# Les petites annonces

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h**

**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**  
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de reproduction de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays: 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

### Avis

101  
à  
114

### Marchandises

201  
à  
260

### Services

301  
à  
326

### Experts

332  
à  
374

### Services divers

380  
à  
390

### Emplois

401  
à  
424

### Logements

501  
à  
544

### Propriétés

551  
à  
578

### Commerces et industries

601  
à  
624

### Véhicules

701  
à  
730

### Avis nécrologiques

Pages  
subséquentes aux  
petites annonces

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

### 114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

VOUS aimez voyager. Vous aimeriez faire de beaux grands voyages à petit prix. 819-918-2487.

### 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS  
Meubles usagés Guindon  
73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.  
2 CAUSEUSES; 1 armoire télé; 3 tables de salon; 1 buffet antique; 1 lit simple; trempline; 1 panier de "basket". Faites une offre, 819-360-3630.

2 LITS doubles, 2 matelas queen: 6 mois d'usage, + 1 lit simple, bon prix, 819-772-8216

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

**BEAU, BON, PAS CHER**  
757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.

ENSEMBLE de divan, 3 places, chaise et futon bleu foncé, 175\$, parfaite condition, (819)243-5254.

MATELAS comme neufs, 39, 54 et 60 po., Gatineau. Luc. 819-664-8338.

MOBILIERS de chambre et de s/manger, prix à discuter, 613-762-9592.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
POÊLE et réfrig. de marque Frigidaire, 300\$ l'ensemble, 10 ans, 819-827-1663

### 216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES

ROBE de mariée Princesse blanche, grandeur 7-8, 400\$, (819)281-7114.

### 220 INFORMATIQUE

PC et Laptop, neufs et usagés, 180\$ et +. Vente et service, 819-639-7799.

### 222 MUSIQUE

GUITARE 12 broches Sigma Martin avec boîte, très propre, prix à discuter, (819)243-1243.

### 228 ANIMAUX

12 VACHES mélangées, race Charolais, prêtes à partir mars et avril, jour: 819-455-2229; soir: 819-455-9576, cellulaire: 819-664-0286.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
ACHÈTERAIT chèvres miniatures, (819)457-2297

ANGERS, chiot yorkshire, mâles: 600\$ et femelles: 700\$. 819-790-3369.

AUBAINE shih tzu (250\$), bichons maltais, yorkshire, 819-281-1007.

BULLMASTIFF, mâle, 18 mois, rouge masque noir, tatoué, enregistré, vacciné, propre, très doux, 825\$ nég., (819)503-5631



BULLMASTIFFS, 7 sem., vaccinés, vermifugés, couleurs fauve, rouge, brisé, 750\$, (819)568-2781.

CHEVAL "Quarter Horse", 13 ans, noir, dressé western. 750\$. 819-777-1319

### 228 ANIMAUX

CHEVAUX de selle, «Sleigh» et voiturette, (819)983-1524.

CHIOTS à vendre, schnauzer géants pure race, queues coupées, prêts à partir, Martin (819)213-0460.

CHIOTS Boxer enregistrés, 800\$, 819-210-2662

CHIOTS Golden Retriever, parents sur place, 819-643-4757, 819-351-4153.

CHIOTS teckel, nés le 5 janvier, vaccinés, vermifugés, 350\$, 819-457-2901.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 600\$ ch. 819-687-2384.  
<http://goldencal.piczo.com>

LHASSA APSO femelle, 4 mois, avec acc., 225\$, (819)617-0703.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
MIGNONNE femelle Yorkshire T-Cup, prête à partir, queue et ergots coupés, vaccinée, vermifugée, parents sur place, élevée en milieu familial, 800\$. 819-663-1863, 819-921-9979

MORKIE mâle, 7 mois, vacciné, 450\$, (819)775-4469.

MORKIE mâle, 7 mois, vacciné, 450\$, (819)775-4469.

### 230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

PENSION pour chevaux int. et/ou ext., prix à discuter, 1er mai, 819-664-6572

### 232 ALIMENTATION ET PRODUITS NATURELS

ENEZ chez Saveur Italia pour vos huiles, café, pâtes, etc. 743 St-Joseph

### 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

TERRAIN de 102 acres, paradis pour chasse aux chevreuils, 819-923-9663.

### 236 BICYCLETTES

DE montagne, modèle K-2, très bonne condition, valeur 1,000\$ pour 400\$ ferme. Marc-André au 819-682-7556.

### 238 PISCINES, SPAS

2006 SPA Elite ES au sel et gazebo, 6 places, 8,888\$ nég., (613)769-4713.

SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvertures pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

### 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, 80\$/corde, non livré, remorque disp., (819)986-1082

### 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

AUBAINE, équipement complet de restaurant, bon état, (819)777-9922, (819)962-5214.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
EQUIPEMENT complet de café-bistro, machine espresso 3 groupes, réfrig-dessert, table réfrigérée, cafetière-moulin etc., 819-770-0728.

### 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

**NOUVELLE ANNONCE!**  
EQUIPEMENT d'usine à souder, tout nécessaire pour partir une compagnie. Deux ans d'usage, bien entretenus. Miller Syncrowave 200, Millermatic 350P, Lincoln Ranger GTX, Baileigh Plie tuyeux 150 S, Baileigh Scie à ruban BS350MS, Craftex Millin Machine B048, Power First Compresseur 18 CFM 80 gallons, King perceuse 17 pouces, Fein Pipe notcher EQGXR, Lincoln Electric Ideal arc 250, Hypertherm Power Max 1000 Coupe plasma 25 pi, Remorque utilitaire tandem axes 12 pi et beaucoup plus. Le tout: 45,000\$. Téléphone: 819-665-3946

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 MATÉRIAUX

1A cèdre blanc, bois franc, pin disponible (planches séchées), 819-923-9663.

A PIN rouge séché au four, embouté en V pour mur à partir de 0.32\$/pi linéaire; 1X6 à plancher à 0.45\$/pi linéaire. Prix spécial, fin de saison, quantité limitée! 819-775-8048.

"ASPENITE" 4X8, 7/16, 8\$/; 1/2 po, 9\$/; 5/8 T.G., 11\$, (819)775-8048.

PRIX SPÉCIAL, Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

SPÉCIAL  
1x6 PIN blanc séché, embouté en V pour mur 0,30\$/pi linéaire. 1x6 ou 1x8 V-joints, choix de longueur: 6-8-10-12-14-16, à partir de 0,42\$/pi linéaire. Plancher pin rouge, moulures et +. Pro-pin.ca, le spécialiste du pin. Service de livraison.

STYROMOUSSE 2X4, 3 po, usage, très bon état, 5\$, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

**NOUVELLE ANNONCE!**  
BIJOUX en platine et en or blanc à vendre à moitié prix. Bague de fiancée designer avec diamant solitaire 1.07 carat et jonc anniversaire. Bracelet de diamants (tennis), bague cabochon couverte de diamants. Appelez au 819-827-3855.

ÉTAGERE d'entrepôt, 42 po de large, montant de 12 pi, travers de 9.6 pi, "Ready-Rack"; 819-775-8048

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po. et 30"x36"; 5\$/chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048.

PRÊT À PARTIR OU RÉSERVÉ POUR LE PRINTEMPS  
BÂTIMENTS PRÉFABRIQUÉS USA-GES, 24X32 = 2 modules de 12X32. Isolés, 2 entrées, fenêtres, panneau 100 amp. Idéal pour chalet, atelier, remise, agrandissement bureau. 9,500\$ et +. 819-955-7461.

**SURPLUS FAILLITE**  
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

ACHETONS MAISONS  
Rénovées ou pas, payons comptant aussi 2e hypothèque. (819)775-1661.

ATTENTION  
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

PRÊTEUR PRIVÉ  
Hypothèque, cas spéciaux. 613-558-7979.

PRÊTS DE 500\$  
sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

\$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

304 COMPTABILITÉ  
COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

306 IMPÔTS  
25 ANS d'exp., impôts, prêts en 24h. Appelez Bruno au 819-643-3368.

Gatineau, 7 jours/sem, spécial 40\$ Internet. Cell (613) 277-7125

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 30 ans d'exp., envoyé par Internet. 30\$ et +. Nicole: 819-777-1960.

IMPÔTS Robert 30 ans + d'exp., remboursement 1 sem., (819)669-9381.

IMPÔTS - 30\$, comptable à la retraite. (819)561-1410

307 INFORMATIQUE  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955

PROGRAMMATION informatique: Word, Excel, application 613-697-4351

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS  
AIDE PÉDAGOGIQUE  
Nos services sont offerts aux enfants, adolescents et adultes éprouvant des difficultés scolaires. Plume est LA solution. Nous offrons une gamme de services: rattrapage scolaire, préparation aux examens d'entrée des écoles secondaires, etc. Nos interventions sont individuelles. PLUME, 4 rue Tachereau #380, Gatineau, 819-770-9052, rattrapagescolaire.com

ANGLAIS. Pour réussir les examens fédéraux. Marcel au 819-777-6564.

### 256 DIVERS À VENDRE

TABLE de billard et poker + acc. incl. ET bain tourbillon, bleu ciel avec moteur, comme neuf, 819-664-2428.

VIENS FAIRE TON VIN/TÀ BIÈRE!  
3-1695 Atmec, 819-643-6305.

### 260 DIVERS DEMANDÉS

CUEUILLETTE DE MÉTAUX, Outaouais, sur appel, 7 jours/7, 819-671-6161 ou laissez message.

### 302 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE-2e hypothèque, refinancer, on vous refuse? N'hésitez pas. Fern Nadon 819-771-6641

ACHETONS MAISONS  
Rénovées ou pas, payons comptant aussi 2e hypothèque. (819)775-1661.

ATTENTION  
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

PRÊTEUR PRIVÉ  
Hypothèque, cas spéciaux. 613-558-7979.

PRÊTS DE 500\$  
sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

\$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentiels, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

304 COMPTABILITÉ  
COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

306 IMPÔTS  
25 ANS d'exp., impôts, prêts en 24h. Appelez Bruno au 819-643-3368.

Gatineau, 7 jours/sem, spécial 40\$ Internet. Cell (613) 277-7125

**NOUVELLE ANNONCE!**  
HULL, 30 ans d'exp., envoyé par Internet. 30\$ et +. Nicole: 819-777-1960.

IMPÔTS Robert 30 ans + d'exp., remboursement 1 sem., (819)669-9381.

IMPÔTS - 30\$, comptable à la retraite. (819)561-1410

307 INFORMATIQUE  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
100% TECHNICIEN informatique à domicile. Sébastien 819-210-4955

PROGRAMMATION informatique: Word, Excel, application 613-697-4351

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS  
AIDE PÉDAGOGIQUE  
Nos services sont offerts aux enfants, adolescents et adultes éprouvant des difficultés scolaires. Plume est LA solution. Nous offrons une gamme de services: rattrapage scolaire, préparation aux examens d'entrée des écoles secondaires, etc. Nos interventions sont individuelles. PLUME, 4 rue Tachereau #380, Gatineau, 819-770-9052, rattrapagescolaire.com

ANGLAIS. Pour réussir les examens fédéraux. Marcel au 819-777-6564.

### 310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**  
Cours et emplois (★1981)  
[www.ecoledesmaîtres.com](http://www.ecoledesmaîtres.com)  
Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS DANGLAIS et de communication. Méthode unique, progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de Shaolin Kung Fu traditionnel, offert tous les lundis, vendredis et bienôt! mercredis à Hormidas Gamin, busontheroad@yahoo.ca, 819-281-6983, 613-286-3086

FRANÇAIS. Pour réussir examens fédéraux. Enseignante 819-663-3714.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351.

314 GARDERAI ENFANTS

GATINEAU, 9 mois à 5 ans, 5 ans d'exp. Lun. au ven. Nelia 819-503-6610

GATINEAU, près Parc La Baie, maison, cour clôturée, s/jeux, bons soins et nutrition, 15 ans d'exp., non-fumeuse. Rachel: 819-503-3785.

PLACES disponibles, 0 à 5 ans, milieu familial, remboursement au 3 mois, (819)663-3894.

PLACES disponibles milieu familial privé, éducatrice diplômée, au Plateau/Hull, avec reçu, tél: 819-595-2122

PRÈS Hôpital Gatineau, 0 à 5 ans, reçus, références, privée. 819-561-7310

## Professeur(e)s recherché(e)s actif(ves) ou retraité(e)s

Une nouvelle source de revenu serait-elle la bienvenue ?

L'A.D.E. offre en service privé, sans contrat, un professeur à la maison pour aide aux études, rattrapage scolaire et préparation aux examens aux niveaux primaire, secondaire et collégial. Nous recrutons des professeurs aux niveaux primaire, secondaire et collégial. Région Hull-Gatineau.

Numéro sans frais : 1 888-595-5606

ou par courriel : ade@videotron.ca  
[www.aideauxétudes.com](http://www.aideauxétudes.com)

310541935

### 314 GARDERAI ENFANTS

15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623

1 PLACE à 7\$/jour, subventionnée, à partir de 18 mois et +. (819)682-3622.

EXCELSIORI  
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)  
2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8888, [www.excelsiori.com](http://www.excelsiori.com)

**NOUVELLE ANNONCE!**  
GARDERAI ENFANTS, boul. Lorrain, 120\$/sem., reçus, Anik (819)439-0912

GARDERIE à 7\$, 1 place, 3 ans et +, secteur Montée Paiement/Davidson, Sachka, 819-439-4503

GARDERIE Béby Zoo, 1 place de 12 mois à 5 ans, 695 Mée St-Amour, Gatineau. Stéphanie: 819-246-4201.

GARDERIE chez Sylvie, place pour enfants 14 mois et +, avec reçu. Service de dépannage, lun. au ven., Manoir des Trembles, Hull, (819)771-1526

GARDERIE PRIVÉE, 27 rue Claude, secteur Mont-Luc, tous les âges, repas chauds, activités, bilingue, Mme May-saa, 819-771-7391, 819-210-1031. Références.

**380 AGENCES DE RENCONTRE**

**POURQUOI ÊTRE SEUL(E)?** Vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? Appelez Intro Options dès aujourd'hui pour trouver l'âme soeur (613)233-9697.

**382 AMITIÉ ET RENCONTRES**

HOMME de 55 ans recherche femme de taille forte. 819-772-8216.

HOMME de 60 ans cherche femme entre 55 et 65 ans pour rencontres et activités (sérieux). (819)961-4798.

**384 ÉSOTÉRISME**

#1 TAROLOGUE et + d'exp., rendez-vous rapide. Lise au 819-663-1714.

CARO, tireuse de carte, tarot, analyse photo et autres. (819)986-6687.

MADAME BÉ, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623, www.madameBE.ca

**NOUVELLE ANNONCE!** MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

MEDIUM - "CHANNELING" / personnes défunt / guides spirituels / anges. Charmaine, (819)669-9105.

PENSÉES par les cartes. Denise Jetté au 819-770-2932.

**386 MESSAGES PERSONNELS**

000000 ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ★★ ★ film xxx, très chaude. 819-246-4941

00000 Améli, belle grande mince 34DD, (819)328-4155

100% belle fille donne super bon massage. 819-329-1249.

100% DE RETOUR, jolie petite blonde yeux pairs/verts...CD ♥ Lidia 819-778-5260

100% TOP modèle, massage sensuel Claudia et/ou Stella, (819)503-0615

1 AS, MASSAGE DE RELAXATION privé, 7 jours, Megane 819-743-9201

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

819-503-0951 ★ Jolie Dame 40 ans, blonde, 5'6", 130 lb ★ près CASINO

A1 Julie, Sonia et Bianca, à Hull. Gâtez-vous!. 819-483-1172

BELLE BRÉSILIENNE YEUX VERTS, 819-778-6227

\*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

♥ BELLE fille, massage sensuel, (Masson-Angers), 819-986-9280 ♥

**386 MESSAGES PERSONNELS**

BELLE Manon, 30 ans, discrète, reçoit, 5'5", 130 lb, 819-669-2789.

BONJOUR, Gabrielle de retour, massage h/f, chez vous. 613-859-7776

CHAUDE SANDY, 22 ans, reçoit, privé, de 9h à 18h. 819-439-6969.

EMMANUELLE, gros buste, reçoit, jour, complet, privé, 819-643-4872

♥ JOLIE PETITE BRUNETTE ♥ rue Gréber 819-503-1241

**LORENA PLUS QU'UN BON MASSAGE 819-921-7380**

MASSAGE de détente pour homme par homme, 7/7, Samuel 819-771-1921

Massage de relaxation 819-595-1085 45 boul. St-Joseph, Gatineau www.45stjoseph.net

Massage de relaxation Ouvert 24h, 819-777-4359 177 boul St-Joseph, 2<sup>e</sup> étage www.177st.com, nouvelles filles

MASSAGE Évelyne, de retour, bienvenue! Lun. au mer.: 819-351-8009

MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.

★ MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1er choix, 613-859-8123, 9h à 23h30, 7 jours, 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

NOUVEAU PERSONNEL 305 St-Joseph, 2e étage, Reçu. 9h30 à 22h30, (819)770-2546

NOUVELLE OUVERTURE Massage pour la détente du corps, 664-C boul. St-Joseph. (819)776-4390

SPECIAL DU MATIN AA1 BRÉSILIENNE, belles courbes, 38D, 40\$ massage, 819-319-9969

XXX petite brunnette sexy, 819-918-7187.

00000000000000000000000000000000

18 ans +. Se déplace pour h.f./couples. Domination, 24h, spécial 2h, discret. 819-962-6969 Max. Engageons.

0001 A1, aventureuse, sexy, discrète, se déplace et reçoit. 819-246-9372.

1000% BEAUTÉ naturelle, gros buste 25 ans, propre, privée, 10h à 16h Mtl. (819)208-4049

#1 ♥ www.asianfantasy.net ♥ 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

37 ANS, 5'4", 140 LB 40D, PROPRE SOFIA AU (819)360-8114

ABEILLE. Petite rousse sexy, vous ne serez pas déçus, c'est garanti. 819-665-5822

**388 SERVICES D'ESCORTE**

AMUSANTE, super sexy Samantha, Templeton, 819-663-7935.

BELLE Sabrina, 22 ans, mince, reçoit, 10h à 16h, 819-439-6969

CHLOÉ, corps star porno, luxueux, reçoit lun-ven, 10h-22h. (819)643-4872

CINTHIA, 18 ans, blonde, yeux verts, 5'4", 34C, 104 lb, 819-665-5822.

**388 SERVICES D'ESCORTE**

DOUCE Crystal vous reçoit. ♥♥Soir, 819-777-5254 ♥♥

HOMME noir pour femme et homme. (613)252-2619.

JENNA Centre-ville, discrète, (819)771-7978

MASSAGES ++ sensuel. 819-661-2476

**388 SERVICES D'ESCORTE**

NOUVELLE débutante, rousse, 5'7", yeux pairs, 110 lb. 819-665-5822.

SHIANNE, femme anglaise Danseuse privée. 819-243-7166

STELLA, belle grande femme, 10h à 21h, (819)328-1403.

LeDroitSurMonOrdi.ca

**401 AIDE DEMANDÉE**

DEMANDE idéalement dame, non-fumeuse, pour soins à domicile d'une dame âgée, dimanche et nuit, (819)568-5553.

**406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS**

EXCELSIORI recherche éducateur(trice). (819)778-8889.

1 800 267-9555 613 562-0222 RUBRIQUES 332-374

# Les Experts

**336 NETTOYAGE, MÉNAGE**  
1-2-3 TOUT EST PROPRE! Spécialisé dans l'entretien ménager résidentiel et commercial. lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.com

**Poussière**  
1 Ange pour vous aider avec tous vos travaux ménagers. 819-663-0343 www.poussiepoissiere.ca

★ ★ ★  
#1 EN entretien ménager. Plus Net. ménage régulier ou grand ménage du printemps, (819)923-3125.

25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FEMME de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 613-889-7006.

FEMME de ménage demandée, temps partiel et temps plein. 819-210-8887.

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

MÉNAGE et Entretien D. H., résidentiel et commercial. 819-918-4109.

**342 PISCINES**  
HORS-TERRÉ: installation, réparation, déménagement, changement de toile. 23 ans d'exp., Yvon Hotte, Gatineau (819)281-0026

PISCINES G.B. Kit complet de piscines creusées. Prix sur www.piscinegb.com 819-663-4357

30 ANS d'exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, assurance complète. 819-743-5880, 819-743-2206

ABATTAGE BC, estimation gratuite, Benoît: 819-210-9231 ou Yann: 819-210-6049

★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT! Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com www.danielbeaudoin.com

CIME - Entretien de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, nettoyage de stat., estimation gratuite. (819)918-4876.

EB ENTRETIEN PAYSAGISTE, entretien général ext., nettoyage printanier et de stat., coupe pelouse, à partir de 259.99\$, résidentiel et commerciale, estimation gratuite, 819-210-9181.

EXCAVATION ENVIRO Service de mini-pelle et chargeur sur chenille. Terrassement, installation sceptique, drain fondation et membrane. Trottoir, bordure et travaux de béton. Travaux de tout genre. RBQ: 5593-5753-01. (819)-360-0011

EXCAVATION et location de «backhoe», 819-243-9847, 819-923-9847.

LES ENTREPRISES CDM Entretien général ext., nettoyage printanier et de stat., pavé uni, coupe de gazon, (819)213-9292, (819)213-9290

**NOUVELLE ANNONCE!** NETTOYAGE de cour, coupe de haies de cèdres, pas cher, (819)319-6076

NETTOYAGE du printemps, cour et vinyle, coupage de gazon, haie de cèdres et extra. (819)661-2030, (819)561-2228

**344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE**

PAT LEGAULT TERRASSEMENT Aménagement extérieur complet Abattage/émondage/taille de haie Nettoyage printanier, pavé uni Mur et marches en roche naturelle 819-210-1002 et 819-927-1086

PAYSAGEMENT G.M.+ Pavi uni, mur de soutènement, nettoyage printanier, 819-661-2707.

PAYSAGEMENT TESSIER, coupe de pelouse à partir 279.99\$, résidentielle et commerciale, nettoyage de stat., taille de haies de cèdres, pavé uni, pose de tourbe et terrassement. (819)213-3367.

PRO-VERT Entretien paysager, coupe de pelouse, résidentiel et comm. 819-665-2255

TRAVAUX + abattage et émondage d'arbres, taille haie, nettoyage de printemps, pose de gazon, (819)962-6941

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION 10,000 CLIENTS satisfaits, www.marctasse.ca, (819)328-0844.

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION PAKA, Finition de s/sol, gypse, joints, peinture, 819-790-8527

#1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, 819-328-2016.

1 Problème d'eau au s/sol? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 819-665-0312

1 RÉNOVATION de tous genres, int./ext., RBQ, Gilles: (819)712-4607, Marcel: (819)773-2769.

25 ANS d'exp., PNA RÉNOVATIONS, tout genre. Philippe au 819-568-6744.

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX S/bains, patio, division, bois franc, flottant, peinture. (Petites installations et réparations, urgence). 819-328-2595.

ÇA COULE, NOUS RÉPARONS Réparations de fondation, excavation et camionnage, sable et gravier. Cell.: 819-360-4187, fax: 819-459-1331

CALFEUTRAGE RL rénovation (ACQ) 819-770-6048, 819-328-8587

CONSTRUCTION M.B., entrepreneur général, membre APCHQ et RBQ, spécialiste en rénovations et constructions neuves, 819-743-4530

DÉMANTÈLEMENT de clôture, balcon, remise et garage, nettoyage de terrain. RDQ 819-595-1018/sosjunk.ca

ESTIMATION gratuite Richard 819-923-5425 Pose de céramique (urgence de plomberie, robinet qui coule, toilette boucher, tuyau qui coule ou geler); Plancher de bois franc et flottant; Peinture; Finition de s/sol, travaux de tous genres; www.specialiste-construction.com

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

FINITION de s/sol, rénovation générale, joints etc, 819-328-2669.

HOMME à tout faire. 819-328-2529

★ ★ ★ HOMME À TOUT FAIRE EN RÉNOVATION (819)503-5346

HOMME à tout faire: s/bains, céramique, plancher, plomberie, aménagement ext., patio, travail propre et court, à prix compétitifs. Rui au (819)664-5536.

**352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION**

LOCATION GODMAIRE notre service n'a pas de limite location de remorques prix fixe imbattable 225\$ tx incl. 819-669-3334

MULTI TRAVAUX MAISON ENR. Rénovations générales, portes, fenêtres, RBQ 5581-6367. 819-647-2069.

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

RÉNOVATION clé en main, portes et fenêtres, cuisine, s/bains, fabrication d'armoires sur mesure, 819-661-6649

RÉNOVATION, finition de s/sol, joint, peinture, céramique, bois franc et flottant, patio, pavé, estimation gratuite, 7 jours/7, Emmanuel: (613)816-5828.

RÉNOVATIONS générales int. et ext., références, # RBQ 5604-5453. Denis au 819-827-5774 ou 613-204-5240.

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

TOUT genre de menuiserie int./ext., s/sol, gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane (819)360-3732.

TRAVAUX tous genres, homme à tout faire, réparations, entretien de maison, peinture, céramique, sablage et vernissage plancher bois franc, émondage, nettoyage de cour et s/sol, calfeutrage, moulures, tapisserie, avec camion. Jean-Pierre au 819-661-6524.

354 MAÇONNERIE À bon prix: pose de briques tout genre (819)332-1873

RÉPARATION DE CHEMINÉES. 819-281-4716, 819-766-3006

356 TOITURES 1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.I. TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

100% GARANTIE. Les toitures universelles, réparation bardeaux et toit plat, (819)328-8840

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

LES TOITURES MDL Réparations de tous genres, APCHQ, RBQ, 35 ans d'expérience. 819-281-4395, 819-712-3958.

**NOUVELLE ANNONCE!** TOITURES S. JANVEAU INC. Toitures de tout genre, depuis 1986, licence RBQ et CCQ. 100% garanti. 819-669-6086

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. (819)923-9743

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

**NOUVELLE ANNONCE!** ÉLECTRIQUE SBD. 24/7, neuf, rénovation, branchement, panneau, s/sol, spa, estimation gratuite, 819-360-4780

**360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE**

Entreprises Pierre Charlebois Inc. Électricité, chauffage, climatisation A votre service depuis 25 ans Evaluation gratuite. (819)568-4034

LUMINAIRE encastré, pose de lustres de tous genres. René (819)360-5607.

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE 100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% GARANTI, plâtrage, peinture, plafond texturé, céramique etc. Estimation gratuite, (819)568-7738

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-8847.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

**NOUVELLE ANNONCE!** INSTALLATION de moulures OJ et boiserie. 819-328-3932, 819-778-3932

PEINTOUT, peinture intérieure, travail soigné, bon prix, (819)776-3209.

PEINTRE d'exp. estimation gratuite, 819-635-2682, 819-743-4237.

PEINTURE INT. ET EXT., profitez-en, c'est le temps, pas cher! (819-319-6076)

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE ★ ★ ★

\* BOISERIE BEAULIEU \* LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

CÉRAMIQUE, installation réparation, 35 ans d'exp. 819-962-0134.

INSTALLATION et sablage de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

INSTALLATION, planchers bois franc, flottant et céramique. 819-921-2009.

366 DÉMÉNAGEMENT #1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT à prix compétitifs, location de camion de déménagement avec conducteur, livraison de marchandises, (819)483-2142

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : (819)329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

**DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM** PROMOTION HIVERNALE, 1 mois gratuit d'entrepôt. Estimation gratuite, 819-777-MOVE, (819)776-6683

DÉMÉNAGEMENT MINIMUM À prix minimum sans minimum de temps. Le meilleur prix c'est garanti! 1 mois d'entreposage gratuit. 819-777-3188.

DÉMÉNAGEMENT RÉGIONAL Promotion 2010 sur déménagement, service 24h, VIP entreposage, 819-568-0342

SAM Déménagement, cell: 819-921-2242, pag:819

**406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS**

S.O.S. ÉTUDES recherche tuteurs pour aider élèves de niveau secondaire (math, sciences, français). Salaire entre 18\$ à 25\$/h. Expédiez C.V. à: S.O.S. ÉTUDES OUTAOUAIS, 717 ST-JOSEPH, BUREAU 103, GATINEAU, J8Y 4B6, télécopieur: 819-595-2671, outaouais@sosetudes.ca

Faites-en l'essai  
**LeDroitSur**  
MonOrdi.ca

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**À QUI LA CHANCE!**

**13\$/h + BONI. Lundi au vendredi, 17h30 à 21h. Pour centre d'appels sortants, doit parler couramment anglais et français. Exp. en télémarketing. Nicole au 819-772-1010**

AIDE paysagiste demandé, minimum 3 ans d'exp., mi-avril, (819)776-0508.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**

A1- COMMIS d'entrepôt, travaillant et débrouillard, pour commerce de bois. Dois savoir compter, avoir de l'exp. en menuiserie simple et être en bonne forme physique. Pro-Pin, 324A chemin Industriel, Gatineau.

AIDE à l'entretien ménager, complexe résidentiel, 20h/sem. Denis au 819-664-1807.

**NOUVELLE ANNONCE!**

À LA recherche de: chef d'équipe en aménagement paysager (expérience) horticulteur/trice, caissier(e), journalier Contactez Jonathan au 819-213-8480 ou envoyez votre CV à info@pepinierelauzion.com ou par fax: 819-986-1329

**408 OFFRES D'EMPLOI**

À PLAISANCE; main d'oeuvre agricole demandée pour travail général sur ferme laitière. Poste permanent, salaire selon exp. (819)427-8214

**Appelez nous maintenant!** Compagnie de marketing en expansion recherche personnes pour combler 10 postes permanents! Aucune expérience requise / formation payée. Salaire: 9\$ à 20\$ et +/heure, payé à la semaine + bénéfices, aucune commission. Dois être bilingue. Pour appliquer, contactez Julie (613)288-2445.

**NOUVELLE ANNONCE!**

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$ Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$ 1-800-561-2395

BARMAN demandé, 2 jours/semaine ou +, de nuit, Club 77, DJ demandé, 2 jours/semaine ou +, appeler jour seulement (819)663-0614

**NOUVELLE ANNONCE!**

BESOIN URGENT! Idéal femme pour entretien ménager, en groupe dans les maisons privées, excellentes conditions de travail, jour, lun. au ven., véhicule obligatoire, essence payée, 10\$/h, 35h/sem., 819-663-0343.

**treats**  
recherche un(e)  
**BOULANGER(ÈRE)-PÂTISSIER(ÈRE)**  
À TEMPS PLEIN

pour son café situé au 200, rue Montcalm. Exigences : bilinguisme, fiabilité et capacité d'apprendre et de travailler rapidement. Du lundi au vendredi, de 3 h à 9 h au matin

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae contenant vos références et accompagné d'une lettre de présentation par courriel à l'adresse [dianeblondin@treats.com](mailto:dianeblondin@treats.com) ou par télécopieur au 613-563-1982.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**CENTRE GOODYEAR**  
Homme de service, salaire selon exp. Demandez Luc au: 819-561-1936.

**CHAUFFEUR de taxi (h/f).** Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

**NOUVELLE ANNONCE!**

CHAUFFEUR (h/f.) classe 1 ou 3 pour livraison locale. Bilingue de préférence. 5 ans d'exp. Début de mai. 819-775-0968

CHERCHE aide familiale pour prendre soin d'une personne âgée. Langue: créole et français. 819-209-9166

CHERCHE préposé(e) au service à la clientèle qui fera l'entretien des lieux, permis de conduire requis. Temps partiel/plein. Se présenter avec C.V. au Lave-auto Grand Prix, 77 Gréber, Gatineau, 819-568-0995.

**LE GROUPE AIM**

COMMIS ADMINISTRATIF recherché(e) pour un contrat au gouvernement. Veuillez faire parvenir votre C.V. ainsi que votre cote sécuritaire accompagnée de votre profil linguistique en toute confidentialité à Jennifer au: [jwright@theaimgroup.ca](mailto:jwright@theaimgroup.ca)

COMMIS à temps plein recherché(e). Se présenter avec C.V. au Centre du Party, 174 Gréber, secteur Gatineau.

COMMIS-vendeur pour vélos, temps plein/partiel, bilingue, références. Se présenter avec C.V. au 136 Eddy, Hull.

**OPPORTUNITÉ D'AVANCEMENT**

- Nouveaux postes disponibles
  - Moyenne de 850 \$ (et plus) par semaine
  - Formation complète offerte
  - Nombreuses possibilités d'avancement
  - Bilinguisme essentiel
- Appelez le 613 231-3337

**VOUS AVEZ UN DOSSIER JUDICIAIRE?**

- Vous cherchez un emploi?
  - Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
  - Vous voulez retourner aux études?
- Appelez au CPSP  
**819 776-2777**  
59, rue Marengère Gatineau  
Gratuit - bilingue - confidentiel

**408 OFFRES D'EMPLOI**

CONCIERGE (couple) résident avec logis gratuit, 155 de la Savane, 24 logis en béton, avec 5 ans d'exp. Doit être capable de faire travaux d'entretien de tous genres (seront rémunérés). Faxez C.V. au (819)595-2080.

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (46 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien incl. et ext. Lise Paquette 819-568-5151 poste 307, lun. au vend. 9h à 17h.

★★★

CONCIERGE résident, mature avec exp. en entretien et réparation. Bon salaire. 819-328-4845.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**COURTIERS d'Assurances AGR recherche courtiers licenciés AMF** pour combler 2 nouveaux postes au service à la clientèle. Doit être bilingue avec un minimum de 1 an d'expérience. Salaire et avantages sociaux concurrentiels, lundi au vendredi, 8h30 à 16h30. Entreprise en pleine expansion. Faites parvenir votre C.V. à [info@ginsurance.ca](mailto:info@ginsurance.ca) ou par télécopieur au 613-746-4461. 540B #300 boul. de l'Hôpital, Gatineau (QC) [www.agrinsurance.ca](http://www.agrinsurance.ca)

**JUNIC**

**REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES**

Pour condos et maisons neufs  
Secteur Le Plateau (Hull)  
Envoyez CV: [michelbarrette@junic.ca](mailto:michelbarrette@junic.ca)

Pour détails voir site web:  
[junic.ca/fr/carrieres](http://junic.ca/fr/carrieres)

**CSN COURS SÉCURITÉ**

La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures  
AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.  
QUAND : 22 au 25 avril 2010  
OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau  
HORAIRE :  
22 & 23 avril : 15 h à 23 h  
24 & 25 avril : 8 h à 16 h  
COÛT : 120\$ (payable à l'inscription)  
INSCRIPTION ET INFORMATION :  
mardi au jeudi entre 14 h et 17 h  
819 643-4957

Joignez une équipe dynamique dans une ambiance agréable au sein de la plus importante entreprise de pelouse au Québec en devenant

**PRÉPOSÉ À L'ÉPANDAGE**

- 10 \$ à 14 \$ / heure
- Travail de jour et soir
- Formation complète sur place
- Permis de conduire obligatoire

Contactez Pierre au 819 319-4250  
ou se présenter sur place au  
39, rue Valcourt, bureau 3, Gatineau

LE GROUPE  
**VERTURE**

**DUPORTAGE FORD**  
LINCOLN

nous recherchons (un)e

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES AVEC EXPÉRIENCE**

- Exigences :**
- Connaissance des produits Nord-américains (atout)
  - Assidu au travail
  - Prêt à relever des défis
  - Expérience dans la vente
- Nous offrons :**
- Salaire de base de 400\$/sem. + commission + bonis
  - Campagnes publicitaires dynamiques
  - Un plan d'assurance groupe
  - Travail à temps plein
  - Bonis mensuels à l'efficacité

**URGENT! POSTE DISPONIBLE DÈS MAINTENANT !**  
Pour une entrevue confidentielle communiquer avec  
Dominic Mercier au 819 778-2751  
ou envoyez votre C.V. par téléc. au 819 778-8084  
ou par courriel : [dmercier@duportage.com](mailto:dmercier@duportage.com)

**Château Cartier**  
HÔTEL • CONFÉRENCE • GOLF & SPA

Nous sommes à la recherche de personnes motivées, qui veulent faire carrière dans un des plus beaux complexes hôteliers et de golf de la région. Nous offrons d'excellents salaires, des bénéfices attrayants et la sécurité de travailler dans une entreprise en pleine expansion.

**LES POSITIONS OFFERTES SONT :**

- Superviseur entretien ménager.
- Superviseur à la réception.
- Gestionnaire des ventes.
- Coordonnateur des ventes.
- Technicien comptable.
- Préposé à la réception.

**NOUS CHERCHONS AUSSI À REGARNIR NOTRE BANQUE DE C.V. POUR LES POSTES SUIVANTS :**

- Serveur/se
- Commis débarasseur
- Barman/maid
- Service aux chambres
- Sauveteur

Toute personne intéressée et possédant les qualifications requises peut envoyer son C.V. par télécopieur au  
819 777-7161 ou par courriel à  
[richard.barbary@chateaucartier.com](mailto:richard.barbary@chateaucartier.com)

Nous vous remercions

**Les Habitations Bouladier**  
Bâtimeur de rêves!

recherche un  
**JOURNALIER**

- REQUIS :**
- Carte de compétence CCQ obligatoire

Faites parvenir votre C.V. par télécopieur ou par courriel

**Télec. : 819 568-3190**

Courriel : [dbeaulieu@habitationsbouladier.com](mailto:dbeaulieu@habitationsbouladier.com)

**EMPLOIS SAISONNIERS**

Vous désirez une expérience de travail unique et enrichissante, et aimez le travail en équipe? Vous êtes aux études, à la retraite ou vous disposez d'un horaire flexible? Le Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield est à la recherche de personnes dynamiques pour combler certains postes en service à la clientèle pour sa saison touristique 2010. Certains postes sont disponibles à partir du 5 avril.

**GUIDE TOURISTIQUE PRÉPOSÉ(E) À LA BILLETTERIE COMMIS AUX VENTES / boutique et casse-croûte AIDE CUISINIER(IÈRE)**

Nous sommes également à la recherche de personnes possédant de l'expérience dans les postes suivants :

**PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN DES LIEUX AGENT D'ENTRETIEN DE LA VOIE FERRÉE**

Le candidat doit posséder l'habileté de travailler avec des outils et certains équipements lourds et de travailler de façon autonome et indépendante.

\* Veuillez indiquer le poste convoité sur votre candidature  
Inscription : avant le 26 mars 2010

Faire parvenir votre C.V. par la poste ou en personne au  
165, rue Deveault, Gatineau (Québec) J8Z 1S7 Par courriel : [info@trainavepaur.com](mailto:info@trainavepaur.com)

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**C&R DÉVELOPPEMENT**, atelier d'usinage de précision recherche personnel pour la finition manuelle de composantes de métal, sablage, polissage, manutention et emballage. Faire parvenir C.V. à crdev.com, fax au 819-685-3388 ou au 1161 Vanier, Gatineau, Québec, J9J 3W9

**CUISINIER(ÈRE)** à temps partiel, les fin de sem. et jours fériés de 8h à 16h, pour 76 personnes dans une résidence psychiatrique. Envoyez votre C.V. par fax: 613-745-6060

**DÉMÉNAGEMENT SLBL**  
Installateur de système de bureau demandé avec expérience. Doit connaître Teknion ou Hayworth ou Steelcase, etc... 819-771-2525 entre 8h et 16h, Demander Jean-Marc

**DESSINATEUR(TRICE)**, autocad, exp. en arpentage un atout, poste à temps complet, envoyer à info@courchesne-fortin.com ou par fax: 819-684-6158

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**DISTRIBUTEURS** de circulaires pour Gatineau et les environs. Les candidats doivent avoir un camion et une équipe pour distribution hebdomadaire de portes à portes. Excellente rémunération et conditions de travail. Appelez sans frais au 1-866-633-2539 du lun. au vend. de 9h à 17h.

**EMPLOYÉ(E)** recherché(e)s pour nettoyage de maisons privées, avec exp. et auto, 12\$/h et +, (819)669-9800.

**ENGAGEONS** escortes 18 à 45, sécuritaire, discret, aucune exp. requise, Max, 819-962-6969.

**JUNIC**  
**NOUVEAU PROJET**  
Poste disponible  
Dessinateur senior  
Pour détails voir site web:  
junic.ca/fr/carrieres

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**NOUVELLE ANNONCE!**



**ESTIMATEUR-EXCAVATION**

Rejoignez une équipe dynamique chez une entreprise en croissance qui existe déjà depuis 40 ans. Lieu de travail est à Embrun.

**Tâches:**  
- Estimer les travaux  
**Exigences:**  
- Expérience  
- Capacité à travailler de façon autonome  
Envoyer C.V. par courriel: dryan@lapintedrainage.ca ou par fax au 613-443-1904

**FOREVERGREEN CANADA**

À Ottawa. Recherche 10 téléphonistes. 13\$/h et + ET 10 représentant(e)s sur la route, rendez-vous fourni, 800\$ et +/sem., motivé(e)s et fiables. Temps partiel/plein. Idéal pour personnes semi-retraitées et étudiant(e)s. Contactez Luc au: 613-730-9595.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**GAUVREAU TOP SOIL** est à la recherche d'un(e) réceptionniste bilingue, poste temps plein (Hull) et partiel (Aylmer), communiquez avec Tania, 819-777-0682.

**GESTIONNAIRE / conciergerie** pour 40 logis à Gatineau, exp. nécessaire, salaire à discuter, 613-566-1350

★ ★ ★  
**GRAND centre Aqua spa**, ouverture en avril, recherchons personnel: massothérapie, coiffure, esthétique, physiothérapie, aquaspa@hotmail.com, 819-205-AQUA.

**IDÉAL couple retraité**, concierges pour immeubles 20 unités, demeure sur place, 819-568-0931; 613-749-7668.

**IMMÉDIAT Préposé(e) à l'accueil; clinique médicale Coop Santé Aylmer**, Soirs, fins de semaine et de jour au besoin. Habileté à travailler dans un milieu stressant axé sur le service à la clientèle. Doit être autonome, bilingue, mature, organisé(e) et flexible dans ses disponibilités. Faire parvenir C.V. au (819)684-1240 a/s de Johanne D'Aoust, Coordonnatrice, 67 rue du Couvent, Gatineau, QC, J9H 6A2

**LIVREUR (pizza)** avec auto, 20h/sem. le soir, Cantley, 819-775-8695.

**408 OFFRES D'EMPLOI**

**MALIBU spa** recherche: esthéticien(ne) diplômé(e) et réceptionniste bilingue avec exp., Karine 819-684-3058

**MANUFACTURE d'escaliers** recherche MENUISIER avec 3 ans d'expérience pour construire des escaliers ronds et en bois solide. Envoyez C.V. par télécopieur à l'attention de Robert St-Denis au 613-446-4806 ou par courriel à rstdenis@potvinconst.com

**MOUNTAIN GRANITE**  
Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'un opérateur de chariot élévateur, poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-744-6011 ou par courriel au info@mountaingranite.com

**NATUREPRO** recherche technicien pour entretien d'espace vert. 819-663-1123 ou 819-790-9088

**Nous avons besoin d'un couple de gestionnaires adjoints résidents**  
Les tâches incluent le service à la clientèle, l'entretien, le nettoyage et l'administration. Le bilinguisme est essentiel. La rémunération comprend un logement de deux chambres à coucher, le stationnement, les commodités, le salaire, une prime, des avantages et des vacances payées. Veuillez faire parvenir votre CV par courriel à l'adresse greatcareers@realstar.ca ou par télécopieur au 1-416-923-9315. Veuillez mentionner le numéro de référence GAT-001 dans votre demande.  
[www.realstar.ca](http://www.realstar.ca)

**OPPORTUNITÉ** d'affaires, en télécommunications. (819)664-7829.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**PAVAGE INTER CITE**  
**CHAUFFEUR** recherché, classe 1 et 3, exp. camion-dompeur un atout, 819-595-0550.

**408 OFFRES D'EMPLOI**



**PERSONNEL DE CHANTIER DEMANDE**

- Contremaître/inspecteur de qualité pour toutes les étapes de travaux de la construction résidentielle.  
- Contremaître/inspecteur de qualité pour travaux de finition. Doit pouvoir travailler manuellement, posséder outils de base et camion.  
- Préposé aux commissions. Devoir détenir permis de conduire avec dossier de la SAAQ impeccable.  
Envoyez CV:  
nicolastremblay@junic.ca  
ou fax: 819-595-0107.  
Seuls les candidats retenus seront contactés.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**PHARMAPRIX**

200 boul. Gréber  
- Gérant(e) adjoint(e), avec exp., à temps plein, gestion d'employés, marchandisage, service à la clientèle, 1 week-end sur 2.  
Se présenter en succursale à l'attention du gérant Jonathan

**PRÉPOSÉ(E)** aux chambres et accueil, Motel secteur Gatineau, 819-775-0773, 819-663-3783

**Q RESIDENTIAL** est présentement à la recherche d'un couple pour gérance résidentielle et couple de surintendants pour logements à Hull. Couples matures requis, expérience non nécessaire, formation offerte. Loyer fourni, salaire, bonus et bénéfices. Faire parvenir votre C.V.: info@qresidential.ca ou par fax: (416)815-1339.

**illico**  
APRÈS SINISTRE

Entreprise spécialisée depuis 10 années en travaux de restauration après sinistre (commercial, institutionnel et résidentiel).

**Poste 1 : Technicien en après sinistre**  
**Poste 2 : Chef d'équipe en après sinistre**

**Pré-requis pour les postes :**

- Doit être disponible pour travailler des heures irrégulières (temps plein).
- Sens organisationnel, débrouillard et diplomate.
- Permis de conduire.

Une rémunération, en fonction de l'expérience de l'employé, sera offerte. Un plan d'assurance collective ainsi que des avantages sociaux font également partis des conditions.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 819.770.6120 ou par courriel à plaroche@illicoapressinistre.ca

**HYUNDAI GATINEAU**

Concessionnaire en pleine expansion recherche

**PRÉPOSÉ À L'ESTHÉTIQUE (LAVEUR(SE))**

**Exigences :**  
Ponctuel  
Souci du travail bien fait  
Permis de conduire valide  
Expérience dans un domaine similaire un atout  
Autonome

**Pour entrevue, contacter Marc Smith 246-2555**

Télécopieur : 819 246-2458  
1245, boul. La Vérendrye Ouest  
Gatineau, J8T 8P2

**UNIPRIX**

**Danyel Dessureault**  
Nous recherchons un (h./f.)

**TECHNICIEN DE LABORATOIRE**  
(avec expérience)

- Poste à temps plein

**Nous offrons un salaire compétitif selon votre expérience**

Apportez votre C.V. au  
214, boul. Cité des Jeunes  
Gatineau Québec  
J8Y 6S9

ou transmettre votre C.V. par télécopieur  
att : M. Danyel Dessureault  
819 772-2394  
Information : 819 772-1202

**Dû à la forte augmentation de nos ventes nous recherchons UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES**

**HYUNDAI GATINEAU**

**Exigences :**

- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide
- Apparence soignée
- Professionnalisme

Pour entrevue confidentielle, contactez Pierre Desjardins, Directeur des ventes

**819 246-2555**  
Télécopieur : 819 246-2458

**MAZDA ELITE GATINEAU**

Élite Mazda. Le plus gros concessionnaire Mazda de l'Outaouais est à la recherche de

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES FINANCIERS**  
Avec expérience. Bilingue

**Avantages :**

- L'un des plus gros inventaires de véhicules neufs dans la région
- Un horaire flexible, fermé les dimanches
- Un plan d'assurance groupe
- Salaire plus que compétitif avec bonus de performance et plus
- Une allocation pour véhicule

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité, par courriel à l'adresse : hr@elitemazda.ca ou par télécopieur au : 819 568-2233.

Élite Mazda est un employeur soucieux du principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

**1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000**

**URGENT LeisureDays URGENT**

**LE CENTRE DU VR GATINEAU (SECTEUR BUCKINGHAM)**

Dû à notre forte croissance, nous devons augmenter notre personnel de vente. Nous recherchons un(e)

**REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES**

Avec ou sans expérience, formation sur place, bilingue de préférence, personne autonome, dynamique, belle personnalité.

Bonnes conditions de travail.  
Revenu supérieur à la moyenne.  
Salaire de base et commission très intéressante.

**S.V.P. faire parvenir votre C.V. par fax au 819 986-6576**

**JEAN COUTU**

est à la recherche d'un(e)

**INFIRMIER(ÈRE) LICENCIÉ(E)**  
(bachelier(ère))  
Succursales Gatineau

Temps plein et temps partiel  
Du lundi au vendredi 9 h à 17 h (aucune fin de semaine)  
Avantages sociaux complets

Faire parvenir votre C.V. à l'attention de Jean DeBellefeuille par téléc. : 819 663-7642 ou par courriel : jdebellefeuille1@yahoo.ca

**DUPORTAGE FORD**

Dû à notre expansion rapide nous avons 1 poste à combler immédiatement :

**MÉCANICIEN GÉNÉRAL**

**Exigences :**

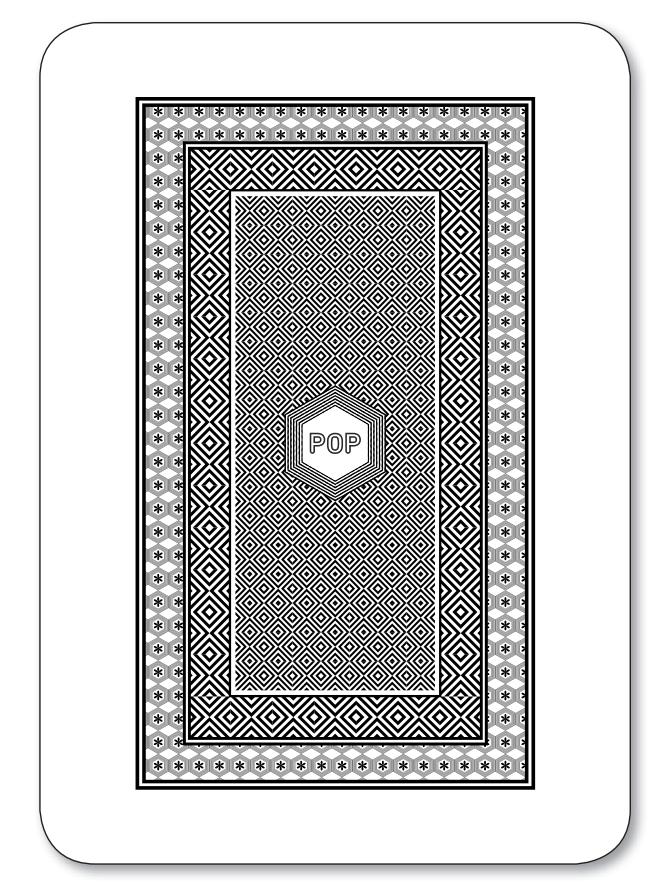
- Expérience dans le domaine (Min. 3 ans)
- Diesel / Général / Suspension / Électricité
- Assidu au travail

**Nous offrons :**

- Un plan d'assurance groupe
- Travail à temps plein
- Équipe stable et dynamique
- Salaire à discuter

**POSTE DISPONIBLE DÈS MAINTENANT**

Pour une entrevue confidentielle envoyez votre C.V. par fax au (819) 778-8084 at : Michel Cardinal ou par courriel : mcardinal@duportage.com





**418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE**

URGENT! Boulangerie française recherche boulanger(ère), exp. 3 ans min. et vendeur(se) boutique, temps plein (possibilité: merc., jeudi et vend. seulement). Envoyez C.V. à : aphilouze@hotmail.com, (819)561-8062.

**420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION**

OPÉRATEUR de pompe à béton, formation fournie, permis classe 3 obligatoire, aptitudes mécaniques un atout. Temps plein. Avantages sociaux. On vous obtiendra une carte CCO. Salaire selon expérience. Fax: 613-739-3963, par courriel: icp1@bellnet.ca

OPÉRATEUR (h./f.) (pelle Hytachi 270 - boulev. 850 Case - John Deer 550 - backhoe Case - loader Case), exp. ±15 ans, débrouillard et travaillant, projet résidentiel Aylmer. Philippe: 613-223-4948.

**SOUS TRAITANTS DEMANDÉS**  
 Pour installation de toiture d'aluminium résidentiel. Licence RBQ, assurance responsabilité, véhicule et équipement obligatoire. Expérience toiture de métal un atout.  
 Info : **Philippe**  
**514 631-6333**  
**1 877 630-6333**

**422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ**

C&R DÉVELOPPEMENT, atelier d'usinage de précision (CNC) recherche machiniste/technicien(ne) - génie mécanique, 2 ans + d'exp. un atout. Faire parvenir C.V. à crdev@crdev.com, fax au 819-685-3388 ou au 1161 Vanier, Gatineau, Québec, J9J 3W9.

ÉMONDEUR, abatteur d'arbres, bon salaire, 819-743-4171, 819-743-5880.

FIABLE, PONCTUEL(LE) journalier(e) pour murs de soutènement en pierre naturelle, permis de conduire obligatoire, 819-827-4576.

**NOUVELLE ANNONCE!**

★★★  
**MÉCANICIEN(NE) D'ÉQUIPEMENTS LOURDS**  
 Voici une excellente opportunité pour mécanicien d'équipements lourds, pour réparer et maintenir foreuse hydraulique, dans la région du Québec et de l'Ontario. Veuillez communiquer avec Alain Mainville, chez Eastrock, 613-737-3963.

**PNEUS LAPERRIÈRE**  
 recherche installateur (h./f.) de pneus à temps plein et partiel, bon salaire + boni fin d'année, avantages sociaux. Joignez-vous à une équipe dynamique! Contactez Denis: (819)986-2667.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**Puits artésiens Brunette et frères**  
 Recherche personne avec permis de conduire classe 3 pour travailler comme aide-foreur. Doit savoir souder à l'arc. Pour une entrevue, nous contacter au 819.827.3506

**RÉNOVATEUR (h./f.) demandé(e)** pour rénovations résidentielles, cuisine et s/bains, 5 ans d'exp. min. Doit être capable de gérer et travailler à un projet avec coéquipiers. Doit posséder permis de conduire et voiture. Outils et équipements fournis. 819-643-8685.

**501 LOGEMENTS À AYLMEYER**

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-595-4663

**ATTENTION!**

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car, 875\$, libre 1er fév./1er mars, pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., plancher flottant et céramique, non chauffé, non éclairé, 850\$, avril/mai, 819-772-9019

2 CHAMBRES, 45-B1 Symmes, près marina, clim., 1er juil., 750\$ 613-299-2828.

2 CHAMBRES, 690\$, rénové, stat., eau chaude, stores. 613-222-6547.

2 CHAMBRES, aire ouverte, bois flottant, balcon privé avec portes françaises et walk-in. Libre 1er mai ou plus tôt (à discuter), 900\$. 819-332-1837.

2 CHAMBRES, beau 4½ neuf, rangement extérieur, stat., à proximité de la Marina, 805\$/mois, disponible 1er juin, 819-208-6503, pour information en anglais: 613-719-3770

2 CHAMBRES, neuf, près de la marina, 1 stat., non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 875\$, 819-684-9392.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1,000\$, libre, 819-684-6760.

3 CHAMBRES, neuf, paisible, stat., remise, libre, 870\$, (819)595-9332.

**501 LOGEMENTS À AYLMEYER**

819-246-4663  
**BRIGIL.COM**

**CONSTRUCTION 2009**  
 app.-condo, très chics, 2 chambres, févr.-mars-avril ou mai, entrées privées, bois, céramique, 2 "walk-in", douche séparée, clim., remise ext., possibilité 5 appareils, près autobus, 12 min. des ponts, 925\$-975\$. 819-771-8019.

**DOMAINE DES 4 VERSANTS**, condo rénové à découvrir, 2 chambres, planchers bois/céramique, prises lav./sec., entrée privée, boisé, près de la marina et boul. des Allumetières. Pas de chien, à partir de 695\$, (819)682-7999 (819) 213-0722. louise@alja.ca

\*\*\*\*\*PROMOTION\*\*\*\*\*  
**DOMAINE DE LA MARINA, complexe rénové à découvrir, 2-3-4 chambres, luxueux, planchers bois et céramique, prises lav./sec., stat. int. gratuit pour 55 ans +, pas de chien, à partir de 675\$ (819)682-7999, (819)213-0722, louise@alja.ca**

**SECTEUR PLAGE**

Juin ou juillet beau grand 5-1/2, très éclairé, plafond 9 pi, aucun tapis, remise ext. 875\$, 819-664-1117.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

O\$ COMPTANT, avec option d'achat, à partir de 550\$, 819-318-1233.

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-669-4669

**100% TOUT RÉNOVÉ**, triplex, beau 3-1/2, prises lav./sec., stat, 575\$, bois franc, céramique, 819-457-1119.

1+2 CHAMBRE(S), central, stat., 550\$, cour clôturée, 613-261-5050.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

1 CHAMBRE, 372 Lévis, 1er avril, très grand, prises laveuse/sécheuse, aucun tapis, stat., 525\$, 819-669-7931.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 1 CHAMBRE, 3½ dans s/sol de maison, 600\$, tout incl., 819-328-8177.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 1 CHAMBRE, 4 logis, grand, 600\$, non chauffé, non éclairé, 1er mai, étude de crédit, 819-671-2477.

1 CHAMBRE, 550\$/mois, bois/céramique, 819-790-8184.

1 CHAMBRE, 782 Maloney Est, 1er avril, 550\$, 819-743-0764.

1 CHAMBRE, boul. Maloney Est, près Lorrain, propre, prises lav./sec., stat., remise, 510\$, pas d'animaux, 819-743-2959

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, lav./sec., 450\$, 819-210-1062.

1 CHAMBRE chauffé, éclairé, prises lav./sec., câble, 600\$, 819-328-9279

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, rue des Fleurs, semi s/sol, 1er mai, 819-663-1759.

1 CHAMBRE, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., libre, 480\$, 819-281-6156 (soir)

1 CHAMBRE, juin, 21 de Calumet, près de Lorrain, 2 stat., 575\$, non chauffé, non éclairé, (819)712-2720.

1 CHAMBRE, libre, pas de chien, 595\$, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec. 819-669-8206.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., 500\$, 819-503-7162

1 CHAMBRE, libre, rue Hétu, non chauffé, non éclairé, stat., 475\$, pas d'animaux, 613-859-8402.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2-2 CHAMBRES, 1er avril, libre, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 625\$, 645\$, 819-663-0618 après 17h.

**2-3 CHAMBRES**, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1995.

2 BELLES chambres, **Curé Preseault**, prises lav./sec., remise int., 695\$, avril/mai/juin, 819-643-1459.

2 BELLES chambres, mai, juin, juillet, **triplex, style condo**, céramique, bois, 700\$, 819-671-1722.

**ABC IMMOBILIER INC.**  
 Appartement | Bureau | Commercial  
**1 chambre secteur Gatineau**  
 4 unités disponibles  
 ch./écl. stat. poêle/frigo buanderie au rd.c. À proximité des centres d'achat et des écoles.  
**595\$** /mois  
**DÈS LE 1<sup>ER</sup> MARS**  
**819.918.6822**  
 charles@abcimmobiliers.ca

**NOUVEAU!**

2-2 CHAMBRES, mai et juin, genre condo luxueux, entrée privée, voisinage tranquille, près des Promenades et de l'hôpital, non chauffés, non éclairés, prises lav./sec., pas d'animaux, 750\$. 819-743-2223

2 CHAMBRES, 100% propre, balcon, prises lav./sec., rénové, 2 appareils, pas de chien, stat. 675\$, 819-246-7873

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1,032pi, Aylmer, neuf, s/sol, 2 stat., 850\$, juin 613-720-6035

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 2 CHAMBRES, 120 de Charny app. 3, 1,100 pi car., bain tourbillon, plancher flottant et céramique, 2 stat., remise et balcon, mai/juin, 680\$, après 16h: 819-643-4612, 819-664-2782.

2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, 18 Desrosiers, tout rénové+armoires neuves, 695\$, pas chauffé, pas éclairé, 819-664-3519.

2 CHAMBRES, 1er 2 mois: 295\$, chauffé, prises lav./sec., plancher flottant, 675\$, 613-262-1980.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 2 CHAMBRES, 1er avril, chauffé, éclairé, 600\$, (819)561-5203

2 CHAMBRES, 1er avril, Labrosse, bain tourbillon, 680\$, non chauffé, non éclairé. 819-643-5379, 613-266-7616.

2 CHAMBRES, 1er avril/mai/juin, 625\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er avril/mai/juin, 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er avril, mai, rénové, 2 appareils, 625\$, tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> avril/mai, site exceptionnel entouré d'arbres, Côte d'Azur, très spacieux, plancher flottant et céramique neufs, stat. abondant, 835\$. 819-770-9861.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1er févr., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-246-5005.

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue Davidson, spacieux, voisinage agréable, plancher flottant et céramique neuf, verdure, très paisible, entrée privée, 690\$, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er juin, 695\$, chauffé, éclairé, appareils, plancher bois, buanderie. 819-665-0017, 819-561-2496.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 2 CHAMBRES, 1er mai, luxueux, 3 min. pont Alonzo, télé HD et Internet, chauffé/éclairé 935\$, 819-827-1461

**3 CHAMBRES**  
**1987, RUE ST-LOUIS GATINEAU**  
 Vue sur la rivière, luxueux, boiserie, céramique et bois. Rangement intérieur et extérieur. Foyer au gaz, aménagement extérieur, seulement 1 unité disponible. Locataire sérieux recherché. Disponible très rapidement. Possibilité d'acheter appareils ménagers comme neufs (frigo, poêle, laveuse, sècheuse) à très BON PRIX  
**Appelez Jean,**  
**819 360-8768 ou**  
**819 243-6884**

**1-2-3 chambres**  
**GARÇONNIÈRE**  
**CHOIX DE CONDOS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS**  
**Secteur Hull et Gatineau**  
 Excellents choix de logements et condos  
**MAISONS UNIFAMILIALES**  
 LE GROUPE  
**BRIGIL**  
 LOCATION  
 WWW.BRIGIL.COM  
**819 568-1771 ou 819 923-1771**

1015 RUE Notre-Dame, très spacieux, aire ouverte + 1 chambre, très propre et paisible, 3 appareils, stat. privé, non-fumeur, 545\$, mai, 819-457-1119.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 510\$, libre, 819-986-5352.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, 500\$. (613)261-4063, (819)827-3708

1 CHAMBRE, non fumeur, pas d'animaux, s/sol, meublé, tout incl., près de l'hôpital de Gatineau et arrêt d'autobus chauffé/éclairé, 700\$, 819-775-7705

★★★  
**1 CHAMBRE**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, propre, 1er mai, 540\$, non chauffé ni éclairé, 819-664-0071.

**1 chambre et studios**  
 +Bénéficiez du club social des aînés résidents  
 545, de Pointe-Gatineau  
 louez à partir de  
**605** \$/mois  
 Les Immeubles  
**ETASSE**  
 www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

1 CHAMBRE, 1er mai, chauffé, éclairé, clim. central, pas d'appareil, prises lav./sec., stat., non-fumeur, pas d'animaux, 660\$, 819-561-4735.

1 CHAMBRE, 1er mars, rénové, 545\$ chauffé, non éclairé, (819)775-2095.

1 CHAMBRE, 1 stat., près Promenades, propre, non chauffé, non éclairé, non-fumeur, 500\$. 819-243-2288

1 CHAMBRE, 22 Du Barry, 850 pi car., entrée privée, bois/céramique, non chauffé, non éclairé, 695\$, 1er avril, 819-243-7758.

1 CHAMBRE, 22 Du Barry, 850 pi car., entrée privée, impeccable, moderne, remise, stat., non chauffé, non éclairé, 525\$, (819)661-9371.

1 CHAMBRE, 315 de Malartic app. 2, 1er avril, entrée privée, impeccable, moderne, remise, stat., non chauffé, non éclairé, 525\$, (819)661-9371.

1 CHAMBRE, 535\$, stat., Denise: 819-246-9144.

**MOT MYSTERE**

**MONTAGNE - Un mot de 9 lettres**

I	G	L	S	K	F	N	O	I	T	A	V	E	L	E
J	D	U	A	E	R	Z	E	R	M	A	T	T	C	B
E	U	A	I	R	P	I	R	I	G	L	I	N	H	O
R	N	L	N	T	U	M	L	U	U	C	E	T	I	U
T	E	U	E	I	E	O	Y	R	O	N	A	S	M	L
R	O	B	A	H	T	R	E	L	I	B	A	E	B	E
E	I	C	A	C	I	N	T	M	O	N	L	R	O	M
T	A	R	A	R	A	E	E	R	S	K	I	E	R	E
A	S	N	I	B	F	L	R	V	O	S	I	V	A	N
U	O	I	P	G	U	V	A	R	A	P	P	E	Z	T
N	T	T	L	C	H	L	N	N	R	I	F	I	O	C
U	E	E	I	U	P	I	D	Z	E	R	O	F	R	I
S	N	N	S	A	O	E	I	T	A	L	W	E	G	M
S	A	D	G	I	S	B	N	N	I	A	T	L	A	E
J	E	E	E	V	E	L	E	N	N	E	L	O	J	K

- |            |            |         |         |
|------------|------------|---------|---------|
| ALPAGE     | ÉBOULEMENT | KJOLEN  | TALWEG  |
| ALTAI      | ÉBOULIS    | LACAUNE | TAUNUS  |
| ANDES      | EIFEL      | LURE    | TENDE   |
| ANDINE     | ELBOURZ    | MORNE   | TERTRE  |
| ANETO      | ELEVATION  | NILGIRI | THABOR  |
| ARARAT     | ELEVÉE     | OISANS  | TIBET   |
| ARETE      | EMINENCE   | OLYMPE  | TOLIMA  |
| AVENTIN    | EVEREST    | OURAL   | TREK    |
| CANON      | FAITE      | PLI     | UBAC    |
| CHIMBORAZO | FOREZ      | RELIEF  | VARAPPE |
| CIME       | FRANE      | RIF     | VISO    |
| COL        | IDA        | RIGHI   | ZERMATT |
| CRETE      | IGLS       | SKIER   |         |
| DUNE       | JANICULE   | TABOR   |         |

**Solution du dernier problème : COULISSEAU**  
 17 mars 2010  
 No 2363

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 1er mars, 399 Main, céramique, bois franc, non chauffé, non éclairé, 700\$, 819-827-5676

2 CHAMBRES, 1er mars/avril/mai, 695\$, chauffé/éclairé, appareils, buanderie 819-665-0017; 819-561-2496.

2 CHAMBRES, 1er mars, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. et lave-vaisselle, 2 stat., remise ext., près boul. Maloney Est et Lorrain, 819-918-7889 et 819-568-4498, 819-778-4481.

2 CHAMBRES, **22 Du Barry**, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, 1er avril, à partir de 775\$, idéal pour 50 ans +. 819-243-7758

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, constr. béton, triplex neuf, 1,200 pi. car., céramique/bois, 2 stat., Labrosse, 900\$, 819-776-2947.

2 CHAMBRES, duplex, 2 étages, neuf, 950\$, 30-A Joseph-Galipeau, 819-790-0612

2 CHAMBRES, duplex, r.-de-ch., neuf, rue Donnacona, 900\$, 819-790-0612

2 CHAMBRES, duplex, semi s/sol., porte patio, neuf, rue Donnacona, 850\$, 819-790-0612

2 CHAMBRES, Gatineau, coin St-Antoine et L'abbé, non chauffé ni éclairé, 819-772-9672.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

3 CHAMBRES, 1er avril, (819)281-9755, (819)923-9755.

3 CHAMBRES, 1er avril, tout rénové+armoires neuves, 850\$, pas chauffé, pas éclairé, 819-664-3519.

3 CHAMBRES, 3-816 Main, prises lav./séc., stat., 750\$, 819-439-6089.

3 CHAMBRES, 3e étage près Lorrain, triplex neuf, plancher flottant, prises lav./séc., 2 stat., 875\$, 819-665-7835.

3 CHAMBRES, 595\$, 1er juin, 819-561-5288, 819-568-3346, 819-503-3025

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

3 CHAMBRES, triplex, libre, céramique, bois, prises lav./séc., 2 stat., remise, 765\$, 819-671-1274, 819-661-0691, 819-790-1274

5 MIN. de Thurso, 3-1/2, tout incl., remise, patio, stat., 550\$, 819-985-1881.

80 DU lac, Gatineau, construction 1994, 2 chambres (étage), 690\$, 1er avril, 819-561-3202, 819-669-4505.

819-669-4663.  
**BRIGIL.COM**

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Bernard après 18h, 819-743-4190.

**NOUVEAU PROPRIÉTAIRE COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ**, aucun tapis, endroit paisible, 1 et 2 chambres, 23 du Barry, coin Du Barry/Gréber, à partir de 550\$, libre, pas d'animaux. 819-246-5692.

**NOUVEAU PROPRIÉTAIRE COMPLÈTEMENT RÉNOVÉ**, aucun tapis, endroit paisible, 1 et 2 chambres, 23 du Barry, coin Du Barry/Gréber, à partir de 550\$, libre, pas d'animaux. 819-246-5692.

**504 LOGEMENTS À HULL**

1 CHAMBRE, 1er avril, centre-ville, balcon, chauffé, éclairé, rénové, aucun tapis, 550\$/mois, 819-776-2149

1 CHAMBRE, 1er avril, rue Berri, près des Galeries, poêle, réfrig., idéal pour 1 ou 2 personnes, non-fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé, stat., 675\$. 819-777-6150.

1 CHAMBRE, 1er avril, semi s/sol, 4 appareils., câble, chauffé, éclairé, stat., personne mature, non-fumeuse, pas d'animaux, 725\$, 819-771-3412.

**1 CHAMBRE, 1er mai, haut Mont-Bleu, très spacieux, impeccable, plancher flottant, très paisible, joli parc en face, rangement abondant, 625\$, 819-770-9861**

1 CHAMBRE, 1er mai, Plateau (3-1/2), prises lav./séc., sans tapis, autobus à la porte, pas d'appareils, pas de chien, 819-665-2301 ou 819-775-3646.

1 CHAMBRE, 3 1/2, rue Fortier, propre, non chauffé ni éclairé, 520\$, références requises. 819-664-4415.

1 CHAMBRE, 475\$, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., 819-213-2507.

1 CHAMBRE, 580\$, près du musée, propre, tranquille. (613)255-2633

1 CHAMBRE, 725\$, Galeries, Hôpital, chauffé, éclairé, (819)208-5084

**504 LOGEMENTS À HULL**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE St-Raymond, chauffé, 1 stat., 550 \$. 819-328-3188.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, tout inclus, stat., idéal pour semi-retraité(e) ou retraité(e), près hôpital et Galeries de Hull, autobus à la porte. (819)770-1547.

1 ET 2 chambres, Cité-des-Jeunes, 630\$+, chauffés, éclairés, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-661-5596, 819-328-4845.

2 BELLES chambres, centre-ville, foyer, stat., mai, 795\$, 819-568-2202.

**LOCAUX À LOUER**

LE GROUPE  
**BRIGIL**  
LOCATION  
WWW.BRIGIL.COM

460, BOUL. GRÉBER

1 200 p.c.  
800 p.c.  
600 p.c.

**12 mois GRATUITS**

**819 568-1771**

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., grande cour, très propre, 775\$, 1er avril, 613-862-1534.

2 CHAMBRES, 339 de la Vérendrye E., prises lav./séc., remise int., 655\$ libre et 630\$ 1er avril, non chauffé, non éclairé, 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 397 Hétéu, frais peint, aucun tapis, près des services, prises lav./séc., 600\$, enquête de crédit, pas de chien, Isabelle: 819-607-0601.

2 CHAMBRES, 635\$, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat. incl. Marcel au 819-213-3455.

2 CHAMBRES, 637\$, grand, près services, Touraine, 1er avril, références et enquête de crédit, 819-503-7651.

2 CHAMBRES, 650\$, chauffé, éclairé, non-fumeurs, 819-568-2606.

2 CHAMBRES, 675\$, cession de bail 6 mois, boul Gréber, 819-696-8727.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., stat., 800\$, clim., chauffé, éclairé, 1er avril ou 15, 819-962-6529

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 770\$, accès petit chien. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, libre, 502 Watt, s/sol de maison, rénové, près services, 2 appareils, stat., 750\$, 613-223-7795 ou 819-669-1852.

**2 CHAMBRES, libre, 5 min. d'Otawa, spacieux, 1,200 pi car., rénové à neuf; armoires de couleur, bois + céramique partout, s/bain spacieux, prises lav./séc., stat., 819-664-4460, 819-503-4369.**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, appareils. (819)561-7371.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, spacieux, 2 stat., balcon, 680\$, 1er avril, 819-669-4976.

**A LOUER**

**ALMA**  
IMMOBILIER • REAL ESTATE

1, 2, 3 CHAMBRES OU PLUS

- APPARTEMENT  
- CONDOMINIUM  
- MAISON RANGÉE  
- SEMI-DÉTACHÉ

Plusieurs modèles dans tous les secteurs

Construction neuve ou rénovée

Possibilité de location avec option d'achat

Aylmer - Hull  
Michel 819 213-0722

Gatineau - Masson  
-Angers - Buckingham  
Germain 819 213-9998

**A LOUER**

3 CHAMBRES, 860\$, secteur Templeton, près autoroute 50, immeuble récent, 819-246-3902.

3 CHAMBRES, bois flottant, non chauffé/éclairé, prises lav./séc, stat., 740 \$, 819-639-0596.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
3 CHAMBRES, haut de gamme, non-fumeurs, calmes, matures, avec références, 1,150\$, chauffé, 819-773-7768

**504 LOGEMENTS À HULL**

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-772-4663

**ATTENTION!**

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de 669\$, libres.  
**(819)778-3103**

1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de 710\$. **819-777-7410.**

**NOUVELLE ANNONCE!**

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

154 RUE Caron, 1 chambre, s/sol, non chauffé ni éclairé, eau chaude fournie, prises lav./séc., stat. Pas de chien. Libre 1er juil., 555\$. (819)777-8839

**1 BALCON**, 2 chambres, fraîchement rénové, bel édifice, prises lav./séc., stat. int., idéal adultes ou retraités, 1er mai, 613-841-5959.

1 CHAMBRE, 171 Notre-Dame-de-l'île, chauffé, 477\$, 1er avril ou 1er mai. 819-770-7928 (le jour sur sem.)

1 CHAMBRE, 185 Eddy, rénové, non-fumeur, libre, balcon, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, pas de stat., près autobus, 600\$, références, 819-770-6377

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, app. dans centre-ville, 520\$ gaz et eau chaude inc., libre. 819-503-5936 ou 613-698-5539.

1 CHAMBRE, bail de 6 mois, idéal 1 personne, s/sol neuf, câble, 4 appareils, chauffé, éclairé, non-fumeur(se). 650\$, 819-319-4823.

1 CHAMBRE, bois flottant, buanderie au s/sol, non chauffé, non éclairé, 534\$/mois, 1er avril, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

1 CHAMBRE, centre-ville, 600\$, chauffé, éclairé, soir: 819-775-9313.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, non éclairé, 550\$, mai, 416-831-7166.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, non éclairé, libre, 595\$, 819-328-6699.

**VILLAGE CITÉ DES JEUNES**

**420, CITÉ DES JEUNES**

**2 CHAMBRES**  
à partir de **745\$**

INFORMEZ-VOUS DE NOS PROMOTIONS.  
Certaines conditions s'appliquent.

**PRÈS DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS**

**819 771-4299**

**OSGOODE PROPERTIES**

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, centre-ville, clim., prises lav./séc., 750\$, 819-955-7555.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 650\$, poêle, réfrig. incl., prises lav./séc., refait à neuf, 1er avril, 819-771-2448.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
1 CHAMBRE, dans duplex, semi s/sol, chauffé, cour privé, près hôpital, libre 1er mai, 800\$, 819-777-0222.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 585\$, libre, 819-771-7206.

**ELK**  
PROPERTY MANAGEMENT LIMITED

**PLACE CHARLES ALBANEL**

2 & 3 Chambres: Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Inclus. • Bois Franc • Balcon • Très Spacieux • Dépanneur • Service D'urgence • Transport en commun

**À Partir de 660\$/mois**

**819-777-5444**

1 CHAMBRE, libre, 625\$, face Cégep, 350 Cité-des-jeunes, (819)955-8099

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, 819-775-1245.

1 CHAMBRE, meublé ou non, secteur St-Raymond, pas chauffé, pas éclairé, 819-778-1758 ou 819-743-7340.

1 CHAMBRE, petit loft, 1er avril, réaménagement construit, 4 appareils incl., 775\$/mois, chauffé, éclairé, 41 rue Brodeur, 819-772-2163.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, près UQO, chauffé, eau chaude, 2 appareils, plancher bois franc, (819)777-9261.

1 CHAMBRE, près UQO-Taché, buanderie, bois franc, tranquille, références exigées, non chauffé ni éclairé, 1er mai, 819-770-6217.

1 CHAMBRE, près Village Place Carier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rue Riel, semi-meublé, nouveau plancher flottant et frais peint, tout incl., piscine, remise pour vélo, stat., tennis, pas d'animaux, références, 650\$. 613-260-1067.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, propre, bois franc, chauffé, stat., 550\$. 613-738-1411

**L'ALTITUDE**

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2  
à partir de **575\$**/mois

Tout inclus, stationnement, vue panoramique, près du marché, près de l'hôpital, transports publics, service de sauna et piscine. Rabais pour 65 ans et +. Dernier mois gratuit. 5% de rabais sur présentation de cette annonce

**200 boul. Cité-des-Jeunes**  
Contactez-nous  
**819 776-3603**

2 BELLES CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 720\$. 819-671-8994.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 100% accueillant, r.-de-ch de triplex, 5 appareils, chauffé et eau chaude, 1 stat., cour, Wrightville, 840\$, 5 avril ou 1<sup>er</sup> mai, non-fumeur, pas d'animaux. André: 819-771-1642

2 CHAMBRES, 100% rénové, Mont-Bleu, stat., buanderie, non-fumeur, pas d'animaux, idéal personne tranquille, 675\$, références, 819-665-1078

2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 819-778-3266.

2 CHAMBRES, 1er avril, haut Mont-Bleu, rue Décosse, spacieux, ensoleillé, face joli parc, plancher bois, céramique, végétation, rangement, 760\$ chauffé, 819-770-9861.

**LOGEMENTS 3 C.C., À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY, SECTEUR HULL (GATINEAU)**

14-3 Bériault	640 \$
12-4 H. Gauthier	640 \$
16-3 H. Gauthier	640 \$
19-3 Lambert	640 \$
23-3 Lambert	640 \$
27-3 Lambert	640 \$
12-4 Bériault	640 \$
12-3 Joannisse	640 \$
19-4 Lambert	640 \$
25-2 Joannisse	650 \$

Information : 819 827-0888

Soir et fin de semaine : 613 614-7060

2 CHAMBRES, 1er avril/mai, Mont-Bleu, 610\$, prises lav./séc., balcon, 6 logis, 819-743-4985

2 CHAMBRES, 1er avril, Mont-Bleu, très grand, rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car), prises lav./séc., 2 stat., près de tout, 695\$/mois. 819-962-5054 Gilles.

2 CHAMBRES, 1er avril, près Proving Mont-Bleu, rénové, aucun tapis, poêle, réfrig., buanderie, balcon, 700\$, non chauffé, non éclairé, 819-665-3403.

2 CHAMBRES, 1er juin, 710\$, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, beaucoup de verdure, plancher flottant, céramique, 710\$. 819-770-9861

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1er juin, 745\$, tout incl., Mont-Bleu, grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 819-771-6266.

2 CHAMBRES, 1er juin, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, paisible, impeccable, plancher flottant, céramique, entrée privée, rangement, 795\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er juin, rue Desgroseillers, très spacieux, impeccable, très paisible, ensoleillé, plancher bois franc, 770\$. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er mai, juin, 765\$, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, grand, buanderie, 6 logis, (819)743-4985.

2 CHAMBRES, 625\$, rue Leduc, pas de stat., chauffé, 613-724-6926.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**

Aylmer  
Jeannine **819 208-7092**

Hull  
Marcel **819 213-3455**  
Jeannine **819 208-7092**

Gatineau  
Sylvie **819 360-1031**  
Denise **819 246-9144**  
Paul **819 213-0407**

Prix compétitifs

Voir notre site web pour détails

**FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 650\$, non chauffé ni éclairé, balcon, aucun tapis, 1 stat., 613-292-0506.

2 CHAMBRES, 710\$, Spacieux, Style condo, très éclairé, céramique, 1er avril, 1205 Notre-Dame, 819-962-2224.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, pas d'animaux, non fumeur, avril, 819-663-6814.

2 CHAMBRES, plancher céramique et flottant, entrées lav./séc., 1er avril, 715\$, chauffé/éclairé, 819-685-1833.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 639\$, chauffé, éclairé, 819-561-0835.

2 CHAMBRES, près du Tim Hortons, boul. Gréber, rez-de-ch., 1 stat., pas d'animaux, libre, 650\$, 819-328-7921

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 2 appareils, 2 stat., 660\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, avril, près des Promenades, rez-de-ch., aucun tapis, prises lav./séc., non-fumeur, non chauffé, non éclairé, 675\$, (819)246-3617

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, libre, prises lav./séc., remise, terrasse, près de tout, pas d'animaux, 670\$, non chauffé, non éclairé, 819-561-0094

2 CHAMBRES, chauffé, 635\$, avril, prises lav./séc., stat., 819-205-3390.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 650\$, 1er avril, 819-663-0614, Carole ou Luc

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 705\$, stat., Denise: 819-246-9144.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 710\$, face au parc, app. rénové, stat., faut voir. Paul, 819-213-0407

**FAUT VOIR!**

3 CHAMBRES, haut de maison, libre, chauffé, éclairé, clim., garage, 259 Napoléon-Groulx, 1,100\$. (819)893-0795

**LES IMMEUBLES PRESTIGE**

**À LOUER**

IDÉAL POUR PERSONNE SEULE OU COUPLE MATURE

Secteur boul. Lorrain

IMMEUBLE NEUF

2 chambres 1200 p.c. 900\$  
1 chambre 650\$  
Céramique  
Salle de bain de luxe  
Foyer / Air climatisé  
Remise 6' X 10'

2 Stationnements (par logement)

LE CONFORT QUE VOUS MÉRITIEZ!

819.213.4444 819.962.1401

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 1er mai, aucun tapis, logexpert.ca, 819-923-4645.

2 chambres 1200 p.c. 900\$  
1 chambre 650\$  
Céramique  
Salle de bain de luxe  
Foyer / Air climatisé  
Remise 6' X 10'

2 Stationnements (par logement)

LE CONFORT QUE VOUS MÉRITIEZ!

819.213.4444 819.962.1401

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 1er mai, aucun tapis, logexpert.ca, 819-923-4645.

3 CHAMBRES, près centre d'achats, rue des Flandres, secteur Touraine, chauffé, éclairé, cuisinière et réfrig. inclus, s/lavage dans l'immeuble, rez-de-ch., transport en commun, 835\$, 819-561-1355.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, rue Gouin, libre, stat., très propre, 640\$, (819)568-2202

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578 .

3 CHAMBRES, rue Gouin, libre, stat., très propre, 640\$, (819)568-2202

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, triplex, grand, chauffé, bois flottant, calme, stat., bien situé, pas d'animaux, 855\$, 819-643-8316.

**Les Jardins Radisson**

OFFRE SPÉCIALE pour 11 logements

2 ch. seulement avril et mai 2010

Renseignez-vous sur place.

**Radisson**

Studio, 1 ch., 2 ch. et 3 chambres

À partir de **580\$**

Bienvenue aux gens du bel âge!

2, rue Radisson, suite 106, secteur Hull

**819 771-7441**

**Jacques-Cartier**

1 ch., 2 ch. et 3 ch.

Faut voir!

108-65 boul. Fournier, secteur Hull

**819 771-2666**

**oxford**

2 CHAMBRES, 1er juin, 745\$, tout incl., Mont-Bleu, grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 819-771-6266.

2 CHAMBRES, 1er juin, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, paisible, impeccable, plancher flottant, céramique, entrée privée, rangement, 795\$, 819-770-9861

2 CHAMBRES, 1er juin, rue Desgroseillers, très spacieux, impeccable, très paisible, ensoleillé, plancher bois franc, 770\$. 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er mai, juin, 765\$, chauffé, éclairé, Mont-Bleu, grand, buanderie, 6 logis, (819)743-4985.

2 CHAMBRES, 625\$, rue Leduc, pas de stat., chauffé, 613-724-6926.

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, à partir de 745\$ tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres, informez-vous de nos promotions, **819-771-4299**.

2 CHAMBRES, aucun tapis, rénové, 545\$-615\$, balcon, stat., références, 819-772-1246 ou 819-743-8705.

2 CHAMBRES, chauffé au gaz, non-fumeur, aucun tapis, étage supérieur du triplex, espace lav./sec., 1 stat., 1 km de l'hôpital, libre immédiatement. 819-595-1160.

2 CHAMBRES, chauffé, grand, 775\$, 1er juin, 819-665-4636.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 1<sup>er</sup> mai, balcon, prises lav./sec., stat., non chauffé, 790\$, 819-503-4744.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, grand, demi s/sol, beaucoup de lumière, près de l'UQO, 1er mai, 700\$, non chauffé ni éclairé, 819-777-1000.

2 CHAMBRES, grand, ni chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 650\$, avril, mai, 819-210-5000.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, idéal personne mature, non fumeur, pas d'animaux, stat., chauffé, 850\$, 819-770-0052.

**OSGOODE PROPERTIES**  
**700 ST-JOSEPH**  
**1 et 2 chambres à partir de 710 \$**  
 Près du Casino et Les Galeries de Hull. Accès sécurisé, porte d'entrée automatique, stationnement intérieur disponible, piscine intérieure, sauna, salle communautaire, dépanneur, chauffé - éclairé, cuisinière - frigo.  
**819 777-7410**

2 CHAMBRES, Le Verdun, condo de luxe, 5 appareils, 850\$, clim., 1 stat int., non chauffé, non éclairé, 1er juil., 819-778-4090 ou 819-568-4498 ou 819-778-4481.

2 CHAMBRES, libre, 720\$, réfrig. et poêle, lav./sec., stat., 613-859-7929.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., 1er mai, 620\$, pas de chien, 819-743-3190.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, 1er avril, mai, juin, grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, pas de chiens, balcon, 650\$, 819-776-9727.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, stat., 700\$, 613-617-1569.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 85 Lesage, libre immédiatement, 819-503-6906 ou 613-749-7668.

2 CHAMBRES, près de place Cartier 680\$, libre. Jocelyn: 819-360-2908.

**LE SALABERRY**  
**576, CITÉ DES JEUNES**  
**1, 2 ET 3 CHAMBRES**  
 à partir de **669\$**  
**TOUT INCLUS**  
**819 778-3103**  
**OSGOODE PROPERTIES**

2 CHAMBRES, près bd Maisonneuve, 5 min. du Parlement, rénové, planchers flottant, céramique, 675\$, non chauffé, non éclairé, **819-743-6701**.

2 CHAMBRES, près UQO-Taché, buanderie, bois franc, tranquille, références exigées, non chauffé ni éclairé, 1er mai, 819-770-6217.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, poêle, réfrig., stat. 550\$, 819-771-8748

2 CHAMBRES + s/travail + s/lavage, non chauffé ni éclairé, céramique, bois franc, mai, 700\$, 819-772-8594.

2 et 3 CHAMBRES, libre 1er mai, 2 appareils, bois, stat., buanderie, 680\$ et 750\$/mois, 819-595-0401.

3+1 CHAMBRES, 197-A Eddy, 950\$, chauffé, 4 appareils, (819)778-2517

3 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, mai, 825\$, 2 appareils, pas de chien, buanderie, 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 114 Mutchmore, libre, non chauffé, non éclairé, 725\$. Cell.: 613-794-0437.

3 CHAMBRES, 1er avril ou 1er mai, rue Garneau, pas d'animaux, 795\$ chauffé, non éclairé, 819-329-4921.

3 CHAMBRES, 1er juin, 1,000\$, bois franc, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. 613-880-4975.

3 CHAMBRES, 1er mai, Le Plateau, 819-955-7335 ou 819-685-3116.

**504 LOGEMENTS À HULL**

3 CHAMBRES, 1er mai, rue St-Henri, pas d'animaux, 695\$ non chauffé, non éclairé, 819-329-4921.

3 CHAMBRES, grand, sur 2 étages, près de tout, tranquille, prises lav./sec., 2 stat., 680\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-5132.

3 CHAMBRES rénové, appareils, libre, 900\$, Logexpert.ca 819-923-4645

**Au Complexe d'Hélène Studio, 1 c.c., 2 c.c. et 3 c.c.**  
*Une bienvenue cordiale et des prix chaleureux*  
**819 770-9720**

3 CHAMBRES (incl. loft), garage, Plateau, 1,200\$, non chauffé, non éclairé, 1er juin, 819-775-7972.

3 CHAMBRES, Plateau, angle boul. des Grives/Atmosphère, 1er juil., 850\$ à 985\$, plancher flottant, près des services, stat., pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, **613-986-1020**.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., accès à cour, 825\$, pas chauffé, pas éclairé, 1er avril, 819-208-3880.

3 CHAMBRES, secteur recherché Hautes-Plaines, luxueux, très grand, garage, foyer, bois franc, bain tourbillon, 2 s/bains, 1,185\$, non chauffé, non éclairé, 30 avril, 819-743-1536.

**OSGOODE PROPERTIES**  
**FAUBOURG DE L'ÎLE**  
**101 Sacré-Coeur**  
**2 chambres à partir de 810 \$**  
 Chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible, piscine ext., dépanneur.  
**819 778-3266**

3 CHAMBRES, stat., remise, plancher flottant, céramique, Le Plateau, 825\$, 819-319-0010.

App. à louer (4 Radisson, app. 702) Grand 1 chambre, chauffé et éclairé. 3 appareils: poêle, réfrig., clim., 1 stat., possibilité de 2, 1er mai, 605\$. Accès intérieur à la piscine à l'année, terrain de tennis. Contactez Martin Meloche ou Caroline Lebeau au 819-743-5800

819-776-4663  
**BRIGIL.COM**

NEUF NEUF NEUF, 1 chambre, salle de lavage à part, près de tous services, près St-Raymond, non chauffé, non éclairé, 675\$, pas d'animaux, appro-bail. Kim: 819-661-9246.

**Versailles**  
**1-2-3** chambres ou plus  
 Appartements - Condominiums - Maisons - Semi-détachés  
 Secteur Hull- Gatineau- Aylmer- Outaouais  
 Visitez notre site : [www.versailles.ca](http://www.versailles.ca)  
 Appelez Louis 819 319-4006

STUDIO, édifice Blackburn, tout rénové, belle vue, piscine int., tranquille et sécuritaire, idéal pour retraité(e), 725\$, chauffé, éclairé, clim., câble, 1er juin, enquête. (819)328-2266.

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1er mai, 819-360-5474 (message).

2 CHAMBRES, 1er avril, remise, 695\$, près des services, (819)213-0106

2 CHAMBRES, partiellement rénové, non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 595\$, 819-661-2941.

2 CHAMBRES, près des services, spacieux, luxueux, insonorisation supérieure, pas de chien, à partir de 695\$, 819-213-9998. [www.alja.ca](http://www.alja.ca)

2 CHAMBRES, rez-de-ch., centre-ville, 2 s/bains, prises lav./sec., pas de tapis, garage, 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-986-6139.

★ ★ ★  
**2 CHAMBRES**, près des services, spacieux, luxueux, insonorisation supérieure, pas de chien, à partir de 695\$, 819-213-9998. [www.alja.ca](http://www.alja.ca)  
 2 CHAMBRES, rez-de-ch., centre-ville, 2 s/bains, prises lav./sec., pas de tapis, garage, 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-986-6139.

**506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 2 CHAMBRES, rue Berthel, \$640/mois, stat. double, prises lav./sec., secteur tranquille, très propre, pas d'animaux, (819)743-2314.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, garage, beaucoup de rénovations, louez avec option d'achat, 850\$, 819-775-1661.

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

1-2-3 CHAMBRES, à partir 625\$, construction neuve, 819-209-1319.

1 CHAMBRE, construction 2010, plan-fond de 9 pi., luxueux, 575\$, (819)923-2032

2-2 CHAMBRES, libre et 1er mai, 600\$, prises lav./sec., (819)921-0553.

2 CHAMBRES, 1er juin, constr. neuve, Angers, 765\$, (819)986-1767

2 CHAMBRES, 2 pas de l'encan, meublé, appareils cuisine, prises lav./sec., câble TV, non-fumeur, 600\$, libre, 613-991-5586 (jour), 819-986-2849 (soir).

2 CHAMBRES, 520\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046

2 CHAMBRES, 600\$, non chauffé, non éclairé, 1er mai, 819-986-7512.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., 2 stat., pas d'animaux, idéal personne responsable, 740\$, 1er juin, 819-712-4098.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, remise, stat., pas d'animaux, 819-961-3418, 819-962-3418

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 3 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, neuf, luxueux, libre, 975\$ non chauffé, non éclairé, 819-743-3363.

3 CHAMBRES, 695\$, Masson, près du traversier, dans triplex, 1 stat. Pour info: 819-246-3902.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 3 CHAMBRES, 900 pi car., 725\$, aucun tapis, 613-482-1349.

À MASSON, 2 CHAMBRES, 560\$, non chauffé, non éclairé, 1er avril, (819)271-7308

**510 LOGEMENTS À CANTLEY**

1 CHAMBRE, semi s/sol, stat. et entrée privée, non chauffé/non éclairé, 625 \$, 819-827-5508

2 CHAMBRES, neuf libre et tranquille, privé. 819-661-5595.

819-328-2371  
**BRIGIL.COM**



745\$/MOIS. Devenez propriétaire. Bungalow + garage. Doit vendre rapidement. 819-329-1499.

**514 LOGEMENTS AUTRES**

2 CHAMBRES, duplex, semi s/sol, s/lavage, très grand, remise, chauffé, éclairé, libre, 700\$, 819-456-3063.

**516 LOGEMENTS ONTARIO**

1 CHAMBRE, Vanier, pas d'animaux, non-fumeur, personne tranquille, pas de stat., 613-749-2495; 613-261-3458

**Coop d'habitation Jeanneville-secteur Vanier**  
**MAISON EN RANGÉE, DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT**  
 Unité : 1, 2, 3 et 4 chambre à coucher sans service et sans appareils ménagés  
 Contacter par courriel : [coopjeanneville@live.com](mailto:coopjeanneville@live.com) ou par téléphone au **613 741-9519** ou **819 205-1089**

**516 LOGEMENTS ONTARIO**

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Laurant/Montréal, 1,100\$, 613-748-1421  
 613-824-4059  
**BRIGIL.COM**

**518 LOGEMENTS MEUBLÉS**

1 CHAMBRE, au mois, sans fumée, 750\$ tout incl., comme à l'hôtel, Mont-Bleu, 819-770-6780, 613-296-7770.

3-1/2, 4-1/2, lav./sec., chauffé, éclairé, non-fumeur(se), 776-4514, 664-0582

HULL, 3 1/2, câble, internet, tout incl., près Ottawa, 1,200\$, 613-297-2577



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-862-7735

Depuis 1946 à votre service  
**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**  
 1-2 chambres et studios Bail au mois  
 N'apportez que vos effets personnels!  
 819 568-5151 poste 5  
[www.etasse.com](http://www.etasse.com)  
 Les Immeubles ETASSE

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-246-4663

1 CHAMBRE, 285 Laurier, vue sur rivière et parc, réfrig., poêle, câble, eau chaude, stat., 875\$. 819-777-1051.

1 CHAMBRE, rue Vaudreuil, près Place du Portage et du musée, poêle et réfrig. incl., **819-923-1771**.

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 2 CHAMBRES, 240 boul. l'Hôpital, tranquille, 875\$, libre, idéal pour couple retraité, 819-665-8971.

2 CHAMBRES, Monsarrat, 2 s/bains, stat. int., rangement, pas chauffé ni éclairé, clim., 1,050\$. (819)360-3276

2 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, céramique et flottant, **819-923-1771, 819-568-1771**

3 MINUTES du Pont Champlain. Superbe condo, aménagement de qualité Aylmer vue sur le golf et piste cyclable 819-661-4409.

819-328-2371  
**BRIGIL.COM**

AYLMER, 2 chambres, condo, neufs, 1,200 pi car., 1er fév./1er mars, 875\$, pas de chien, 613-223-4946.

CHATEAU GOLF, 2 chambres, vue extraordinaire sur le golf, appareils incl., (819)665-4989, (819)923-5112

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 CONDO 2 chambres, Aylmer, 513 McConnell, 2 stat., clim., pas de tapis, 950\$, 1er juin, (819)684-4566

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-661-4409

CONDO neuf, immédiatement, 2 chambres, grand, luxueux, arrière boisé, escalier int., systèmes d'alarme et d'intercom, balcon, cour champêtre, idéal 40 ans et +. 819-663-3409.

GATINEAU, 2 chambres, condo de Rouville, luxueux, foyer, clim., bois franc/céramique, 1er juin, 1,150\$, 819-665-2118

AYLMER, 200\$/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 819-246-3898.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

2 CHAMBRES, 95\$/sem., tout incl., propre, stat., non-fumeur(se), tranquille, autobus, idéal travailant(e) ou étudiant(e). 819-643-1176.

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., **819-319-3536**.

330\$, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage. 819-246-7300.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

379\$, ENTRÉE semi-privée, cuisine et salon, sans fumée, idéal travailleur(se) 30 ans +, près autobus. Aussi semi-garçonnière, 495\$, 819-663-0333

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

BUCKINGHAM, dans maison, cherche coloc sérieux, 600\$, 819-918-2504

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

**NOUVELLE ANNONCE!**  
 GATINEAU, 3 chambres, r-de-ch., près Nicolas-Gatineau, 850\$, idéal personnes âgées. (613)325-0935

Hull, 2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int. sécurité, 5 minutes du centre-ville et du parc de la Gatineau, 1,100\$, 819-664-6676.

HULL, Monsarrat 1 (près pont Champlain), de prestige, 2 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, clim., stat. int., 1,300\$, 819-778-2441, 819-962-6515.

HULL (Val Tétréau), 2 chambres, près parc Moussette et l'UQO, de qualité supérieure, avec place de rangement, non-fumeurs, pas d'animaux, 1,200\$/mois, libre, 819-778-3020.

NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 et 3 chambres, insonorisation supérieure, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 950\$, 613-880-9393.

**NOUVELLE ANNONCE!**

PLACE DE LA FALAISE, 2 chambres, 2 s/bains, 2<sup>e</sup> étage donnant sur un boisé, luxueux, concept ouvert, foyer, clim., bain à jets, garage int. + ext., 1,350\$, 819-243-3001/819-664-4771



GATINEAU, luxueux, piscine, meublée et plus, tranquille, 450\$. 819-561-0093

GATINEAU, meublé, lav./sec., 375\$, tout incl., stat., libre, 819-663-7498.

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 340\$. 819-561-7142.

HULL, 400\$, entrée privée, non-fumeur, très tranquille, commodités, propre, près de tout. 819-778-2626.

HULL, idéal personne tranquille ou retraitée, stat., 400\$. 819-771-7006.

HULL, près autobus, 360\$ Internet incl., références, (819)772-9094

HULL, près des Galeries meublé, tout inclus, très grand, entrée privée, (613)761-2616.

HULL, style garçonnière, près de tous les services, 400\$. 819-776-6645.

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./sec., conciergerie. 819-319-0632, 819-743-7724.

ORLÉANS, 400\$, meublée, accès à la cuisine et lav./sec., près autobus, pas de stat., non-fumeur/se, 613-837-3276

PLATEAU, meublé, personne mature, calme et non-fumeur, (819)351-0734

PROJET Le Baron, stat., télé, tél., 100\$/sem. 819-246-1064.

TEMPLETON, chambre à louer coloc., 350\$ tout inclus, stat., 819-669-9381.

VILLA AYLMEYER, meublée, accès Internet, câble, entrée privée, stat., 375\$, 819-684-5316.

**528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, détenant certificat de conformité du Ministère, semi-autonomes et Alzheimer, 819-682-5116.

**530 MAISONS À LOUER**

**000\$\$\$ COMPTANT**  
 Plusieurs maisons à Gatineau, 2-3 chambres (louez-option achat)  
 Yves, 819-918-6688.

1,470 pi car. semi-dét., garage, Aylmer/Rivermead, 2 étages, 3 chambres, libre avril, 613-720-6035.

1,495 PI car., 3 chambres (1 au loft), 2 s/bains, 2 stat., 613-720-6035.

2 CHAMBRES, chauffée, éclairée, tranquille, idéal couples 50 ans et +, si désiré: meublée, cour clôturée, libre, 900\$, 819-777-6432, 613-719-2881.

3 CHAMBRES, Gatineau, céramique, bois franc, pas d'animaux, non chauffé, non éclairé, 895\$/mois. 613-263-4132, 819-595-2036.

530 MAISONS À LOUER

GATINEAU, 1er avril, 4 chambres, 1,270 \$ + hydro, s-sol fini, clim., prises lav/séc., 613-698-5292

GATINEAU, 263 Jules Bordet., 1er avril, maison-jardin rénoverée 100%, 3 chambres, 1,150\$, 613-612-7750.

GATINEAU, 3 chambres, clim., non-fumeur, 1,100\$, 1er mai, 819-319-4823.



GATINEAU, 3 chambres, maison en rangée, 10 min. d'Ottawa, bois/céramique, rénové à neuf, cour clôturée, 995\$, 819-213-9998, 819-213-0722

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée, clim., lave-vaisselle, pas d'animaux, pas chauffé, pas éclairé, 1,300\$, 1er mai, 819-962-7116.

GATINEAU, 950\$, pas chauffée, ni éclairée, maison-jardin 2 étages avec garage, grand terrain, aucun tapis, 3 chambres. 819-664-0188.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1,150\$, non chauffé, 1-450-676-3365.

NOUVELLE ANNONCE! HULL, 3 app. à louer dans un triplex de luxe, 2 app. de 2 chambres et 1 app. de 3 chambres à louer, aucun tapis, clim. Appelez pour information ou visitez, 819-921-4278.

HULL (Manoir des Trembles), semi-dét., 3 chambres, foyer, bois/céramique, avril, 1,200\$, 819-210-6120.

LUSKVILLE, 2 chambres, non chauffée, non éclairée, 1,000\$, 1er avril, 819-663-7973.

NOUVELLE ANNONCE! MAISON en rangée, 1er avril, 850\$, pas chauffé, pas éclairé, 3 chambres, 2 stats., idéale pour famille, près de tout, 819-209-2400.

MAISON-Jardin, 3 chambres avec garage, devenez proprio pour 962\$ 819-665-4989.

NOUVELLE ANNONCE! NOTRE-Dame-de-la-Paix, 10 min. de Montebello, rénoverée à neuf, 3 chambres, 650\$, non chauffée, non éclairée, 1er avril, 819-983-2700.

PLATEAU DEVENEZ proprio, 962\$, maison jardin 3 chambres, garage, foyer, céramique, bois franc, 819-923-5112 ou 819-665-4989.

SEMI-dét., 2 chambres, cour clôturée, pas d'animaux, Buckingham, 1,000\$/mois, 1er avril, 819-643-1647

SEMI-dét., Hull, 1,100\$, 3 chambres, 1,5 s/bain, 819-209-0728.

NOUVELLE ANNONCE! SEMI neuf, 1er mai, Plateau, 3 chambres, 1,275\$. (819)664-3190

534 CHALETS À LOUER

1 À 5 chambres, foyer, Lac Corbeau, sem. ou fin de sem. 819-767-2928.

1 OU 2 CHAMBRES, 4 SAISONS: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698.

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAURENTIDES! Vacances d'été: réservez-tôt! 819-664-1127 pour info! www.lechaletducoeur.com

LOUEZ VOTRE CHALET POUR TOUTE L'ANNÉE

Maison face au Lac des Plages, 3 chambres, salon cathédrale avec foyer, 22x24 pi, vue et accès au lac, meublé ou semi-meublé, libre 1er mai. A voir! 750\$/mois. 819-983-8126

Pêche blanche, sentiers fédérés de VTT et motoneiges, 819-597-2617.

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GARAGES à louer: 29x27, 14x27, 60x14 et atelier 29x24. (819)682-8008.

542 À PARTAGER

NOUVELLE ANNONCE! A VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, \$540. 819-669-7599 (mess.)

GATINEAU, rue Orléans, accès à tout, 380\$ tout inclus. 819-281-5363.

GRAND semi, 600\$ tout incl. et chambre à louer, libre, 450\$, Templeton, tout inclus, idéal femme, 819-439-1602

MAISON à partager, personne sérieuse, immédiatement 819-568-8682

544 RECHERCHE À LOUER

CHERCHE garçonnière, avril, chauffée/éclairée, 2 appareils, près Super C (Maloney), 425\$. 819-439-1540 (16h)

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

000 COMPTANT, Aylmer/Rivermead, 2 chambres, neuf, appareils incl., foyer, stat., clim., libre, (613)720-6035

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0 MISE fonds, condo, 2 chambres, 820\$. Marc Antoine 819-923-6272.

0 MISE fonds, condo, 2 chambres, 820\$. Marc Antoine 819-923-6272.

1,000\$ à partir, mars et avril gratuit, location option d'achat, 819-776-4663



2 CHAMBRES, ascenseur, piscine, tennis, près des autobus, Parc de la Gatineau, 99,900\$, faites vite! Paul Azar, 819-775-2027 Royal LePage

JUNIC Condos Bruxelles LE PLATEAU (SECTEUR HULL) 819.595.5962 360° junic.ca Visites virtuelles

NOUVELLE ANNONCE! 2 JOLIS condos (coin), 3 chambres chacun, Mont-Bleu, Hull, 1 au rez-de-ch. et l'autre au 3e, foyer, rénovations, 137,700\$, 149,700\$. M. Bouvier, Avantage Immobilier, 819-568-5141

819-776-4663 BRIGIL.COM

NOUVELLE ANNONCE! ATTENTION investisseurs! Les Serres de Gatineau, près des Promenades, 4 condos de 2 chambres, tous loués, 115,000\$ ch. 613-851-1320.

AYLMER, PLATEAU SYMMIS Constr. 2009, 1 chambre, foyer, rez-de ch., modèle de coin, 50 mois garantie APCHQ, 125,800\$, libre immédiatement et avril. Frais de notaire compris. 819-459-1253.

LE PLATEAU, condo 1 chambre, 5 appareils ménagers, devenez propriétaire 625\$/mois tout incl., 819-665-4989

PLATEAU, 0\$ MISE DE FOND, 1 chambre, bois flottant et céramique, près des magasins et autobus, 15 min. d'Ottawa, 613\$, (819)665-4989

552 MAISONS EN ONTARIO

819-962-6554 BRIGIL.COM

554 MAISONS AU QUÉBEC

0-0 COMPTANT/MISE DE FONDS Plateau Symmes (coin Vanier/boul. du Plateau (moins de 10 min. du centre-ville d'Ottawa) MAISONS et CONDOS NEUFS. 613-720-6035.

0 COMPTANT/mise de fonds, superbes maisons jardins, semi-dét. et unifamiliales neuves (façade en pierre) dans un secteur boisé, tranquille, nouvelle école primaire, Aylmer/Rivermead. Rolande au 613-720-6035.

La Croisée LE DOMAINE DU GOLF RICH CRAFT HOMES

RICH CRAFT HOMES 43 du Golf, secteur Aylmer, unifamiliale, 2000 pi.ca à 3,700 pi.ca, secteur prestigieux, adossé au golf, à 5 min. du pont Champlain. Plusieurs modèles à visiter. Excellent choix de maisons en inventaire. 819 682-7000 ou 819 661-8590.



0 COMPTANT pour achat de condo, semi ou unifamiliale (secteur Hull). Marc Antoine 819-923-6272.

11 km d'OTTAWA, rénoverée, hypothèque: 640\$/mois, aucun comptant. Faites vite! 819-318-1233.

1,420 pi car., maison-jardin, garage, 2 étages, 3 chambres, Aylmer/Rivermead, 613-720-6035.

1er AYLMEYR, maison à étage, bois franc, céramique, foyer, façade en pierre, loft au 2e, verrière pour coucher de soleil mémorable, 819-682-9523.

554 MAISONS AU QUÉBEC

#1 JOLI bungalow + logis parental, 1,100 pi., 3 + 2 chambres, complètement rénové, secteur Mont-Bleu, terrain de 7,000 pi., 2 entrées séparées, libre, possibilité d'achat sans comptant, 819-743-4149.

1 SEULEMENT, maison modèle de CDM Construction, beaucoup d'extra, sur terrain de 100X134, spécial 10,000\$ de rabais, 819-663-6416.

SECTEUR HULL SEMI-DÉTACHÉ 1 ou 2 étages 2 ou 3 chambres PARTOUT EN OUTAOUAIS À partir de 149 900 Taxes incluses LAURENT LABRIE 819 986-1128 0\$ DÉPÔT À LA SIGNATURE

3 POUR 1: maison 5 chambres, marché aux puces, resto équipé, 224,000\$ nég. (819)767-3441

819-772-4663 BRIGIL.COM

ACHETEZ sans MISE de Fonds. Magnifiques maisons jardin, semi-dét. et unifamiliales neuves, 2 étages ou bungalow, 3 chambres, 1,059\$/mois Aylmer/Rivermead. Rolande au 613-720-6035.

BOWMAN, 2 chambres, 4 garages, 140,000\$ nég., (819)454-2284

JUNIC POSSESSION RAPIDE! Semis, Unifamiliales et Maisons de ville LE PLATEAU (SECTEUR HULL) 819.595.5962 360° junic.ca Visites virtuelles

BUCKINGHAM, duplex à vendre, idéal pour proprio occupant, 2-3 chambres, buanderie, vente privée, sans dépôt, frais de notaire incl., 613-824-6513.

CANTLEY, maison neuve à construire, choix de plans, beau terrain boisé, cul-de-sac. www.lesmaisonsjuteau.com 819-827-4440.

DEVENEZ propriétaire pour le prix d'un loyer. Avec 0 mise de fonds. Marc Antoine 819-923-6272.

DISPONIBLE: terrain boisé (secteur Aylmer), pour maison neuve. Renée 613-797-1664.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, bijou - impeccable bungalow près Mitée Paiement, secteur des Vignobles, 269,900\$, 613-325-4656.

GATINEAU, Orée des Bois, cause de transfert, 2 étages, 1,800 pi., 4 chambres, aucun tapis, grand terrain, 299,000\$, 819-743-1117.

GATINEAU, semi-dét., secteur Tecumseh, 1,400 pi car., 3 chambres, avec logement parental au s/sol, aucun tapis, grand terrain, Steve Waters, agent immobilier, SUTTON 613-889-2580

GRACEFIELD, petite maison avec très beau terrain de 6-1/2 acres, située à 1 heure de la ville, 80 chemin Blue Sea, 50,000\$. Francine au 819-463-4903.

HULL, 19 Feux Follets, grande maison, 3 chambres + logement au s/sol de 2 chambres, entrée privée, garage, s/bains privée et "walk-in" dans chambre des maîtres. A voir! Karine Séguin, agent immobilier agréé, La centrale immobilière, 819-663-8883.

HULL, maison-jardin et jumelé, sans voisin arrière, Renée: 613-797-1664.

NOUVELLE ANNONCE! HULL, triplex à vendre, propriétaire occupant, immeuble de très grande qualité, une chance à ne pas manquer. 819-921-4278.

554 MAISONS AU QUÉBEC

LE DOMAINE LORRAIN-CONDOS Maisons en inventaire, profiter des promotions du constructeur! Bienvenue aux investisseurs. Contactez Marc Lupien, 819-328-2371.

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-661-4409

MAISON-jardin, semi-dét. disponibles, Hull et Aylmer, Renée 613-797-1664.

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-661-4409.

MASSON-Angers (Route 148), 1,200 pi car., 3+1 chambres, 2 s/bains, chauffage gaz/bois, bois franc/céramique, 1 acre, 245,000\$, 819-986-6989.

MONT-TREMBLANT, jolie maison avec garage, érigée sur un grand terrain plat et boisé et située dans un secteur très privé, à proximité de St-Jovite, du corridor aérobie, du Mont-Tremblant et du Mont-Blanc! A Voir 115,000\$ !! Michel Latreille 819-421-0126

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales et semis. Renée 819-776-4663.

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 613-797-1664

NOUVELLE phase (Plateau). Venez choisir votre terrain et nous construisons votre maison. Renée au 819-776-4663.

PAPINEAUVILLE, maison ancestrale, 1,900 pi car., 94,500\$, 819-665-0299.

SECTEUR Hull (Le Plateau), maison et condo modèle. Marc Antoine, 819-923-6272.

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. Marc Antoine 819-923-6272.

\*SUPERBE semi-dét., 3 chambres, fenêtres et toit récents, très central, Gatineau, 129,700\$, M. Bouvier, Avantage Immobilier, 819-568-5141.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard Nouvelle administration Studio, 1 ch et 2 ch. Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux. Ouvert 7 jours et en soirée. 819 776-1112 www.qresidential.ca

FAUT VOIR!

VISITES LIBRES DIM. 21 MARS DE 14H À 16H. DUPLEX, 207 FRANÇOIS-THÉRIAULT Buckingham. Terrain de coin double, adapté pour personne à mobilité réduite (ascenseur et +), s/bain refait à neuf, 2+3, 229,000\$. Y.D.C. Services Immobilier, Lorraine Lagacé, 819-664-0220, 819-893-1472.

560 MAISONS MOBILES À VENDRE

A-1,952 pi car., secteur Du Barry, bois franc, céramique, armoires en chêne, patio, remise, 99,900\$. 819-205-2591.

NOUVELLE ANNONCE! GATINEAU, Parc Riviera, 2 maisons mobiles, 2 chambres, très propres, remise, stat. 819-246-4997, 613-294-4997

564 CHALETS À VENDRE

1 ACRE+. Unique, privé, calme, forêt, rivière, 2 chalets d'été rustiques, St-Jérôme, 243,000\$, B.V: 1-888-208-5203.

LeDroitSurMonOrdi.ca

35 MIN. D'OTTAWA, 2005, 2 étages avec loft, 2 chambres, s/sol fini avec porte patio, 229,000\$, 819-986-9361



BORD de l'eau, 131 pi de façade, 30 min. du centre-ville Hull/Gatineau, 180,000\$. 819-457-4353.



BORD de l'eau, Val-des-Bois, 1 acre boisée, plage, maison de campagne neuve. 819-669-2886. 429,900\$.

564 CHALETS À VENDRE

CHALET LUXUEUX Lac Simon, bord de l'eau, plage, terrain plat de 2 acres boisées, meublé, 5 chambres, sauna, solarium, cabanons, etc. 525,000\$. (613)738-1472

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

2 TRIPLEX jumelés, environ 22,000\$ de revenu annuel, 285,000\$ chacun. 2-4 LOGIS jumelés, environ 31,000\$ de revenu annuel chacun, 385,000\$ chacun. 819-664-0071.

GATINEAU, rue Notre-Dame, 5 logis, revenus: 38,000\$. Prix: 249,000\$. 819-663-8162, cell.: 819-210-3417.

MONT-BLEU, 2x3 logis, brique, revenu de 2x 26,200\$. Prix: 2x 329,000\$. 819-775-6847.

TOUT NEUF, 4 logis jumelés, secteur Aylmer, construction supérieure (béton), plafond de 9 pi, Jean Cyr, La Capitale, 819-665-2301

NOUVEAU!

TRIPLEX, près Promenades, entièrement rénové, revenu de 24,000\$/année. Prix: 260,000\$. 819-986-6969, 819-213-2503.

16 Logis 819 923-7777 Philip LeMay AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ ROYAL LEPAGE

570 FERMES

THURSO, beau domaine, 216 acres, maison cathédrale, 4 chambres,, grange, garage et cabane à sucre fonctionnels, 35 min. Gatineau, près services, 550,000\$. 819-664-0351.

574 TERRAINS

15 ACRES et 50 acres boisés à vendre, Val-des-Monts, 819-457-9806.

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)671-1900, (819)663-5104.

1 ACRE, eau et électricité, bord de l'eau, électricité, borné, 819-441-1308

4,2 ACRES, chemin des Érables, 115,000\$ ou échange. 819-775-6847.

AUBAINE, 69,500\$, boul. Labrosse, 10,152 pi., 8\$/pi., 819-208-8818.

BORD de l'eau, 1692 ch. Schryer, Gatineau, 5,000 pi car., prêt à construire, 150,000\$. (819)712-2720

CANTLEY, développement Lavergne, nouvelle phase, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GATINEAU, 100'X135', prêt à construire, rue Chambord, 69,900\$ nég., 819-360-5076.

GATINEAU, 204 Lacombe, vue panoramique, 57'X175', 125,000\$ nég. 819-663-6416.

LAC Temichangan, 15 acres, plage, très rare! \$ 275,000\$. 819-463-4199.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

VAL-des-Monts, bord de lac ou accès au lac, grand choix de terrains boisés, 1 acre et +, idéal pour baignade, pêche, bateau, chemin pavé, prix à partir de 23,000\$, 819-665-8166.

578 RECHERCHE À ACHETER

ACHETONS DES MAISON rénovées ou non, payons comptant, 819-775-1661.

601 BUREAUX À LOUER

1er JUIN, à partir de 1,200 pi., jusqu'à 4,000 pi., boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

35 GAMELIN, centre d'affaires, bureaux exécutifs, 225\$ tout inclus. 819-771-8019.

360 BOUL. Maloney Est, Gatineau, 3 locaux à louer, 819-643-9896.

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

BUREAU de psychologue, tout inclus, location à l'heure, à la semaine ou au mois, 819-205-2510 poste 202.

Bureau de vente pour voitures usagées, 740 boul. Maloney Est, 819-923-0444.

601 BUREAUX À LOUER

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

GATINEAU, espace de travail à partager, centre de massothérapie et yoga, bien situé, 613-769-4713.

195, GRÉBER ABC IMMOBILIER INC. Appartement | Bureau | Commercial Charles A. Drolet, président 819.213.4010 ESPACES À BUREAUX de 1000 p.c. à 5000 p.c. Contactez-nous Idéal pour les professionnels de la santé! charles@abcimmobiliers.ca

604 LOCAUX

NOUVELLE ANNONCE! 1,600 PI CAR., bureaux services professionnels, Gatineau, grand achalandage, stat., 819-773-7768.

3 DALPÉ, Hull, angle St-Joseph, libre, 835pi. 819-918-4465.

750 A 8,000 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. 1-888-345-3997. www.carrefourducasino.com

76 LOIS (Hull), angle Des Allumettières: 1 local commercial, ± 1,500 pi car., portes de garage électr. 12x14, hauteur: 20 pi +, 1,200\$/mois. Libre. 819-665-5612.

8,000 ET 4,000 pi car., 15 boul. Fournier, centre-ville Hull, libre immédiatement, 819-770-1788.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS! Secteur Hull Entrepôts et bureaux

- 1030, boul. St-Joseph (1 400 p.c.)
1040, boul. St-Joseph (2 500 p.c.)
885, boul. de la Carrière (700 à 2 100 p.c.)
15, Buteau (400 à 6 500 p.c.)
920 boul. St-Joseph (1 900 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (1 600 à 6 600 p.c.)

Info.: Guy Leblanc 613 851-1790 gleblanc@groupeheafey.com

800 à 3,0

# 3 EMPLACEMENTS 1 INVENTAIRE

+  
DE CHOIX  
=  
+ D'ÉCONOMIES

**Aylmer KIA**

**Aylmer Kia**  
500 ch. McConnell  
Secteur Aylmer  
819 682-1444  
www.aylmerkia.com

**lallier**

**Lallier Honda**  
981, boul. St-Joseph  
Secteur Hull  
849 778-1444  
www.lallier.com

**Promenade KIA**

**Promenade Kia**  
346 boul. Gréber, Secteur Gatineau  
819 561-6669 www.promenadekia.com

<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2005 Acura EL</b> Auto., air clim. 83 177 km (stock P0075) <b>11 379\$</b></p>	<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2006 Chev. Silverado 1500 LS</b> Ext. Cab. 4x4, auto., air clim 95 005 km (stock P0050) <b>18 839\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2007 Honda Civic EX</b> Auto., clim., toit, tout équipé 24 891 km (stock P4181) <b>16 995\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2007 Honda Civic LX</b> Manuel, clim., gr. électrique 19 250 km (stock P4149) <b>15 995\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2006 Kia Spectra LX</b> Certifié, automatique, clim., gr. Électrique, 58 295 km (stock P1560) <b>8 998\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2008 Kia Sorento</b> Auto., air clim., gr. électrique 49 512 km (stock 9480 A) <b>Spécial 19 900\$</b></p>
<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2007 Jeep Compass LTD</b> 4x4, auto., clim. 54 921 km (stock P0052) <b>17 049\$</b></p>	<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2005 Nissan Altima</b> 2.5 S, auto., clim 86 423 km (stock P0029) <b>11 339\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2007 Honda Fit Sport</b> Auto clim., tout équipée 70 049 km (stock 4080) <b>13 995\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2006 Honda Civic DX-G</b> Auto., clim., gr. Électrique 56 152 km (stock P4083) <b>14 995\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2006 Dodge Ram 1500</b> Auto., clim., gr. Électrique, caisse longue, 50 591 km (stock P4183) <b>19 988\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2002 Toyota Camry LE</b> Auto clim. 81 687 km (stock P1415) <b>Spécial 9 900\$</b></p>
<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2006 Ford Ranger XLT</b> Auto. Clim. 33 687 km (stock P0008) <b>12 949\$</b></p>	<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2006 Ford Fusion SE</b> Auto., clim. 66 689 km (stock P0102) <b>11 988\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2005 Honda Accord LX</b> Auto clim. Tout équipé 52 226 km stock (P3949) <b>12 995\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2009 Mitsubishi Éclipse Spyder</b> Auto., tout équipé 15 889 km (stock P4213) <b>23 890\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2004 Kia Magentis LX</b> Auto air clim. Gr électrique 71 520 km (stock 10-214 A) <b>6988\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2004 Honda Civic DX-G</b> Auto air. Clim. 95 019 km (stock P1368) <b>8988\$</b></p>
<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2008 Pontiac G5</b> Auto., clim. 42 911 km (stock P0010) <b>10 159\$</b></p>	<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2005 Pontiac Pursuit</b> Auto., clim. 74 980 km (stock P0027) <b>6 279\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2005 Honda S-2000</b> Tout équipé, comme neuve 49 218 km (Stock P4215) <b>23 995\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2008 Honda civic DX-A</b> Manuelle 5 vit. Air 75 735 km (stock P4119) <b>14 995\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2008 Kia Magentis LX</b> Auto clim. Tout équipé 66 738 km (stock P1498) <b>Spécial 13 888\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2005 Kia sportage LX</b> Auto clim. Gr électrique 72 278 km (stock P1467) <b>11 988\$</b></p>
<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2005 Honda Civic SE</b> Manuelle, 5 vit., clim. 69 958 km (stock P0093) <b>9 988\$</b></p>	<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2006 Hyundai Elantra GT</b> Auto., clim. 65 785 km (stock P0116) <b>10 988\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2006 Honda Civic DX-G</b> Auto clim. 80 568 km (stock P4086) <b>13 995\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2007 BMW Z-4 Roadster 3.0</b> Auto avec mode manuel, 6 vit., tout équipé, 20 094 km (stock P4218) <b>29 995\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2005 Kia Sedona LX</b> Auto clim. Gr électrique 80 388 km (stock P1423) <b>8488\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2006 Chrysler Sebring Touring</b> Auto air. Gr. Électrique 79 044 km (stock 8465 A) <b>Spécial 6 900\$</b></p>
<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2006 Toyota Corolla CE</b> Auto., clim 58 302 km (stock P0015) <b>11 439\$</b></p>	<p><b>AYLMER</b></p>  <p><b>2006 Volkswagen Golf GLS</b> Manuelle, 5 vit., clim., 76 013 km (stock P0081) <b>11 939\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2007 Honda CR-V, EX-L</b> Auto., tout équipé, toit 48 662 km (stock P4206) <b>24 995\$</b></p>	<p><b>HULL</b></p>  <p><b>2006 Honda Civic DX</b> Auto clim. 42 112 km (stock 6-304) <b>12 995\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2007 Kia Rondo LX V6 Luxe</b> Certifié, auto., air clim., toit, 47 997 km (stock P1524) <b>18 488\$</b></p>	<p><b>GATINEAU</b></p>  <p><b>2007 GMC Sierra Z71</b> Auto., clim., tout équipé, 4x4 34 989 km (Stock P1559) <b>23 988\$</b></p>

**Faire affaire avec nous... C'EST FACILE!**

Avec une disponibilité de **250 voitures...**

Vérifiez nos sites web



**CarProof**

**604 LOCAUX**

NOUVEAU! Commercial, 400 pi car., 101 Principale (Aylmer) 600\$/mois, très propre, 1er avril, (819)328-2681

**ROCKLAND**

**Emplacement idéal**

2,000 à 4,000 pi car., sur Laurier en face du Shoppers Drug Mart. Venez joindre la ville grandissante de Rockland. Appelez entre 8h et 17h30 du lun. au ven. au 613-446-6777.

**606 ENTREPÔTS À LOUER**

8 DUMAS, Hull, 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

**ENTREPOSAGE JKP**

HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

MONTÉE Paiement, 320 pi car. et 400 pi car., porte de garage, espace de stat. ext. (819)665-9771.

**610 COMMERCES À LOUER**

49 SYMMES, avec pièce réfrigérée et congélateur, grand s/sol, 613-791-1948, 613-858-2599

BAR tout équipé, boul. Maloney, (pas de Loto-Québec), (819)663-1532.

LA Boite à chanson recherche concession avec exp. cuisine, toute équipée, Martin: (819)246-0555

RESTO équipé (50 à 100 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au casino. 1-888-345-3997.

**612 COMMERCES À VENDRE**

BOULIQUE déco-cadeaux, clé en main, clientèle établie, excellent potentiel, (819)921-8018

CRÉMERIE, secteur Buckingham, 59,900\$, Simon Joanisse, Agent immobilier affilié, Royal Lepage La Renaissance, 819-743-9986.

DÉPANNÉUR avec bâtisse commerciale, logis au 2e étage. Robert Loyer, agent immobilier affilié: 819-246-1212.

**NOUVELLE ANNONCE!** DÉPANNÉUR/station d'essence + 4 logis, Montpellier, 819-428-3301.

ÉPICERIE-DÉPANNÉUR à Hull. (819)665-8613.

GATINEAU, Coiffure Magique, salon de coiffure - fonds de commerce à vendre, 59,900\$. Potentiel énorme. Contactez-moi pour plus d'inf., Karine Séguin, agent immobilier agréé, La centrale immobilière, 819-663-8883.

GATINEAU, Restaurant 90 places, terrasse, après 14h: (613)266-9421

MOTEL place Masson, 11 unités, bien situé, 350,000\$, (819)663-5297

**NOUVELLE ANNONCE!** OCCASION unique, vente privée.

Achetez avant que les taux augmentent. Voici votre chance d'avoir enfin votre résidence principale (2,600 pi car.) et votre commerce (1,500 pi car. et 16.9 pi de haut) sous le même toit: 3150 ch. Gendron, Hammond, Ontario. Cette résidence vaut définitivement une visite. Lyne, (613)371-5764. Agents s'abstenir.

PIZZA 1 FOR 1, secteur Hull, 50,000 d'investissement, Simon Joanisse, agent immobilier affilié, Royal Lepage La Renaissance, 819-743-9986

**NOUVELLE ANNONCE!**

**DOIT VENDRE!**

**RESTO À VENDRE**

177 ch. de Montréal, Masson, prix pour vente rapide. NÉGOCIABLE

RESTO, avec clientèle établie, près de Promenade du Portage, BÂTISSE + TERRAIN + FONDS DE COMMERCE.

Vaillant Ladouceur  
www.vaillantladouceur.com  
819-777-6060

**620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER**

**NOUVELLE ANNONCE!** ESPACE commercial 860 pi car., avec tapis, non chauffé, non éclairé, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

DÉTENTEUR DE LICENCE RBQ Recherche partenaire avec contrat, (819)918-6888

RESTAURANT à louer, équipé, Hull, 1,750 pi car 1,500\$, 819-664-7776.

ROUTE de 27 distributrices U-Turn à 8 compartiments (modèle à 1\$). Prix: 12,000\$, (819)827-8161.

**LeDroitSur MonOrdi.ca**

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

**Bureaux et locaux à louer à Gatineau**

Pour louer une place d'affaires qui répond à vos besoins, appelez-moi!



**701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

**NOUVELLE ANNONCE!** 1998 TOYOTA Corolla, très propre, 2,300\$ nég., 819-712-3278

**NOUVELLE ANNONCE!** 1999 GMC Safari, 2,600\$ nég., automat. équipé, propre, 819-827-0700.

1999 HONDA Civic, 3 portes, 5 vit., 168,000 km, 3,200\$, 819-776-0702.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2000 DODGE Neon, 4 pneus d'hiver, 4 portes bon état 1,300\$ 819-827-5232

2000 SATURN, automat., 168,000km, 1,750 \$, 819-712-3443

**NOUVELLE ANNONCE!** 2001 FORD Focus, manuelle, 3,000\$, très bonne condition, 819-773-0044.

2001 TOYOTA Corolla LE, automat., tout équipé, 3,995\$, 819-328-9528.

2002 FORD Explorer, 4X4, très bonne condition, 4,000\$, 819-213-6797.

2002 KIA Rio, 5 vit., 117,000 km, 2,200\$, (819)454-6632

2002 KIA Rio, automat., clim., 147,000 km, 1,500\$ nég., (819)643-1955

2003 CAVALIER, 92,000 km, très bon état, 3,300\$ nég. 819-246-4493.

2003 DODGE SX, 2 litres, automat., 122,000km, propre, 3,500\$ nég., (819)319-1978

**NOUVELLE ANNONCE!** MAX LAMI, CA Pour un bon véhicule à petit prix, moins de 10,000\$.

**702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION**

1979 CHEVROLET Corvette, bonne condition, 12,000\$, 613-266-7387.

**704 AUTOMOBILES**

1999 MERCEDES Benz, C230 "Compressor", bonne condition, tout équipée, 7,500\$, 613-748-8333 après 18h30 819-684-0330, 613-797-9190.

2000 CAVALIER, 110,000 km, 2,200\$. 819-771-1114.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

**704 AUTOMOBILES**

2002 HONDA Civic LX, bas km, 4,999\$, (819)773-0584

2002 HONDA Civic SI, tout équipée, clim. toit ouvrant, 4,995\$, 819-328-9528

2003 MALIBU LS, 4 pneus hiver/4 été, 142,000 km, 4,200\$, 819-595-3516.

**ELITE GATINEAU**  
PLUS DE 100 VOITURES D'OCCASION SUR ELITEMAZDA.CA

2007 MAZDA CX7 GT 4X4 Équipé, auto. Cuir toit (E1295) 105 855 km 17 650\$ ou 15174\$<sup>†</sup> aux 2 sem.

2008 MAZDA CX-9 GT 4X4 Équipé, auto., cuir (E1289US) 42 455 km 34 850\$ ou 29582\$<sup>†</sup> aux 2 sem.

2006 MAZDA 5 GS Auto., double clim., groupe élect. (E90414A) 72 063 km 13 970\$ ou 13548\$<sup>†</sup> aux 2 sem.

OBTENEZ UN GPS GRATUIT AVEC L'ACHAT DE TOUT VÉHICULE D'OCCASION

† Paiements aux deux semaines avec taxes incluses. \* Taxes en sus. Voir Elite pour détails.

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

2005 AUDI Quattro, 128,000 km, 25,000\$. Louise Bélanger, 819-427-5144, 819-775-2859

**NOUVELLE ANNONCE!** 2005 SENTRA, automat., 88,000km, 6,499\$, J.C. Galipeau, 819-986-2223

**NOUVELLE ANNONCE!** 2005 SPECTRA, 75,000km, 4,499\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223.

2005 TOYOTA Echo, or, automat., clim., 8,500\$. 819-685-0330.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2005 UPTRA, 58,000km, 4,999\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2006 HYUNDAI Elantra, 42,000km, équipée, 7,200\$ nég., 819-661-5609

**NOUVELLE ANNONCE!** 2006 MAZDA 3, automat., 43,000km, 9,499\$, J.C. Galipeau, 819-986-2223

2007 COROLLA, 38,000 km, 14,500\$, état neuf, automat., 819-772-1810

**NOUVELLE ANNONCE!** 2007 MALIBU MAX, 74,000km, 8,999\$, J.C. Galipeau, 819-986-2223

2009 GOLF City, clim., 243\$/mois, transfert de location, 819-961-4177.

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**NOUVELLE ANNONCE!**

**704 AUTOMOBILES**

OLDSMOBILE Omega 1976, V8, 350 Rocket, certifiée, " Console Shift", P.V.I. "Platinum, vapor, injection", économique sur l'essence, 152,000 milles, démarreur à distance, vitres teintées, extras... valeur 700\$, faites une offre. (613)828-8006.

**706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES**

2002 FORD E450, camion-cube, 17 pi, 7.3 L., diesel, 105,000km, plate-forme hydraulique, 13,700\$, 819-743-9750.

**708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES**

2003 GMC Sierra, 8 cylindres, 138,900 km, A-1, 9,000\$ nég. 8 pneus et 8 jantes, boîte Leer, 819-665-9647.

**NOUVELLE ANNONCE!** 2006 X-TRAIL, 89,000km, 9,999\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223

**NOUVELLE ANNONCE!** 2007 F-150 FX2, 61,000km, 19,999\$, Auto J.C. Galipeau, 819-986-2223

**710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2001 TRACKER 4x4, 4 portes, 147,000 km, très bonne condition, 6,500 nég. 819-246-8118

2002 HONDA CRV, EX AWD, automat. tout équipé, 8,800\$, 819-328-9528

2005 CHEVROLET Equinox, noir, automat., équipé, 9,800\$, 819-328-9528.

**710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4**

2004 DODGE Ram, 5,7 Hemi, 102,000 km, garantie prolongée jusqu'à 115,000 km, 18,500\$, 819-669-6350.

2005 DODGE Ram 1500, 4X4, Quad Cab 63,000 km 15,900\$ 819-328-9528

2005 TOYOTA Highlander, tout équipé, 9,999\$, financ. possible. 819-773-0584

2008 GMC Avalanche, noir, 44,900\$ nég., bas kilométrage, 819-664-1127

**NOUVELLE ANNONCE!** 2008 RANGER, 8,000km, clim., 14,999\$, J.C. Galipeau, 819-986-2223

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

0.00\$ À 100,000.00\$ Achetez véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★ \$0.00 à \$100,000.00

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetez autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★

\$100.00 à \$10,000. Achetez autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

**NOUVELLE ANNONCE!**

100\$ et +. VÉHICULES accidentés ou non. Nous ramassons. 819-210-9929.

\$350\$ ET +, ACHAT AUTOS SERVICE RAPIDE, 819-328-6757

350 \$ ET +, autos, camions, v.r. tout terrain et roulottes. 819-503-4784.

★ ★ ★

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006. \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

**714 VÉHICULES DEMANDÉS**

**NOUVELLE ANNONCE!** ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

**716 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

4 PNEUS d'été avec jantes, P215/60R16. 400\$, (819)568-8532.

BOÎTE camion Dodge 8 1/2' de long x 6' de large, noire, 750\$. 819-503-9279

EXCELLENTS pneus d'hiver et d'été usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

**716 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

VENTE et installation de pneus et jantes, à partir de 45\$, 819-923-7730.

**LeDroitSurMonOrdi.ca**

**718 MOTOCYCLETTES**

**NOUVELLE ANNONCE!** 1997 HONDA Valkyrie, 6 cyl., 71,000km, sacoche, comme neuve, 7650\$, (819)923-2274

**DENIS AUTO**  
www.denisauto.ca  
PLUS DE 27 ANS À VOTRE SERVICE!

**FINANCEMENT PREMIER CRÉDIT et DERNIÈRE CHANCE APPROBATION**

0\$ de dépôt • 0\$ de dépôt • 0\$ de dépôt

<b>FORD FOCUS SE ZX4 2006</b> Auto., 46 000 km, climatiseur Stock 5349 <b>8 995\$ ou 99\$</b> aux 2 sem.	<b>CHRYSLER PT CRUISER 2007</b> Auto., 52 358 km, toit soleil, climatiseur Stock 5557 <b>8 995\$ ou 85\$</b> aux 2 sem.
<b>FORD EDGE SEL 2007</b> 43 993 km, équipée Stock 5724 <b>18 995\$ ou 172\$</b> aux 2 sem.	<b>GRAND CARAVAN 2008</b> 27 779 km Stock 5661 <b>15 995\$ ou 125\$</b> aux 2 sem.
<b>JEEP COMPASS 2008</b> 41 225 km auto., équipée Stock 5717 <b>13 995\$ ou 105\$</b> aux 2 sem.	<b>DODGE CALIBER 2007</b> 34 118 km auto., Stock 5718 <b>9 495\$ ou 88\$</b> aux 2 sem.
<b>JEEP TJ SPORT 4X4 2006</b> 46 526 km Stock 5714 <b>16 995\$ ou 183\$</b> aux 2 sem.	<b>CHEVROLET AVEO 5 2005</b> 73 903 km Stock 5712 <b>5 395\$ ou 62\$</b> aux 2 sem.
<b>HONDA CIVIC 2007</b> 45 625 km Stock 5709 <b>11 995\$ ou 112\$</b> aux 2 sem.	<b>MAZDA 6 2007</b> 72 002 km Stock 5702 <b>12 995\$ ou 121\$</b> aux 2 sem.
<b>FORD FUSION 2006</b> 44 123 km, équipé Stock 5701 <b>10 395\$ ou 109\$</b> aux 2 sem.	<b>FORD F150 STX 2007</b> 4x4 83 282 km, Stock 5692 <b>18 995\$ ou 173\$</b> aux 2 sem.
<b>MAZDA 3 2006</b> 56 452 km, toit soleil Stock 5690 <b>9 995\$ ou 107\$</b> aux 2 sem.	<b>HYUNDAI SONATA 2008</b> 6402 km, auto., Stock 5679 <b>15 995\$ ou 119\$</b> aux 2 sem.
<b>GMC CANYON 4X4 OFF ROAD 2007</b> 36 305 km Stock 5676 <b>19 995\$ ou 182\$</b> aux 2 sem.	<b>CHRYSLER 300 2007</b> 45 070 km, toit ouvrant Stock 5643 <b>14 995\$ ou 139\$</b> aux 2 sem.
<b>PONTIAC VIBE 2008</b> 37 815 km, air clim. Stock 5634 <b>13 995\$ ou 108\$</b> aux 2 sem.	<b>BMW 650 I 2006</b> Cabriolet, automatique, tout équipée, 18 000 km <b>65 995\$</b>
<b>GMC CANYON 2007</b> 37 608 km, air clim. Stock 5585 <b>11 995\$ ou 11</b>	

## 718 MOTOCYCLETTES



1982 YAMAHA Vision, 550cc, grise, 58,000 km, 1 seul proprio., idéal pour débutant, en bonne condition, 1000\$. (819)682-3145.

2004 SCOOTER Yamaha Bwiz sport, 1,125\$ nég., (819)246-8607.

2005 YAMAHA V-Star 1100 édition spéciale, comme neuve, 19,900 km, 6,500\$, cause maladie, (819)773-1016

**NOUVELLE ANNONCE!**

2006 HONDA XR 650r, comme neuve, 4,750\$ nég., (819)210-2632

2007 HONDA VTX 1300, Tourer, 28,000 km, 9,300\$, 819-243-6503.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2009 HARLEY Davidson Road King, 5,000\$ et + d'accessoires, garantie transférable, 1 seule taxe, 22,500\$ nég. (819)986-6935

2009 YAMAHA Striker, 64 km, 1,900\$, (819)770-2228.

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1977 CLASSE A Chevrolet, 27 pieds, génératrice, 11,000\$, 613-266-7387.

1999 NEW Vision (Sportsman), fibre de verre, 34.5 pi, 3 rallonges, lav./sec., très propre, 25,000\$, (819)671-9707.

## 722 REMORQUES

2009 DOMPEUR aluminium, capacité 12,000 lb, très beau et léger, (819)661-8859

REMORQUE double fermée pour motoneige, 1,000\$ (819)827-3608

REMORQUE fermée, 8X16, 2 esieux, 2 portes, 3,600\$, 819-661-0430

## 724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 KAWASAKI KVF 400, vente rapide: 3,800\$, 819-246-5042

2004 BOMBARDIER Traxter Xmax 500, allongé, 4,500\$, (819)568-1517.

## 726 MOTONEIGES

2002 FORMULA Z700, 3,000\$, bonne condition, 819-213-6797.

## 728 NAUTIQUE

2009 SUZUKI 6 forces/4 temps, 1,500\$, garantie 2 ans (613)724-8460

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

**NOUVELLE ANNONCE!**

BATEAU de pêche Princecraft 168, Mercury 90 forces, tout équipé, toit, vivier, sonar, remorque, radio/CD, très propre, 13,500\$ nég. 613-298-4074

## 730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

1982 TRACTEUR Case modèle 1690, cabine, pelle avant, chargeuse, très bonne condition, 3,000 h, chaînes aux 4 roues, 18,850\$ nég. Pour info: 819-664-1484.

TRACTEUR KGT 4x4, 60 forces, avec cabine, souffleur 2008 et chargeur, attache-rapide, valeur 58,000\$, laisserait pour 32,900\$. 819-664-1127

**LeDroit**  
offre ses  
condolances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

## LA FAMILLE BÉRIAUT a le regret de vous annoncer le décès de



### Mlle MONIQUE BÉRIAUT

Entourée de sa famille, est décédée paisiblement à la résidence La Pietà le jeudi 11 mars 2010, à l'âge de 51 ans. Elle était la fille de Madeleine Ariel Bériault, et est maintenant aux côtés de son père François Bériault; sa soeur Françoise Bériault et sa cousine Hélène Séguin. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Jean-Pierre (Louise Tremblay) de Gatineau, François Jr de Gatineau, Lyne (Richard Servant) de Val-des-Bois, Colette (Daniel Guertin) de Gatineau; sa marraine Marguerite Ariel Labelle; sa cousine Louise Chénier. Lui survient également son oncle Lucien Bériault (Rita Legault); ses tantes: Alexandrine Lamoureux Ariel, Marguerite Ethier Ariel et Gunnie Hotvedt Ariel ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 20 mars 2010 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Garde sise au 579 Route 309 à Val-des-Bois. La famille recevra les condolances à l'église à compter de 10h30.

Un remerciement spécial à la Dre Bourbonnière ainsi qu'à tout le personnel et ami(e)s de la Résidence La Pietà pour les bons soins prodigués à Monique.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE JETTÉ a le regret de vous annoncer le décès de



### M. JEAN-GUY JETTÉ

décédé le 14 mars 2010 à l'Hôpital de Hull, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Denise Richer et le fils de feu Yvonne Larivière et de Alphonse Jetté. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Manon (Richard Gareau), Francine et Caroline. Il laisse également ses soeurs Marie (feu Marcel) et Gertrude; ses frères Paul-Émile (Micheline) et Jean-Claude (Pauline) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut prédécédé par son frère Rhéal (Jeannine) et sa soeur Denise.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le samedi 20 mars 2010, à 11h, en la paroisse St-Roch au Lac-Cayamant. La famille recevra les condolances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation pulmonaire du Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CLSC de Hull et du 7<sup>e</sup> Est de l'Hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et leur support moral.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE DUNNING a le regret de vous annoncer le décès de



### ROBERT DUNNING

décédé paisiblement le dimanche 14 mars 2010, à l'âge de 65 ans. Il était le fils de feu Douglas Dunning et de feu Lenora Carrière. Il était l'époux et l'âme soeur de Maureen Dunlop. Il était le papa aimant et dévoué de Jennifer (Brent Lievers), Julie (Frédéric Girard) et Scott (Michelle Laviolette). Le grand papa adoré de Michelle et Nicholas Girard, Rebecca et Benjamin Lievers ainsi qu'un petit-enfant à naître "petit" bébé Dunning. Il était le beau-frère de Dorothy Ann et Philip Casey, Peter et Penny Dunlop. Cher oncle de Colleen Bruneau (Jake), Betty Casey, Maria Hewson (Eric) et Christopher Dunlop.

Le service en présence des cendres aura lieu le jeudi 18 mars 2010 à 11h, en l'église Our Lady of Victory. La famille sera présente une heure avant le service pour recevoir vos condolances.

Des remerciements au personnel du 4<sup>e</sup> étage pour leurs bons soins.

Des dons à l'Association canadienne du cancer ou à la Fondation du CSSS de Papineau seraient grandement appréciés.

Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**. Pour information: 819-986-3834 ou pour vos messages de condolances par télécopieur au 819-281-2182 ou le site Internet: [www.tubmanfuneralhomes.com](http://www.tubmanfuneralhomes.com)

## LA FAMILLE GODBOUT a le regret de vous annoncer le décès de



### MME ESTELLE GODBOUT (née Montpetit)

décédée paisiblement le 10 mars 2010 à La maison Mathieu-Froment-Savoie (Gatineau) à l'âge de 87 ans. Elle était la fille de feu Godfroy Montpetit et de feu Agnès Brossoit. Elle était l'épouse de feu Yves Godbout. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Enn), Philippe (Marie); son gendre Paul (feu Michelle). Elle laisse également ses petits-enfants: Michelle, Joëlle, Tanya, Wayne, Sophie et Émilie; ses arrière-petits-enfants: Anne-Marie, Vanessa et Xavier; sa soeur Ruth et son beau-frère Michel ainsi que plusieurs neveux, nièces et amies.

Un service religieux sera célébré le samedi 20 mars à 11:00, à l'église Évangélique Baptiste de Valleyfield, sise au 917, avenue Grande-Île, Valleyfield, Qué.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à La maison Mathieu-Froment-Savoie, Centre de soins palliatifs de l'Outaouais, 170 rue Sherbrooke, Gatineau, QC, J8Y 2L6.

La famille tient à remercier le personnel du CSSS de Gatineau ainsi que La maison Mathieu-Froment-Savoie.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

## AVIS DE DÉCÈS



### M. FERNAND IPPERCIEL

de Montebello, est décédé le vendredi 12 mars 2010, à l'âge de 74 ans. Tendre époux de Murielle Cyr; fils de feu Léon Ipperciel et de feu Rose de Lima Pesant; il était le père bien-aimé de Monique (Serge) et Chantal (Luc); le grand-père adoré de Vanessa, Annie-Claude et Valérie et le cher frère de Georgette (Ronald), Gertrude et Jeannine (Ernie). Il fut prédécédé par 2 frères: Paul-Émile (feu Marie-Berthe) et Michel (Louise). Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La direction des funérailles a été confiée au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME INC**, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec, (819) 983-6616.

À la demande du défunt, il n'y aura pas de service religieux.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer Petite-Nation, C.P. 5041, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0, seraient appréciés.

Pour offrir vos condolances par télécopieur, composez le (819)983-6865 ou visitez notre site Internet [www.mfshieldsberthiaume.ca](http://www.mfshieldsberthiaume.ca)

**SHIELDS BERTHIAUME**

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.N..

## D'autres choix s'offrent à vous

Saviez-vous que lors d'un décès ou pour vos pré-arrangements funéraires les Jardins du Souvenir ont une gamme complète de services dont :



Chantal Normandeau, Véronique Gravelle, Manon Parisien

- Pré-arrangements et arrangements funéraires
- Services d'inhumation des cendres avec descente d'urne et de cercueil
- Services d'incinération
- Columbarium intérieur ou extérieur
- Mausolée
- Choix de concession dans l'un de nos six cimetières
- Vaste choix de monuments, de plaques et d'urnes
- Cérémonie à la chapelle
- Salle de réception et goûter

En toute simplicité, le personnel compréhensif et hautement qualifié saura vous accompagner afin que tous vos choix soient vraiment respectés.

Bureau administratif : 75, boul. Fournier, Gatineau 819 778-1515

Bienvenue sur notre nouveau site : [lesjardinsdusouvenir.com](http://lesjardinsdusouvenir.com)

LES CIMETIÈRES,  
VRAIMENT LE SEUL ENDROIT  
OÙ ÊTRE INHUMÉ

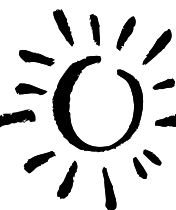
Depuis 1840  
Les Jardins  
du Souvenir.com

DES LIEUX  
DE RECUEILLEMENT  
ET DE REPOS  
FORT BIEN AMÉNAGÉS

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 30  
samedi de 8 h à 16 h

313540920



Aidez les enfants

Faites un don en achetant une œuvre d'art

[www.galerieart.ca](http://www.galerieart.ca)

LeDroit

Kolegram



Astral Media

## AVIS DE DÉCÈS



SUZANNE BEAUDRY

est décédée le vendredi 12 mars 2010, à l'âge de 30 ans. Elle était la fille de Jean-Pierre Beaudry et de feu Constance Fortin. Elle laisse dans le deuil son fiancé John Corneau; sa soeur Johanne (Alain Benoit); son filleul Christopher et sa nièce Bianca. Elle laisse également sa grand-mère Alice Albert sa marraine Claudette Fortin ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. En mémoire de Suzanne, des dons à l'hôpital Civic seraient grandement appréciés. La famille désire remercier tout le personnel des soins intensifs de l'hôpital Civic pour les bons soins prodigués. Vos témoignages peuvent être laissés sur notre site Internet : [www.mem.com](http://www.mem.com)

Pour information :  
FUNÉRIUM BEAUCHAMP  
819-684-1155



### LA FAMILLE CARON a le regret de vous annoncer le décès de

M. HENRI CARON

décédé subitement au C.S.S.S.V.G. de Maniwaki, le 12 mars 2010, à l'âge de 86 ans. Il était le tendre époux de feu Thérèse Courchesne et le fils de feu David Caron et de feu Marie Céré. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Denis Guitor) et Claude (Claudette Joly), ses deux petits-enfants Martin et Caroline, sa soeur Alice (feu Léo Lauzon), ses frères Lionel (feu Paulette Gauthier) et Raymond (Gisèle) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses enfants Paul et Claire ainsi que plusieurs frères et soeurs.

À la demande du défunt, il n'y aura pas de funéraille.

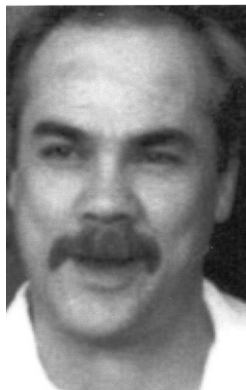
La famille désire remercier sincèrement tout le personnel du C.S.S.S.V.G. de Maniwaki pour les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

### LA FAMILLE COURVILLE a le regret de vous annoncer le décès de



M. MICHEL COURVILLE

décédé au C.S.S.S. de Hull le jeudi 11 mars 2010, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Émilien Courville et de Rita Leroux. Il laisse dans le deuil son fils Martin ainsi que sa petite-fille Shianne. Il laisse également son grand-père Jeanne St-Denis. Il laisse aussi ses frères: André (Chantale), Lucien (Johane), Guy, Gilles, Serge, Yves, Ronald; ses soeurs: Pierrette (Michel), Pauline (Richard), Rachel (Raynald), ainsi que plusieurs oncles et tantes, neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par sa soeur Sylvie et par sa nièce Vanessa-Anne.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à la salle cérémoniale de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, située au 1369, boul. la Vérendrye O. le samedi 20 mars 2010 à 11h. La famille recevra les condoléances à partir de 10h30.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

### LA FAMILLE PAINCHAUD a le regret de vous faire part du décès de



ROBERT PAINCHAUD

d'Orléans, Ont., décédé subitement à Cuba, le jeudi 25 février 2010, à l'âge de 41 ans. Il était l'époux bien-aimé d'Evelyne Blais, le cher fils d'Anne-Marie et de feu Pierre Painchaud d'Orléans et le frère de Marie-Andrée (John Ardron) d'Orléans. Lui survivent également plusieurs parents et amis. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370, boulevard St-Joseph, Orléans, Ont., (613) 837-2370, le samedi 20 mars 2010, de 11h à 12h40. Une célébration de la vie de Robert aura lieu le même jour à 13h, en la chapelle de la maison funéraire. Un merci spécial à nos compagnons de voyage pour leur soutien et l'aide apportés durant cette épreuve. Au lieu de fleurs, pour ceux et celles qui le désirent, vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 36, Deuxième rue Est, Cornwall, Ontario, K6H 1Y3. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613) 679-2802. Pour un message de condoléances/dons ou pour de plus amples renseignements, prière de visiter le [www.maisonfunerair Lamarre.ca](http://www.maisonfunerair Lamarre.ca)

## AVIS DE DÉCÈS



M. JEAN B. ROSSIGNOL

de Notre-Dame-de-la-Paix, est décédé le samedi 13 mars 2010, à l'âge de 92 ans. Tendre époux de feu Reine-Aimée Gauthier; fils de feu Adélaré Rossignol et de feu Aurise Roy; il était le père bien-aimé de Marthe (Pierre), Michel (Christine) et Rachel (Roland); le grand-père adoré de Valérie, Julien, Brigitte, Sophie, Étienne et Nina; l'arrière-grand-père de 8 arrière-petits-enfants et le cher frère de Claude (Evelyne). Il fut prédécédé par 3 frères et 1 soeur: Gaétan (Laurette), Florent (Adélina), Idéal (Monique) et Annette (feu Germain). Lui survivent également une tante ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

La famille invite parents et amis au COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME INC, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec, (819)983-6616 le vendredi 19 mars 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 20 mars 2010 à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu en l'église de St-André-Avellin le samedi 20 mars 2010 à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame-de-la-Paix.

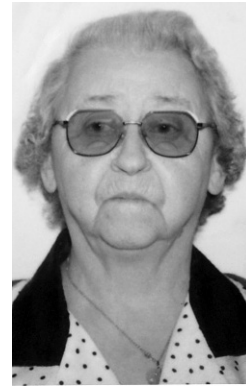
Un merci spécial au Dr Godon ainsi qu'à tout le personnel du C.S.S.S. d'Argenteuil de Lachute pour les bons soins prodigués à M. Rossignol.

Pour ceux et celles qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Société canadienne du cancer Petite-Nation, C.P. 5041, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet [www.mfshieldsberthiaume.ca](http://www.mfshieldsberthiaume.ca)



### LA FAMILLE LANGLOIS a le regret de vous annoncer le décès de



MME ANNA LANGLOIS

décédée le lundi 15 mars 2010 au C.H.S.L.D. de la Petite-Nation à St-André-Avellin, à l'âge de 98 ans. Elle était la fille de feu Joseph Langlois et de feu Agnès Legault. Elle laisse dans le deuil une belle-soeur, Bertha Carrière (Ubal) et un beau-frère, Lionel Guindon (Alice) ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et amis. Elle fut prédécédée par sa soeur jumelle ainsi que ses soeurs: Léonia, Anita, Simone et Alice et ses frères: Claude et Ubal.

Un merci spécial au personnel du C.H.S.L.D. de la Petite-Nation pour les bons soins prodigués.

La famille invite parents et amis au COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS BERTHIAUME, 101, rue Principale, St-André-Avellin, Québec, (819)983-6616, le jeudi 18 mars 2010 de 19h à 22h ainsi que le vendredi 19 mars 2010 à compter de 9h30.

Les obsèques auront lieu en l'église de St-André-Avellin le vendredi 19 mars 2010 à 11h, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation CLSC CHSLD de la Petite-Nation, 14, rue Saint-André, St-André-Avellin, QC, J0V 1W0.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le 819-983-6865 ou visitez notre site Internet [www.mfshieldsberthiaume.ca](http://www.mfshieldsberthiaume.ca)



### LA FAMILLE SAURIOL a le regret de vous annoncer le décès de



M. ANDRÉ SAURIOL

décédé au C.S.S.S. de Gatineau, le 12 mars 2010, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Roland-Lomer Sauriol et de feu Juliette Lagrois. Il laisse dans le deuil son fils Éric (Chantal Leroux) et ses petites-filles: Cassandra et Angélique. Il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: Louise, Ronald, Jean-Charles, Raymond, Denny, Claude, Guy et Joanne ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins (es).

Les cendres seront exposées à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, située au 1369 boul. Lavendrye O. à Gatineau, le samedi 20 mars 2010, de 10h à 13h, au salon B, suivie d'une célébration de prières en présence des cendres à 13h.



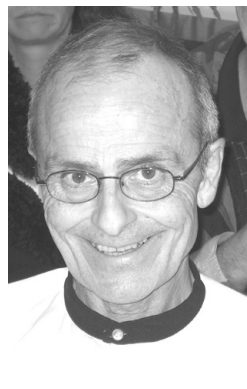
Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop)  
télécopieur: 819 568-2426

1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

PAUL BOISVENU

À la douce mémoire d'un fils, frère, conjoint et père, qui nous a quittés trop tôt le 17 mars 2009, à l'âge de 43 ans. Rien ne saura remplir le vide que ton départ a creusé dans nos coeurs, si ce n'est que de croire que tu es en paix là où tu te trouves. Veille sur nous et donne-nous la force de continuer. Tu nous manques tellement.  
Ta famille qui t'aime.

6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

PIERRE BOILEAU

16 mars 1948 - 17 mars 2004  
Il y a déjà 6 ans que tu nous as quittés après une longue maladie. Ton sourire, ta bonne humeur et ta joie de vivre nous manquent à tous. De là-haut continue de nous protéger et de veiller sur nous.

Ton père, ta mère, tes frères: Denis, Paul, Yves, Louis, Claude et ta soeur Jacinthe

## EN MÉMOIRE DE



SUZANNE ROBITAILLE

À la douce mémoire de Suzanne, qui nous a quittés le 17 mars 2009. Un an s'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Une messe commémorative sera célébrée le 21 mars 2010 à 9h30, à l'église St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham.  
Rodolphe, Johanne et familles

## Besoin d'en parler? Anonyme et confidentiel

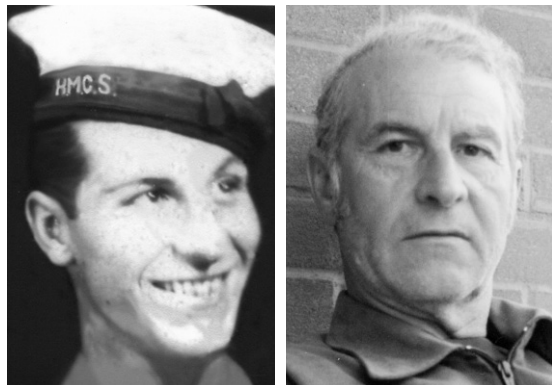


Gatineau  
819-775-3223

Ottawa  
613-741-6433

Ailleurs en Outaouais  
1-800-567-9699

**LA FAMILLE ST-ARNEAULT-PITT**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**ROLAND ST-ARNEAULT**  
1921 - 2010

décédé à Trenton, Ontario, le 10 mars 2010, à l'âge de 89 ans. Il était le fils de feu René St-Arneault et de feu Régina Fontaine. Il a été précédé par son épouse Hilda Helen Shindruk et sa fille Corine (Forester). Il laisse dans le deuil sa fille Rolande (Harold Pitt) et son fils David; ses 7 petits-enfants: Suzanne, Shawn, Maryanne, Jonathan, Aaron, Amanda et Devandra et ses 10 arrière-petits-enfants. Il laisse également son frère Raoul (Alice Wooden) et ses 3 sœurs: Denise (feu Jean-Paul Filion), Alice (feu Lionel Lacroix) et Carmen (feu Wilfrid Forget). Il a été précédé par ses frères: René (Jeanne), Gaston, Lucien, André (Claire), Émilien (Claire), Raymond, Noël et Paul-Émile (Irène) ainsi que 3 sœurs: Thérèse (Hormidasse), Émilienne (Fernand) et Rita (Réal). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

**LES FAMILLES LAVERGE ET BÉNARD**  
ont le regret de vous annoncer le décès de



**MME ANTONINE LAVERGNE**  
(née Bénard)

décédée le 15 mars 2010, à l'Hôpital de Hull, entourée de sa famille, à l'âge de 91 ans. Épouse de feu Adrien Laverge et fille de feu Antoine Bénard et de feu Louisa Morissette. Elle fut précédée par ses frères Raoul (Lucille Laporte) et Marc (Ginette Forest) et par ses sœurs Gisèle, Bélangère et Jeannine. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Aline (Raymond Rondeau), Monique et Antonin (Suzanne Denis); ses petites-filles: Nathalie Séguin (Steve Trotter), Marie-Claude Séguin (Alain Bérubé), Karine Laverge (Steve Houde) et Natasha Laverge; ses arrière-petites-filles: Sabrina et Kalina. Elle laisse également son frère Gérald et ses sœurs: Lucille (feu Jean-Fernand Bordeleau), Gertrude (feu Daniel Rochon), Géraldine Grenier, Armande (feu Noël Éthier), L-Denise (Robert Austin). Elle laisse également ses belles-sœurs: Lucille Cadieux Laverge et Cécile St-Onge Laverge ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu à 11h, le vendredi 19 mars 2010, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Merci au Dr Cyr, au personnel du 3B de la Résidence Cité-Jardins et du personnel du 7<sup>e</sup> étage et du 6<sup>ième</sup> étage de l'Hôpital de Hull pour les bons soins prodigués à notre mère.



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE LEMIRE**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MME JEANNE DENIS LEMIRE**

décédée le 15 mars 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de Gérald Lemire et la fille de feu Alice Laquerre et de Léon Denis. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Denis Roy), Jocelyne (Paul Scantland), Guylaine (Laurent Martineau), Danielle (Marc Leduc), Sylvie (Denis-Pierre Simard) et Marco (Diane Séguin); ses petits-enfants: Marc-André, Guillaume, Jérôme, Alain, Annie, Simon, Pascal, Andréanne, Marie-Pier, Karine, François, Philippe, Érika et Karolane. Elle laisse également ses frères et sœurs: Cécile, Simone, Paul, Louis, Jean, Pierrette, Rose, Lucien, Henri, Benoît et Robert ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par sa sœur Noëline.

Elle sera exposée le jeudi 18 mars 2010 de 13h à 16h et de 18h à 21h au salon de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95 boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Le service religieux aura lieu le vendredi 19 mars 2010 à 11h en la paroisse St-Joseph, sise au 245 boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull).

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel des soins intensifs de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués.



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE GAUVREAU**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MME GHISLAINE GAUVREAU**  
(née Larocque)

décédée le 13 mars 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 75 ans. Elle était l'épouse de feu Roland H. Gauvreau et la fille de feu Marie Gervais et de feu Aldoria Larocque. Elle laisse dans le deuil son fils Yves et ses filles: Micheline, Rollande (Francisco Romero), Claire, Louisette (Georges Périard), Liette (Richard Périard); ses petits-enfants: Rémi (Lysane), Nancy (Marc), Sébastien (Nathalie), Geneviève (Yanik), Sophie (Thierry), Marc, Nadine (Martin), Amélie (Jean-François) et Karine (Sébastien); ses arrière-petits-enfants: Himaly, Coralie, Laïka et Lukas. Elle laisse également ses frères: Jacques (Lise) et Roger (Julienne); ses sœurs: Claudette (feu Gustave) et Suzanne (feu Paul); sa belle-soeur Laurette (feu Gilbert); ses beaux-frères: Ernest (Madeleine) et Lucien (Denise); ses filleules: Linda et Sophie et son filleul Richard ainsi que plusieurs nièces, cousin(e)s et ami(e)s, particulièrement sa très grande amie sincère Guylaine Cloutier. Elle fut précédée par sa soeur Madeleine (Guy) ainsi que ses frères: Émile, Gilbert (Monique), Georges (Viviane) et Jean-Claude (Diane).

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 20 mars 2010 à 11h, en la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe sise au 30, rue St-Onge à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'urgence de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et leur support moral.



**Coopérative funéraire de l'Outaouais**

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**EN MÉMOIRE DE**



**JULIETTE LABERGE**  
(née Tremblay)

À la douce mémoire d'une très chère sœur, Juliette, qui nous a quittés le 17 mars 2009. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Ton frère Julien, ta belle-soeur Jeannine, leurs enfants: Lise et Diane

**EN MÉMOIRE DE**



**RICHARD GODIN**

À la douce mémoire de Richard, décédé le 17 mars 1996. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos cœurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.

La famille Godin

**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**



**LUCILLE TRÉPANIÉ**  
née Demeule

Chère épouse et mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère Lucille, tu nous as quittés, hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

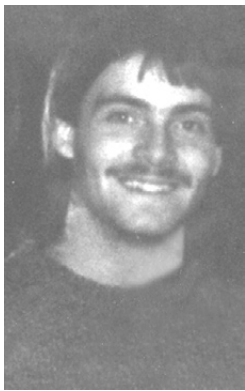
**La justice**  
**J'Y CROIS. JE DONNE.**

- Luc Picard

**Développement et Paix**

1 888 234-8533  
www.devpo.org



24<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

MARC MONGEON

Déjà 24 ans que tu es parti. Le temps passe, mais il n'effacera jamais ce que tu as été pour nous. Nous t'aimons beaucoup et pensons souvent à toi.

Ton frère Bob et ta famille

## AVIS DE DÉCÈS



SOEUR YVONNE SAVAGE  
(Soeur Marie de  
St-Alexandre)

des Soeurs de l'Institut Jeanne d'Arc, est décédée le dimanche 14 mars 2010, à l'âge de 94 ans, dont 61 ans de vie religieuse. Née à Casselman, Ontario, fille de Alexandre Savage et de Exilia Cléroux. En plus de sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une soeur, Annette Bélesle; ainsi que ses nièces: Michelle (Laurent Caux), Ginette et Hélène (John Phillips); son neveu Pierre (Danielle Richard) ainsi que ses petits-neveux: Martin, Patrick, Michel-André, Jean-François et Pascal.

Elle reposera à l'Institut Jeanne d'Arc, 373 ave Princeton, Ottawa, le mercredi 17 mars à compter de 15h30 et le jeudi 18 mars de 10h à 13h30. La messe des funérailles sera célébrée à l'Institut Jeanne d'Arc le jeudi 18 mars à 13h30. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

ALINE VÉZINA LACASSE  
17 mars 2000

Déjà dix ans que nous réapprenons à vivre sans toi. Si la douleur cruelle de ton absence a laissé place aux doux souvenirs, tu nous manques toujours aussi intensément.

Gynette, Danielle et Mario

## Le skieur disputera les épreuves de la Coupe du Monde en super-G Dustin Cook parmi les grands l'an prochain

MARTIN COMTOIS  
mcomtois@ledroit.com

Un skieur alpin du Lac-Sainte-Marie prendra le départ de toutes les épreuves en super-G, la saison prochaine, sur le circuit de la Coupe du monde.

Cook, 21 ans, a obtenu ce privilège en remportant le titre de cette spécialité au sein du circuit de développement Nor-Am, lundi, à Burke, au Vermont. «Les deux premiers athlètes au sommet du classement général à la fin de la saison reçoivent un laissez-passer», a-t-il expliqué.

On le devine. Ce jeune espoir du ski canadien était un brin excité.

«Je n'ai jamais participé à une course de la Coupe du monde. C'était mon but de prendre le départ d'une de ces épreuves cette saison, mais pour une quelconque raison, je n'ai pu l'atteindre.»

À l'automne, Alpine Canada l'avait nommé au sein de l'équipe nationale senior pour la première fois après deux hivers au sein de l'escouade de développement.

Mais au fil de la saison, les grands patrons de la fédération ont décidé de faire appel aux vétérans à l'aube des Jeux olympiques. Ça, et les entraîneurs jugeaient que Cook n'était pas prêt pour le grand cirque.

«Il (Dustin) commence à peine à apprendre comment gagner. C'est facile de marquer des points ici et là durant une saison, mais c'est une autre chose de pouvoir terminer régulièrement parmi les trois premiers, a souligné l'entraîneur-chef de l'équipe nationale de développement, Peter Rybarik.

«On le voit en ce moment. Il skie avec beaucoup de confiance. Il a effectué d'énormes progrès techniques. Il s'est aussi amélioré dans son approche. C'est un athlète qui avait la mauvaise habitude de se laisser emporter par la frustration quand les choses allaient



PHOTO COURTOISIE

Dustin Cook avait terminé neuvième en descente au championnat du monde junior 2009 à Garmisch-Partenkirchen, en Allemagne.

moins bien.»

Cook fait partie de la cuvée 1989, de la nouvelle génération de skieurs qui risque de défendre l'unifolié en 2014 à Sochi, en Russie. L'athlète de l'Outaouais avait terminé neuvième en descente au championnat du monde junior 2009 à Garmisch-Partenkirchen, en Allemagne.

Jadis un représentant de l'Outaouais aux Jeux du Québec en 2001 à Rimouski, le jeune homme a aussi raflé deux titres nationaux juniors. À cela s'ajoute une présence aux Jeux du Canada en 2007 qui s'étaient déroulés à Whitehorse.

Gagner le titre Nor-Am lui fera du bien au moral.

«Je serai encore plus motivé lors de l'entraînement estival, a-t-il souligné. Ça vient rehausser la confiance en soi-même.»

### Attentes élevées

Ses attentes seront élevées en 2010-2011. Certains diront que le jeune loup se montre trop ambitieux.

«Je ne me présenterai pas aux cour-

ses de la Coupe du monde avec l'idée de me contenter de finir parmi les derniers. Je vais obtenir de bons résultats. J'estime que je skie assez bien pour percer le top 30.»

Son coach se montre plus réaliste.

«Il (Dustin) se retrouvera en Coupe du monde, mais ça ne signifie pas nécessairement qu'il est prêt pour être compétitif, a dit Rybarik. Le souhait, c'est que ces courses lui permettent de poursuivre son développement, qu'elles lui donneront le goût de continuer à s'améliorer. Il a encore un bon bout de chemin à faire. Il doit notamment devenir plus fort physiquement.»

Du même souffle, il y a une chose qui l'a épaté en regardant Cook descendre les pentes en sol nord-américain.

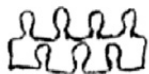
«Il n'a aucunement peur de pousser pour aller encore plus vite», a soutenu Rybarik.

Cette soif de la vitesse semble une affaire de famille.

La plus jeune des deux sœurs de Cook, Rebecca, participe aux activités du circuit régional et provincial en K1, la catégorie d'âge chez les 11 et 12 ans.



C'EST BON POUR LE MORAL !



Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais  
568-0747  
benevole@ncf.ca

### LE MONDE DU SPORT EN BREF

#### LE BRONZE POUR FOREST ET LE CANADA AUX PARALYMPIQUES

WHISTLER — Pour Viviane Forest, c'est une médaille de bronze qui aura une lueur d'or. Skiant malgré une importante blessure à l'aine, alors qu'il pleuvait abondamment et qu'il y avait un épais brouillard, Forest a terminé troisième du slalom géant féminin pour athlètes avec déficience visuelle, hier, aux Jeux paralympiques. Forest, 30 ans, avait remporté l'argent dans le slalom de dimanche. Elle a dû quitter la piste pour recevoir des soins médicaux tout de suite après la course d'hier. Le Canada a remporté sept médailles jusqu'ici aux Jeux paralympiques, soit deux d'or, trois d'argent et deux de bronze.

La Presse Canadienne

#### L'INTER PIÈGE CHELSEA, MOSCOU DOMPTE SÉVILLE

PARIS — L'Inter de Mourinho, ex-entraîneur des Blues, retrouve les quarts de finale de la Ligue des champions après sa victoire (1-0) hier à Chelsea, tandis que le CSKA Moscou a joué le même tour au FC Séville (2-1), dont le nul à l'aller s'est révélé insuffisant. Les deux dernières places disponibles dans les quarts de finale seront disputées aujourd'hui alors que le VfB Stuttgart affrontera le FC Barcelone et l'Olympiacos FC se mesurera au FC Girondins de Bordeaux.

Agence France-Presse

#### BECKHAM RÉCUPÈRE BIEN

TURKU — Le chirurgien finlandais qui a opéré David Beckham après sa rupture du tendon d'Achille a assuré que le joueur «se porte bien» et devrait commencer à marcher avec des béquilles hier. Le chirurgien orthopédique Sakari Orava a expliqué que le milieu anglais du Milan AC, âgé de 34 ans, «souffrait» après l'intervention réalisée lundi, mais qu'il récupérait bien. L'ancien capitaine de la sélection anglaise s'est blessé dimanche dans les dernières minutes du match Milan AC-Chievo Verone, ce qui devrait l'empêcher de disputer la Coupe du monde et probablement mettre un terme à sa carrière internationale.

#### L'UIP AUTORISE JOANNIE ROCHETTE À FAIRE UN NUMÉRO D'EXHIBITION

DENVER — L'Union internationale de patinage (UIP) a donné à la patineuse canadienne Joannie Rochette la permission de patiner dans le cadre d'un numéro d'exhibition pour une émission de télévision aux États-Unis. Joannie Rochette voulait prendre part à l'émission de la chaîne ABC *Thin Ice*, mais n'y était pas autorisée en vertu d'un règlement de l'UIP. L'UIP a finalement accepté d'assouplir la règle, compte tenu des circonstances particulières, autorisant la jeune athlète à faire un numéro spécial pour la télévision américaine.

Associated Press

# Le Tigre rugira pour la première fois de la saison au Tournoi des Maîtres À la conquête d'un 5<sup>e</sup> veston vert

MICHEL MAROIS  
La Presse

MONTRÉAL — On s'y attendait, mais l'annonce officielle du retour de Tiger Woods à la compétition, le mois prochain au Tournoi des Maîtres, a été accueillie avec soulagement par le milieu du golf.

Sans lui, les cotes d'écoute étaient en chute libre depuis le début de la saison et les commanditaires se désintéressaient de plus en plus du golf professionnel. Avec lui, la PGA pourrait connaître sa meilleure saison depuis longtemps.

Woods a publié un communiqué hier pour expliquer sa décision. «Le Tournoi des Maîtres est le premier tournoi majeur que j'ai remporté et je lui voue un grand respect, a-t-il indiqué. Après une longue, mais nécessaire période loin du golf, je me sens prêt à amorcer ma saison à Augusta.»

«J'ai toujours accordé une attention particulière aux tournois majeurs et, en tant que professionnel, je pense que je dois être à Augusta, même si ça fait assez longtemps que je n'ai pas joué.»

## Environnement contrôlé

En fait, le golfeur ne pouvait choisir un environnement plus propice pour effectuer son retour. Le Tournoi des Maîtres est celui dont les organisateurs exercent le plus grand contrôle sur les spectateurs, mais aussi sur les journalistes accrédités pour couvrir l'événement.

«En tant que professionnel, je pense que je dois être à Augusta, même si ça fait assez longtemps que je n'ai pas joué.»

Tiger Woods

Malgré les apparences, le nombre de places est extrêmement limité dans les gradins et sur le parcours. De plus, les spectateurs doivent s'engager à respecter un code de conduite très strict, conformément à une tradition mise en place par le fondateur du tournoi, le légendaire Bobby Jones.



Archives, Associated Press

Avec le retour de Tiger Woods, des analystes prévoient des cotes d'écoute record au Tournoi des Maîtres.

La salle de presse est toute petite et il faut plusieurs années pour obtenir sa place. Les médias populaires et les tabloïds seront tenus à bonne distance du club et Woods se retrouvera face à des visages connus quand il devra enfin se soumettre à une vraie séance de questions.

Cela dit, son retour ne sera pas aisé, ne serait-ce qu'en raison des distractions qui ont émaillé la vie du golfeur depuis quelques mois. Woods, qui a remporté quatre fois le Tournoi des Maîtres, la dernière en 2005, est brièvement revenu sur le scandale qui a détruit sa répu-

été depuis sa victoire aux Masters d'Australie, le 15 novembre. Quelques jours plus tard, le 27 novembre, il a été impliqué au milieu de la nuit dans un étrange accident de voiture devant sa résidence. De fil en aiguille, Woods a été amené à avouer qu'il avait trompé son épouse à plusieurs reprises et qu'il s'était montré indigne de la confiance de ses proches et de ses admirateurs en raison de ses nombreuses frasques extraconjugales.

Une série de thérapies dans des centres spécialisés du Mississippi et de l'Arizona ont occupé son attention jusqu'à la fin février et il n'a finalement rompu son silence que le 19 février dans une allocution télévisée mise en scène par son équipe de relations publiques. C'est dans les jours suivants qu'il a repris l'entraînement près de chez lui à Orlando, vite rejoint par son entraîneur Hank Haney. Alors qu'on disait en janvier qu'Elin Nordegren, l'épouse de Woods, se préparait à demander le divorce, il semble maintenant que les conjoints se sont rapprochés.

## Cotes d'écoute record

Quelques heures après l'annonce du retour de Woods, les ana-

lystes prévoyaient déjà des cotes d'écoute record pour le Tournoi de Maîtres.

Aux États-Unis, ESPN et CBS diffuseront la compétition du 8 au 11 avril.

Sean McNamus, le président de CBS Sports, a indiqué que ce serait selon lui l'événement médiatique le plus important de l'histoire récente de la télévision américaine, seulement dépassé par le discours inaugural du président Barack Obama.

Par ailleurs, les annonceurs qui ont gardé leur soutien à Woods pendant toute la «crise», Nike et Electronic Arts notamment, pourront bénéficier de cette exceptionnelle visibilité. EA, qui lancera en juin la version 2010 du jeu vidéo de golf associé à Tiger Woods, ne pouvait rêver meilleur synchronisme.

Ce sera aussi intéressant d'évaluer la réaction des nombreuses entreprises qui ont annulé ou suspendu leurs ententes commerciales avec le golfeur.

Accenture, AT&T, Pepsi, Gatorade, Gillette et Tag Heuer, pourraient regretter leur choix si Woods réalise les attentes des bookies britanniques qui en ont déjà fait leur favori à 4-1 pour remporter le tournoi.

## Un adversaire de taille pour Éric Lucas

RICHARD LABBÉ  
La Presse

MONTRÉAL — Qui a dit qu'Éric Lucas n'était pas sérieux dans son retour à la boxe?

Lucas, 38 ans, a opté pour un adversaire de taille à son deuxième combat depuis son retour dans l'arène: Librado Andrade. Les deux hommes vont s'affronter dans le ring du Colisée de Québec le 28 mai, dans le cadre d'une carte de boxe qui pourrait aussi inclure un combat entre Sakio Bika et Jesse Brinkley. Ces derniers doivent s'affronter pour déterminer lequel des deux deviendra aspirant obligatoire à Lucian Bute.

C'est Éric Lucas lui-même qui a insisté pour faire face à un adversaire de renom cette fois-ci. «Je n'étais pas intéressé à un autre combat préparatoire, je voulais un combat significatif, a-t-il expliqué hier lors d'un appel-conférence. Je voulais un gros morceau, eh bien, je l'ai eu! C'est ce que je voulais.»

Les fans québécois connaissent très bien Librado Andrade. Il s'agit du même boxeur qui avait failli surprendre Lucian Bute lors du premier affrontement entre les deux hommes, en octobre 2008. Andrade avait alors envoyé Bute au tapis dans les derniers instants du combat, mais ce dernier avait réussi à se relever, conservant son titre sur une décision controversée. Lors du combat revanche, le 28 novembre, Bute avait vaincu Andrade avec facilité par K.-O. au quatrième round.

Malgré tout, Andrade, 31 ans, est classé cinquième aspirant au titre des super moyens (168 livres) du IBF, le titre que détient toujours Bute.

«C'est un combat où Éric a tout à gagner, a commenté son entraîneur Stéphane Larouche. Une victoire d'Éric créerait de l'intérêt un peu partout, ça le remettrait sur la *mappe*. Et je pense que les chances d'Éric sont bonnes.»

Le combat sera le deuxième de Lucas (39-7-3, 15 K.-O.) depuis sa décision de remonter dans l'arène en décembre. Il avait alors remporté par K.-O. un combat facile face à l'Argentin Ramon Pedro Moyano.

## LE DROIT VOUS INVITE À PARRAINER UN BÉNÉVOLE



Faites votre part : parrainez un voisin, un ami ou une cousine qui sera bénévole aux Jeux... Regroupez-vous en récoltant à coup de 5 \$, 10 \$ ou 20 \$ le montant de 100 \$ requis pour le parrainer durant la Finale. Votre bénévole portera durant ses heures de bénévolat un macaron pour remercier son parrain.

100 \$  Je parraine un bénévole !

Nom du parrain : \_\_\_\_\_  
Nom du bénévole à parrainer\* : \_\_\_\_\_  
Adresse postale : \_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

MODE DE PAIEMENT :  
Carte de crédit : Amex  Visa  MC   
Titulaire de la carte : \_\_\_\_\_  
Numéro de la carte : \_\_\_\_\_  
Date d'expiration : \_\_\_\_\_  
Signature : \_\_\_\_\_

ou chèque au nom du COFJO - Gatineau 2010.  
\*Si vous connaissez une personne que vous voulez parrainer.

Présentateur officiel

Desjardins



S.V.P. DÉCOUPER ET ENVOYER À :

ADRESSE POSTALE : Maison des Jeux Bell  
C.P. 1970, succursale Hull  
Gatineau (Québec) J8X 3Y9

LE SPORT EN CHIFFRES

HOCKEY - LNH

ASSOCIATION EST

Table with columns: SECTION NORD-EST, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Buffalo, OTAWA, MONTRÉAL, Boston, Toronto.

Table with columns: SECTION ATLANTIQUE, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Pittsburgh, New Jersey, Philadelphia, NY Rangers, NY Islanders.

Table with columns: SECTION SUD-EST, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Q-Washington, Atlanta, Tampa Bay, Floride, Caroline.

ASSOCIATION OUEST

Table with columns: SECTION CENTRALE, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Chicago, Nashville, Detroit, St. Louis, Columbus.

Table with columns: SECTION NORD-OUEST, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include Vancouver, Colorado, Calgary, Minnesota, E-Edmonton.

Table with columns: SECTION PACIFIQUE, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows include San Jose, Phoenix, Los Angeles, Dallas, Anaheim.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table with columns: ASSOCIATION EST, ASSOCIATION OUEST, Mj, Pts. Lists teams and their points.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: LUNDI 15 MARS, MARDI 16 MARS, MARDI 17 MARS, JEUDI 18 MARS. Lists dates and matchups.

MENEURS

Table with columns: (sans les matches d'hier), B, P, Pts. Lists leading scorers.

HOCKEY - LAH

ASSOCIATION EST

Table with columns: SECTION ATLANTIQUE, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Worcester, Portland, Lowell, Manchester, Bridgeport, Hartford, Providence, Springfield.

Table with columns: SECTION OUEST, Mj, G, P, Dp, Df, Bp, Bc, P. Rows include Chicago, Rockford, Texas, Milwaukee, W-B/Scranton, Adirondack, Syracuse, BINGHAMTON.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: MARDI 16 MARS, MERCREDI 17 MARS, JEUDI 18 MARS, VENDREDI 19 MARS. Lists dates and matchups.

HOCKEY - LHJMQ

SÉRIES ÉLIMINATOIRES - 4 DE 7

Table with columns: GATINEAU C. MONTRÉAL, SHAWINIGAN C. VICTORIAVILLE. Lists series and matchups.

Table with columns: I.-P.-E. C. SAINT-JEAN, ACADIE-BATHURST C. QUÉBEC. Lists series and matchups.

Table with columns: CHICOUTIMI C. RIMOUSKI, VAL-D'OR C. ROUYN-NORANDA. Lists series and matchups.

Table with columns: LEWISTON C. DRUMMONDVILLE. Lists series and matchups.

HOCKEY - LHO

SÉRIES ÉLIMINATOIRES - 4 DE 7

Table with columns: OTTAWA C. NIAGARA, WINDSOR C. ÉRIÉ. Lists series and matchups.

Table with columns: BARRIE C. SUDBURY, LONDON C. GUELPH. Lists series and matchups.

Table with columns: MISSISSAUGA C. PETERBOROUGH, KITCHENER C. SAGINAW. Lists series and matchups.

Table with columns: KINGSTON C. BRAMPTON, PLYMOUTH C. SAULT STE. MARIE. Lists series and matchups.

HOCKEY - MIDGET AAA

SÉRIES ÉLIMINATOIRES - Demi-finales (4 de 7)

Table with columns: C.-LEMOYNE C. LAC-ST-LOUIS, A.-GIROUARD C. CHÂTEAUGUAY. Lists series and matchups.

Table with columns: S.N.-LAC-ST-LOUIS à Charles-Lemoyne, S.N.-Charles-Lemoyne à Lac-St-Louis, S.N.-Lac-St-Louis à Charles-Lemoyne, S.N.-Lac-St-Louis à Antioine-Girouard.

HOCKEY - JUNIOR A (CJHL)

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Table with columns: (1) PEMBROKE C. (5) CUMBERLAND, (4) NEPEAN C. (7) CORNWALL. Lists series and matchups.

Table with columns: (2) GLOUCESTER C. (3) OTTAWA, (6) BROCKVILLE C. (8) KEMPTVILLE. Lists series and matchups.

Table with columns: (1) OTTAWA OUEST C. (2) OTTAWA, (2) ALEXANDRIA C. (1) CASELMAN. Lists series and matchups.

HOCKEY - JUNIOR B (EOJHL)

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Table with columns: METRO, ST-LAURENT. Lists series and matchups.

HOCKEY - JUNIOR C (EOJCHL)

SÉRIES ÉLIMINATOIRES - Finale

Table with columns: EMBRUN C. ROCKLAND. Lists series and matchups.

Table with columns: JEUDI 25 MARS, VENDREDI 26 MARS, S.N. ROCKLAND à Embrun, 20h, DIMANCHE 28 MARS, S.N. Embrun à Rockland, 19h30.

TENNIS

Omnino BNP Paribas

Tournoi disputé à Indian Wells, en Californie.

MESSIEURS

Simple, troisième tour: Novak Djokovic (2), Serbie, bat Philipp Kohlschreiber (25), Allemagne, 6-3, 2-6, 7-6 (3).

DAMES

Simple, troisième tour: Jelena Jankovic (6), Serbie, bat Sara Errani, Italie, 2-6, 7-6 (6), 6-4.

BASKETBALL - NBA

ASSOCIATION EST

Table with columns: SECTION ATLANTIQUE, G, P, Moy, Diff. Rows include Boston, TORONTO, New York, Philadelphia, New Jersey.

Table with columns: SECTION SUD-EST, G, P, Moy, Diff. Rows include Orlando, Atlanta, Charlotte, Miami, Washington.

SECTION CENTRALE

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Cleveland, Milwaukee, Chicago, Detroit, Indiana.

SECTION SUD-OUEST

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Dallas, San Antonio, Houston, Memphis, La N.-Orléans.

SECTION NORD-OUEST

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows include Denver, Utah, Oklahoma City, Portland, Minnesota.

SECTION PACIFIQUE

Table with columns: G, P, Moy, Diff. Rows include L.A. Lakers, Phoenix, L.A. Clippers, Sacramento, Golden State.

CALENDRIER DES MATCHES

Table with columns: LUNDI 15 MARS, MARDI 16 MARS. Lists dates and matchups.

Table with columns: MERCREDI 17 MARS. Lists matchups.

BASEBALL

LIGUE DES PAMPLEMOUSSES

Table with columns: MARDI 16 MARS. Lists matchups.

Table with columns: MERCREDI 17 MARS. Lists matchups.

Table with columns: TORONTO c. Baltimore, 13h05, WASHINGTON c. Houston, 13h05, N.Y. Yankees c. Philadelphia, 13h05, etc.

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOURD'HUI

Ensoleillé. Max. 16. Includes sun icon.

CETTE NUIT

Dégagé. Min. 4. Includes moon icon.

LES NORMALES

Table with columns: Maximum, Minimum, Lever du soleil, Coucher du soleil.

DEMAIN

Max. 13, Min. 1. Includes cloud icon.

NUAGEUX.

VENDREDI

Max. 15, Min. 3. Includes sun icon.

NUAGEUX.

RÉGIONALES

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE

Max. 14, Min. 0. Ensoleillé. Includes sun icon.

HAWKESBURY/ EST ONTARIEN

Max. 16, Min. 4. Ensoleillé. Includes sun icon.

AU PAYS

Table with columns: HALIFAX, MONTRÉAL, QUÉBEC, TORONTO, VANCOUVER. Lists weather conditions.

LE MONDE

Table with columns: LISBONNE, LONDRES, LOS ANGELES, MOSCOU, PARIS. Lists weather conditions.

AU SOLEIL

Table with columns: ACAPULCO, CANCUN, LA HAVANE, MIAMI, MYRTLE BEACH, RÉP. DOM., VIRGINIA BEACH, ORLANDO. Lists weather conditions.

AFFAIRES

Table with columns: BOSTON, CHICAGO, NEW YORK. Lists weather conditions.

gracieuseté de abitibi bowater

# Le gardien n'a jamais amorcé un match en séries éliminatoires devant le filet des Olympiques Clermont prendra enfin part à la danse



**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**  
jfplante@ledroit.com

À sa troisième saison complète avec les Olympiques de Gatineau, Maxime Clermont va enfin goûter à son premier départ en séries éliminatoires de la LHJMQ.

Maxime Clermont n'a jamais amorcé un match des séries depuis sa rentrée chez les juniors à l'âge de 16 ans, mais il a toutefois côtoyé un autre grand gardien qui n'avait jamais fait ses preuves en séries avant de gagner la coupe du Président en 2008. À ce compte, Ryan Mior aura été un mentor pour Clermont.

«C'est vrai que l'expérience ne s'achète pas, mais j'étais avec Ryan Mior en 2008 et il m'a dit qu'il ne fallait pas partir en peur avec ça. Ryan était stressé parce qu'il n'avait jamais gagné une ronde éliminatoire avant 2008, mais il a fini par nous mener jusqu'à la coupe. Finalement, il m'a dit qu'il fallait se préparer de la même façon que tous les autres matches. Oui, l'intensité monte d'un cran et les matches sont plus importants, mais les règles du jeu ne changent pas. Les arrêts sont les mêmes.»

Clermont ajoute que Marco Cousineau avait une excellente équipe devant lui en 2008 avant que le Drakkar ne s'écroule en première ronde. «Il n'avait rien gagné avant de soulever la coupe du Président l'année suivante à Drummondville.»

À la lueur de ses propos, Clermont ne semble inquiet à l'idée d'amorcer sa première série contre le Junior de Montréal. Le

gardien de 18 ans n'a peut-être pas une vaste expérience des séries, mais l'arrivée du printemps ne pouvait pas mieux tomber pour lui. À ses six derniers départs, il a conservé une moyenne de 1,66 but alloué par rencontre et maintenu un pourcentage d'arrêt de 93,9%. Il arrive en séries au cœur d'une bonne séquence et il est en confiance.

«Je ne suis pas le seul à être confiant. Tous les joueurs le sont. Il y a une énergie renouvelée au sein de cette équipe. Nous avons hâte. Nous sommes excités.»

## Arrivée de Chabot

Étrangement, la relance de Clermont a coïncidé à peu près au même moment que l'arrivée de John Chabot à la barre des Olympiques. Sous Jérôme Dupont, il a souvent été pointé du doigt pour les déboires de l'équipe et même si le gardien disait ne pas en être affecté, il n'aimait être critiqué publiquement.

«Dupont m'a souvent pointé du doigt dans les médias, mais il n'hésitait pas à me vanter quand ça allait bien. Aujourd'hui, je ne pense plus à ça. Mon *job* n'a pas changé depuis le changement d'entraîneur. Ce qui a changé, c'est l'enthousiasme des joueurs. Le sourire est revenu dans ce vestiaire et nous avons du plaisir à jouer.»

Comme le reste des Olympiques, Clermont a connu une période creuse en janvier et février, mais encore une fois, le gardien n'en fait pas de cas. «Certains disent que j'ai été affecté par les échanges de vétérans vers d'autres clubs. Ça n'a pas de rapport. C'est impossible de fonctionner à plein régime pendant un calendrier de 68 matches. Je vais connaître des périodes creuses l'année prochaine



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

À ses six derniers départs, Maxime Clermont a conservé une moyenne de 1,66 but alloué par rencontre.

aussi. J'ai peut-être été un peu fatigué pendant un petit bout, mais tout est revenu en place.»

## Repos bénéfique

D'ailleurs, cet espoir du prochain repêchage de la LNH a profité de quelques journées de congé la semaine dernière et il assure

que le repos lui a été bénéfique. «J'avais une blessure mineure, mais c'est correct maintenant.»

Dans une série qui sera assurément axée sur le jeu défensif, Clermont risque d'être un facteur important et John Chabot est le premier à le reconnaître.

«Harry Neale disait que la tenue du gardien comptait pour 70% de

ta partie de hockey. Quand tu n'as pas son support, ça monte à 100%. Je suis confortable avec Maxime. Son attitude et son éthique de travail sont irréprochables. Il sait qu'il peut faire la différence. Nous n'avons pas absolument besoin qu'il fasse les gros arrêts. Nous comptons sur lui pour qu'il fasse les arrêts de base.»

## Concours Kraft Hockeyville 2010

# Alexandria en mode séduction

**JEAN-FRANÇOIS DUGAS**  
jfdugas@ledroit.com

La terre a tremblé lundi soir vers 21 h à Alexandria, dans l'Est ontarien. Ce n'est pas un séisme qui a secoué la petite localité, mais plutôt les cris de joie de villageois comblés.

Alexandria figure parmi les 12 finalistes au concours Kraft Hockeyville 2010 qui vise à honorer la ferveur d'une communauté à l'endroit du «sport national» canadien.

La candidature a été officialisée tard lundi soir, même si les citoyens s'en doutaient un peu.

«Les gens étaient fous de joie. Toutefois, la surprise n'était pas totale. Les cameramans de la CBC sont quand même venus visiter notre village à deux reprises récemment pour préparer des reportages», note Kim Gadbois, membre du comité en charge de la candidature d'Alexandria.

D'ailleurs, les résidents avaient pris bien soin de décorer leur village aux couleurs du concours pour bien vendre leur salade.

Les affiches et les bannières appuyant la candidature d'Alexandria — tant en français qu'en anglais — se multiplient le long de l'artère principale. Les bâtons de hockey pullulent aussi.

Six statues géantes de bois dominent le Mill Square. Il y a même une maison dont la devanture est décorée d'une douzaine de chandails de clubs de hockey.

Même le conseil municipal a adopté le nom symbolique de «Hockeyville» jusqu'à la fin du mois de mars pour identifier temporairement leur village afin de mousser sa candidature.

## Le concours

Si Alexandria parvient à convaincre les représentants de Kraft Canada, de la chaîne de télévision publique CBC, de la LNH et de l'Association des joueurs de

la LNH, que leur communauté est celle «qui représente le mieux l'esprit du hockey» au pays, le village obtiendra 100 000 \$ pour moderniser son centre récréatif en plus d'accueillir un match hors concours de la LNH en septembre prochain.

«Il faut voter!, s'empresse de dire M<sup>me</sup> Gadbois. Le vote pour le top cinq a lieu actuellement jusqu'à dimanche à minuit.»

Les gens peuvent transmettre leur vote par Internet, téléphone ou message texte, dit-elle. À Alexandria, on a même créé un site Web ([www.alexandriahockeyville.com](http://www.alexandriahockeyville.com)) pour faciliter le vote.

Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs - Outaouais

OFFREZ UN BILLET EN CADEAU À VOTRE FEMME ET/OU VOTRE ADO - NOTRE RELÈVE ! PLUSIEURS TIRAGES LORS DE LA SOIRÉE !

La Fédécq-Outaouais organise la présentation « Les conférences de chasse et films avec Stéphane Monette »

Nouvelle conférence spécialisée sur l'original et le chevreuil !

Des films sur l'original, le chevreuil, l'ours, le caribou, le dindon sauvage, la sauvagine et la pêche !

SAMEDI LE 20 MARS à 19 HRS

À LA SALLE DE RÉCEPTION « AU BEAUJOLAIS » 839 RUE ST-LOUIS, GATINEAU

PRÉ-VENTE : 15 \$ À LA PORTE : 18 \$

POINTS DE VENTE : Fern Sport Chasse et Pêche Carrefour Chasse et Pêche Boutique l'Archerot Brabant et Philips Location Hewitt Anne et Rodolphe

INFORMATION : Anne ou Rodolphe au 819 643-1080

313542284

Une victoire face aux Rangers prolonge à six la série de victoires consécutives

# Le Canadien se réveille à un point des Sénateurs

FRANÇOIS GAGNON  
La Presse

NEW YORK — Le Canadien a prolongé à six sa série de victoires consécutives en s'offrant un gain de 3-1 aux dépens des Rangers à New York.

Le Tricolore a obtenu 35 tirs. Sans les nombreux arrêts importants d'Henrik Lundqvist, les Rangers n'auraient jamais été dans le coup.

Dominés dans la majorité des aspects du jeu, les Rangers n'ont obtenu que 20 tirs, offrant ainsi à Jaroslav Halak sa soirée de travail la plus facile de la saison.

«Les gars ont disputé un autre match parfait devant moi. Je n'ai pas été très occupé et j'avais la vue libre sur chaque tir», a indiqué le gardien slovaque après sa 23<sup>e</sup> victoire.

C'était la quatrième fois seulement cette saison que le Canadien limitait ses adversaires à 20 tirs

ou moins

«Nous limitons les tirs et les occasions de marquer au minimum parce que nous sommes efficaces en échec-avant, que nous créons des revirements et que notre rapidité nous permet de sauter sur les rondelles libres et de maintenir le jeu en zone adverse. Nous récoltons le fruit de notre travail et du respect du système», analysait Jacques Martin.

Cette septième victoire du Tricolore à ses huit derniers matches combinée au revers de 4-3 en fusillade des Flyers de Philadelphie permet à Montréal de se réveiller au 6<sup>e</sup> rang dans l'Est avec 78 points.

Un de plus que les Flyers qui ont toujours deux matches en mains.

Mais il y a mieux, battus pour une troisième fois de suite par les Maple Leafs de Toronto, les Sénateurs d'Ottawa n'ont plus qu'un petit point d'avance sur le Canadien au 5<sup>e</sup> rang.

«C'est plaisant de voir que nous

grimpons au classement et on peut célébrer pendant quelques heures la victoire de ce soir. Mais le succès nous devons rester bien concentrés sur ce qui nous fait gagner et s'occuper de nos matches avant de regarder ce qui se passe autour», a mentionné Scott Gomez.

## Encore l'attaque à cinq

Pour un deuxième match de suite et une troisième fois en quatre rencontres, l'attaque à cinq a permis au Canadien de marquer le premier but.

Bien posté dans l'enclave, Glen Metropolit a fait dévier un tir frappé d'Andreï Markov. C'était son 16<sup>e</sup> but de la saison, son 10<sup>e</sup> en attaque à cinq.

«Ne me demandez pas de vous expliquer comment cela est possible, mais j'apprécie chacun de ces buts. J'étais au bon endroit, j'ai vu la rondelle arriver et j'ai simplement placé mon bâton devant. Il y a un facteur de chance, mais en jouant comme nous le faisons actuellement, en étant tous impliqués et en remplissant chacun nos rôles, nous arrivons à faire tourner la chance de notre côté», assurait un Metropolit fort heureux après la rencontre.

Crédité d'une passe sur ce premier en raison de sa mise en jeu gagnée, Scott Gomez a alors à la première de nombreuses vagues d'insultes hurlées par ses anciens «fans» au cours de la partie.

Sean Avery a été le meilleur des Rangers en attaque hier.

Ses efforts ont d'ailleurs été récompensés en deuxième période. Campé à la gauche de Jaroslav Halak, Avery a vu la rondelle tirée par son coéquipier Matt Gilroy heurter le manche de son bâton qui s'est brisé sous l'impact. La



ASSOCIATED PRESS

Sergei Kostitsyne a marqué son 4<sup>e</sup> but lors des trois derniers matches.

rondelle a changé de direction pour ensuite frapper le poteau à la droite de Halak et se retrouver derrière la ligne rouge.

Il a complété sa soirée de travail avec un but, quatre tirs, trois mises en échec et un assaut en toute fin de partie à l'endroit de Scott Gomez.

Sergei Kostitsyne, avec son 4<sup>e</sup> but lors des trois derniers matches, a brisé l'égalité en troisième.

En fin de match, alors que Benoit Pouliot purgeait une pénalité et que les Rangers avaient retiré leur

gardien à la faveur d'un sixième attaquant, Tomas Plekanec a marqué dans un filet désert.

Questionné sur la rupture des négociations entre son agent et le Canadien, Plekanec a tenu à minimiser la gravité de la situation.

«Nous sommes dans une course aux séries et je veux me concentrer exclusivement au hockey. Une fois la saison terminée, il nous restera du temps pour arriver à une entente», a indiqué Plekanec qui a

marqué son 21<sup>e</sup> de la saison en fin de match hier.

SOMMAIRE   3		1	
<b>PREMIÈRE PÉRIODE</b>			
1. Montréal, Glen Metropolit 16 (Markov, Gomez) (an) 3:34			
<b>PÉNALITÉS</b>			
Prust, NY, 2:58; Gionta, Mtl, 13:15; Prospal, NY, 15:59.			
<b>DEUXIÈME PÉRIODE</b>			
2. New York, Sean Avery 11 (Gilroy, Drury) 2:02			
<b>PÉNALITÉS</b>			
A. Kostitsyne, Mtl, 4:04; Anisimov, NY, 8:10; Prospal, NY, 18:02; A. Kostitsyne, Mtl, 18:29.			
<b>TROISIÈME PÉRIODE</b>			
3. Montréal, Sergei Kostitsyne 6 (Moen, Moore) 5:59			
4. Montréal, Tomas Plekanec 21 (Gill) (fd) 19:24			
<b>PÉNALITÉS</b>			
Gomez, Mtl, 11:20; Pouliot, Mtl, 19:05; Gomez, Mtl, 19:53; Avery (min. maj et inconduite), NY, 19:53.			
<b>GARDIENS</b>			
Montréal: Jaroslav Halak (G-24-10-2)			
New York: Henrik Lundqvist (P-28-25-8)			
<b>TIRS AU BUT</b>			
Montréal: 9 18 8 - 35			
New York: 6 5 9 - 20			
<b>AVANTAGE NUMÉRIQUE</b>			
Montréal: 1 en 4; New York: 0 en 5			
<b>Assistance: 18 200</b>			
<b>LES ÉTOILES DU MATCH</b>			
1. Montréal, Glen Metropolit			
2. New York, Henrik Lundqvist			
3. Montréal, Sergei Kostitsyne			
<b>PROCHAIN MATCH</b>			
Montréal à Toronto			
Samedi 19h			

Plekanec et le Canadien conviennent de reporter les discussions

## «Tomas a toujours dit qu'il souhaitait rester à Montréal» – Rick Curran

RICHARD LABBÉ  
La Presse

MONTRÉAL — Les discussions entre Tomas Plekanec et le Canadien en vue d'un nouveau contrat sont rompues.

La bonne nouvelle? Les deux parties veulent en venir à une entente avant le 1<sup>er</sup> juillet, date d'ouverture du marché des joueurs autonomes. Le Canadien et le clan Plekanec ont donc convenu de reprendre les discussions une fois que la saison de l'équipe sera terminée.

«Je ne dirais pas que c'est la fin des pourparlers entre nous et le Canadien, a nuancé Rick Curran, l'agent de Plekanec, lors d'un entretien téléphonique avec *La Presse*, hier. Je dirais plutôt que les deux parties ont convenu de

reprendre les discussions une fois la saison terminée. Nous avons eu de bonnes discussions, et nous avons l'intention de reprendre exactement là où on a laissé.»

Rick Curran a été très clair sur ce point: oui, les deux parties ne vont plus causer affaires d'ici à la fin de la saison, mais il ne faudrait surtout pas y voir le début d'une discorde entre le clan Plekanec et la direction montréalaise.

«J'ai parlé avec Pierre Gauthier lors de la réunion des DG en Floride tout récemment, et nous avons convenu que de remettre les discussions à plus tard était la plus sage des décisions, a expliqué M. Curran. Le Canadien se bat présentement pour une place en séries, tout le monde est concentré là-dessus, et on ne voulait surtout pas que cette histoire de contrat

soit une source de distraction pour le club.»

Tomas Plekanec, qui écoule présentement sa dernière année de contrat avec le Canadien pour un salaire de 2,7 millions\$, pourrait donc devenir libre comme l'air à compter du 1<sup>er</sup> juillet. Mais le joueur tchèque a maintes fois fait savoir qu'il désirait avant tout poursuivre sa carrière dans l'uniforme bleu, blanc et rouge.

## Pas que de belles paroles

Selon Rick Curran, les promesses de Plekanec ne sont pas que de belles paroles pour faire plaisir à l'équipe et à ses partisans.

«Est-ce que Tomas veut vraiment continuer avec le Canadien? Oh oui, a répondu l'agent du joueur de 27 ans. Et je crois

que ce serait juste de dire que les deux parties vont mettre tous les efforts afin qu'une entente soit conclue avant le 1<sup>er</sup> juillet.

«Vous savez, Tomas a toujours dit qu'il souhaitait rester avec le Canadien. Il l'a dit depuis le début. Je dois répondre que oui, son but premier est de demeurer avec l'équipe. C'est le Canadien qui l'a repêché, c'est le Canadien qui lui a permis de cheminer dans l'organisation. Si c'est possible, c'est à Montréal que Tomas voudrait continuer sa carrière.»

Reste maintenant à savoir si le Canadien pourra se permettre de faire une offre que Plekanec ne pourra refuser. Il y a la question du plafond salarial à respecter, évidemment, mais il y a aussi qu'en coulisses, on chuchote que l'attaquant pourrait exiger une

offre de quelque 5 millions\$ par saison. «Ce n'est pas dans mes habitudes de spéculer sur des chiffres», s'est contenté de répondre Rick Curran lorsqu'interrogé à ce sujet.

Ce qui est certain, c'est que Plekanec pourra profiter d'une jolie hausse de salaire au moment d'amorcer la prochaine saison. S'il maintient le rythme, le joueur de centre pourrait conclure la saison 2009-10 avec la meilleure production de sa carrière. Avant le match d'hier soir contre les Rangers à New York, il avait déjà 20 buts et 44 aides au compteur, pour un total de 64 points.

Repêché en troisième ronde lors du repêchage de 2001, Tomas Plekanec a connu sa meilleure saison dans la LNH en 2007-08, avec une récolte de 69 points.

## » LNH EN BREF

## UN MENTOR, PAS UN ENTRAÎNEUR

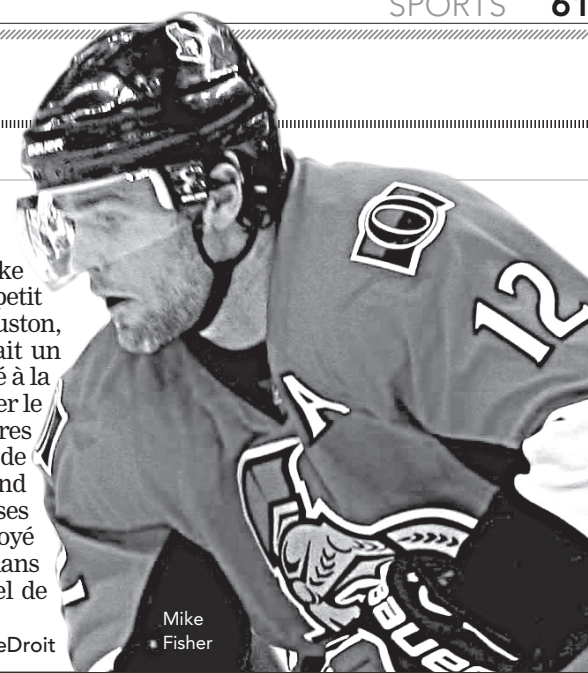
À 32 ans, Jean-Sébastien Giguère est conscient qu'il a un certain rôle de mentor à jouer auprès de son partenaire, la recrue Jonas Gustavsson. Il n'y voit aucun inconvénient. «Ça se passe très bien entre nous. Nous avons une très belle complicité sur la patinoire et nous avons une belle relation à l'extérieur de la glace. Il est quand même important de noter que je ne suis pas l'entraîneur des gardiens. Ce rôle appartient à François Allaire. Je me perçois d'abord comme un gars qui doit lui servir de modèle à suivre», expliquait-il, hier matin. L'homme qui a remporté le trophée Conn-Smythe en 2007 est d'abord un compétiteur. Il n'est pas prêt à se contenter d'un rôle de gardien de buts numéro deux. «Je vais continuer à lui pousser dans le dos. Je serai toujours là pour le soutenir, mais il doit savoir que je tiens à jouer le plus souvent possible.»

LeDroit

## FISHER BLESSÉ AU «HAUT DU CORPS»

Quelques petits détails sur la blessure qui tiraille Mike Fisher. «Il s'agit d'une blessure au haut du corps. C'est un petit truc qui l'embête depuis quelques jours», disait Cory Clouston, hier matin, lorsque son centre numéro deux représentait un «cas douteux» pour le match d'hier soir. Fisher a participé à la séance d'échauffement avant de prendre la décision de rater le match. Les Sénateurs ont accueilli à bras ouverts deux autres joueurs, Nick Foligno et Chris Campoli. «J'avais très hâte de jouer. Il n'est pas évident d'être assis dans les gradins quand ton équipe en arrache», dit Campoli. Quand il a indiqué à ses patrons qu'il pouvait revenir au jeu, ces derniers ont renvoyé Brian Lee à Binghamton. Lors de son plus récent séjour dans la LNH, Lee a été blanchi et il a conservé un différentiel de moins quatre en six parties.

LeDroit



Mike Fisher

## À pareille date l'an dernier, Tyler Bozak s'est entendu avec Toronto au détriment d'Ottawa

# Un pan de la bataille à l'avantage des Leafs



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Tyler Bozak a récolté 18 points à ses 24 premières parties dans la LNH.

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Les Maple Leafs n'ont pas trop souvent eu le dessus sur les Sénateurs, au cours des cinq dernières années. Ils ont quand même remporté une bagarre, importante, à l'extérieur de la patinoire. Ils pourraient savourer leur victoire pendant un bon bout de temps.

À pareille date, l'hiver dernier, Tyler Bozak était un des meilleurs joueurs autonomes à quitter le hockey universitaire américain pour faire le saut chez les pros.

Plusieurs équipes de la Ligue nationale s'intéressaient à lui.

Après avoir pris le temps d'étudier toutes les offres, Bozak a retenu celles qui lui convenaient le plus. Les deux formations ontariennes faisaient partie de sa liste finale.

Il a finalement choisi le camp des Leafs au lieu du camp des Rouges.

«Bien entendu, j'ai étudié l'offre des Sénateurs. J'ai pris le temps d'évaluer les points forts et les points faibles de toutes les organisations qui m'offraient un contrat», dit Bozak, un jeune homme qui a passé deux années à étudier en administration à l'Uni-

versité de Denver.

«Beaucoup de facteurs ont influencé ma décision. La qualité de l'équipe et de l'organisation figurait au sommet de ma liste de priorités. Je voulais jouer pour une équipe qui possédait une riche tradition et je voulais être dirigé par un entraîneur compétent. Je voulais qu'on me donne la chance de jouer un rôle important et je voulais vivre dans une belle ville. En bout de ligne, le fait que le club école des Maple Leafs se trouve à Toronto a fait pencher la balance. Je savais avant même de quitter la maison à la fin de l'été dans quelle ville j'allais passer l'année...»

## L'influence du paternel

On dit aussi que le père de Bozak, un fan invétéré des Leafs, rêvait de voir son fils jouer sur Bay Street.

Le jeune centre de 23 ans qui est originaire de Regina s'est avéré une très belle prise pour le directeur général Brian Burke.

Après avoir connu des débuts modestes dans la Ligue américaine, il a été rappelé par le grand club au beau milieu de la saison.

Depuis, il a pris son envol.

Il a récolté 18 points à ses 24 premières joutes dans la LNH. Hier soir, il se retrouvait au centre du

premier trio de son équipe, entre Phil Kessel et Nikolai Kulemine.

«Il a des bonnes mains et un bon sens du hockey. Leur ligne ça va bien présentement. Les trois gars s'entendent bien ensemble. Ça va bien», note son coéquipier Jean-Sébastien Giguère.

Le gardien d'expérience a vu plusieurs joueurs autonomes issus des rangs universitaires — Chris Kunitz, Andy MacDonald et Dustin Penner — connaître du succès dans la LNH à l'époque où il évoluait à Anaheim. Il est donc bien placé pour lui rappeler qu'une bonne première saison ne veut pas nécessairement dire qu'il connaîtra une grande carrière.

«Tyler connaît un bon départ, mais il est parfois facile de connaître du succès pendant 20 matches dans la LNH. Maintenir le rythme pendant 300 ou 400 matches, c'est différent», note-t-il.

Bozak n'est d'ailleurs pas le plus costaud. Il constate ces jours-ci à quel point il est exigeant de jouer dans la meilleure ligue au monde.

«Je connais du succès parce que j'ai la chance de jouer avec de bons joueurs. Je dois cependant reconnaître que le calendrier de la LNH est exigeant. Je ne suis pas habitué à jouer autant de matches et je suis un peu fatigué», avoue-t-il.

Le défenseur des Blackhawks sera à l'écart du jeu pour une période de sept à huit semaines

## Ovechkin dit n'avoir jamais eu l'intention de blesser Campbell

WASHINGTON — Alex Ovechkin affirme qu'il est déçu de la décision de la LNH de le suspendre pour deux matches pour son coup à l'endroit de Brian Campbell. Car il jure qu'il n'a jamais eu l'intention de blesser le défenseur des Blackhawks de Chicago.

La supervedette des Capitals de Washington, qui a écopé d'une deuxième suspension cette saison, a aussi ajouté qu'il ne modifierait pas sa façon de jouer en dépit des sanctions.

Ovechkin a poussé Campbell dans la bande par derrière au cours à la première période du match de dimanche, écopant d'une pénalité majeure et d'une inconduite de match.

Campbell devra s'absenter pour une période de sept à huit semaines pour soigner des fractures à la clavicule et aux côtes.

«Je suis vraiment désolé de la blessure de Brian et j'espère qu'il pourra revenir au jeu bientôt, a précisé Ovechkin dans un com-

munié émis par les Capitals. Le hockey de la LNH est un sport physique. Nous jouons tous avec vigueur à chaque présence sur la patinoire.

«Comme joueurs, nous devons accepter la responsabilité de nos actions et je ne fais pas exception. Mais je n'avais nullement l'intention de blesser Brian et c'est la raison pour laquelle je suis déçu de la décision de la LNH (lundi).»

Le meilleur marqueur de la ligue a commencé à purger sa

suspension, hier, en Floride, et il ratera également le match de demain en Caroline avant d'effectuer un retour au jeu à Tampa, samedi.

## Deuxième suspension

C'est sa deuxième suspension cette saison. Il avait également été banni pendant deux matches le 1<sup>er</sup> décembre pour avoir donné du genou au défenseur Tim Gleason des Hurricanes de la Caroline.

Ovechkin insiste pour dire qu'il n'est pas un joueur vicieux.

«Chaque fois que j'ai l'honneur de jouer pour mon équipe, je continuerai à faire ce que je fais depuis que j'ai appris à jouer au hockey, a-t-il dit. Je jouerai avec vigueur, avec passion et respect pour mes coéquipiers, mes adversaires et les amateurs. J'ai hâte de revenir au jeu et de faire tout ce qu'il faut pour être le meilleur joueur possible.»

La Presse Canadienne



Les Sénateurs s'inclinent dans leur dernier match de la saison face aux Maple Leafs

# La débandade post-olympique se poursuit



SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Les Sénateurs d'Ottawa ont un problème de plus à régler.

Depuis la reprise des activités, ils éprouvaient de sérieux ennuis à l'attaque. Ces ennuis étaient largement imputables aux meilleurs éléments de l'équipe, incapables de générer quoique ce soit lors des supériorités numériques.

Ils avaient aussi déterminé qu'ils ne pouvaient plus vraiment compter sur Pascal Leclaire, l'homme qui devait être leur gardien de buts numéro un en début de saison.

Après le match d'hier soir, perdu 4-1 contre les Maple Leafs de Toronto, il est permis de se demander si leur «solution de rechange» est beaucoup plus fiable.

Contre la pire formation de l'Association Est, Brian Elliott a laissé passer trois des neuf premiers lancers dirigés vers lui.

«En bout de ligne, ce n'est pas bien compliqué. Nous n'avons pas assez bien joué», disait le gardien perdant après la partie.

Les Sénateurs avaient pourtant l'occasion de faire très mal à leurs pires rivaux, à l'occasion de ce sixième et dernier duel de la saison. Avec une défaite, les Leafs auraient été officiellement écartés de la course aux séries éliminatoires.

Lorsque Cory Clouston a confié le poste de gardien de buts numéro un à Elliott, il a déclaré que ses statistiques étaient éloquentes. «Elles disent tout.»

Or, au cours des 10 dernières parties de son équipe, le gardien ontarien a conservé une fiche de trois victoires contre quatre défaites.

Sa moyenne de buts alloués s'élève à 2,96 et son taux d'efficacité se chiffre à 89,1% durant cette période.

Elliott a entrepris le match d'hier avec assurance en connaissant une première période correcte. Seul le meilleur attaquant adverse, Phil Kessel, a réussi à le battre avec un bon tir des poignets dans les 20 premières minutes de jeu.

Sa soirée s'est légèrement gâchée durant un segment de 19 secondes durant lequel il a été battu deux fois, en deuxième.

Le deuxième but des Leafs, par John Mitchell, peut lui être pardonné. L'ailier s'est présenté seul devant lui avant de placer la rondelle dans la partie supérieure.

Le troisième, en revanche... Mikhail Grabovski n'a eu qu'à lancer dans la direction générale du filet. C'était comme si Elliott n'était plus là.

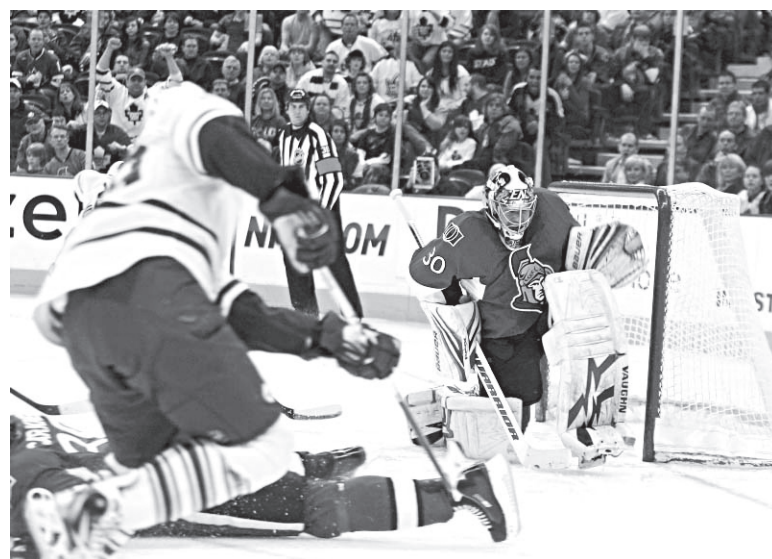
«J'ai pensé à effectuer un changement devant le filet à ce moment-là. J'ai plutôt demandé un temps d'arrêt. Nous avons renversé le momentum et Brian a connu une bonne fin de match», explique Clouston.

Le gardien des Sénateurs s'est effectivement ressaisi en fin de soirée. Trop tard.

Rickard Wallin a complété la marque dans un filet désert.

## Gustavsson étincillant

À l'autre bout de la patinoire, les visiteurs ont pu compter sur un gardien constant et en pleine possession de ses moyens.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Brian Elliott a laissé passer trois des neuf premiers lancers dirigés vers lui.

Quand les Sénateurs ont ouvert la machine tardivement, alors qu'ils tiraient de l'arrière par trois buts, Jonas Gustavsson a fait ce qu'il devait faire.

Jason Spezza et Nick Foligno l'ont aidé, à un certain moment, en ratant des filets ouverts.

La recrue suédoise a quand

même été appelée à se signaler à quelques reprises. Il a notamment stoppé Milan Michalek lors d'une échappée.

Andy Sutton a finalement trouvé une façon de le battre, vers la fin du deuxième engagement. Il s'agissait de son premier but avec les Sénateurs.

## La pression et la frustration grimpent chez Alfredsson et ses compagnons

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Daniel Alfredsson a joué hier son 990<sup>e</sup> match en carrière dans la LNH et il n'a jamais été reconnu comme un joueur salaud. Il lui est quand même arrivé, à l'occasion, de se laisser ses émotions prendre le contrôle.

Ce fut peut-être le cas, durant la troisième période du match d'hier soir. Alors qu'il semblait clair que son équipe allait encaisser un troisième revers consécutif,

il a servi une mise en échec un peu sournoise à François Beauchemin.

Le capitaine des Sénateurs s'est défendu, en fin de soirée. «Je ne crois pas qu'il s'agissait d'une mauvaise mise en échec. On tirait de l'arrière par deux buts et je voulais tout faire en mon possible pour aider mon équipe.»

Alfredsson a même affirmé que Beauchemin lui avait asséné un bon coup de bâton, à un autre moment, durant la partie.

Il reconnaît néanmoins une chose. La pression et la frustra-

tion sont en train de grimper à Ottawa.

«Le temps commence à manquer. Nous savons que les séries éliminatoires débutent dans moins d'un mois. Nous avons beaucoup de choses à améliorer d'ici là», a répété celui qui a récolté son premier point en trois parties. Il a préparé le but d'Andy Sutton.

Alfredsson n'a pas touché la cible une seule fois au cours de ses sept derniers matches.

Il est le meilleur marqueur de son équipe et il est incapable de

marquer.

## Clouston «positif»

«Je ne suis pas trop inquiet de nos performances devant le filet. Je me préoccupe bien davantage de ce qui se passe à l'autre bout de la patinoire, en zone d'attaque», déclarait Cory Clouston durant sa conférence de presse d'après-match.

L'entraîneur-chef s'efforce de conserver un discours positif.

«Les chances de marquer sont là. Si on continue de travailler, la rondelle va finir par trouver le fond du filet», répète-t-il.

Son équipe a marqué seulement neuf buts en sept parties, depuis le retour de la pause olympique.

«Nick Foligno a obtenu un filet ouvert ce soir. En temps normal, quand des chances comme celle-là s'offrent à nous, nous en profitons. Il faut continuer à travailler tout en pensant que les choses vont se replacer.»



## LE MATCH EN CHIFFRES

22 buts alloués par Brian Elliott sur 203 lancers dans les 10 dernières parties des Sénateurs.  
3 autres supériorités numériques durant lesquelles les Sénateurs n'ont pas été capables de marquer.



## NOS 3 ÉTOILES

- 1 — Jonas Gustavsson, TOR
- 2 — Phil Kessel, TOR
- 3 — Viktor Stalberg, TOR



## LE JEU DU MATCH

Le plus bel arrêt de Gustavsson a été réussi lorsque Milan Michalek s'est présenté en échappée, en deuxième période.

## SOMMAIRE

### PREMIÈRE PÉRIODE

1. Toronto, Phil Kessel 26 (Kulemin, Bozak) 11:20

### PÉNALITÉS

Winchester, Ott, 3:02; Phaneuf, Tor, 5:51; Foligno, Ott, 5:51; Exelby (maj.), Tor, 14:20; Neil (maj.), Ott, 14:20; Grabovski, Tor, 19:22.

### DEUXIÈME PÉRIODE

2. Toronto, John Mitchell 5 (Hanson, Schenn) 4:33  
3. Toronto, Mikhail Grabovski 9 (Caputi, Stalberg) 4:52  
4. Ottawa, Andy Sutton 5 (Alfredsson, Cullen) 18:26

### PÉNALITÉS

Stalberg, Tor, 2:06; Exelby, Tor, 6:36; Volchenkov, Ott, 9:04; Sutton, Ott, 11:00.

### TROISIÈME PÉRIODE

5. Toronto, Rickard Wallin (Lundmark, Beauchemin) (fd) 19:10

### PÉNALITÉS

Neil, Ott, 7:47; Schenn, Tor, 7:47; Exelby, Tor, 7:47; Ruutu, Ott, 7:47; Alfredsson, Ott, 8:38; Sutton, Ott, 10:31.

### GARDIENS

Toronto: Jonas Gustavsson (G-14-13-8)  
Ottawa: Brian Elliott (P-23-17-3)

### TIRS AU BUT

Toronto:	7	6	17	-	30
Ottawa:	9	13	9	-	31

### AVANTAGE NUMÉRIQUE

Toronto: 0 en 5; Ottawa: 0 en 3

Assistance: 20 405

### PROCHAIN MATCH

Demain 19 h  
Ottawa à Atlanta

## SPORTS



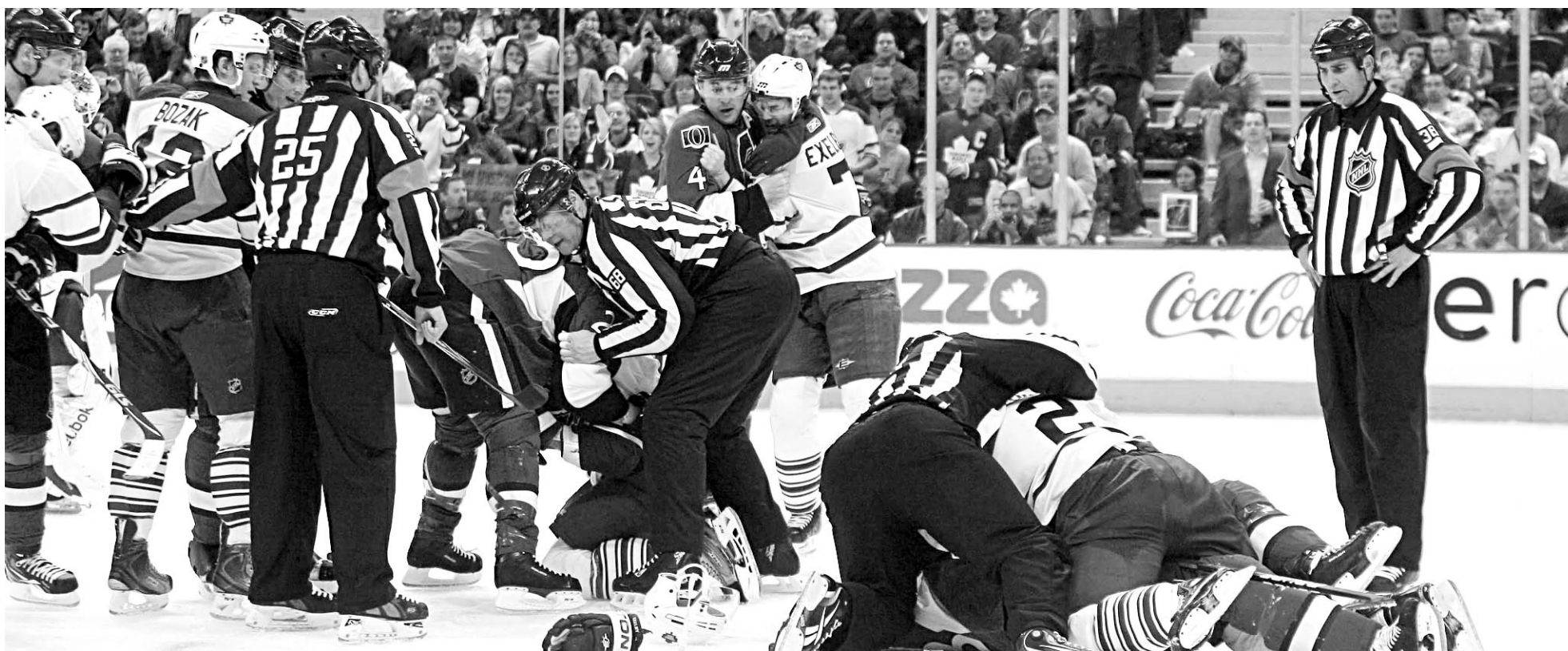
COOK SKIERA AVEC LES MEILLEURS &gt;&gt; 56



CLERMONT DÉBUTERA ENFIN UN MATCH &gt;&gt; 59



LE GRAND RETOUR DE TIGER AU TOURNOI DES MAÎTRES &gt;&gt; 57



PATRICK WOODBURY, LeDroit

MARC BRASSARD SPORTS [mbrassard@ledroit.com](mailto:mbrassard@ledroit.com)

## Match après match, le respect fait défaut

**À** la veille du match d'hier, il avait été beaucoup question du «sentiment d'urgence» qui manquait aux Sénateurs depuis la pause olympique.

Il manquait toujours à l'appel pour ce dernier épisode de la Bataille de l'Ontario en 2009-2010, remporté par les Maple Leafs pour une quatrième fois de suite.

Mais s'il y avait un point positif à tirer de ce 70<sup>e</sup> match de la saison régulière pour les deux clubs en présence, c'est qu'au moins, personne ne s'est retrouvé à l'urgence.

Alors que les coups à la tête comme celui de Matt Cooke à l'endroit de Marc Savard et les mises en échec par derrière comme celle d'Alexander Ovechkin aux dépens de Brian Campbell défraient les manchettes dans la LNH, la question du respect entre les joueurs du circuit Bettman est

plus que jamais d'actualité.

En fait, on doit parler de manque de respect, et match après match, on dirait qu'il y a des incidents qui pourraient susciter une réaction du préfet de discipline Colin Campbell, l'homme le plus critiqué dans le petit monde du hockey de ce temps-ci.

J'en ai remarqué pas moins de quatre lors du match d'hier, autant d'incidents où les victimes ont été chanceuses de s'en tirer indemne. En première période, à la fin de son combat de lutte contre Garnet Exelby, Chris Neil lui a servi un croc-en-jambe et ce dernier, qui avait perdu son casque dans la rixe, a bien failli se cogner la tête nue sur la glace.

Un peu plus tard, Matt Carkner s'est amené en zone des Leafs et il est tombé lourdement dans la bande, perdant l'équilibre parce que le défenseur torontois Luke Schenn avait stratégiquement placé son bâton entre ses jambes.

Il s'est finalement relevé et s'est joint à l'échauffourée qui s'en est ensuivie, mais il n'a pas été en mesure de lâcher les gants contre son «ami» Colton Orr.

Puis, au troisième tiers, Chris Neil a projeté Dion Phaneuf vers l'avant un peu comme Ovechkin l'a fait avec Campbell dimanche, et en tombant, ce dernier est entré tête première dans Jesse Winchester, qui arrivait de l'autre côté. Il s'est relevé péniblement lui aussi à pu terminer le match.

Et enfin il y a eu de dangereux double-échec de Daniel Alfredsson, un joueur pourtant propre, contre François Beauchemin, qui a été projeté tête première vers le rebord de la bande. Sans trop de dommage lui non plus.

«C'est en plein le genre de coup dont on veut se débarrasser dans notre sport, a dit Beauchemin à sa sortie du vestiaire des Leafs. J'ai été chanceux, je n'ai qu'un peu mal au cou mais ça devrait aller.

Il m'a demandé si j'étais correct et je lui ai répondu, 'Qu'est-ce que tu aurais voulu que je fasse (pour me protéger)? J'étais dos à lui, à un pied de la bande et la rondelle est dans les airs et tombe à mes pieds. J'ai été vraiment chanceux. Et comme je n'ai pas été blessé, il n'a eu qu'une punition mineure.»

Pas de travail pour Campbell ce matin, donc. Il peut pousser un soupir de soulagement, la prochaine crise ne viendra pas d'Ottawa ou Toronto. Mais il y a vraiment un problème grave dans cette ligue et probablement que la nouvelle règle pour empêcher les mises en échec «légales» à la tête lorsque son auteur arrive d'un angle mort, notamment, ne suffira pas à l'enrayer. Changer de préfet de discipline ne le réglerait pas non plus.

### En vitesse

Brian Elliott a alloué deux bien

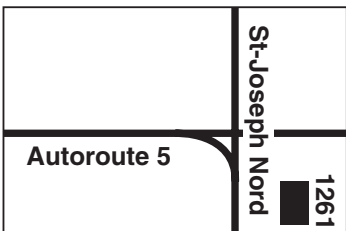
mauvais buts en début de deuxième tiers et si Pascal Leclaire les avait alloués, il n'y a pas de doute que Cory Clouston aurait sorti son crochet. Elliott a été plus solide par la suite, cependant, mais le jeune Jonas Gustavsson lui a été supérieur... Ottawa doit bien être le seul club dans la ligue à employer un gars qui a cinq buts, Ryan Shannon, sur sa première unité de jeu de puissance. Pas pour rien que les Sénateurs sont 27<sup>e</sup> dans la LNH à ce chapitre (avant-hier)... La série de 11 victoires de suite des Sénateurs semble de plus en plus être une aberration. Ils n'étaient pas si bons que ça, mais ils ne sont probablement pas aussi pires que leur fiche de 1-5-1 depuis le retour de la pause l'indique... Plus de 606000 \$ ont été amassés hier soir lors du téléthon pour la Maison de Roger, de quoi faire rougir le Canadien avec son petit 100000 \$ récolté lors de son téléthon de la semaine dernière.



MITSUBISHI MOTORS

Un monde@conduire

www.megamitsubishi.ca



JOURNÉES DE RALLYE MITSUBISHI MOTORS

# MEGA MITSUBISHI

1261, boul. St-Joseph Gatineau Secteur Hull  
www.megamitsubishi.ca

819 770-2277

Ouvert 8 jours par semaine!  
Oui! Même le dimanche!

## Lancer 2010

P.D.S.F. à partir de 15 998 \$\*

ou **105\$<sup>†</sup>** aux 2 sem.  
Avec 2 500 \$ comptant



Réduit de 1000\$

Votre paiement inclus les taxes et les frais d'adm.

## Outlander 2010

P.D.S.F. à partir de 25 498 \$\*

ou **176\$<sup>†</sup>** aux 2 sem.  
Avec 2 500 \$ comptant



Votre paiement inclus les taxes et les frais d'adm.

## Galant 2010

P.D.S.F. à partir de 23 998 \$\*

ou **159\$<sup>†</sup>** aux 2 sem.  
Avec 2 500 \$ comptant



Votre paiement inclus les taxes et les frais d'adm.

**0%** À L'ACHAT FINANÇÉ DE LA PLUPART DES MODÈLES 2010\*

AUCUN PAIEMENT PENDANT **90 JOURS** SUR TOUS LES MODÈLES 2010\*

**10 ANS** 160 000 km  
GARANTIE LIMITEE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR  
LES VEHICULES LES MIEUX PROTEGES AU MONDE



PROGRAMME AVANTAGES ÉTUDES  
RABAIS DE 500\$

Les clients avisés lisent toujours les petits caractères. Pour toutes les offres de financement à l'achat, le client doit signer le contrat et prendre livraison du véhicule chez le concessionnaire le 31 mars 2010 au plus tard. \*Plus options, taxes, frais de préparation et immatriculation en sus. †Sujet à l'approbation du crédit. Mode de paiement aux 2 sem. terme de 84 mois à 2.8% (Lancer, Galant) 3.8% (Outlander). Transport, préparation et taxes incluse. Options et immatriculation est en sus. † Aucun paiement pendant 90 jours. L'offre de financement à l'achat s'applique sur les modèles Mitsubishi neufs 2010 par l'entremise de la Banque Scotia et de la Banque de Montréal. Aucun intérêt (s'il y a lieu) ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours suivant la date de signature par l'acheteur du contrat de vente d'un véhicule admissible. Après cette période, les intérêts (s'il y a lieu) commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts (s'il y a lieu) s'y rapportant sur une base mensuelle pour la durée du contrat. Offre de financement à l'achat à un taux de 0% offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 60 mois sur tous les modèles neufs de Lancer 2010 (à l'exception des modèles Lancer Evolution et Ralliart) et 48 mois sur tous les modèles neufs Galant et Outlander. Offre de financement à l'achat à un taux de 0% offerte par la Banque Scotia et la Banque de Montréal pendant une période d'un maximum de 48 mois sur tous les modèles neufs de Lancer Sportback et Ralliart 2009. Exemple de financement: 20 000 \$ financés à un TAP de 0% pendant 48 mois, la mensualité est de 417 \$; le coût de l'emprunt est de 0 \$; et l'obligation totale est de 20 000 \$. Photos pour but d'illustration seulement. \*\* L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés au monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et de la Lancer Ralliart. Rendre visite à votre concessionnaire participant pour obtenir les modalités du programme pour diplômés. © MITSUBISHI MOTORS - LES VEHICULES LES MIEUX PROTEGES AU MONDE sont des marques de commerce déposées par Mitsubishi Motors North America, Inc et sont utilisées sous licence.



# 800+ VÉHICULES D'OCCASION EN INVENTAIRE!

## SI NOUS NE L'AVONS PAS, C'EST QUE VOUS N'EN AVEZ PAS BESOIN!



### Véhicules remarquables à moins de 10 000\$

**2009 Elantra GLS**  
(28742) Équipé, clim., auto., 33 159 km  
**13 950\$<sup>†</sup>**  
110\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2007 Matrix XR**  
(26930) Équipé, clim., auto., 57 850 km  
**15 980\$<sup>†</sup>**  
142\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2006 Sentra 1.8 SE**  
(28794) Équipé, clim., auto., 78 017 km  
**7 860\$<sup>†</sup>**  
87\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2007 Mazda 3**  
(29056) Clim., auto., 66 923 km  
**11 650\$<sup>†</sup>**  
113\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2008 Gr. Caravan « Stow N Go »**  
(28835) Équipé, clim., auto., 63 025 km  
**15 850\$<sup>†</sup>**  
124\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2007 Corolla CE**  
(28867) Équipé, clim., auto., 49 461 km  
**12 860\$<sup>†</sup>**  
114\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2007 Ford F-150 XLT Triton 4x4**  
(29173) Équipé, clim., toit ouvrant, 126 731 km  
**15 860\$<sup>†</sup>**  
141\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2006 Pontiac G6**  
(28959) Équipé, clim., auto., 71 693 km  
**9 350\$<sup>†</sup>**  
104\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2008 Versa**  
(28669) Équipé, clim., auto., 57 882 km  
**11 950\$<sup>†</sup>**  
104\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2007 Xterra 4WD**  
(28383) Équipé, clim., auto., 61 835 km  
**23 850\$<sup>†</sup>**  
212\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2009 Lancer**  
(29105) Équipé, clim., auto., 25 849 km  
**14 950\$<sup>†</sup>**  
117\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2006 Mazda 5**  
(29091) Équipé, clim., toit ouvrant, 77 346 km  
**10 650\$<sup>†</sup>**  
119\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2008 Swift**  
(29221) Équipé, clim., auto., 55 490 km  
**8 950\$<sup>†</sup>**  
78\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2008 Cobalt LS**  
(29140) Clim., auto., 61 031 km  
**8 750\$<sup>†</sup>**  
76\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2008 Sonata**  
(28354) Équipé, clim., auto., 64 132 km  
**12 850\$<sup>†</sup>**  
101\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2007 Mazda CX-7 Sport AWD**  
(28707) Équipé, clim., auto., 62 279 km  
**21 860\$<sup>†</sup>**  
194\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2009 Escape LTD 4WD**  
(29172) Équipé, clim., cuir, auto., toit, 30 002 km  
**25 880\$<sup>†</sup>**  
203\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2005 Pathfinder 4WD**  
(28161) Équipé, clim., auto., 99 339 km  
**20 670\$<sup>†</sup>**  
213\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2008 Accent**  
(29198) Clim., auto., 69 435 km  
**8 450\$<sup>†</sup>**  
74\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2008 Yaris**  
(29044) manuelle, 77 412 km  
**8 350\$<sup>†</sup>**  
81\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2009 Avenger**  
(29146) Équipé, clim., auto., 49 128 km  
**11 850\$<sup>†</sup>**  
103\$\*\*\*  
aux 2 sem.

**2007 Civic**  
(28865) Équipé, clim., auto., 77 988 km  
**13 850\$<sup>†</sup>**  
123\$\*\*\*  
aux 2 sem.

LEDROIT, LE MERCREDI 17 MARS 2010

Êtes vous à l'emploi du gouvernement fédéral, provincial ou municipal... si vous financez votre prochaine voiture avec nous et obtenez une somme équivalente de la commission de notre banque de **\$500**

www.megaautomobile.com

LE PLUS GROS CONCESSIONNAIRE DE VÉHICULES D'OCCASION DE L'EST DE L'ONTARIO ET L'OUEST DU QUÉBEC.

1261, boulevard St. Joseph Nord, Gatineau, Québec 819 770-2277

Lundi-vendredi 9 h à 21 h; samedi 9 h à 17 h; dimanche 10 h à 16 h

Les prix n'incluent pas les taxes, assurance, immatriculation. Les paiements aux deux semaines incluent les taxes. \* terme 60 mois (130 paiements) \*\* terme 72 mois (156 paiements) \*\*\* terme 84 mois (182 paiements) \*\*\*\* taux d'intérêt de 8.9% pour terme de 12 à 84 mois (minimum de 10000\$) avec 0\$ comptant sur approbation de crédit. La ristourne de 500\$ de la banque ne s'applique pas pour le financement de 2e chance. Aucun paiement pour 90 jours et 1000\$ comptant de ristourne pour financement avec le concessionnaire seulement. Les véhicules peuvent différer des illustrations. Les offres d'une durée limitée peuvent être modifiées sans préavis. Voir le concessionnaire pour les détails.